

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette Staatskoerant

*Regulation Gazette*

**No. 6377**

*Regulasiekoerant*

Vol. 402

PRETORIA, 18 DECEMBER 1998  
DESEMBER

**No. 19587**

---

## GOVERNMENT NOTICE GOEWERMENTSKENNISGEWING

---

DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS  
DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE

No. R. 1632

18 December 1998

**EXTENSION OF SECURITY OF TENURE ACT, 1997 (ACT NO. 62 OF 1997):**

### REGULATIONS

The Minister of Land Affairs has under section 28(1) of the Extension of Security of Tenure Act, 1997 (Act No. 62 of 1997) made the regulations in the Schedule.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. A. Hanekom'.

**D. A. HANEKOM  
MINISTER OF LAND AFFAIRS**

**DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS  
DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE**

No. R. 1632

18 December 1998

**EXTENSION OF SECURITY OF TENURE ACT, 1997 (ACT NO. 62 OF 1997):**

**REGULATIONS**

The Minister of Land Affairs has under section 28(1) of the Extension of Security of Tenure Act, 1997 (Act No. 62 of 1997) made the regulations in the Schedule.



**D. A. HANEKOM  
MINISTER OF LAND AFFAIRS**



## SCHEDULE A

### Definitions

1. In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates -

“day” means a calendar day;

“official language” means an official language listed in section 6(1) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996 (Act No. 108 of 1996);

“regulations” includes the forms in the Annexure;

“sheriff” means a person appointed in terms of section 2 of the Sheriffs Act, 1986 (Act No. 90 of 1986), and a person appointed in terms of section 5 and section 6 of that Act as an acting sheriff and a deputy sheriff, respectively;

“the Act” means the Extension of Security of Tenure Act, 1997 (Act No. 62 of 1997); and

“week day” means any day except Saturday, Sunday or a public holiday.

### Qualifying income

2. (1) The prescribed amount for the purposes of paragraph (c) of the definition of “occupier” in section 1(1) of the Act shall be an income of R5 000 per month.
- (2) For the purposes of subregulation (1) “income” means -
- (a) a person’s gross monthly cash wage or salary; or
- (b) where a person earns money -
- (i) other than in the form of a monthly cash wage or salary, the average monthly amount of such person’s gross earnings during the immediately preceding year; or
- (ii) in addition to a monthly cash wage or salary, such person’s gross monthly cash wage or salary together with the average monthly amount of such person’s additional gross earnings during the immediately preceding year:

Provided that remuneration in kind shall not be taken into account.

### Application for certification as an owner or person in charge

3. (1) An application by a person for certification as an owner or person in charge as defined in section 1(2)(a) of the Act must be submitted to the Director-General on Form A or must conform substantially to Form A in the Annexure.
- (2) In the event of the Director-General approving such an application, he or she must issue a certificate on Form B or a certificate conforming substantially to Form B in the Annexure.

**Form of notice in terms of section 7(1)**

4. A notice to an occupier in terms of section 7(1) of the Act must be in writing and shall be completed on Form C or must conform substantially to Form C in the Annexure.

**Form of notice in terms of section 8(5)**

5. A notice to an occupier in terms of section 8(5) of the Act must be completed on Form D or must conform substantially to Form D in the Annexure.

**Form of notice in terms of section 9(2)(d)**

6. A notice to an occupier, municipality, or head of a provincial office of the Department of Land Affairs in terms of section 9(2)(d) of the Act must be completed on Form E or F or must conform substantially to Form E or F in the Annexure, as the case may be.

**Form of notice in terms of section 10(1)(b)**

7. A notice to an occupier in terms of section 10(1)(b) of the Act must be completed on Form G or must conform substantially to Form G in the Annexure.

**Form of notice in terms of section 23(5)(b)**

8. A notice to a public prosecutor in terms of section 23(5)(b) of the Act must be completed on Form H or must conform substantially to Form H in the Annexure.

**Manner of service**

9. (1) Service of a notice in terms of section 7(1), 8(5) or 10(1)(b) of the Act on an occupier must be effected -
- (a) by reading the highlighted part of a copy of the notice to the occupier in the official language which the occupier understands best and thereafter delivering to the occupier one copy of the notice in that language and another copy in another official language, where the notice is completed on Form C, D or G in the Annexure; or
  - (b) by reading the portion equivalent to the said highlighted part, of a copy of the notice to the occupier in the official language which the occupier understands best and thereafter delivering to the occupier one copy of the notice in that language and another copy in another official language, where the notice conforms substantially to Form C, D or G in the Annexure, respectively.
- (2) Service of a notice in terms of section 9(2)(d)(i) of the Act on an occupier must be effected by the sheriff within whose area of jurisdiction the land in question is situated -
- (a) by reading the highlighted part of a copy of the notice to the occupier in the official language which the occupier understands best and thereafter delivering to the occupier one copy of the notice in that language and another copy in another official language, where the notice is completed on Form E in the Annexure; or
  - (b) by reading the portion equivalent to the said highlighted part, of a copy of the notice to the occupier in the official language which the occupier understands best and thereafter delivering to the occupier one copy of the notice in that language and another copy in another official language, where the notice conforms substantially to Form E in the Annexure.

- (3) Where necessary, an interpreter must be used for reading the highlighted part of a copy of a notice contemplated in subregulation (1) or (2).
- (4) Where the person serving a notice in terms of subregulation (1) or (2) is unable to serve the notice on the occupier personally, service must be effected -
  - (a) by leaving a copy of the notice in an official language which the occupier is reasonably believed to understand best, and in another official language, at the occupier's place of residence with a person apparently in charge of the premises at the time of delivery and apparently not less than 16 years of age;
  - (b) by affixing a copy of the notice in an official language which the occupier is reasonably believed to understand best, and in another official language, to the door of the occupier's place of residence; or
  - (c) by sending a copy of the notice in an official language which the occupier is reasonably believed to understand best, and in another official language, by registered post to the occupier's last-known postal address.
- (5) Service of a notice on an occupier who is under the age of 18 years may be effected by citing the name of the occupier on a notice served on an adult member of the household in which the occupier is ordinarily resident.
- (6) Service of a notice on a municipality or provincial office of the Department of Land Affairs in terms of section 9(2)(d)(ii) or (iii) of the Act or on a public prosecutor in terms of section 23(5)(b) of the Act must be effected -
  - (a) by handing a copy of the notice to the Chief Executive Officer, Town Clerk, Deputy Town Clerk, Assistant Town Clerk or any person apparently authorised to act on his or her behalf, in the case of a municipality;
  - (b) by handing a copy of the notice to the director of the provincial office concerned or any person apparently authorised to act on his or her behalf, in the case of a provincial office of the Department of Land Affairs;
  - (c) by handing a copy of the notice to the public prosecutor concerned or any person apparently authorised to act on his or her behalf, in the case of a public prosecutor;
  - (d) by sending a copy of the notice by registered post to the municipality, provincial office or office of the public prosecutor concerned; or
  - (e) by transmitting a copy of the notice by telegram, telex or telefax to the municipality, provincial office or office of the public prosecutor concerned.
- (7) Service of all notices required to be served in terms of these regulations must be effected between 06h00 and 20h00 on any day, unless otherwise directed by a court.
- (8) Where service is effected by hand, an additional copy of the notice must be prepared, and the person receiving the notice must be requested to sign and date this copy and return it to the person serving the notice.

#### **Presumption relating to time of service**

10. Where service is effected by registered post, it shall be presumed that service was effected on the seventh week day following the day on which the notice was posted, unless the contrary is proved.

**Proof of service**

11. (1) It shall be presumed, unless the contrary is proved, that service of a notice under these regulations has been duly effected if the party alleging such service produces in court -
- (a) an acknowledgment of receipt signed by the person on whom the notice was required to be served or by a person accepting service on his or her behalf;
  - (b) a return of service from the sheriff indicating that service was duly effected in terms of regulation 9;
  - (c) in the case of service by registered post, the relevant Post Office certificate; or
  - (d) in the case of service by electronic means, a copy of the relevant transmission slip showing the date and time of service.
- (2) If the court hearing a matter is not satisfied that service was effected in accordance with these regulations or if the court is not satisfied that a copy of the notice was in fact received by the person on whom it was required to be served, it may make such order as it deems fit.

**Criteria for recognition of persons, bodies or institutions responsible for promotion of implementation of rights conferred by Act**

12. (1) In considering whether to recognise a particular person, body or institution for the purposes of section 2(3) of the Act, the Minister shall have regard to:
- (a) the competence of such person, body or institution to promote the implementation of the rights conferred by the Act;
  - (b) the cost-effectiveness of any proposal made by such person, body or institution regarding the implementation of the rights conferred by the Act;
  - (c) the experience that such person, body or institution has in assisting people who do not have secure tenure of their homes;
  - (d) the financial controls that such person, body or institution undertakes to impose on the use of any funds that may be made available by the Minister;
  - (e) relevant language skills of such person, body or institution; and
  - (g) any other criteria that the Minister may consider to be relevant.
- (2) If at any stage after the recognition of a person, body or institution under section 2(3) of the Act the Minister becomes aware of allegations of financial impropriety against such person, body or institution, he or she may, after establishing the truthfulness of such allegations, withdraw such recognition, cancel any agreement with that person, body or institution, or impose special conditions in respect of continued recognition of that person, body or institution.

**Criteria for recognition of persons or bodies responsible for facilitation, implementation or undertaking of development**

13. (1) In considering whether to recognise a person or body for the purposes of section 4(4) of the Act, the Minister shall have regard to:

- (a) the competence of such person or body to facilitate, implement or undertake a development;
  - (b) the cost-effectiveness of any proposal made by such person or body regarding the facilitation, implementation or undertaking of the development in question;
  - (c) the experience that such person or body has in facilitating, implementing or undertaking developments of the kind contemplated in section 4 of the Act;
  - (d) the financial controls that such person or body undertakes to impose on the use of any subsidies which may be granted by the Minister;
  - (e) the degree of support that such person or body enjoys among the owners, occupiers and government departments concerned;
  - (f) relevant language skills of such person or body; and
  - (g) any other criteria that the Minister may consider to be relevant.
- (2) If at any stage after the recognition of a person or body under section 4(4) of the Act the Minister becomes aware of allegations of financial impropriety against such person or body, he or she may, after establishing the truthfulness of such allegations, withdraw such recognition, cancel any agreement with that person or body or impose special conditions in respect of continued recognition of that person or body.

#### **Repeal of regulation**

14. The regulation published by Government Notice No. R1596 of 28 November 1997 is repealed.



**ANNEXURE**

**Form A**

**APPLICATION FOR CERTIFICATION AS OWNER OR PERSON  
IN CHARGE OF STATE LAND**

**APPLICATION IN TERMS OF SECTION 1(2)(a) OF THE EXTENSION OF  
SECURITY OF TENURE ACT, 1997**

To: The Director-General  
Department of Land Affairs  
Private Bag X833  
Pretoria 0001

I, \_\_\_\_\_ [fill in name of applicant],  
the undersigned, acting in my capacity as \_\_\_\_\_ [fill in designation of appli-  
cant], hereby apply for a certificate referred to in section 1(2)(a) of the Extension of Security of Tenure Act, 1997 (Act  
No. 62 of 1997) authorising me to act as owner/person in charge [delete whichever is not applicable] for all purposes  
contemplated in that Act of the land described as:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Give the full Deeds Office description of the land, if any. In the case of a farm, this must include the portion, name and  
number of the farm, and the name of the district in which the farm is situated.]

The grounds on which this application is based are as follows:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[List the grounds on which the application is based, including, in the case of a tribal authority, the grounds on which it is  
alleged that the applicant represents the tribe concerned. Attach additional pages if necessary.]

In support of this application I attach the following documents:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[List and attach any relevant supporting documents.]

Signed at \_\_\_\_\_ [name of town or city] on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city and today's date.]

\_\_\_\_\_  
[Signature and full name of applicant.]

\_\_\_\_\_  
[Designation.]

Applicant's return address (including tel.no., fax no. and contact person) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Applicant's telephone no. \_\_\_\_\_

Applicant's facsimile no. \_\_\_\_\_

Contact person \_\_\_\_\_





**Form C**

**NOTICE TO REMOVE TRESPASSING ANIMALS**

NOTICE IN TERMS OF SECTION 7(1) OF THE EXTENSION OF SECURITY OF TENURE ACT, 1997

[Note that the issuing of this notice does not exempt the owner or person in charge from complying with the requirements of applicable pound ordinances or regulations.]

To: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Fill in the name and address of the occupier.]

[Note to person serving this notice: You must read out the highlighted part in an official language which the occupier understands. If you yourself are not fluent in that language, you must use an interpreter. A copy of this notice must then be given to the occupier in that language, and in another official language. If possible the copy given to the occupier should be signed and dated by him or her and returned to the owner or person in charge as proof of service.]

**This is an important notice.** It is being given to you in terms of the Extension of Security of Tenure Act, which was passed by Parliament in 1997.

This notice is given to you by

[List the name of the owner or person in charge of the land.]

to inform you that the following animal/s

Give a full description of the animal/s concerned.]

have been found without permission on the land commonly known as:

[Give the common description of the land on which the animal/s is/are alleged to have been trespassing.]

In order to prevent the animal/s from damaging the land, it/they is/are currently being kept at:

[Give a detailed description of the current location of the animal/s if different from above. Otherwise, strike out this part of the notice.]

**You must fetch the animal/s within \_\_\_\_\_ hours of receiving this notice. If you do not do so, it/they may be impounded in accordance with applicable pound ordinances or regulations. The cost of impounding the animal/s will be charged to you.**

[Note: the period of notice given in this paragraph must not be less than 72 hours.]



The summary contained in this notice of your legal position is incomplete. If you want any further information, you should contact a lawyer, a non-government organisation or the Department of Land Affairs.

Signed at \_\_\_\_\_ on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city and today's date.]

\_\_\_\_\_  
[Sign here and state whether acting as owner or person in charge. If person in charge, state in which capacity he or she is acting.]

Full name of owner or person in charge of the land: \_\_\_\_\_

Contact tel. no.: \_\_\_\_\_

Contact address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Received by me at \_\_\_\_\_ on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city, today's date and the time when the notice was received.]

\_\_\_\_\_  
[It is advisable for the occupier or other person accepting service on his or her behalf to sign here.]

I certify that this notice was served at \_\_\_\_\_ on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city, today's date, and the time when the notice was served.]

\_\_\_\_\_  
[Signature of person serving this notice.]

Full name of person serving this notice: \_\_\_\_\_

Capacity: \_\_\_\_\_

Contact tel no.: \_\_\_\_\_

Contact address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**More information**

The Extension of Security of Tenure Act gives you the right to live on the land where you were staying on 4 February 1997 or at any time thereafter, provided you had the permission of the owner or person in charge. It also gives you the right to carry on using any other land which the owner or person in charge gave you permission to use on or after that date.

The Act says that if an animal which belongs to you or which you are looking after is found on land belonging to somebody else, without permission, it may be taken to the pound. Before this happens, the owner or person in charge of the land must give you at least 72 hours' notice. During this time you may go and collect the animal from where it is being kept.

**Form D**

**NOTICE TO TERMINATE RESIDENCE RIGHT OF SPOUSE OR  
DEPENDANT OF LONG-TERM, PROTECTED OCCUPIER**

NOTICE IN TERMS OF SECTION 8(5) OF THE EXTENSION OF SECURITY OF TENURE ACT, 1997

[Note: a separate notice must be served on every occupier in the household, excluding children under the age of 18. Children under the age of 18 can be cited in a notice served on an adult member of the household in which they are ordinarily resident.]

To:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Children under the age of 18:**

1. \_\_\_\_\_  
 2. \_\_\_\_\_  
 3. \_\_\_\_\_

[fill in the name and address of the occupier]

[use more space if necessary]

[Note to person delivering this notice: You must read out the highlighted part in an official language which the occupier understands. If you yourself are not fluent in that language, you must use an interpreter. A copy of this notice must then be given to the occupier in that language, and in another official language. If possible the copy given to the occupier should be signed and dated by him or her and returned to the owner or person in charge as proof of service.]

**This is an important notice.** It is being given to you in terms of the Extension of Security of Tenure Act, which was passed by Parliament in 1997.

The notice is the first step in the procedure which the owner or person in charge has to follow in order to go to court to get an eviction order. It concerns the land commonly known as:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Give a full description of the land as it is commonly known, including residential and grazing land, and any land which is being used for cultivation.]

**If you do not leave the land within \_\_\_\_\_ of receiving this notice, the owner or person in charge may ask the court for an order saying that you can be evicted.**

[Note: The period of notice given must not be less than 12 months.]

The summary contained in this notice of your legal position is incomplete. If you want any further information you should immediately contact a lawyer, a non-government organisation or the Department of Land Affairs.

Signed at \_\_\_\_\_ on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ [Fill in the name of the district or closest town or city and today's date.]

[Sign here and state whether acting as owner or person in charge. If person in charge, state capacity in which he or she is acting.]

Full name of owner or person in charge of the land: \_\_\_\_\_

Contact tel. no.: \_\_\_\_\_

Contact address: \_\_\_\_\_

Received by me at \_\_\_\_\_ on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city, today's date and the time when the notice was received.]

[It is advisable for the occupier or person accepting service on his or behalf to sign here.]

I certify that this notice was served at \_\_\_\_\_ on this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

[Fill in the name of the district or closest town or city, today's date and the time when the notice was served.]

\_\_\_\_\_  
[Signature of person serving this notice.]

Full name of person serving this notice: \_\_\_\_\_

Capacity: \_\_\_\_\_

Contact tel/fax no: \_\_\_\_\_

Contact address: \_\_\_\_\_

### More information

The Extension of Security of Tenure Act gives you the right to live on the land where you were staying on 4 February 1997 or at any time thereafter, provided you had the permission of the owner or person in charge. It also gives you the right to carry on using any other land which the owner or person in charge gave you permission to use on or after that date.

The Act makes it possible, in certain circumstances, for these rights to be brought to an end. The owner or person in charge must act fairly, and follow the procedures set out in the Act.

In this case, because your right to live on the land was dependent on an aged or disabled person who had been living on the land for more than 10 years, the Act gives you special protection. Just because that person has died does not mean that you have to leave the land immediately. The owner or person in charge of the land must first give you at least one year's written notice. When the notice period comes to an end, you may remain on the land until the owner or person in charge gets a court order to evict you. Before this happens, you must be given at least two further months' written notice of the date on which the owner or person in charge intends going to court.

**NOTICE TO OCCUPIER OF INTENTION TO APPLY FOR EVICTION ORDER**

**NOTICE IN TERMS OF SECTION 9(2)(d)(i) OF THE EXTENSION OF SECURITY OF TENURE ACT, 1997**

[Note: a separate notice must be served on every occupier in the household, excluding children under the age of 18. Children under the age of 18 can be cited in a notice served on an adult member of the household in which they are ordinarily resident.]

**To:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[fill in the name and address of the occupier]

**Children under the age of 18:**

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[use more space if necessary]

[Note to sheriff serving this notice: You must read out the highlighted part in an official language which the occupier understands. If you yourself are not fluent in that language, you must use an interpreter. A copy of this notice must then be given to the occupier in that language, and in another official language. If possible the copy given to the occupier should be signed and dated by him or her and returned to the owner or person in charge as proof of service]

**This is an important notice.** It is being given to you in terms of the Extension of Security of Tenure Act, 1997.

This notice means that the owner or person in charge plans going to court in two month's time or at some time thereafter to ask an eviction order be issued against you. The owner or person in charge must ensure that you are told when and where the case will be heard. The grounds on which the eviction order will be sought are as follows:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Give a summary of all the grounds on which the eviction order will be sought. Additional pages may be attached if necessary.]

The land to which this notice relates is commonly known as:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Give a full description of the land as it is commonly known, including residential and grazing land, and any land which is being used for cultivation.]



The land is officially described as: \_\_\_\_\_

[Give the full Deeds Office description (if any) of the land on which the occupier is residing. In the case of a farm, this must include the portion, name and number of the farm, and the name of the district in which the farm is situated.]

The summary contained in this notice of your legal position is incomplete. For further information you should immediately contact a lawyer, a non-governmental organisation or the Department of Land Affairs.

Signed at \_\_\_\_\_ on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ [Fill in the name of the district or closest town or city and today's date.]

[Sign here and state whether acting as owner or person in charge. If person in charge, state in what capacity he or she is acting]

Full name of owner or person in charge of the land: \_\_\_\_\_

Contact tel. no.: \_\_\_\_\_

Contact address: \_\_\_\_\_

Received by me at \_\_\_\_\_ on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city, today's date and the time when the notice was received.]

[It is advisable for the occupier or other person receiving the notice to sign here.]

I certify that this notice was served at \_\_\_\_\_ on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

[Fill in name of district or closest town or city, today's date and the time when the notice was served.]

[Signature and stamp of sheriff serving this notice.]

Full name of sheriff serving this notice: \_\_\_\_\_

Designation: \_\_\_\_\_

Contact tel./fax no.: \_\_\_\_\_

Contact address: \_\_\_\_\_

### More information

This is an important notice. It is being given to you in terms of the Extension of Security of Tenure Act, which was passed by Parliament in 1997. The Act gives you the right to live on the land where you were staying on 4 February 1997, or at any time thereafter, provided you had the permission of the owner or person in charge. It also gives you the right to carry on using any other land which the owner or person in charge gave you permission to use on or after that date.

The Act makes it possible, in certain circumstances, for these rights to be brought to an end. The owner or person in charge must act fairly, and follow the procedures set out in the Act. The first step that the owner or person in charge must take is to end your right of residence after which you must be given this notice. This notice means that the owner or person in charge of the land plans going to court in two months' time or sometime thereafter to ask that an eviction order be issued against you. The court hearing the matter will be either the magistrate's court in your area, or the Land Claims Court in Randburg (Gauteng) or, if you agree, the provincial division of the High Court responsible for the area in which you are staying. The owner or person in charge must ensure that you are told when and where the case will be heard.



Form F

**NOTICE TO MUNICIPALITY AND DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS OF  
INTENTION TO APPLY FOR EVICTION ORDER**

NOTICE IN TERMS OF SECTION 9(2)(d)(ii) AND (iii) OF THE EXTENSION  
OF SECURITY OF TENURE ACT, 1997

[Where service of this notice is effected by hand, an additional copy of the notice must be prepared. Such copy shall be signed and dated by the person receiving it and returned to the person serving the notice as proof of service.]

**To:** The Chief Executive Officer/Town Clerk/  
Deputy Town Clerk/Assistant Town Clerk  
[Delete whichever is not applicable.]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Fill in the name and address of the municipality in whose  
area of jurisdiction the land is situated.]

**And to:** The Provincial Director  
Department of Land Affairs

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Fill in the address of the relevant provincial office.]

**Please take note that** \_\_\_\_\_ [list period of not less than two months] after you receive this notice I, the undersigned \_\_\_\_\_ [fill in the name of the person who intends seeking the order for eviction], acting in my capacity as owner/person in charge [delete whichever is not applicable] intend applying for an order to evict \_\_\_\_\_ [fill in name of occupier] from the land described below.

Land to which this notice relates: \_\_\_\_\_

[Give a full description of the land on which the occupier is residing as it is commonly known, including any residential or grazing land, and any land which is being used for cultivation. Also give the full Deeds Office description (if any) of the land. In the case of a farm, this must include the portion, name and number of the farm, and the name of the district in which the farm is situated.]

The grounds on which the eviction order will be sought are as follows: \_\_\_\_\_

[Give a summary of all the grounds on which the eviction order will be sought. Additional pages may be attached if necessary.]

I confirm that the said occupier's right of residence has been terminated in accordance with section 8 of the Extension of Security of Tenure Act, 1997 (Act No. 62 of 1997). [Attach copy of the notice of termination.]

Signed at \_\_\_\_\_ on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ [Fill in the name of the district or closest town or city and today's date.]

\_\_\_\_\_  
[Sign here].

\_\_\_\_\_  
[Capacity]

\_\_\_\_\_  
Name and contact address/tel. no of owner or person in charge of the land

Received by me on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city, today's date and the time when the notice was received.]

\_\_\_\_\_  
[Signature and name of person receiving this notice.]

\_\_\_\_\_  
[Designation]

Form G

**NOTICE OF BREACH OF MATERIAL AND FAIR TERM OF AGREEMENT  
BETWEEN OWNER/PERSON IN CHARGE AND OCCUPIER**

NOTICE IN TERMS OF SECTION 10(1)(b) OF THE EXTENSION OF  
SECURITY OF TENURE ACT, 1997

[Note: a separate notice must be served on every occupier in the household, excluding children under the age of 18. Children under the age of 18 can be cited in a notice served on an adult member of the household in which they are ordinarily resident.]

To:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[fill in the name and address of the occupier]

Children under the age of 18:

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[use more space if necessary]

[Note to person serving this notice: You must read out the highlighted part in an official language which the occupier understands. If you yourself are not fluent in that language, you must use an interpreter. A copy of this notice must then be given to the occupier in that language, and in another official language. If possible the copy given to the occupier should be signed and dated by him or her and returned to the owner or person in charge as proof of service]

**This is an important notice.** It is being given to you in terms of the Extension of Security of Tenure Act, which was passed by Parliament in 1997.

It is alleged that you have breached the following material and fair term of your agreement with the owner/ person in charge:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[List the term of the agreement which has been allegedly breached.]

The details of the alleged breach are as follows:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Set out the nature of the alleged breach. Additional pages may be attached if necessary.]

The land to which this notice relates is commonly known as:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Give a full description of the land to which this notice relates, including any residential or grazing land, and any land which is being used for cultivation.]

Signed at \_\_\_\_\_ on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city and today's date.]

\_\_\_\_\_  
[Sign here and state whether acting as owner or person in charge. If the person in charge, state the capacity in which he or she is acting]

Full name of owner or person in charge of the land: \_\_\_\_\_

Contact tel. no.: \_\_\_\_\_

Contact address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Received by me at \_\_\_\_\_ on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city, today's date and the time when the notice was received. ]

\_\_\_\_\_  
[It is advisable for the occupier or other person receiving the notice to sign here.]

I certify that this notice was served at \_\_\_\_\_ on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

[Fill in name of district or closest town or city, today's date and the time when the notice was served.]

\_\_\_\_\_  
[Signature of person serving this notice.]

\_\_\_\_\_  
[Full name of person serving this notice:]

Capacity: \_\_\_\_\_

Contact tel./fax no.: \_\_\_\_\_

Contact address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**More information**

The Extension of Security of Tenure Act gives you the right to live on the land where you were staying on 4 February 1997, or at any time thereafter, provided you had the permission of the owner or person in charge. It also gives you the right to carry on using any other land which the owner or person in charge gave you permission to use on or after that date.

The Act makes it possible, in certain circumstances, for these rights to be brought to an end. The owner or person in charge must act fairly, and follow the procedures set out in the Act.

The Act says that, if you break a material and fair term of such an agreement, the owner or person in charge may apply to court for an eviction order. However, before this happens, the owner or person in charge must give you at least one month's written notice to put the matter right. This is what this notice is about.

Form H

**NOTICE TO PUBLIC PROSECUTOR OF INTENTION  
TO INSTITUTE PRIVATE PROSECUTION**

NOTICE IN TERMS OF SECTION 23(5)(b) OF THE EXTENSION OF SECURITY OF TENURE ACT, 1997

[Where service of this notice is effected by hand, an additional copy of the notice must be prepared. Such copy shall be signed and dated by the person receiving it and returned to the person serving the notice as proof of service.]

The Public Prosecutor

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[fill in name and address of public prosecutor]

Please take note that I/we, the undersigned \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[fill in the name/s of the person/s whose rights or interests have been prejudiced by the alleged offence] am/are considering instituting a private prosecution against

\_\_\_\_\_ [give full name/s of alleged offender/s] in terms of section 23(4) of the Extension of Security of Tenure Act (Act No. 62 of 1997).

The alleged offence to which this notice relates is as follows:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Give full details of the events surrounding the alleged unlawful eviction.]

The land to which this notice relates is:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Give the physical address and the full Deeds Office description of the land on which the alleged unlawful eviction took place. In the case of a farm, this must include the portion, name and number of the farm, and the name of the district in which the farm is situated.]

If, within 14 days of receiving this notice you have not communicated to me/us in writing that you intend prosecuting this matter yourself, I/we intend instructing \_\_\_\_\_ [give full name/s of attorney/advocate] to institute a private prosecution on my/our behalf.

Your attention is drawn to section 23(5) of the Extension of Security of Tenure Act, 1997 (Act No. 62 of 1997).



Signed at \_\_\_\_\_ on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
[Fill in the name of the district or closest town or city and today's date]

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[Signature/s of person/s issuing this notice.]

Full name/s:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Return address:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[The return address may be the address of a legal representative.]

Contact person: \_\_\_\_\_

Tel. No. \_\_\_\_\_

Fax No. \_\_\_\_\_

Received by me on this the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

[Fill in the name of the district or closest town or city, today's date and the time when the notice was served.]

\_\_\_\_\_  
[Signature of public prosecutor or person apparently authorised to act on his or her behalf.]

## SCHEDULE B

INDEX

PART I: SEPEDI; PAGES 49 TO 78  
PART II: SESOTHO; PAGES 79 TO 108  
PART III: SETSWANA; PAGES 109 TO 138  
PART IV: SISWATI; PAGES 139 TO 168  
PART V: TSHIVENDA; PAGES 169 TO 198  
PART VI: XITSONGA; PAGES 199 TO 228  
PART VII: ISINDEBELE; PAGES 229 TO 258  
PART VIII: ISIXHOSA; PAGES 259 TO 288  
PART IX: ISIZULU; PAGES 289 TO 318

PART I: SEPEDI

PART II: SESOTHO

PART III: SETSWANA

PART IV: SISWATI

PART V: TSHIVENDA

PART VI: XITSONGA

PART VII: ISINDEBELE

PART VIII: ISIXHOSA

PART IX: ISIZULU

**DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE****No. R. 1632****18 Desember 1998****WET OP DIE UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997 (WET NO. 62 VAN 1997):****REGULASIES**

Die Minister van Grondsake het kragtens artikel 28(1) van die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, 1997 (Wet No. 62 van 1997), die regulasies in Bylae A uitgevaardig.

Vertalings van die regulasies in die Sepedi, Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, isiNdebele, isiXhosa and isiZulu tale word in Bylae B vir algemene inligting gepubliseer.



**D. A. HANEKOM**  
**MINISTER VAN GRONDSAKE**

## BYLAE A

### Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis en, tensy dit uit die samehang anders blyk, beteken -
  - “amptelike taal” ‘n amptelike taal gelys in artikel 6(1) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996 (Wet No. 108 van 1996);
  - “balju” ‘n persoon aangestel kragtens artikel 2 van die Wet op Balju's, 1986 (Wet No. 90 van 1986), en 'n persoon kragtens artikel 5 en artikel 6 van daardie Wet onderskeidelik as waarnemende balju en adjunkbalju aangestel;
  - “dag” ‘n kalenderdag;
  - “die Wet” die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, 1997 (Wet No. 62 van 1997); en
  - “regulasies” sluit ook die vorms in die Aanhangsel in; en
  - “weekdag” enige dag buiten Saterdag, Sondag of 'n openbare vakansiedag.

### Kwalifiserende inkomste

2. (1) Die voorgeskrewe bedrag vir die doeleindes van paragraaf (c) van die definisie van “okkupeerder” in artikel 1(1) van die Wet is 'n inkomste van R5 000 per maand.
  - (2) Vir die doeleindes van subregulasie (1) beteken “inkomste” -
    - (a) ‘n persoon se bruto maandelikse kontantloon of salaris; of
    - (b) waar 'n persoon geld verdien -
      - (i) op 'n ander manier as in die vorm van 'n maandelikse kontantloon of salaris, die gemiddelde maandelikse bedrag van sodanige persoon se bruto verdienste gedurende die onmiddellik voorafgaande jaar; of
      - (ii) benewens 'n maandelikse kontantloon of salaris, sodanige persoon se bruto maandelikse kontantloon of salaris tesame met die gemiddelde maandelikse bedrag van sodanige persoon se bykomende bruto inkomste gedurende die onmiddellik voorafgaande jaar:

Met dien verstande dat besoldiging in natura nie in aanmerking geneem word nie.

### Aansoek om sertifisering as 'n eienaar of persoon in beheer

3. (1) 'n Aansoek deur 'n persoon om sertifisering as 'n eienaar of persoon in beheer, soos omskryf in artikel 1(2)(a) van die Wet moet aan die Direkteur-generaal voorgelê word op Vorm A of moet wesenlik met Vorm A in die Aanhangsel ooreenstem.
  - (2) In die geval waar die Direkteur-generaal so 'n aansoek goedkeur, moet hy of sy 'n sertifikaat uitreik op Vorm B of 'n sertifikaat wat wesenlik met Vorm B in die Aanhangsel ooreenstem.

**Vorm van kennisgewing ingevolge artikel 7(1)**

4. 'n Kennisgewing aan 'n okkupeerder ingevolge artikel 7(1) van die Wet moet skriftelik wees en moet op Vorm C ingevul word of moet wesenlik met Vorm C in die Aanhangsel ooreenstem.

**Vorm van kennisgewing ingevolge artikel 8(5)**

5. 'n Kennisgewing aan 'n okkupeerder ingevolge artikel 8(5) van die Wet moet op Vorm D ingevul word of moet wesenlik met Vorm D in die Aanhangsel ooreenstem.

**Vorm van kennisgewing ingevolge 9(2)(d)**

6. 'n Kennisgewing aan 'n okkupeerder, munisipaliteit of hoof van 'n provinsiale kantoor van die Departement van Grondsake ingevolge artikel 9(2)(d) van die Wet moet op Vorm E of F ingevul word of moet wesenlik ooreenstem met Vorm E of F in die Aanhangsel, na gelang van die geval.

**Vorm van kennisgewing ingevolge artikel 10(1)(b)**

7. 'n Kennisgewing aan 'n okkupeerder ingevolge artikel 10(1)(b) van die Wet moet ingevul word op Vorm G of moet wesenlik met Vorm G in die Aanhangsel ooreenstem.

**Vorm van kennisgewing ingevolge artikel 23(5)(b)**

8. 'n Kennisgewing aan 'n staatsaanklaer ingevolge artikel 23(5)(b) van die Wet moet ingevul word op Vorm H of moet wesenlik met Vorm H in die Aanhangsel ooreenstem.

**Wyse van betekening**

9. (1) Betekening van 'n kennisgewing ingevolge artikel 7(1), 8(5) of 10(1)(b) van die Wet aan 'n okkupeerder moet geskied -
- (a) deur die voorlees van die deel in die skadublok van 'n afskrif van die kennisgewing aan die okkupeerder in die amptelike taal wat die okkupeerder die beste verstaan, en daarop aan die okkupeerder 'n afskrif van die kennisgewing in daardie taal en in 'n ander amptelike taal oorhandig waar die kennisgewing ingevul is op Vorm C, D of G in die Aanhangsel; of
- (b) deur die voorlees van die deel in die skadublok van 'n afskrif van die kennisgewing aan die okkupeerder in die amptelike taal wat die okkupeerder die beste verstaan, en daarop aan die okkupeerder 'n afskrif van die kennisgewing in daardie taal en in 'n ander amptelike taal oorhandig waar die kennisgewing wesenlik met Vorm C, D of G in die Aanhangsel ooreenstem.
- (2) Betekening van 'n kennisgewing kragtens artikel 9(2)(d)(i) van die Wet aan 'n okkupeerder moet deur die balju uitgevoer word binne wie se regsgebied die betrokke grond geleë is -
- (a) deur die voorlees van die deel in die skadublok van 'n afskrif van die kennisgewing aan die okkupeerder in die amptelike taal wat die okkupeerder die beste verstaan, en daarop aan die okkupeerder 'n afskrif van die kennisgewing in daardie taal en in 'n ander amptelike taal oorhandig waar die kennisgewing ingevul is op Vorm E in die Aanhangsel; of
- (b) deur die voorlees van die deel in die skadublok van 'n afskrif van die kennisgewing aan die okkupeerder in die amptelike taal wat die okkupeerder die beste verstaan, en daarop aan die okkupeerder 'n afskrif van die kennisgewing in daardie taal en in 'n ander amptelike taal oorhandig waar die kennisgewing wesenlik met Vorm E in die Aanhangsel ooreenstem.

- (3) Waar nodig, moet 'n tolk gebruik word om die skadublok van afskrif van 'n kennisgewing in subregulasie (1) of (2) beoog, voor te lees.
- (4) Waar die persoon wat 'n kennisgewing ingevolge subregulasie (1) of (2) beteken, nie die kennisgewing persoonlik aan die okkupeerder kan beteken nie, sal betekening geskied deur -
  - (a) 'n afskrif van die kennisgewing in 'n amptelike taal waarin die okkupeerder redelikerwys verwag word vaardig te wees, en in 'n ander amptelike taal, by die okkupeerder se woonplek te laat by 'n persoon wat waarskynlik in bevel van die perseel ten tyde van aflewering is, en waarskynlik minstens 16 jaar oud is;
  - (b) 'n afskrif van die kennisgewing in 'n amptelike taal waarin die okkupeerder redelikerwys verwag word vaardig te wees, en in 'n ander amptelike taal, aan die deur van die okkupeerder se woonplek vas te heg; of
  - (c) 'n afskrif van die kennisgewing in 'n amptelike taal waarin die okkupeerder redelikerwys verwag word vaardig te wees, en in 'n ander amptelike taal, per geregistreerde pos na die okkupeerder se laaste bekende posadres te stuur.
- (5) Betekening van 'n kennisgewing aan 'n okkupeerder wat onder die ouderdom van 18 jaar is, kan geskied deur die naam van die okkupeerder aan te haal op 'n kennisgewing wat beteken word aan 'n volwasse lid van die huishouding waarin die okkupeerder gewoonlik woonagtig is.
- (6) Betekening van 'n kennisgewing aan 'n munisipaliteit of provinsiale kantoor van die Departement van Grondsake ingevolge artikel 9(2)(d)(ii) of (iii) van die Wet of aan 'n staatsaanklaer ingevolge artikel 23(5)(b) van die Wet geskied deur -
  - (a) 'n afskrif van die kennisgewing aan die Hoof Uitvoerende Amptenaar, Stadsklerk, Adjunkstadsklerk, Assistentstadsklerk of aan enige ander persoon waarskynlik gemagtig om namens hom of haar op te tree, in die geval van 'n munisipaliteit, te oorhandig;
  - (b) deur 'n afskrif van die kennisgewing aan die direkteur van die betrokke provinsiale kantoor of aan enige persoon wat waarskynlik gemagtig is om namens hom of haar op te tree, in die geval van 'n provinsiale kantoor van die Departement van Grondsake, te oorhandig;
  - (c) deur 'n afskrif van die kennisgewing aan die betrokke staatsaanklaer of aan enige persoon wat waarskynlik gemagtig is om namens hom of haar op te tree, in die geval van 'n staatsaanklaer, te oorhandig;
  - (d) deur 'n afskrif van die kennisgewing per geregistreerde pos aan die munisipaliteit, provinsiale kantoor of kantoor van die betrokke staatsaanklaer te stuur; of
  - (e) deur 'n afskrif van die kennisgewing per telegram, teleks of telefaks aan die munisipaliteit, provinsiale kantoor of kantoor van die betrokke staatsaanklaer te versend.
- (7) Betekening van alle kennisgewings wat ingevolge hierdie regulasies beteken moet word, moet, tensy anders gelas deur 'n hof, tussen 06h00 en 20h00 op enige dag geskied.
- (8) Waar betekening per hand geskied, moet 'n bykomende afskrif van die kennisgewing voorberei word, en die persoon wat die kennisgewing ontvang, moet versoek word om hierdie afskrif te onderteken en te dateer en aan die persoon wat die kennisgewing beteken, terug te gee.

#### **Vermoede betreffende die tyd van betekening**

10. Waar betekening per geregistreerde pos geskied, word daar vermoed dat die betekening geskied het op die sewende weekdag wat volg op die dag waarop die kennisgewing gepos is, tensy die teendeel bewys word.



**Bewys van betekening**

11. (1) Daar word veronderstel, tensy die teendeel bewys word, dat die betekening van 'n kennisgewing ingevolge hierdie regulasies behoorlik geskied het indien die party wat sodanige betekening beweer, die volgende in die hof voorlê -
- (a) erkenning van ontvangs, onderteken deur die persoon aan wie die kennisgewing beteken moes word of deur 'n persoon wat betekening namens hom of haar aanvaar het;
  - (b) 'n relaas van betekening van die balju wat aandui dat betekening behoorlik geskied het ingevolge regulasie 9;
  - (c) in die geval van betekening per geregistreerde pos, die betrokke poskantoorcertifikaat; of
  - (d) in die geval van betekening per elektroniese middele, 'n afskrif van die betrokke versendingstrokie wat die datum en tyd van die betekening toon.
- (2) Indien die hof wat die saak aanhoor, nie oortuig is dat betekening in ooreenstemming met hierdie regulasies geskied het nie of indien die hof nie oortuig is dat 'n afskrif van die kennisgewing inderdaad deur die persoon aan wie dit beteken moes word, ontvang is nie, kan hy sodanige bevel gee as wat hy nodig ag.

**Kriteria vir erkenning van persone, liggame of instellings verantwoordelik vir bevordering van implementering van regte verleen deur Wet**

12. (1) Wanneer die erkenning van 'n besondere persoon, liggaam of instelling vir die doel van artikel 2(3) van die Wet oorweeg word, moet die Minister die volgende in ag neem:
- (a) die bevoegdheid van sodanige persoon, liggaam of instelling om die implementering van die regte verleen deur die Wet te bevorder;
  - (b) die koste-effektiwiteit van enige voorstel gemaak deur sodanige persoon, liggaam of instelling betreffende die implementering van die regte verleen deur die Wet;
  - (c) die ondervinding wat sodanige persoon, liggaam of instelling het in die bystaan van mense wat nie sekerheid van verblyfreg van hul wonings het nie;
  - (d) die finansiële beheermaatreëls wat sodanige persoon, liggaam of instelling onderneem om voor te skryf vir die gebruik van enige fondse wat deur die Minister beskikbaar gestel word;
  - (e) die toepaslike taalvaardighede van sodanige persoon, liggaam of instelling; en
  - (g) enige ander kriteria wat die Minister as tersaaklik mag beskou.
- (2) Indien die Minister op enige stadium na erkenning van 'n persoon, liggaam of instelling ingevolge artikel 2(3) van die Wet, bewys word van aantygings van finansiële onbehoorlikheid teen sodanige persoon, liggaam of instelling, kan hy of sy na vasstelling van die waarheid van sodanige aantygings, sodanige erkenning terugtrek, enige ooreenkoms met daardie persoon, liggaam of instelling kanselleer, of spesiale voorwaardes voorskryf ten opsigte van voortgesette erkenning van daardie persoon, liggaam of instelling.

**Kriteria vir erkenning van persone of liggame verantwoordelik vir fasilitering, implementering of onderne-  
ming van 'n ontwikkeling**

13. (1) Wanneer die erkenning van 'n persoon of liggaam vir die doeleindes van artikel 4(4) van die Wet oor -  
weeg word, moet die Minister die volgende in ag neem:
- (a) die bevoegdheid van sodanige persoon of liggaam om 'n ontwikkeling te fasiliteer, te implementeer of te onderneem;
  - (b) die koste-effektiwiteit van enige voorstel gemaak deur sodanige persoon of liggaam betreffende die fa-  
silitering, implementering of onderneming van die betrokke ontwikkeling;
  - (c) die ondervinding wat sodanige persoon of liggaam het in die fasilitering, implementering of onderne-  
ming van ontwikkelings van die soort beoog in artikel 4 van die Wet;
  - (d) die finansiële beheermaatreëls wat sodanige persoon of liggaam onderneem om voor te skryf vir die ge-  
bruik van enige subsidies wat deur die Minister toegestaan kan word;
  - (e) die mate van steun wat sodanige persoon of liggaam onder die betrokke eienaars, okkupeerders en  
staatsdepartemente geniet;
  - (f) die toepaslike taalvaardighede van sodanige persoon of liggaam; en
  - (g) enige ander kriteria wat die Minister as tersaaklik mag beskou.
- (2) Indien die Minister op enige stadium na erkenning van 'n persoon of liggaam ingevolge artikel 4(4) van  
die Wet, bewus word van aantygings van finansiële onbehoorlikheid teen sodanige persoon of liggaam,  
kan hy of sy na vasstelling van die waarheid van sodanige aantygings, sodanige erkenning terugtrek,  
enige ooreenkoms met daardie persoon of liggaam kanselleer, of spesiale voorwaardes voorskryf ten  
opsigte van voortgesette erkenning van daardie persoon of liggaam.

**Herroeping van regulasie**

14. Die regulasie by Goewermentskennisgewing No. R1596 van 28 November 1997 gepubliseer, word herroep.

**AANHANGSEL**

**Vorm A**

**AANSOEK OM SERTIFISERING AS EIENAAR OF  
 PERSOON IN BEHEER VAN STAATSGROND**

**AANSOEK KRAGTENS ARTIKEL 1(2)(a) VAN DIE WET OP DIE  
 UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997**

Aan: Die Direkteur-generaal  
 Departement van Grondsake  
 Privaatsak X833  
 Pretoria 0001

Ek, \_\_\_\_\_ [vul naam van aansoeker in], die ondergetekende, handelende in my hoedanigheid van \_\_\_\_\_ [vul die ampsbenaming van aansoeker in], doen hiermee aansoek om 'n sertifikaat soos bedoel in artikel 1(2)(a) van die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, 1997 (Wet No. 62 van 1997), wat my magtig om vir al die doeleindes beoog in daar-die Wet op te tree as eienaar/persoon in beheer [skrap wat nie van toepassing is nie] van die grond beskryf as:

[Gee die Aktekantoor se volle beskrywing van die grond, indien enige. In die geval van 'n plaas, moet dit insluit die gedeelte, naam en nommer van die plaas, en die naam van die distrik waarin die plaas geleë is.]

Die gronde waarop hierdie aansoek gebaseer is, is soos volg:

[Lys die gronde waarop die aansoek gebaseer is, met inbegrip van, in die geval van 'n stamowerheid, die gronde waarop daar beweer word dat die aansoeker die betrokke stam verteenwoordig. Heg bykomende bladsye aan indien nodig.]

Ter ondersteuning van hierdie aansoek heg ek die volgende dokumente aan:

[Lys en heg enige relevante ondersteunende dokumente aan.]

Geteken te \_\_\_\_\_ [naam van dorp of stad] op hede hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_  
 [Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad en vandag se datum.]

\_\_\_\_\_  
 [Handtekening en volle name van aansoeker.] [Ampsbenaming]

Aansoeker se posadres (insluitend tel.no., faksno. en kontakpersoon) \_\_\_\_\_

Aansoeker se telefoonno. \_\_\_\_\_

Aansoeker se faksno. \_\_\_\_\_

Kontakpersoon: \_\_\_\_\_

## Vorm B

**SERTIFIKAAT OM AS EIENAAR OF PERSOON IN BEHEER  
VAN STAATSGROND OP TE TREE**

SERTIFIKAAT UITGEREIK KRAGTENS ARTIKEL 1(2)(a) VAN DIE WET OP DIE  
UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997

Aan: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Vul naam, ampsbenaming en adres van aansoeker in.]

Ek, \_\_\_\_\_ [Vul die naam van die Direkteur-generaal in, of van die persoon wat die sertifikaat namens hom of haar onderteken], die ondergetekende, handelende in my hoedanigheid van Direkteur-generaal/behoorlik aangewese amptenaar [skrap wat nie van toepassing is nie] van die Departement van Grondsake, serti-fiseer hiermee, kragtens artikel 1(2)(a) van die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, 1997(Wet No. 62 van 1997), dat

[vul die aansoeker se naam in], in sy/haar hoedanigheid van \_\_\_\_\_  
[Meld die aansoeker se ampsbenaming], gemagtig is om vir al die doeleindes in daardie Wet beoog, as eienaar/persoon in beheer op te tree [skrap wat nie van toepassing is nie] van die grond beskryf as:

[Gee die Aktekantoor se volle beskrywing van die betrokke grond, indien enige. In die geval van 'n plaas, moet dit die gedeelte, naam en nommer van die plaas, en die naam van die distrik waarin die plaas geleë is, insluit.]

Hierdie sertifikaat word onderworpe aan die volgende voorwaardes uitgereik:

[Gee 'n uiteensetting van die voorwaardes waaraan die magtiging om as eienaar of persoon in beheer, op te tree onderworpe is.]

Geteken te \_\_\_\_\_ [naam van dorp of stad] op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_

[Handtekening en volle naam van die persoon wat hierdie sertifikaat onderteken]

[Ampsbenaming] \_\_\_\_\_

Kontakpersoon: \_\_\_\_\_

Kontaktel.no.: \_\_\_\_\_





**KENNISGEWING OM DIERE WAT OORTREE TE VERWYDER**

**KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 7(1) VAN DIE WET OP DIE  
UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997**

[Let daarop dat die uitreiking van hierdie kennisgewing die eienaar of persoon in beheer nie vrystel van die vereistes van toepaslike skutoordonnansies of -regulasies nie.]

Aan:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Vul die naam en adres van die okkuperder in.]

[Nota aan persoon wat hierdie kennisgewing beteken: U moet die deel in die skadublok voorlees in 'n amptelike taal wat die okkuperder verstaan. Indien u self nie vaardig in daardie taal is nie, moet u 'n tolk gebruik. 'n Afskrif van hierdie kennisgewing in daardie taal en een 'n ander amptelike taal moet aan die okkuperder gegee word. Indien moontlik, moet die afskrif wat aan die okkuperder gegee word, deur hom of haar onderteken en gedateer word en aan die eienaar of persoon in beheer terugbesorg word as bewys van betekening.]

**Dit is 'n belangrike kennisgewing hierdie.** Dit word aan u gegee ingevolge die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid en Verblyfreg, wat in 1997 deur die Parlement goedgekeur is. Hierdie kennisgewing word aan u gegee deur

[Vul die naam in van die eienaar of persoon in beheer van die grond.]

om u in kennis te stel dat die volgende dier/

[Gee 'n volledige beskrywing van die betrokke dier/e.]

sonder toestemming aangeter is op die grond algemeen bekend as:

[Gee die algemene beskrywing van die grond waarop die dier/e na bewerting oortree het.]

Ten einde te verhoed dat die dier/e grond beskadig, word hy/hulle tans by die volgende plek aangehou:

[Gee 'n gedetailleerde beskrywing van die plek waar die dier/e tans is, indien dit verskil van bogenoemde grond. Anders moet hierdie deel van die kennisgewing geskrap word.]

U moet die dier/e binne \_\_\_\_\_ uur na ontvangs van hierdie kennisgewing kom haal. Indien u dit nie doen nie, kan die dier/e geskut word ooreenkomstig die toepaslike skutoordonnansies of -regulasies. Die koste van die skut van die dier/e sal u moet dra.  
[Nota: Die kennisdoperk gegee in hierdie paragraaf mag nie minder as 72 uur wees nie.]

Die opsomming van u wetlike posisie, soos vervat in hierdie kennisgewing, is onvolledig, indien u verdere inligting verlang, moet u 'n prokureur, 'n nie-regeringsorganisasie of die Departement van Grondsake nader.

Geteken te \_\_\_\_\_ op hierdie hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_  
 [Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad en vandag se datum.]

[Teken hier en meld of opgetree word as eienaar of persoon in beheer. Indien as persoon in beheer, meld die hoedanigheid waarin hy of sy optree.]

Volle naam van eienaar of persoon in beheer van die grond: \_\_\_\_\_

Kontaktel.no. : \_\_\_\_\_

Kontakadres: \_\_\_\_\_

Ontvang deur my te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om \_\_\_\_\_ h: \_\_\_\_\_  
 [Vul die naam van die distrik of naaste dorp of stad in, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing ontvang is.]

[Dit is raadsaam dat die okkuperder of ander persoon wat betekening namens hom of haar ontvang, hier teken.]

Ek sertifiseer dat hierdie kennisgewing beteken is te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om \_\_\_\_\_ h: \_\_\_\_\_

[Vul die naam van die distrik of naaste dorp of stad in, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing beteken is.]

[Handtekening van die persoon wat hierdie kennisgewing beteken]

Volle naam van persoon wat hierdie kennisgewing beteken: \_\_\_\_\_

Hoedanigheid: \_\_\_\_\_

Kontaktel.no.: \_\_\_\_\_

Kontakadres: \_\_\_\_\_

### Meer inligting

Die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg gee u die reg om te woon op die grond waarop u gewoon het op 4 Februarie 1997 of te eniger tyd daarna, mits u die toestemming gehad het van die eienaar of die persoon in beheer. Dit gee u ook die reg om voort te gaan om enige ander grond te gebruik waarvoor die eienaar of die persoon in beheer u toestemming gegee het om op of na daardie datum te gebruik.

Die Wet bepaal dat as 'n dier wat aan u behoort of wat in u sorg is, sonder toestemming aangetref word op grond wat aan iemand anders behoort, dit na die skut geneem kan word. Voordat dit gebeur, moet die eienaar of persoon in beheer van die grond u minstens 72 uur kennis gee. Gedurende hierdie tyd kan u die dier verwyder van die plek waar dit gehou word.

Vorm D

**KENNISGEWING VAN BEÏNDIGING VAN VERBLYFREG VAN GADE OF AFHANKLIKE VAN LANGTERMYN-, BESKERMDE OKKUPERDER**

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 8(5) VAN DIE WET OP DIE UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997

[Nota: 'n Aparte kennisgewing moet beteken word aan elke okkupeerder in die huishouding, uitgesonderd kinders onder die ouderdom van 18. Kinders onder die ouderdom van 18 kan gesitêr word in 'n kennisgewing wat aan 'n volwasse lid van die huishouding waarin hulle gewoonlik woonagtig is, beteken word.]

Aan:

KINDERS ONDER DIE OUDERDOM VAN 18:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

[Vul die naam en adres van die okkupeerder in]

[Gebruik meer spasie indien nodig.]

[Nota aan persoon wat hierdie kennisgewing beteken: U moet die deel in die skadublok voorlees in 'n amptelike taal wat die okkupeerder verstaan. Indien u nie self vaardig in daardie taal is nie, moet u 'n tolk gebruik. 'n Afskrif van hierdie kennisgewing in daardie taal en een in 'n ander amptelike taal moet dan aan die okkupeerder gegee word. Indien moontlik moet die afskrif wat aan die okkupeerder gegee is, deur hom of haar onderteken en gedateer word en aan die eienaar of persoon in beheer terugbesorg word as bewys van betekening.]

**Dit is 'n belangrike kennisgewing hierdie.** Dit word aan u gegee ingevolge die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, wat in 1997 deur die Parlement goedgekeur is. Hierdie kennisgewing is die eerste stap in die prosedure wat die eienaar of persoon in beheer moet volg ten einde hof toe te gaan en 'n uitsettingsbevel te kry. Dit het betrekking op die grond wat algemeen bekend is as:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Gee 'n volledige beskrywing van die grond soos dit algemeen bekend is, insluitende woongebied en weigrond, en enige grond wat vir bewerking gebruik word.]

Die opsomming van u regsposisie soos vervat in hierdie kennisgewing is onvolledig. Indien u enige verdere inligting verlang, moet u onmiddellik 'n prokureur, 'n nie-regeringsorganisasie of die Departement van Grond-sake nader.

[Geteken te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_  
[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad en vandag se datum.]

**Indien u nie die grond binne \_\_\_\_\_ na ontvangs van hierdie kennisgewing verlaat nie, kan die eienaar of die persoon in beheer die hof vra om 'n bevel dat u uitgesit kan word.**

[Nota: Die tydperk van kennis mag nie minder as 12 maande wees nie.]

[Teken hier en meld of opgetree word as eienaar of persoon in beheer. Indien as persoon in beheer, meld die hoedanigheid waarin hy of sy optree]

Volle naam van eienaar of persoon in beheer van die grond: \_\_\_\_\_

Kontaktel.no. : \_\_\_\_\_

Kontakadres: \_\_\_\_\_

Deur my ontvang te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om \_\_\_\_\_ h: \_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing ontvang is.]

[Dit is raadsaam dat die okkuperder of die persoon wat hierdie betekening namens hom of haar ontvang, hier teken.]

Ek sertifiseer dat hierdie kennisgewing beteken is te \_\_\_\_\_ op hierdie die \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om \_\_\_\_\_ h: \_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing beteken is.]

[Handtekening van persoon wat hierdie kennisgewing beteken]

Volle naam van persoon wat hierdie kennisgewing beteken: \_\_\_\_\_

Hoedanigheid: \_\_\_\_\_

Kontaktel.no: \_\_\_\_\_

Kontakadres: \_\_\_\_\_

### Meer inligting

Die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg gee u die reg om te woon op die grond waarop u gewoon het op 4 Februarie 1997 of te eniger tyd daarna, mits u die toestemming gehad het van die eienaar of die persoon in beheer. Dit gee u ook die reg om voort te gaan om enige ander grond te gebruik waarvoor die eienaar of die persoon in beheer u toestemming gegee het om op of na daardie datum te gebruik.

Die Wet maak dit moontlik dat hierdie regte onder bepaalde omstandighede beëindig kan word. Die eienaar of persoon in beheer moet regverdig optree en die prosedures volg wat in die Wet uiteengesit is.

In hierdie geval, omrede u reg om op die grond te woon afhanklik was van 'n bejaarde of gestremde persoon wat langer as 10 jaar op die grond gewoon het, verleen die Wet spesiale beskerming aan u. Net omrede die persoon oorlede is, beteken dit nie dat u die grond onmiddellik moet verlaat nie. Die eienaar of persoon in beheer van die die grond moet u eers minstens 'n jaar skriftelik kennis gee. Wanneer die kennistydperk tot 'n einde kom, kan u op die grond bly totdat die eienaar of persoon in beheer 'n hofbevel kry om u uit te sit. Voordat dit gebeur, moet u minstens twee maande verdere skriftelike kennis kry van die datum waarop die eienaar of persoon in beheer van voorneme is om hof toe te gaan.



Vorm E

**KENNISGEWING AAN OKKUPEERDER VAN DIE VOORNEME OM AANSOEK TE DOEN OM 'N UITSETTINGSBEVEL**

**KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 9(2)(d)(i) VAN DIE WET OP DIE UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997**

[Nota: 'n Afsonderlike kennisgewing moet beteken word aan elke okkupeerder in die huishouding, uitgesonderd kinders onder die ouderdom van 18. Kinders onder die ouderdom van 18 kan gesitêr word in 'n kennisgewing wat aan 'n vovasse lid van die huishouding waarin hulle gewoonlik woonagtig is, beteken word.]

Aan:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Kinders onder die ouderdom van 18:

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Vul die naam en adres van die okkupeerder in]

[Gebruik meer spasie indien nodig]

[Nota aan balju wat hierdie kennisgewing beteken: U moet die deel in die skadublok voorlees in 'n amptelike taal wat die okkupeerder verstaan. Indien u nie self vaardig in daardie taal is nie, moet u 'n tolk gebruik. 'n Afskrif van hierdie kennisgewing in daardie taal en een in 'n ander amptelike taal moet aan die okkupeerder gegee word. Indien moontlik moet die afskrif wat aan die okkupeerder gegee is, deur hom of haar onderteken en gedateer word en aan die eienaar of persoon in beheer terugbesorg word as bewys van betekening.]

**Dit is 'n belangrike kennisgewing hierdie. Dit word aan u gegee ingevolge die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, 1997.**

Hierdie kennisgewing beteken dat die eienaar of persoon in bevel beplan om binne twee maande of enige tyd daarna hof toe te gaan om te vra dat 'n uitsettingsbevel teen u uitgereik word. Die eienaar of persoon in beheer moet verseker dat u meegedeel word wanneer en waar die saak aangehoor sal word.

Die gronde waarop die uitsettingsbevel aangevra gaan word, is soos volg:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Gee 'n opsomming van al die gronde waarop die uitsettingsbevel aangevra sal word. Bykomende bladsye kan aangeheg word indien nodig.]

**Die grond waarop hierdie kennisgewing betrekking het, staan algemeen bekend as:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Gee 'n volledige beskrywing van die grond soos dit algemeen bekend is, met inbegrip van woon- en weigrond, en enige grond wat vir bewerking gebruik word.]

Die grond word amptelik beskryf as: \_\_\_\_\_

[Gee die Aktekantoor se volledige beskrywing (indien enige) van die grond waarop die okkupeerder woon. In die geval van 'n plaas, moet dit insluit die gedeelte, naam en nommer van die plaas, en die naam van die distrik waarin die plaas geleë is.]

Die opsomming van u regsposisie soos vervat in hierdie kennisgewing is onvolledig. Vir verdere inligting moet u 'n prokureur, 'n nie-regeringsorganisasie of die Departement van Grondsake sonder versuim nader.

Geteken te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_  
[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad en vandag se datum.]

[Teken hier en meld of opgetree word as eienaar of persoon in beheer. Indien persoon in beheer, meld die hoedanigheid waarin hy of sy optree.]

Volle naam van eienaar of persoon in beheer van die grond: \_\_\_\_\_

Kontaktel.no.: \_\_\_\_\_

Kontakadres: \_\_\_\_\_

Deur my ontvang te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om \_\_\_\_\_ h: \_\_\_\_\_  
[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing ontvang is.]

[Dit is raadsaam dat die okkupeerder of ander persoon wat die kennisgewing ontvang, hier teken.]

Ek sertifiseer dat hierdie kennisgewing beteken is te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_  
om \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing beteken is.]

[Handtekening en stempel van balju wat hierdie kennisgewing beteken.]

Volle naam van balju wat hierdie kennisgewing beteken : \_\_\_\_\_

Posbenaming: \_\_\_\_\_

Kontaktel/faks. no. \_\_\_\_\_

Kontakadres: \_\_\_\_\_

### Meer inligting

Dit is 'n belangrike kennisgewing hierdie. Dit word aan u gegee ingevolge die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, wat in 1997 deur die Parlement goedgekeur is. Die Wet gee u die reg om te woon op die grond waar u op 4 Februarie 1997 gewoon het of te eniger tyd daarna, mits u die toestemming gehad het van die eienaar of persoon in beheer. Dit gee u ook die reg om voort te gaan om enige ander grond te gebruik waarvoor die eienaar of persoon in beheer u toestemming gegee het om op of na daardie datum te gebruik.

Die Wet maak dit moontlik dat hierdie regte onder bepaalde omstandighede beëindig kan word. Die eienaar of persoon in beheer moet regverdig optree en die prosedures volg wat in die Wet uiteengesit is. Die eerste stap wat die eienaar of persoon in beheer moet doen, is om u woonreg te beëindig, waarna u hierdie kennisgewing gegee moet word. Hierdie kennisgewing beteken dat die eienaar of persoon in beheer van die grond beplan om binne twee maande of enige tyd daarna hof toe te gaan om te vra dat 'n uitsettingsbevel teen u uitgereik word. Die hof wat die saak aanhoor, sal óf die landdroshof in u distrik, óf die Grondeishof in Randburg (Gauteng) wees óf, indien u toestem, die provinsiale afdeling van die Hoë Hof verantwoordelik vir die gebied waarin u woon. Die eienaar of persoon in beheer moet verseker dat u meegedeel word wanneer en waar die saak aangehoor sal word.



## Vorm F

**KENNISGEWING AAN MUNISIPALITEIT EN DEPARTEMENT VAN GRONDSAKE VAN DIE  
VOORNEME OM AANSOEK TE DOEN OM 'N UITSETTINGSBEVEL****KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 9(2)(d)(ii) EN (iii) VAN DIE WET OP  
DIE UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997**

[Waar die betekening van hierdie kennisgewing per hand geskied, moet 'n bykomende afskrif van die kennisgewing voorberei word. Sodanige afskrif moet onderteken en gedateer word deur die persoon wat dit ontvang, en terugbesorg word aan die persoon wat die kennisgewing beteken as bewys van betekening.]

Aan: Die Hoof Uitvoerende Amptenaar/ Stadsklerk/  
Adjunkstadsklerk/ Assistent-stadsklerk  
[Skrap wat nie van toepassing is nie.]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Vul die naam en adres in van die munisipaliteit in wie se jurisdiksiegebied die grond geleë is.]

En aan: Die Provinsiale Direkteur  
Departement van Grondsake

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Vul die adres in van die betrokke provinsiale kantoor.]

Let asseblief daarop dat \_\_\_\_\_ [vul tydperk in, wat minstens twee maande moet wees] nadat u hierdie kennisgewing ontvang, ek, die ondergetekende \_\_\_\_\_ [vul die naam in van die persoon wat die uitsettingsbevel verlang], handelende in my hoedanigheid van eienaar/persoon in beheer [skrap wat nie van toepassing is nie], voornemens is om aansoek te doen om 'n bevel van uitsetting vir \_\_\_\_\_ [vul naam van okkupeerder in] van die grond hieronder beskryf.

Grond waarop hierdie kennisgewing betrekking het:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Gee 'n volledige beskrywing van die grond waarop die okkupeerder woon soos dit algemeen bekend staan, met inbegrip van enige woongebied of weigrond, en enige grond wat vir bewerking gebruik word. Gee ook die Aktekantoor se volledige beskrywing (indien enige) van die grond. In die geval van 'n plaas, moet dit die gedeelte, naam en nommer van die plaas insluit, en die naam van die distrik waarin die plaas geleë is.]

Ek bevestig dat die genoemde okkupeerder se woonreg beëindig is in ooreenstemming met artikel 8 van die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, 1997 (Wet No. 62 van 1997).  
[Heg afskrif van kennisgewing van beëindiging aan.]

Geteken te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_  
Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad en vandag se datum.]

Die gronde waarop die uitsettingsbevel verlang word, is soos volg: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Gee 'n opsomming van die gronde waarop die uitsettingsbevel verlang word. Bykomende bladsye kan aangeheg word indien nodig]

\_\_\_\_\_  
[Teken hier]

\_\_\_\_\_  
[Hoedanigheid]

\_\_\_\_\_  
Naam en kontakadres/tel.no. van eenaar of persoon in beheer van die grond

\_\_\_\_\_  
Deur my ontvang te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om  
\_\_\_\_\_ h: \_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing ontvang is.]

\_\_\_\_\_  
[Handtekening en naam van persoon wat hierdie kennisgewing ontvang.]

\_\_\_\_\_  
[Ampsbenaaming]

## Vorm G

**KENNISGEWING VAN DIE VERBREKING VAN 'N WESENLIKE EN BILLIKE BEPALING VAN 'N OOREENKOMS TUSSEN EIENAAR/PERSOON IN BEHEER EN OKKUPEERDER****KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 10(1)(b) VAN DIE WET OP DIE UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997**

[Nota: 'n Afsonderlike kennisgewing moet beteken word aan elke okkupeerder in die huishouding, uitgesonderd kinders onder die ouderdom van 18 jaar. Kinders onder die ouderdom van 18 kan gesitêr word in 'n kennisgewing beteken aan 'n volwasse lid van die huishouding waarin hulle gewoonlik woonagtig is.]

Aan:

---



---



---



---



---



---



---



---

Kinders onder die ouderdom van 18:

1 \_\_\_\_\_

2 \_\_\_\_\_

3 \_\_\_\_\_

---



---

[Vul die naam en adres van die okkupeerder in]

[Gebruik meer spasie indien nodig]

[Nota aan persoon wat hierdie kennisgewing beteken: U moet die deel in die skadublok voorlees in 'n amptelike taal wat die okkupeerder verstaan. Indien u nie self vaardig in daardie taal is nie, moet u 'n tolk gebruik. 'n Afskrif van hierdie kennisgewing in daardie taal en een in 'n ander amptelike taal moet aan die okkupeerder gegee word. Indien moontlik moet die afskrif wat aan die okkupeerder gegee is, deur hom of haar onderteken en gedateer word en aan die eienaar of persoon in beheer terugbesorg word as bewys van betekening.]

**Dit is 'n belangrike kennisgewing hierdie.** Dit word aan u gegee ingevolge die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid en Verblyfreg, wat in 1997 deur die Parlement goedgekeur is.

Daar word beweer dat u die volgende wesenlike en billike bepaling van u ooreenkoms met die eienaar/persoon in beheer verbreek het.

---



---



---



---

[Lys die bepaling van die ooreenkoms wat na bewering verbreek is.]

Die besonderhede van die beweerde verbreking is soos volg:

---



---



---



---

[Gee 'n uiteensetting van die aard van die beweerde verbreking. Bykomende bladsye kan aangeheg word indien nodig.]

Geteken te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad en vandag se datum.]

Die grond waarop die kennisgewing betrekking het, is algemeen bekend as:

[Gee 'n volledige beskrywing van die grond waarop hierdie kennisgewing betrekking het, met inbegrip van die woongebied of weigrond en enige grond wat vir bewerking gebruik word.]

[Teken hier en meld of opgetree word as eienaar of persoon in beheer. Indien as persoon in beheer, meld hoedanigheid waarin hy of sy optree.]

Volle naam van eienaar of persoon in beheer van die grond: \_\_\_\_\_

Kontaktel.no.: \_\_\_\_\_

Kontakadres: \_\_\_\_\_

Deur my ontvang te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing ontvang is.]

[Dit is raadsaam dat die okkupeerder of ander persoon wat die kennisgewing ontvang, hier teken.]

Ek sertifiseer dat hierdie kennisgewing beteken is te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad, vandag se datum en die tyd wanneer die kennisgewing beteken is.]

[Handtekening van persoon wat hierdie kennisgewing beteken]

Volle naam van persoon wat hierdie kennisgewing beteken: \_\_\_\_\_

Hoedanigheid: \_\_\_\_\_

Kontaktel./faks no.: \_\_\_\_\_

Kontakadres: \_\_\_\_\_

### Meer inligting

Die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg gee u die reg om te woon op die grond waarop u gewoon het op 4 Februarie 1997 of enige tyd daarna, mits u die toestemming gehad het van die eienaar of die persoon in beheer. Dit gee u ook die reg om voort te gaan om enige ander grond te gebruik waarvoor die eienaar of die persoon in beheer u toestemming gegee het om op of na daardie datum te gebruik.

Die Wet maak dit moontlik dat hierdie regte onder bepaalde omstandighede beëindig kan word. Die eienaar of persoon in beheer moet regverdig optree en die prosedures volg wat in die Wet uiteengesit is.

Die Wet bepaal dat indien u 'n wesenlike en billike bepaling van sodanige ooreenkoms verbreek, die eienaar of persoon in beheer by die hof aansoek kan doen om 'n uitsettingsbevel. Voordat dit egter kan gebeur moet die eienaar of die persoon in beheer u minstens een maand skriftelike kennis gee om die saak reg te stel. Dit is waaroor hierdie kennisgewing handel.

## Vorm H

**KENNISGEWING AAN DIE STAATSAANKLAER VAN DIE VOORNEME  
OM 'N PRIVATE VERVOLGING IN TE STEL**

**KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 23(5)(b) VAN DIE WET OP DIE  
UITBREIDING VAN SEKERHEID VAN VERBLYFREG, 1997**

[Indien die betekening van hierdie kennisgewing per hand geskied, moet 'n bykomende afskrif voorberei word. Sodanige afskrif moet onderteken word en gedateer word deur die persoon wat dit ontvang en as bewys van betekening teruggegee word aan die persoon wat die kennisgewing beteken.]

Aan: Die Staatsaanklaer

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Vul die naam en adres in van die Staatsaanklaer.]

Let asseblief daarop dat ek/ons, die ondergetekende

\_\_\_\_\_  
[vul die naam/name in van die persoon/personne in wie se regte of belange benadeel is deur die beweerde oortreding], dit oorweeg dit om 'n private vervolging in te stel teen

\_\_\_\_\_  
[vul die volle naam/name in van beweerde oortreder(s)] ingevolge artikel 23(4) van die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg (Wet No. 62 van 1997).]

Die beweerde oortreding waarop hierdie kennisgewing betrekking het, is soos volg:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Vul volledige besonderhede in van die gebeurtenisse rakende die beweerde onregmatige uitsetting.]

Die grond waarop hierdie kennisgewing betrekking het, is:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Gee die fisiese adres en die Aktekantoor se volledige beskrywing van die grond waarop die beweerde onregmatige uitsetting plaasgevind het. In die geval van 'n plaas, moet dit insluit die gedeelte, naam en nommer van die plaas, en die naam van die distrik waarin die plaas geleë is.]

Indien u nie binne 14 dae na ontvangs van hierdie kennisgewing, my/ons skriftelik meegedeel het dat u van voorneme is om hierdie saak self te vervolg nie, is ek/ons van voorneme om \_\_\_\_\_ [meld die volle naam/ name van prokureur/advokaat] opdrag te gee om 'n private vervolging namens my/ons in te stel.

U aandag word gevestig op artikel 23(5) van die Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg, 1997 (Wet No. 62 van 1997).

Geteken te \_\_\_\_\_ op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad en vandag se datum.]

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_

[Handtekening(e) van persoon/persone wat hierdie kennisgewing uitreik.]

Volle naam/name:

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_

Posadres:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Hierdie posadres kan die adres van 'n regsverteenvoerder wees.]

Kontakpersoon: \_\_\_\_\_

Tel.no.: \_\_\_\_\_

Faksno.: \_\_\_\_\_

Deur my ontvang op hierdie \_\_\_\_\_ dag van \_\_\_\_\_ om \_\_\_\_\_ h\_\_\_\_\_

[Vul die naam in van die distrik of naaste dorp of stad, vandag se datum en die tyd wat die kennisgewing beteken is.]

\_\_\_\_\_  
[Handtekening van Staatsaanklaer of persoon waarskynlik gemagtig om namens hom of haar op te tree.]



## BYLAE B

INHOUDSOPGAWE

- DEEL I: SEPEDI; PAGES 49 TOT 78  
DEEL II: SESOTHO; PAGES 79 TOT 108  
DEEL III: SETSWANA; PAGES 109 TOT 138  
DEEL IV: SISWATI; PAGES 139 TOT 168  
DEEL V: TSHIVENDA; PAGES 169 TOT 198  
DEEL VI: XITSONGA; PAGES 199 TOT 228  
DEEL VII: ISINDEBELE; PAGES 229 TOT 258  
DEEL VIII: ISIXHOSA; PAGES 259 TOT 288  
DEEL IX: ISIZULU; PAGES 289 TOT 318

DEEL I: SEPEDI

DEEL II: SESOTHO

DEEL III: SETSWANA

DEEL IV: SISWATI

DEEL V: TSHIVENDA

DEEL VI: XITSONGA

DEEL VII: ISINDEBELE

DEEL VIII: ISIXHOSA

DEEL IX: ISIZULU

**KGORO YA MERERO YA MABU**

No. R. 1632

18 Desemere 1998

**MELAO TSHEPEDIŠO YA MOLAO WA KATOLOŠO YA TŠHIRELETŠEGO  
YA GO BA MABUNG, 1997 (MOLAO WA 62 WA 1997):**

**MELAWANA YA TSHEPEDIŠO**

Tona ya merero ya mabu o dirile melawana ye e leng ka skeduleng go ya ka karolo 28  
(1) ya Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung, 1997 (Molao wa 62 wa 1997)



**D.A HANEKOM  
TONA YA MERERO YA MABU**

## SKEDULE

### Ditlhalošo

1. Ka melawaneng-tshepedišo ye lentšu le lengwe le le lengwe, goba mmolelwana woo o filwego tlhaloso ka Molaong wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung, 1997 (Molao wa 62 wa 1997) le tla ba le tlhalošo yeo, ntle le ge moko wa taba o bolela ka tsela ye nngwe -

“**leleme la semmušo**” gora gore leleme la semmušo leo le leng lenaneong la karolo 6(1) la Molaotheo wa Repabliki ya Afrika Borwa, 1996 (Molao wa 108 wa 1996);

“**letšatši labe ke**” gora gore letšatši la khalendara

“**letšatši la beke**” gora gore letšatši le lengwe le le lengwe ntle le Mokibelo, Sontaga goba letšatši la maikhutšo la mang le mang.

“**melawana ya tshepedišo**” e akaretša diforomo tšeo di lego ka Tlaleletšong; gomme

“**morongwa wa kgoro ya tsheko**” gora gore motho yo a hlomilwego go ya ka karolo 2 ya Barongwa ba kgoro ya tsheko (Sheriff's Act), 1986 (Molao wa 90 wa 1986) le motho yo a hlomilwego go ya ka karolo 5 le karolo 6 ya Molao woo bjale ka morongwa wa kgoro ya tsheko wa motšwa -o- swere le motlatša morongwa wa kgoro ya tsheko, ka go latelana; mola

“**Molao wo**” gora gore Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung, 1997 (Molao wa 62 wa 1997);

### Ditseno tšeo di kgonagatšago tshwanelego

2. (1) Tšhelete yeo e beilwego go phethagatša merero ya paragrafo ya (c) ya tlhalošo ya “modudi” go karolo 1(1) karolo go Molao wo, e tla ba ditseno tša R5 000 ka kgwedi.
- (2) Go ya ka morero wa (1) “ditseno” ke -
- (a) moputso goba mogolo wa motho, wa tšhelete wa kgwedi pele go ntšhwa tše dingwe; goba
- (b) moo motho a hwetšago tšhelete -
- (i) ntle le moputso goba mogolo wa tšhelete wa kgwedi ka kgwedi, palogare ya tšhelete yeo e hwetšwago ke motho yoo ka kwedi pele go ntšhwa tše dingwe lebakeng la ngwaga wa go feta; goba
- (ii) godimo ga moputso goba mogolo wa kgwedi ka kgwedi wa tšhelete, moputso goba mogolo wa motho yoo, wa kgwedi pele go ntšhwa tše dingwe, ge o kopanywa le palogare ya tšhelete ya kgwedi ya motho yoo le ditseno pele tšeo motho a di hweditšego ngwageng wa go feta;

go hlokometšwe gore moputso wo e sego wa tšhelete o ka se elwe hloko.

### Dikgopelo tša tiišetšo ya gore motho ke mong goba ke motho yo a hlokometšego.

3. (1) Kgopelo ye e dirwago ke motho ya go hwetša tiišetšo ya go ba mong goba motho yo a hlokometšego, bjale ka ge e hlalošitšwe karolong 1(2) (a) ya Molao wo, e swanetše go išwa go Molaodi Kakaretšo Foromong ya A goba ya go sepelelana kudu le Foromo ya A Tlaleletšong.

- (2) Ge Molaodi Kakaretšo a ka dumelela kgopelo yeo, o swanetše go ntšha setifikeiti go Foromo B goba setifikeiti seo se sepelelanago kudu le Foromo B ka Tlaleletšong.

**Foromo ya tsebišo go ya ka karolo 7(1)**

4. Tsebišo yeo e yago go motho yo a lego mabung go ya ka karolo 7(1) ya Molao wo, e swanetše e be ka go ngwala, gomme e swanetše e tlatšwe go Foromo C goba e sepelelane kudu le Foromo C ka Tlaleletšong.

**Foromo ya tsebišo go ya ka karolo 8(5)**

5. Tsebišo yeo e yago go motho yo a lego mabung go ya ka karolo 8(5) ya Molao wo, e swanetšwe e tlatšwe go Foromo D goba e tla sepelelane kudu le Foromo D ka Tlaleletšong.

**Foromo ya tsebišo go ya ka karolo 9(2)(d)**

6. Tsebišo yeo e yago go motho yo a lego mabung, masepala, goba hlogo ya kantoro ya profensi ya Kgoro ya Merero ya Mabu go ya ka karolo 9(2)(d) ya Molao wo, e swanetše e tlatšwe go Foromo E goba F goba e sepelelane kudu le Foromo E goba F ka Tlaleletšong, go ya ka gore ke efe.

**Foromo ya tsebišo go ya ka karolo 10(1)(b)**

7. Tsebišo yeo e yago go motho yo a lego mabung go ya ka karolo 10(1)(b) ya Molao wo, e swanetše e tlatšwe go Foromo G goba e sepelelane kudu le Foromo G ka Tlaleletšong.

**Foromo ya tsebišo go ya ka karolo 23(5)(b)**

8. Tsebišo ye e yago go motshotšhisi go ya ka karolo 23(5)(b) ya Molao wo, e swanetše e tlatšwe go Foromo H goba e sepelelane kudu le Foromo H ka Tlaleletšong.

**Mokgwa wa go fa tsebišo**

9. (1) Go fa motho yo a lego mabung tsebišo go ya ka karolo 7(1), 8(5) goba 10(1)(b) tša Molao wo, go swanetšwe o phethagatšwe -
- (a) ka go mo balela khopi ya karolo yeo e tagafaditšwego ka leleme leo a le kwišišago gabotse, gomme morago ga moo modudi a fiwe khopi e tee. Ya tsebišo ka leleme leo, le khopi e nngwe ka leleme le lengwe la semmušo, ge tsebišo e tladitšwe go Foromo C,D, goba G ka Tlaleletšong, ka go latelana,goba
- (b) ka go mo balela karolo yeo e swanetšego ge tsebišo e sepelelane kudu le Foromo C, D goba G ka Tlaleletšong ka golatelana, ka go mo balela karolo yeo e swanago le yeo e hlalositšwego ya go tagafatšwa, ya khopi ya tsebišo ka leleme la semmušo leo modudi a le kwišišago gabotse, gomme morago ga moo modudi a fiwe khopi e tee ya tsebišo ka leleme leo, le khopi enngwe ka leleme le lengwe la semmušo.
- (2) Go fiwa tsebišo go ya ka karolo 9(2)(d)(i) ya Molao wo, go modudi go tla phethagatšwa ke morongwa wa kgoro ya tshoko yoo mabu ao angwago a lego ka tikologong yeo e welago taolong ya gagwe -
- (a) ka go mo balela karolo yeo e tagafaditšwego ka leleme leo ale kwišišago gabotse gomme morago ga moo modudi a fiwe khopi e tee ya tsebišo ka leleme leo le khopi e nngwe ka leleme le lengwe la semmušo; ge tsebišo e tladitšwe go Foromo E ka Tlaleletšong, goba

- (b) ka go mo balela karolo yeo e swanago le yeo e hlalositšwego ya go tagafatšwa ge tsebišo e sepelelana kudu le Foromo E ka Tlaleletšong, ya khopi e tee ya tsebišo ka leleme la semmušo leo modudi a le kwišiša gabotse, gomme morago ga moo modudi a fiwe khopi ya tsebišo ka leleme leo, le khopi ye nngwe ka leleme le lengwe la semmušo.
- (3) Mo go nyakegago, go swanetše go dirišwe mofetoleli go bala karolo yeo e tagafaditšwego ya khopi ya tsebišo yeo e ukangwago go molawana wa tshepedišo (1) goba (2).
- (4) Moo motho yo a fago tsebišo go ya ka molawana wa tshepedišo (1) goba (2) a sa kgone go fa tsebišo yeo go modudi ka boyena, go fiwa ga tsebišo go swanetše go phethagatšwe
- (a) Ka go tlogela khopi ya tsebišo ka leleme la semmušo leo go kgolwago kamabaka gore modudi o le kwišiša gabotse, le ka leleme le lengwe gape la semmušo, moo modudi a dulago gona le motho yo go bonalago a hlokometše lefelo leo ge tsebišo yeo e gorošwa, gomme e le yo a bonalago a na le bogolo bja go se be ka tlase ga mengwaga ye 16;
- (b) ka go kgomaretša khopi ya tsebišo yeo ka leleme la semmušo leo go kgolwago kamabaka gore modudi o le kwišiša gabotse, le ka leleme le lengwe gape la semmušo, lemating la moo modudi a dulago gona; goba
- (c) ka go romela khopi ya tsebišo ka leleme la semmušo leo go kgolwago ka mabaka gore modudi o le kwišiša gabotse, le ka leleme le lengwe gape la semmušo, ka lengwalo leo le ngwadišitšwego posong, go aterese ya modudi yeo e tsebilwego la mafelelo.
- (5) Go fiwa ga tsebišo go modudi yo a lego bogolo bja ka tlase ga mengwaga ye 18 go ka phethagatšwa ka go fa leina la modudi ka tlwaelo tsebišong yeo e filwego leloko leo le godilego la lapa leo modudi a dulago ka go lona.
- (6) Go fiwa ga tsebišo go kantoro ya masepala goba ya profensi ya Kgoro ya Merero ya Mabu go ya ka karolo 9(2)(d)(ii) goba (iii) ya Molao wo, goba go motšhotšhisi go ya ka karolo ya 23(5)(b) ya Molao wo, e swanetše go phethagatšwa -
- (a) mafelelong, ka go fa khopi ya tsebišo go Mohlankedi Phethiši Mogolo, Klereke ya Toropo, Motlatša Klereke wa Toropo, Mothuša Klereke ya Toropo goba motho ofe goba ofe yo a bonalago a filwe maatla a go šoma legatong la gagwe;
- (b) ka go fa khopi ya tsebišo go molaodi wa kantoro ya profensi ye e angwago, goba motho ofe goba ofe yo a bonalago a fiwe maatla a go šoma legatong la gagwe, ge e le kantoro ya profensi ya Kgoro ya Merero ya Mabu
- (c) ka go fa khopi ya tsebišo go motšhotšhisi yo a angwago, goba motho ofe goba ofe yo a bonalago a filwe maatla a go šoma legatong la gagwe ge e le mosekiši wa mmušo
- (d) ka go romela khopi ya tsebišo ka lengwalo leo le ngwadišitšwego posong go kantoro ya masepala, ya profensi goba ya motšhotšhisi ye angwago; goba
- (e) ka go romela khopi ya tsebišo ka telegramo, telekse goba ka fekeso go kantoro ya masepala, ya profensi goba ya mosekiši wa mmušo ye e angwago.
- (7) Ntle le ge go laetšwe ke kgoro ya tsheko, go fiwa ga ditsebišo ka moka tšeo di nyakegago go fiwa go ya ka melao tshepedišo ye, go tla phethagatšwa magareng a 06:00 le 20:00 letšatšing lefe goba lefe.

- (8) Ge tsebišo e fiwa ka seatla, khopi ye nngwe gape ya tsebišo yeo e swanetšego lokišwa, gomme motho yo a amogelago tsebišo yeo o a kgopelwa go e saena le go beya letšatši khopi yeo, gomme a e bušetse go motho yo a mo filego tsebišo yeo.

#### Dikgopolo ka ga nako ya go fiwa ga tsebišo

10. Ge tsebišo e fiwa ka lengwalo leo le ngwadišitšwego posong, go tla tšewa gore tsebišo e filwe letšatšing la bošupa la beke, morago ga letšatši leo tsebišo yeo e pošitšwego posong ka lona. Ntle le ge go ka laetšwa gore ga go bjale,

#### Taetšo ya gore tsebišo e filwe

11. (1) Ntle le ge go ka laetšwa gore ga go bjale, go tla tšewa gore go fiwa ga tsebišo ka tlase ga melao tshepedišo ye go dirilwe ka botlalo ge lehlakore leo le begago gore le dirile bjale le tšweletša ka kgorong ya tsheko -
- (a) rasiti ya kamogelo yeo e saennwego ke motho yo go bego go nyakega gore a fiwe tsebišo goba ke motho yo a amogelago tsebišo yeo legatong la gagwe;
- (b) taetšo ya go tšwa go morongwa wa kgoro ya tsheko ya go re tsebišo e phethagaditšwe go ya ka molao wa tshepedišo wa 9;
- (c) ge tsebišo e filwe ka lengwalo leo le ngwadišitšwego posong, go laetšwe setifikeiti sa maleba sa go tšwa posong; goba
- (d) ge tsebišo e filwe ka mokgwa wa se-elektroniki, go laetšwe khopi setlankana seo se laetšago letšatši le nako ya thomelo ya molaetša.
- (2) Ge kgoro ya tsheko yeo e kwago taba ye, e sa kgotsofale gore tsebišo e filwe go ya ka melao tshepedišo ye, goba ge kgoro e sa kgotsofala gore khopi ya tsebišo yeo e amogetšwe ke motho yoo go bego go nyakega gore a e hwetše, e ka fa taelo yeo e bonago e swanelega.

#### Dinyakwa tša kamogelo ya batho, dihlopha goba mekgatlo yeo e nago le boikarabelo bja go tsentšhwa tirišong ga ditokelo tšeo di fiwago ke Molao wo

12. (1) Go tšeeng sephetho mabapi le go amogela motho yo a itšego, sehlopha, goba mekgatlo go phethagatšo ya merero ya karolo 2(3) ya Molao wo, Tona e tla hlokomela dinyakwa tše di latelago:
- (a) Bokgoni bja motho yoo, bja sehlopha goba mekgatlo woo bja go tšweletša go tsentšhwa tirišong ga ditokelo tšeo di fiwago ke Molao wo;
- (b) go šoma ka mo go swanelago ditshenyagalelo, ga tšhišinyo efe goba efe yeo e dirwago ke motho yoo, sehlopha goba mekgatlo woo mabapi le go tsentšhwa tirišong ga ditokelo tšeo di fiwago ke Molao wo;
- (c) boitemogelo bjo motho yoo, sehlopha goba mekgatlo woo o nago le bjona go thuša batho bao ba se nago le tšhireletšego go ba le magae a bona;
- (d) taolo ya tša matlotlo yeo motho yoo goba sehlopha goba mekgatlo, woo o ikemišeditšego go e hloma tirišong ya ditšhelete dife goba dife tšeo di ka fiwago ke Tona;
- (e) bokgoni bja maleba bja maleme bja motho yoo, sehlopha goba mekgatlo, le
- (f) senyakwa se sengwe le se sengwe seo Tona e bonago se le maleba.



- (2) Ge go kare lebakeng lefe goba lefe morago ga kamogelo ya motho, sehlopha goba mokgatlo go ya ka karolo 2(3) ya Molao wo, Tona ya lemoga gore go na le dipego tša tshepedišo yeo e sego ya maleba ya ditšhelete kgahlanong le motho yoo, goba sehlopha goba mokgatlo woo, e kare ka morago ga go kgonthiša bonnete bja dipego tšeo ya gomiša kamogelo yeo, ya fediša kwano efe goba efe le motho yoo, sehlopha goba mokgatlo woo, goba ya bea mabaka ao e sego a mehleng mabapi le go tšwetšwa pele kamogelo ya motho yoo, sehlopha goba mokgatlo.

**Dinyakwa tša kamogelo ya batho goba dihlopha tšeo di nago le boikarabelo bja go kgonagatša, go tsentšhwa tirišong goba go thoma tlhabollo**

13. (1) Go tšeeng sephetho mabapi le go amogelwa ga motho goba sehlopha go phethagatša merero ya karolo 4(4) ya Molao wo, Tona e tša hlokomela dinyakwa tše -
- (a) Bokgoni bja motho yoo goba sehlopha seo go kgonagatša, go tsenya tirišong goba go thoma tlhabollo;
- (b) go šoma ka mo go swanelago ditshenyagalelo ga tšhišinyo efe goba efe yeo e dirwago ke motho goba sehlopha mabapi le kgonagatšo, go tsentšhwa tirišong goba go thoma ga tlhabollo yeo;
- (c) boitemogelo bjo motho yoo goba sehlopha seo se nago le bjona go kgonagatša, goba go tsenya tirišong go ba go thoma ditlhabollo tša mohuta woo o ukangwago karolong 4 ya Molao wo;
- (d) ditaio tša matlotlo tšeo motho yoo goba sehlopha seo se ikemišeditšego tirišong ya dithekgo tša tšhelete dife goba dife tšeo di ka fiwago ke Tona;
- (e) tekano ya thekgo yeo motho yoo goba sehlopha se nago le yona go beng ba mabu, badudi le dikgoro tša mmušo tšeo di angwago;
- (f) bokgoni bja maleba bja maleme bja motho yoo goba mokgatlo woo;
- (g) senyakwa se sengwe le se sengwe seo Tona e bonago se le maleba.
- (2) Ge go ka re lebakeng lefe goba lefe morago ga kamogelo ya motho, goba sehlopha go ya ka karolo 4(4) ya Molao wo, Tona ya lemoga gore go na le dipego tša tshepedišo yeo e sego ya maleba ya ditšhelete kgahlanong le motho yoo goba sehlopha seo, e kare ka morago ga go kgonthiša bonnete bja dipego tšeo ya gomiša kamogelo yeo, ya fediša kwano efe goba efe le motho goba sehlopha, goba ya bea mabaka ao e sego a mehleng mabapi le go tswetša pele kamogelo ya motho yoo goba sehlopha seo.

**Go fedišwa ga Melawana**

14. (1) Melawana yeo e phatlaladitšwego ka tsebišong ya mmušo R1596 ya 28 Nofemere, 1997 e fedišitšwe.

## TLALELETŠO

Foromo A

KGOPELO YA TIIŠETŠO BJALE KA MONG GOBA MOTHO  
YO A HLOKOMETŠEGO MABU A MMUŠOKGOPELO GO YA KA KAROLO 1(2)(a) YA MOLAO WA KATOLOŠO  
YA TŠHIRELETŠEGO YA GO BA MABUNG, 1997

Go: Molaodi Kakaretšo  
Kgoro ya Merero ya Mabu  
Private Bag X833  
Pretoria 0001

Nna, \_\_\_\_\_ [tlatša leina la modirakgopelo], yo a saennego ka tlase, maemong a ka bjale ka \_\_\_\_\_ [tlatša maemo a modirakgopelo], ke dira kgopelo ya Setifikeiti seo se ukangwago karolong 1(2)(a) ya Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung, 1997 (Molao wa 62 wa 1997), seo se mphago maatla a go šoma bjale ka mong wa/motho yo a hlokometšego, [tloša yeo e sego maleba] phethagatsong ya merero ka moka yeo e ukangwago Molaong wo wa mabu ao a hlalošwago ka tsela e e latelago:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Efa tlhalošo ye e tletšego ya mabu go ya ka kantoro ya Ngwadišo ya Dithoto, (ge e le gona). Ge e le polase, se se swanetše go akaretša karolo, leina le nomoro ya polase, le leina la setereke seo polase yeo e lego go sona].

Mabaka ao a thekgago kgopelo ye e beilwego go wona ke a a latelago:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Bea mabaka ao a thekgago kgopelo ye, go akaretšwa, ge e le pušo ya naga ya kgoši, mabaka ao ka wona go begwago gore modirakgopelo o emela setšhaba seo se angwago. Matlakala a tlaletšo a ka dirišwa ge go nyakega].

Go thekga kgopelo ye ke romela le dipampiri tše di latelago:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Bea o be o romele dipampiri dife goba dife tšeo di thekgago kgopelo].

E saennwe go la \_\_\_\_\_ [leina la toropo goba toropokgolo] letšatšing le la \_\_\_\_\_  
la \_\_\_\_\_ [Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi le letšatši la lehono].

\_\_\_\_\_

Nomoro ya fekese ya modirakgopelo.

\_\_\_\_\_

Motho yo go ka ikopanywago le yena.

**Foromo B**

**SETIFIKEITI SA GO ŠOMA BJALE KA MONG GOBA MOTHO YO  
A HLOKOMETŠEGO MABU A MMUŠO**

SETIFIKEITI SEO SE NTŠHITŠWEGO GO YA KA KAROLO 1(2)(a) YA MOLAO  
WA KATOLOŠO YA TŠHIRELETŠEGO YA GO BA MABUNG, 1997)

Go: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Tlatša leina, maemo le aterese ya modirakgopelo]

Nna, \_\_\_\_\_ [tlatša leina la Molaodi Kakaretšo goba motho yo a  
saenago setifikeiti legatong la gagwe], yo a saennego ka tlase, maemong a ka bjale ka Molaodi Kakaretšo/  
mohlankedi yo a filwego maemo [tloša yeo e sego maleba] wa Kgoro ya Merero ya Mabu ke tiišetša, go ya ka  
karolo 1(2)(a) ya Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung, 1997 (molao wa 62 wa 1997), gore  
\_\_\_\_\_ [tlatša leina la  
modirakgopelo], maemong a gagwe bjale ka \_\_\_\_\_  
[tlatša maemo a modirakgopelo], o filwe maatla a go šoma bjale ka mong/motho yo a hlokometšego [tloša yeo e  
sego maleba] phethagatšong ya merero ka moka yeo e ukangwago Molaong wo wa mabu ao ahlalošwago ka tsela  
e e latelago:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Efa tlhalešo ye e tletšego ya mabu ao a angwago ya Kantoro ya go Ngwadiša Dithoto, (ge e le gona). Ge e le  
polase, e swanetše go akaretša karolo, leina le nomoro ya polase, le leina la setereke seo polassa e lego go sona].  
go ya ka mabaka a a latelago:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Bea mabaka ao ka tlase ga wona maatla a go šoma bjale ka mong goba motho yo a hlokometšego a filwego].

E saennwe go la \_\_\_\_\_ [leina la toropo goba toropokgolo] letsatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_

[Tshaeno, leina ka botlalo le maemo a motho yo a saenago setifikeiti se].

Motho yo go ka ikopanywago le yena: \_\_\_\_\_

Nomoro ya Mogala ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**TSEBIŠO YA GO TLOŠA DIPHOOFOLO TŠEO DI SA NYAKEGEGO****TSEBIŠO GO YA KA KAROLO 7(1) YA MOLAO WA KATOLOŠO YA  
TŠHIRELETŠEGO YA GO BA MABUNG, 1997**

Hlokomela gore go ntšhwa ga tsebišo ye ga go lokolle mong goba motho yo a hlokometšego, kobamelong ya dinyakwa tša melao selegae ya mafelo a go lota diphoofolo tše di swerwego le melao tshepedišo].

Go: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Tlatša leina le aterese ya modudi].

[Temošo go motho yo a fago tsebišo ye: O swanetše go bala karolo yeo e tagafadišwego ka leleme la semmušo leo modudi a le kwišišago. Ge wena ka bowena o sa tsebe leleme leo ga botse, o swanetše go diriša mofotoledi. Khopi ya tsebišo ye e swanetše gore morago ga moo e fiwe modudi ka leleme leo, le ka leleme le lengwe la semmušo. Ge go kgonega, khopi yeo e filwego modudi e swanetše go saenwa le go bewa letšatši ke yena gomme e bušetšwe go mong goba motho yo a hlokmometšego bjale ka taetšo ya gore go fiwa ga tsebišo go phethagadišwe].

**Ye ke tsebišo ye bohlokwa. E fiwa wena go ya ka Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung wo o fetišetšwego ke Palamente ka ngwaga wa 1997.**

Tsebišo ye o e fiwa ke:

[Bea leina la mong goba motho yo a hlokometšego mabu].

go go tsebiša gore (di)phoofolo (ye) tše (e) di latelago:

[Efa tlhalošo ye e tletšego ya (di)phoofolo (ye) tše (e) di angwago.]

(e) di hweditšwe (e) di se na tumelelo mabung ao ka tlwaelo a tsebjago bjale ka:

[Efa thlalošo ye e tiwaelegilego ya mabu ao go begwago gore (di) phoofolo (tšeo) e(di) hweditšwego go wona ntle le tumelelo.]

Go thibela gore (di)phoofolo (yeo) tseo (e) di seke (ya) tša senya mabu, (e) di beilwe ka:

[Efa tlhalošo ye e tletšego ya moo ga bjale (di)phoofolo (e) di lego gona ge lefelo leo e se leo le lego ka godimo. Ge go se bjale, tloša karolo ye ya tsebišo.]

**O swanetše go tla go tšeya (di)phoofolo yeo (tšeo) diiring tše \_\_\_\_\_ ge o sena go amogela tsebišo ye. Ge o sa dire bjale (e) di ka swarwa go ya ka melao ya selegae ya mafelo a go lota diphofolo tše di swerwego goba melao ya tshepedišo ya go swarwa ga diphoofole. Tshenyagalelo ya go swarwa ga (di)phoofole yeo (tšeo) e tla bewa magetleng a gago.**

[Hlokomela: Lebaka la tsebišo leo le filwego temaneng ye, le ka se ke la ba ka tlase ga diiri tše 72.]

Kakaretšo ye e lego ka tsebišong ye ka ga maemo a gago a molao ga se ya felela. Ge o nyaka tshedimošo ye ngwe, o swanetše go bona ramolao, mokgatlo wo e sego wa mmušo, goba Kgoro ya Merero ya Mabu.

E saennwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, le letšatši la lehono].

[Saena mo gomme o laetše ge e le gore o šoma bjale ka mong, goba bjale ka motho yo a hlokometšego. Ge o le motho yo a hlokometšego, laetša maemo ao o lego go wona.]

Leina la mong ka botlalo goba la motho yo a hlokometšego ka botlalo:

Nomoro ya mogala ya go ikpanya: \_\_\_\_\_

Aterese ya go ikpanya: \_\_\_\_\_

E amogetšwe ke nna go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ ka iri ya \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, letšatši la lehono le nako yeo tsebišo e amogetšwego ka yona.]

[Go bohlokwa gore modudi goba motho yo a amogelago tsebišo ye legatong la gagwe a saene mo].

Ke kgonthiša gore tsebišo ye e filwe ka \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
ka iri ya \_\_\_\_\_ [Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi,  
letšatši la lehono le nako yeo tsebišo e filwego ka yona.]

[Tshaeno ya motho yo a fago tsebišo ye].

Leina ka botlalo motho yo a fago tsebišo:



Maemo: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mogala ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

Aterese ya go ikopanya: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Tshedimošo ya tlaleletšo**

Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung o go fa tokelo ya go ba mabung ao o bego o dula go wona ka la 4 Febereware 1997, goba nakong efe goba efe morago ga moo, ge e le gore o be o na le tumelelo ya mong wa mabu ao goba motho yo a hlokometšego mabu ao. E go fa gape tokelo ya go tšwela pele go diriša mabu afe goba afe a mangwe ao mong wa wona goba motho yo a a hlokometšego a go filego tumelelo gore o a diriše letšatšing leo, goba morago ga letšatši leo.

Molao wo o re ge phoofolo yeo e lego ya gago goba yeo o e hlokometšego e ka hwetšwa mabung ao e lego a motho yo mongwe, ntle le tumelelo, e ka išwa lefelong la go swara diphoofolo tšeo di sa nyakegego. Pele se se ka direga, mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao, o swanetše go go fa tsebišo yeo e sego ka tlase ga diiri tše 72. Lebakeng le o ka ya go tšea phoofolo yeo go tšwa lefelong leo e beilwego go lona.

## Foromo D

**TSEBIŠO YA GO FEDIŠA TOKELO YA BODULO YA MOLEKANE GOBA  
MOHLOKOMELWA WA MODUDI WA LEBAKA LE LETELELE YO A  
ŠIRELEDITŠWEGO**

**TSEBIŠO GO YA KA KAROLO 8(5) YA MOLAO WA KATOLOŠO YA TŠHIRELETŠEGO  
YA GO BA MABUNG, 1997**

[Hlokomela: Tsebišo e swanetše go fiwa modudi yo mongwe le yo mongwe wa ka legaeng leo, ntle le bana ba bogolo bja ka tlase ga mengwaga ye 18. Bana ba bogolo bja ka tlase ga mengwaga ye 18 ba ka bewa tsebišong yeo e fiwago leloko le le godilego la lapa, leo ka tlwaelo ba dulago ka go lona.]

Go: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[tlatša leina le aterese ya modudi]

**Bana ba ka tlase ga mengwaga ye 18.**

1. \_\_\_\_\_  
 2. \_\_\_\_\_  
 3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[diriša sekgoba se segolo ge go nyakega]

[Tlhokomedišo go motho yo a fago tsebišo ye: O swanetše go bala karolo ye e tagafaditšwego ka leleme la semmušo leo modudi a le kwišišago. Ge wena ka bowena o sa tsebe leleme leo gabotse, o swanetše go diriša mofetoleledi. Khopi ya tsebišo ye e swanetše gore morago ga moo, e fiwe modudi ka leleme leo, le ka leleme le lengwe la semmušo. Ge go kgonega khopi yeo e filwego modudi e swanetše go saenwa le go bewa letšatši ke yena gomme e bušetšwe go mong goba motho yo a hlokometšego, bjale ka bohlatse bja gore go fiwa ga tsebišo go phethagaditšwe.]

**Ye ke tsebišo ye bohlokwa.** E fiwa wena go ya ka Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung wo o fetišitšwego ke Palamente ka 1997.

Tsebišo ye ke kgato ya mathomo lenaneong leo ka lona mong goba motho yo a hlokometšego a swanetšego go e tšea gore a kgone go ya kgorong ya tshenko go hwetša taelo ya go ntšha batho. E ama mabu ao ka tlwaelo a tsebjago bjale ka:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Efa tlhalošo ye e tletšego ya mabu ao bjale ka ge a tsebega ka tlwaelo, go akaretšwa mabu a bodulo le a phulo, le mabu afe goba afe ao a dirišetšwago go bjala].

**Ge o sa tšwe ka mabung ao lebakeng la \_\_\_\_\_ morago ga go amogela tsebišo ye, mong goba motho yo a hlokometšego a ka kgopela kgoro ya tshenko gore e mo fe taelo yeo e rego o ka ntšhwa.**

(Hlokomela: Lebaka la tsebišo leo le fiwago ga se la swanela go ba ka tlase ga dikgwedi tše 12.)

Kakaretšo yeo e lego ka tsebišong ye ka ga maemo a gago a molao ga se ya felela. Ge o nyaka tshedimošo ye nngwe o swanetše gore ka pelapela o bone ramelao, mokgatio wo e sego wa mmušo goba Kgoro ya Merero ya Mabu.

E saennwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi le letšatši la lehono.

Saena mo gomme o laetše ge e le gore o mong goba o motho yo a hlokometšego. Ge o le motho yo a hlokometšego, laetša maemo ao a šomago ka wona.

Leina ka botlalo la mong goba la motho yo a hlokometšego mabu ao: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mogala ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

Aterese ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

E amogetšwe ke nna go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_ ka iri ya \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi le letšatši la lehono le nako yeo tsebišo e amogetšwego ka yona].

[Go bohlokwa gore modudi goba motho yo a amogelago tsebišo ye legatong la gagwe a saene mo].

Ke kgonthiša gore tsebišo ye e filwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
ka iri ya \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, letšatši la lehono le nako yeo tsebišo e filwego ka yona.]

[Tshaeno ya motho yo a fago tsebišo].

Leina ka botlalo la motho yo a fago tsebišo ye: \_\_\_\_\_

Maemo: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mogala/Fekese ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

Aterese ya go ikopanya: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Tshedimošo ya tlaleletšo**

Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung o go fa tokelo ya go dula mabung ao o bego o dula go wona ka la 4 Febereware 1997 goba lebakeng lefe goba lefe morago ga moo, ge e le gore o be o na le tumelelo ya mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao. E go fa gape tokelo ya go tšwela pele o diriša mabu afe goba afe a mangwe ao mong wa wona goba motho yo a a hlokometšego a go filego tumelelo ya go a diriša ka letšatši leo goba letšatšing la morago ga leo.

Molao wo o dira gore go kgonagale, mabakeng a mangwe, gore ditokelo tše di fedišwe. Mong goba motho yo a hlokometšego o swanetše go dira go ya ka toka, gomme a latele ditsela tše di beilwego ke Molao wo.

Lebakeng le, ka ge tokelo ya gago ya gore o dule mabung e be e ithekgile ka motho yo a tšofetšego goba yo a golofetšego, yo a dutšego mabung a lebakeng la go feta mengwaga ye 10, Molao wo o go fa tšhireletšego yeo e sego ya mehleng. Lebaka la gore motho yo o hlokošetše ga le re gore o swanetše go tšwa mabung ao ka pela pela. Mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao, o swanetše gore la mathomo a go fe sebaka leo le sego ka tlase ga ngwaga la tsebišo ka go ngwala. Ge lebaka leo la tsebišo le fihla mafelelong, o ka dula mabung ao go fihlela ge mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao a hwetša taelo ya kgoro ya go go ntšha. Pele seo se direga, o swanetše go fiwa lebaka le lengwe la tsebišo la dikgwedi tše pedi, ka go ngwala, ka ga letšatši leo ka lona mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao a ikemišeditšego go ya kgorong ya tsheko.

**TSEBIŠO GO MODUDI KA GA MAIKEMIŠETŠO A GO DIRA KGOPELO YA TAELO YA GO MO NTŠHA**

**TSEBIŠO GO YA KA KAROLO 9(2)(d)(i) YA MOLAO WA KATOLOŠO YA TŠHIRELETŠEGO YA GO BA MABUNG, 1997**

[Hlokomela: tsebišo e swanetše go fiwa modudi yo mongwe le yo mongwe wa ka lapeng leo, ntle le bana ba bogolo bja ka tlase ga mengwaga ye 18. Bana ba bogolo bja mengwaga ya ka tlase ga 18 ba ka bewa tsebišong yeo e fiwago leloko le le godilego la lapa leo ka tlwaelo ba dulago ka go lona.]

Go: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[tlatša leina le aterese ya modudi]

**Bana ba ka tlase ga mengwaga ye 18.**

1. \_\_\_\_\_  
 2. \_\_\_\_\_  
 3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[diriša sekgoba se segolo ge go nyakega]

[Tlhokomedišo go morongwa wa kgoro ya tsheko yo a fago tsebišo ye: O swanetše go bala karolo ye e tagafadišwego ka leleme la semmušo leo modudi a le kwišišago. Ge wena ka bowena o sa tsebe leleme leo gabotse, o swanetše go diriša mofetoledi. Morago ga moo khopi ya tsebišo yeo e swanetše go fiwa modudi ka leleme leo, le ka leleme le lengwe la semmušo. Ge go kgonega, khopi yeo e filwego modudi e swanetše go saenwa le go bewa letšatši ke yena gomme e bušetšwe go mong goba go motho yo a hlokometšego, e le taetšo ya gore go fiwa ga tsebišo go phethagadišwe.]

**Ye ke tsebišo ye bohlokwa.** E fiwa wena go ya ka Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung, 1997.

Tsebišo ye e ra gore mong, goba motho yo a hlokometšego o ikemišetša go ya kgorong ya tsheko sebakeng sa dikgwedi tše pedi goba sebakeng se sengwe morago ga moo, go kgopela gore go ntšhwe taelo ya go go ntšha mabung ao o lego go wona. Mong goba motho yo a hlokometšego o swanetše go kgonthiša gore o botšwa gore tsheko yeo e tla swarwa neng le gona e tla swarelwa kae. Mabaka ao ka wona taelo ya go go ntšha mabung e tla nyakwago ka wona ke ao a latelago.

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Efa kakaretšo ya mabaka ka moka ao ka wona taelo ya go ntšha badudi mabung e tla nyakwago. Matlakala a tlaleletšo a ka dirišwa ge go nyakega].

**Mabu ao tsebišo ye e bolelago ka wona, ka tlwaelo a tsebja bjale ka:**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Efa tlhalošo ye e tletšego ya mabu bjale ka ge a tsebega ka tlwaelo, go akaretšwa mabu a bodulo le a phulo, le mabu afe goba afe ao a dirišetšwego go bjala.]



Ka semmušo mabu a, a hlalošwa bjale ka:

[Efa tlhalošo ye e tletšego ya Kantoro ya Ngwadišo ya Dithoto (ge e le gona), ya mabu ao modudi a dulago go wona. Ge e le polase, e swanetše go akaretša karolo, leina le nomoro ya polase, le leina la setereke seo polase yeo e lego go sona.]

Kakaretšo yeo e lego ka tsebišong ye ka ga maemo a gago a molao, ga se ya felela. Go hwetša tshedimošo ye nngwe, oswanetše gore ka pela pela o bone ramolao, mokgatio wo e sego wa mmušo, goba Kgoro ya Merero ya Mabu.

E saennwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke, goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, le letšatši la lehono.]

[Saena mo gomme o laetše ge e le gore o mong goba o motho yo a hlokometšego. Ge e le gore o motho yo a hlokometšego, laetša maemo ao o šomago ka wona.

Leina ka botlalo la mong goba motho yo a hlokometšego mabu: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mogala ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

Aterese ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

E amogetšwe ke nna go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
ka iri ya \_\_\_\_\_

[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, letšatši la lehono le nako yeo ka yona tsebišo ye e amogetšwego].

[Go bohlokwa gore modudi goba motho yo a amogelago tsebišo ye a saene mo].

Ke kgonthiša gore tsebišo ye e filwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_  
la) \_\_\_\_\_ ka iri ya \_\_\_\_\_

[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, letšatši la lehono le nako yeo ka yona tsebišo ye e filwego].

[Tshaeno le sekibo sa morongwa wa kgoro ya tsheko yo a fago tsebišo ye]

Leina ka botlalo la morongwa wa kgoro ya tsheko

Maemo: \_\_\_\_\_

Nomoro ya Mogala/Fekese ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

Aterese ya go ikopanya:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

**Tshedimošo ya tlaleletšo**

Ye ke tsebišo ye bohlokwa. E fiwa wena go ya ka Molao wa Katološo ya Tshireletšego ya go ba Mabung woo o fitišitšwego ka, 1997. Molao wo o go fa tokelo ya go dula mabung ao o bego o dula go wona ka la 4 Febereware 1997, goba lebakeng lefe goba lefe morago ga moo, ge e le gore o be o na le tumelelo ya mong goba ya motho yo a hlokometšego. O go fa gape tokelo ya go tšwela pele go diriša mabu afe goba afe a mangwe ao mong, goba motho yo a a hlokometšego a go filego tumelelo ya go a diriša letšatšing leo goba morago ga lona.

Molao wo o dira gore go kgonagale, mabakeng a mangwe, gore ditokelo tše di fedišwe. Mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao o swanetše go dira go ya ka toka, gomme a latele ditsela tše di beilwego ke Molao wo. Kgato ya mathomo yeo e swanetšego go tšewa ke mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao ke go fediša tokelo ya gago ya bodudi, gomme morago o swanetše go fiwa tsebišo ye. Tsebišo ye e ra gore mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu a, o ikemišetša go ya kgorong ya tsheko dikgweding tše pedi, goba lebakeng le lengwe morago ga moo, go kgopela gore go ntšhwe taelo ya go gontšha mabung ao o lego go wona. Kgoro ya tsheko yeo e theeletšago taba ye, e ka ba kgoro ya tsheko ya magistrata ka tikologong ya geno, goba Kgoro ya Tsheko ya Dikleime tša Mabu ka Randburg (Gauteng) goba, ge o dumela, karolo ya profensi ya Kgorokgolo ya Tsheko yeo e nago le boikarabelo tikologong yeo o dulago go yona. Mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao, o swanetše go kgonthiša gore o botšwa ka ga nako le lefelo leo tsheko e tla swarelwago gona.

## Foromo F

**TSEBIŠO GO MASEPALA LE KGORO YA MERERO YA MABU KA GA  
MAIKEMIŠETŠO A GO DIRA KGOPELO YA GO NTŠHA BADUDI**

TSEBIŠO GO YA KA KAROLO 9(2)(d)(ii) le (iii) YA MOLAO WA KATOLOŠO  
YA TŠHIRELETŠEGO YA GO BA MABUNG, 1997

[Ge tsebišo ye e fiwa ka seatla, khopi ye nngwe ya tsebišo ye e swanetše go lokišwa. Khopi yeo e tla saenwa le go bewa letšatši ke motho yo a e amogelago gomme ya bušetšwa go motho yo a fago tsebišo ye, e le bohlatse bja gore go fiwa ga tsebišo go phethagaditšwe.]

**Go:** Mohlankedi Phethišimogolo/ Klereke ya Toropo/  
Motlatša Klereke ya Toropo/ Mothuša Klereke ya Toropo  
[Tloša yeo e sego maleba].

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Tlatša leina le aterese ya masepala wo mabu ao a lego taolong ya wona].

**Le go:** Molaodi wa Profensi  
Kgoro ya Merero ya Mabu

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Tlatša aterese ya kantoro ya profensi yeo e angwago]

**O kgopelwa go hlokomela gore** \_\_\_\_\_ [bea lebaka la go se be ka tlase ga dikgwedi tše pedi]  
morago ga gore o amogele tsebišo ye, Nna \_\_\_\_\_ [tlatša leina la motho yo a  
ikemešetšago go nyaka taelo ya go ntšha badudi mabung], yo a saennego ka tlase, ke tšea magato maamong a ka  
bjale ka mong/motho yo a hlokometšego [tloša yeo e sego maleba], ke na le maikemišetšo go dira kgopelo ya  
taelo ya go gontšha \_\_\_\_\_ tlatša leina la modudi] mabung ao a hlalowsago ka tlase.

Mabu ao tsebišo ye e lego mabapi le wona ke:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Efa tihalošo ye e tletšego ya mabu ao modudi a dulago go wona, bjale ka ge a tšwaetšwe, go akaretšwa mabu afe  
goba afe a bodulo goba a phulo, le mabu afe goba afe ao a dirišetšwago go bjala. Le gona efa tihalošo ye e  
tletšego ya Kantoro ya Ngwadišo ya Dithoto (ge e le gona), ya mabu ao. Ge e le polase, tihalošo e swanetše go  
akaretša karolo, leina le nomoro ya polase, le leina la setereke seo polase yeo e lego go sona].

Mabaka ao ka wona taelo ya go ntšha modudi e beilwego go wona ke ao a latelago:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Efa kakaretšo ya mabaka ka moka ao ka wona go tla nyakwago taelo ya go ntšha modudi. Matlakala a tšhaleletšo  
a ka dirišwa ge go nyakega].

Ke tiišetša gore ditokelo tša modudi yo a hlalošitšwego tša bodudi di fedišitšwe go ya ka karolo ya 8 ya Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung, 1997 (Molao wa 62 wa 1997).  
[Kgomaretša Khopi ya tsebišo ya phedišo].

E saennwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi le letšatši la lehono.]

[Saena mo gomme o laetše ge e le gore o šoma maamong a go ba mong goba motho yo a hlokometšego. Ge o le motho yo a hlokometšego, laetša maemo ao a šomago ka wona.]

Leina le aterese ya go ikopanya/nomoro ya mogala wa mong goba motho yo a hlokometšego mabu ao:

---



---



---

E amogetšwe ke nna \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ go la \_\_\_\_\_ ka iri ya \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, letšatši la lehono le nako yeo tsebišo ye e amogetšwego ka yona].

[Tshaeno le leina la motho yo a amogelago tsebišo ye].

[Maemo]

**TSEBIŠO KA GA TLHOKOMOLOGO YA LEBAKA LE LE KWALAGO LE GONA  
LE LE LOKILEGO LA KWANO MAGARENG A MONG/MOTHO YO A  
HLOKOMETŠEGO LE MODUDI**

**TSEBIŠO GO YA KA KAROLO 10 (I) (b) YA MOLAO WA KATOLOŠO  
YA TŠHIRELETŠEGO YA GO BA MABUNG, 1997**

(Hlokomela: tsebišo ye e swanetše go fiwa modudi yo mongwe le yo mongwe ka lapeng leo, ntle le bana ba bogolo bja ka tlase ga mengwaga ye 18. Bana ba bogolo bja ka tlase ga mengwaga ye 18 ba ka bewa tsebišong yeo e filwego leloko le le godilego la lapa leo ka tlwaelo ba dulago ka go lona].

**Go:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[tlatša leina le aterese ya modudi]

**Bana ba ka tlase ga mengwaga ye 18.**  
 1. \_\_\_\_\_  
 2. \_\_\_\_\_  
 3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[diriša sekgoba se segolo ge go nyakega]

[Tlhokomedišo go motho yo a fago tsebišo ye; O swanetše go bala karolo ye e tagafadišwego ka leleme la semmušo leo modudi a le kwišišago. Ge wena ka bowena o sa kwišiše leleme leo gabotse o swanetše go diriša mofetoledi. Morago ga moo khopi ya tsebišo yeo e swanetše go fiwa modudi ka leleme leo, le ka leleme le lengwe la semmušo. Ge go kgonega khopi yeo e filwego modudi e swanetše go saenwa le go bewa letšatši ke yena gomme e busetšwe go mong goba motho yo a hlokometšego, bjale ka bohlatse bja gore go fiwa ga tsebišo go phethagadišwe.]

**Ye ke tsebišo ye bohlokwa.** E fiwa wena go ya ka Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung wo o fitišetšwego ka palamenteng ka, 1997.

Go begwa gore o hlokomologile lebaka le lelatelago leo le kwagalago le gona le lokilego, la kwano ya gago le mong/motho yo a hlokometšego:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Bea lebaka la kwano leo le hlokomologilwego].

Dintlha ka botlalo tša tlhokomologo yeo e begwago ke tše di latelago:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Hlaloša tlhokomologo yeo e begwago. Matlakala a tlaleletšo a ka dirišwa ge go nyakega.]



Mabu ao a angwago ke tsebišo ye a tlwaelegile bjale ka:

[Efa tlhalošo ye e tletšego ya mabu ao a angwago ke tsebišo ye, go akaretšwa mabu afe goba afe a bodulo goba a phulo, le mabu afe goba afe ao a dirišetšwago go bjala].

Kakaretšo yeo e lego ka tsebišong ye ka ga maemo a gago a molao ga se ya felela. Ge o nyaka tshedimošo ye nngwe, o swanetše go bona ramolao, mokgatlo wo e sego wa mmušo goba Kgoro ya Merero ya Mabu.

E saennwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi le letšatši la lehono.]

[Saena mo gomme o laetše ge e le gore o mong goba o motho yo a hlokometšego. Ge o le motho yo a hlokometšego, laetša maemo ao o šomago ka wona.]

Leina le le tletšego la mong goba motho yo a hlokometšego mabu ao:

Nomoro ya mogala ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

Aterese ya go ikopanya:

E amogetšwe ke nna go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ ka iri ya \_\_\_\_\_  
[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, letšatši la lehono le nako yeo ka yona tsebišo ye e amogetšwego].

Go bohlokwa gore modudi goba motho yo a amogelago tsebišo a saene mo].

Ke kgonthiša gore tsebišo ye e filwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_  
la \_\_\_\_\_ ka iri ya \_\_\_\_\_ [Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi, letšatši la lehono le nako yeo tsebišo e filwego ka yona].

[Tshaeno ya motho yo a fago tsebišo ye]

Leina ka botlalo la motho yo a fago tsebišo ye: \_\_\_\_\_

Maemo: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mogala/fekese ya go ikopanya: \_\_\_\_\_

Aterese ya go ikopanya:

---

---

---

**Tshedimošo ya tšaleletšo**

Molao wa Katološo ya Tshireletšego ya go ba Mabung o go fa tokelo ya go ba mabung ao o bego o dula go wona ka la 4 Febereware 1997, goba lebakeng lefe goba lefe morago ga moo, ge e le gore o be o na le tumelelo ya mong goba motho yo a hlokometšego. E go fa gape tokelo ya go tšwela pele go diriša mabu afe goba afe a mangwe ao mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao a go filego tumelelo ya go a diriša letšatšing leo goba morago ga lona.

Molao wo o dira gore go kgonege, mabakeng a mangwe, gore ditokelo tše di fedišwe. Mong wa mabu goba motho yo a hlokometšego mabu ao, o swanetše go dira go ya ka toka, gomme a latele ditsela tšeo di beilwego ka Molaong wo.

Molao wo o re ge o hlokomologa lebaka leo le kwalago le gona le lokilego la kwano yeo, mong goba motho yo a hlokometšego a ka dira kgopelo kgorong ya tshoko gore go dirwe taelo ya gore o ntšhwe. Le ge go le bjale, pele ga ge se se ka direga, mong goba motho yo a hlokometšego o swanetše go go fa tsebišo ye e ngwadilwego ya lebaka le le sego ka tlase ga kgwedí e tee gore o lokiše taba ye. Se ke seo tsebišo ye e lego ka ga sona.

Foromo H

**TSEBIŠO GO MOTŠHOTŠHISI KA GA MAIKEMIŠETŠO A GO THOMA KA  
TSHEKO YA PORAEBETE**

TSEBIŠO GO YA KA KAROLO 23(5)(b) YA MOLAO WA KATOLOŠO  
YA TŠHIRELETŠEGO YA GO BA MABUNG, 1997

[Ge tsebišo ye e fiwa ka seatla, khopi ye nngwe ya tsebišo ye e swanetše go lokišwa. Khopi yeo e tla saenwa le go bewa letšatši ke motho yo a e amogelago gomme e bušetšwe go motho yo a fago tsebišo, bjale ka bohlatse bja gore go fiwa ga tsebišo go phethagadišwe].

Go: Motšhotšhisi

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Tlatša leina le aterese ya mosekiši wa mmušo]

O kgopelwa gore o hlokomele gore nna/rena re sainilego fa \_\_\_\_\_

[Tlatša leina/maina la/a motho/batho yoo/bao ditokelo tša gagwe/bona di šaeditšwego ke tsheko ye e begwago ya molao], ke/re na le maikemišetšo a go thoma ka tsheko ya poraebete kgahlanong le

[Efa leina ka botlalo la motho/batho yoo/bao go begwago gore ba tshetše molao go ya ka karolo 23(4) ya Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung (Molao wa 62 wa 1997)].

Tshelo ya molao yeo tsebišo ye e lego mabapi le yona ke ye e latelago:

[Efa dintlha ka botlalo tša ditiragalo tšeo di lego mabapi le pego ya go ntšhwa mabung ye e sego molaong].

Mabu ao tsebišo ye e lego mabapi le wona ke:

[Efa aterese ya lefelo le tihalošo ye e tletšego ya Kantoro ya go Ngwadiša Dithoto ya mabu ao go begwago gore go ntšhwa ga motho goba batho ntle le tumelelo ya molao go bile gona. Ge e le polase, tihalošo e swanetše go akaretša karolo, leina le nomoro ya polase, le leina la setereke seo polase e lego go sona].

Ge sebakeng sa matšatši a 14, ge o se no go amogela tsebišo ye, o se wa boledišana le nna/rena ka go ngwala, gore o na le maikemišetšo a go thoma tsheko mabapi le taba ye ka bowena, ke/re na le maikemišetšo a go laela

[Efa leina/maina a ka botlalo a ramelao/moadvokate] go  
thoma tsheko ya poraebete legatong la ka/rena.

Hlokomela karolo 23 (5) ya Molao wa Katološo ya Tšhireletšego ya go ba Mabung, 1997 (Molao 62 wa 1997).

E saennwe go la \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_  
 [Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo le letšatši la lehono].

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[Tshaeno/ditshaeno ya/tša ba batho/motho yo a fago tsebišo].

Leina/maina ka botlalo:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Aterese ya Phetolo:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Aterese ya phetolo ekaba aterese ya moemedi wa molao].

Motho yo go ka ikopanywago le yena: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mogala: \_\_\_\_\_

Nomoro ya fekese: \_\_\_\_\_

E amogetšwe ke nna ka \_\_\_\_\_ letšatšing le la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_  
 ka \_\_\_\_\_

[Tlatša leina la setereke goba toropo goba toropokgolo ya kgauswi le letšatši la lehono le nako yeo ka yona tsebišo ye e fiwego].

[Tshaeno ya motšhotšhisi goba ya motho yo a bonalago a dumeletšwe go šoma legatong la gagwe].

**LEFAPHA LA MERERO YA LEFATSHE**

No. R. 1632

18 Desemere 1998

**MOLAO WA KEKELETSO YA TSHIRELETSO YA HO BA LEFATSHENG LE  
HO LE RUA WA 1997 (MOLAO 62 WA 1997):****DITAELO**

Letona la Merero ya Lefatshe, tlasa Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua wa 1997  
(Molao 62 wa 1997) le entse ditaelo tse ka hara Shejule “

**D.A. HANEKOM****LETONA LA MERERO YA LEFATSHE**



## SHEJULE

### Dithaloso

1. Melaong ena lentswe lefe kapa lefe kapa polelo e nang le kutlwisiso e itseng Molaong e tla ba le kutlwisiso e jwalo, mme ntle feela le ha eba moelelo o hlalosa ka mokgwa o mong -

ka "letsatsi" ho bolelwa le hlahellang khalendareng;

ka "puo ya semmuso" ho bolelwa puo ya semmuso e lenaneng la karolo ya 6(1) ya Molaotheo wa Rephaboliki ya Afrika Borwa wa 1996 (Molao 108 wa 1996);

"ditaelo" di kenyeletsa diforomo tse Sehlomathisong:

ka "sherifi" ho bolelwa motho ya beilweng ho ya ka diphelelo tsa karolo ya 2 ya Molao wa Disherifi wa 1986 (Molao 90 wa 1986), le motho ya beilweng ho ya ka diphelelo tsa karolo ya 5 le karolo ya 6 ya Molao oo jwaloka sherifi e tshwaretseng le motlatsi wa sherifi, ka ho latellana;

ka "Molao" ho bolelwa Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua wa 1997 (Molao 62 wa 1997); mme

ka "letsatsi la beke" ho bolelwa letsatsi lefe kapa lefe ka ntle ho Moqebelo, Sontaha kapa letsatsi la phomolo.

### Moputso wa ho tshwaneleha

2. (1) Tjhelete e boletsweng mabapi le serapa sa (c) sa tlhaloso ya "modusi" ho latela karolo 1(1) ya Molao tla ba moputso o etsang R5 000 ka kgwedi.
- (2) Mabapi le sepheo sa taelwana ya (1) "moputso" o bolela -
- (a) moputso wa motho wa kgwedi kaofela ho eso hulwe letho; kapa
- (b) ha motho a fumana moputso -
- (i) ka tsela e nngwe ntle ho moputso wa kgwedi, palohare ya kgwedi ya moputso wa motho eo kaofela bakeng sa selemo se sa tswa feta; kapa
- (ii) ka hodima moputso wa kgwedi ka nngwe, moputso wa kgwedi kaofela ha ona ha mmoho le palohare ya kgwedi le tjhelete e kenyeleditsweng ya motho eo ya moputso ohle bakeng sa selemo se sa tswa feta;

Ha feela e le hore moputso oo e seng wa tjhelete o ke ke wa sebediswa.

### Kopo ya setefikeiti jwalo ka monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo

3. (1) Kopo ya motho ho fumana setefikeiti sa ho ba monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo jwalo ka ha ho hlalositse karolong ya 1(2)(a) ya Molao e tshwanetse ho romelwa ho Moolaodi-Kakaretso Foromong ya A kapa etsamaelane ka matla le Foromo ya A Sehlomathisong.
- (2) Ha ho etsahala hore Molaodi-Kakaretso a amohele kopo eo, o tshwanetse ho fana ka setefikeiti Foromong ya B kapa setefikeiti se tsamaelanang ka matla le Foromo ya B Sehlomathisong.

**Foromo ya tsebiso ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 7(1)**

4. Tsebiso e yang ho modudi ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 7(1) tsa Molao e tshwanetse ho ngolwa fatshe mme e tlatswe Foromong ya C kapa e tshwanetse ho tsamaelana ka matla le Foromo ya C Sehlomathisong.

**Foromo ya tsebiso ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 8(5)**

5. Tsebiso e yang ho modudi ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 8(5) ya Molao e tshwanetse ho tlatswa Foromong ya D kapa e tshwanetse ho tsamaelana ka matla le Foromo ya D Sehlomathisong.

**Foromo ya tsebiso ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 9(2)(d)**

6. Tsebiso e yang ho modudi, mmasepala kapa hlooho ya ofisi ya profensi ya Lefapha la Merero ya Lefatshe ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 9(2)(d) ya Molao e tshwanetse ho tlatswa Foromong ya E kapa F kapa e tshwanetse ho tsamaelana ka matla le Foromo ya E kapa F Sehlomathisong, ho ya ka maemo.

**Foromo ya tsebiso ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 10(1)(b)**

7. Tsebiso e yang ho modudi ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 10(1)(b) ya Molao e tla tlatswa Foromong ya G kapa e tshwanetse ho tsamaelana ka matla le Foromo ya G Sehlomathisong.

**Foromo ya tsebiso ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 23(5)(b)**

8. Tsebiso e yang ho motjhotjhisi ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 23(5) (b) ya Molao e tla tlatswa Foromong ya H kapa e tshwanetse ho tsamaelana ka matla le Foromo ya H Sehlomathisong.

**Mokgwa wa thomelo ya mangolo a semolao**

9. (1) Ho iswa ha tsebiso ho modudi ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 7(1), 8(5) kapa 10(1)(b) ya Molao ho tla phethahatswa -
- (a) moo e leng hore tsebiso e ngotswe Foromong ya C, D kapa G Sehlomathisong, ka ho latellana, ka ho bala karolo e qwahollotsweng ka puo ya semmuso eo modudi a e utlwisisang hantle, mme ka mora moo modudi a nehwe kopi e le nngwe ka puo eo, le kopi e nngwe ka puo e nngwe ya semmuso; kapa
- (b) moo e leng hore tsebiso e tsamaelana ka matla le Foromo ya C, D kapa G Sehlomathisong, ka ho latellana, ka ho bala karolo e tsamaelanang le karolo eo e qwahollotsweng, ya kopi ya tsebiso ho modudi ka puo ya semmuso eo a e utlwisisang hantle, mme ka mora moo ka ho neha modudi kopi e le nngwe ya tsebiso ka puo eo le kopi e nngwe ka puo e nngwe ya semmuso.
- (2) Ho iswa ha tsebiso ho modudi ho ya ka dipehelo tsa 9(2)(d)(i) tsa Molao ho tla phethahatswa ke sherifi ya kgotla eo lefatshe le amehang le leng ka tlasa taolo ya yona -
- (a) moo e leng hore tsebiso e ngotswe Foromong ya E Sehlomathisong, ka ho latellana, ka ho bala karolo e qwahollotsweng ka puo ya semmuso eo modudi a e utlwisisang hantle, mme ka mora moo modudi a nehwe kopi e le nngwe ka puo eo, le kopi e nngwe ka puo e nngwe ya semmuso; kapa
- (b) moo e leng hore tsebiso e tsamaelana ka matla le Foromo ya E Sehlomathisong, ka ho latellana, ka ho bala karolo e tsamaelanang le karolo eo e qwahollotsweng, ya kopi ya tsebiso ho modudi ka puo ya semmuso eo a e utlwisisang hantle, mme ka mora moo ka ho neha modudi kopi e le nngwe ya tsebiso ka puo eo le kopi e nngwe ka puo e nngwe ya semmuso.

- (3) Moo ho hlokehang, toloko e tshwanetse ho sebediswa ho bala karolo e qwahollotsweng ya kopi ya tsebiso eo ho buuwang ka yona taelwaneng ya (1) kapa ya (2).
- (4) Moo motho a isang tsebiso ho ya ka dipehelo tsa taelwana ya (1) kapa ya (2) a hloleha ho isa tsebiso ho modudi ka boyena, ho iswa ha tsebiso ho tla phethahatswa -
- (a) ka ho siya kopi ya tsebiso ka puo ya semmuso eo modudi ho nkuwang a e tseba ka botlalo, le ka puo e nngwe ya semmuso, moo modudi a dulang teng ho motho ya hlokometseng bodulo boo ha e siuwa mme a sa bonahale a le ka tlasa dilemo tse 16;
- (b) ka ho kgomaretsa kopi ya tsebiso ka puo ya semmuso eo modudi e tsebang ka botlalo, le ka puo e nngwe ya semmuso, lemating la moo modudi a dulang teng; kapa
- (c) ka ho romela kopi ya tsebiso ka puo ya semmuso eo modudi a e tsebang ka botlalo, le ka puo e nngwe ya semmuso, ka poso e rejisetarilweng ho leba ho modudi ka atereseng ya ho qetela e tsejwang ya poso.
- (5) Ho iswa ha tsebiso ho modudi ya leng dilemong tse ka tlase ho tse 18 ho ka etswa ka ho ngola lebitso la modudi tsebisong e fuwang motho e moholo ya lapeng moo e leng hore modudi o tlwaetse ho dula teng.
- (6) Ho iswa ha tsebiso ofising ya mmasepala kapa ya profensi ya Lefapha la Merero ya Lefatshe ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 9(2)(d)(ii) kapa (iii) ya Molao kapa ho motjhotjhisi, ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 23(5)(b) tsa Molao ho tla phethahatswa -
- (a) mabapi le masepala, ka ho iswa ha kopi ya tsebiso ho Mohlanka wa Phethahatso ya ka Sehloohong, Tlelereke ya Motse, Motlatsa Tlelereke ya Motse, Mothusi wa Tlelereke ya Motse kapa motho ofe kapa ofe ya nang le matla a ho mo tshwarela marapo;
- (b) mabapi le ofisi ya profensi ya Lefapha la Merero ya Lefatshe, ka ho isa kopi ya tsebiso ho molaodi wa ofisi ya profensi e malebana le taba ena kapa motho ofe kapa ofe ya nang le matla a ho mo tshwarela marapo;
- (c) mabapi le motjhotjhisi, ka ho isa kopi ya tsebiso ho motjhotjhisi ya lebaneng le taba ena kapa motho ofe kapa ofe ya nang le matla a ho mo tshwarela marapo;
- (d) ka ho romela kopi ya tsebiso ka poso e rejisetarilweng ho mmasepala, ofisi ya profensi kapa ofisi ya motjhotjhisi eo taba ena e lebaneng le yena
- (e) ka ho romela kopi ya tsebiso ka thelekeramo, thelekse kapa thelefeke ho mmasepala, ofisi ya profensi kapa ofising ya phatlalatsa ya motjhotjhisi ya amehang.
- (7) Ka ntle ha eba ho laetsweka mokgwa osele ke lekgotla, ho iswa ha ditsebiso tsohle tse tlamehileng ho romelwa ho ya ka dipehelo tsa melawana, ho tla phethwa mahareng a 06h00 le 20h00 letsatsing lefe kapa lefe.
- (8) Moo e leng hore motho o fuuwe tsebiso matsohong, kopi e nngwe ya tsebiso e tla ngolwa hape, mme motho ya amohelang tsebiso o tla kopjwa ho saena le ho ngola letsatsi leo a e amohetseng ka lona, mme a e kgutlisetse ho ya e tlisitseng.

#### **Kakanyo ya nako ya ho finyella ha tsebiso**

10. Moo e leng hore ho rometswe tsebiso ka poso e rejisetarilweng, ho tla nkuwa hore e finyelletse matsatsing

a supileng a beke ka mora letsatsi leo tsebiso e ileng ya romelwa ka poso ka lona, ntle le ha ho ka pakwa ho kgahlanong le sena.

### Sesupo sa thomelo

11. (1) Ntle le ha ho ka pakwa ho kgahlanong le sena, ho tla nkuwa hore ho romelwa ha tsebiso ho ya ka melawana ena ho phethilwe haebe ya tshwanetseng ho amohela tsebiso eo a ka hlahisa tse latelang kgotla -
- (a) kamohelo ya setlankana sa saennweng ke motho eo tsebiso e neng e ngolletswe yena hore a e amohele kapa motho ya amohetseng tsebiso bakeng sa hae;
  - (b) pehelo ya thomo ka sherifi e hlalolang hore ho phethilwe thomo ho ya ka dipehelo tsa molawana wa 9;
  - (c) moo e leng hore ho rometswe tsebiso ka poso e ngodisitsweng, setifikeiti se tshwanetseng sa Posong; kapa
  - (d) ha e le hore tsebiso e rometswe ka mokgwa wa elektroniki, kopi ya setlankana sa thomelo se bontshang mohla le nako ya thomelo.
- (2) Ha eba lekgotla le dutseng le sa kgotsofala ka hore thomelo e phethilwe ho ya ka melawana ena kapa ha eba lekgotla ha le a kgotsofala ka hore kopi ya tsebiso e amohetswe ka nnete ke motho eo e rometsweng ho yena, le ka etsa taelo eo le e ratang.

### Mokgwa wa ho amohela batho, mekgatlo kapa diinstitjhushene tse ikarabelang ka ho ntshetsa pele ho kengwa tshebetsona ha ditokelo tse ka hara Molao

12. (1) Ha le sekaseka hore na ebe le amohele motho, mekgatlo kapa institjhushene e itseng mabapi le dipheo tsa karolo ya 2(3) ya Molao, Letona le tla hlokomela tse latelang:
- (a) bokgoni ba motho eo, mekgatlo oo kapa institjhushene eo ba ho lokela ho ntshetsa pele ho kengwa tshebetsona ha ditokelo tseo Molao o fanang ka tsona;
  - (b) poloko ya tjelete e tla etswang ke tshisinyo efe kapa efe ya motho eo, mekgatlo oo kapa institjhushene eo mabapi le ho kengwa tshebetsona ha ditokelo tseo Molao o fanang ka tsona;
  - (c) boiphihlelo boo motho eo, mekgatlo oo kapa institjhushene eo e nang le bona ho thuseng batho ba se nang thuo e tsitsitseng ya malapa a bona;
  - (d) ditaolo tsa tshebediso ya tjelete tseo motho eo, mekgatlo oo kapa institjhushene eo e tlang ho di bea hodima tshebediso ya matlole afe kapa afe ao Letona le ka a hlahisang;
  - (e) bokgoni bo loketseng ba puo ba motho eo, mekgatlo oo kapa institjhushene eo; le
  - (f) makgetha afe kapa afe ao Letona le ka nahanang hore a loketse ho ka sebediswa.
- (2) Ha ho ka etsahala hore nako efe kapa efe hoba motho, mekgatlo kapa institjhushene e amohelwe ho ya ka karolo ya 2(3) ya Molao Letona le utlwela hore motho eo, mekgatlo oo kapa institjhushene eo ha e a sebedisa tjelete hantle, Letona le ka hula kamohelo eo ka mora ho batlisisa bonnete ba ditlaleho tse jwalo, mme la hlakola tumellano efe kapa efe le motho eo, mekgatlo oo kapa institjhushene eo, kapa la bea dipehelo tse itseng mabapi le ho tswella pele ha kamohelo ya motho eo, mekgatlo oo kapa institjhushene eo.

**Mokgwa wa ho amohela batho kapa mekgatlo e ikarabelang ka ho nolofatsa ho kengwa tshebetsong kapa ho tsamaisa ntshetsopele**

13. (1) Ha le sekaseka ho amohela motho kapa mekgatlo bakeng sa karolo ya 4(4) ya Molao, Letona le tla hlokomela tse latelang:
- (a) bokgoni ba motho eo kapa mekgatlo oo ba ho lokela ho nolofatsa ho kengwa tshebetsong kapa ho tsamaisa ntshetsopele;
  - (b) poloko ya tjehelete e tla etswang ke tshisinyo efe kapa efe ya motho eo kapa mekgatlo oo mabapi le ho nolofatseng ho kengwa tshebetsong kapa ho tsamaswa ha ntshetsopele eo ho buuwang ka yona;
  - (c) boiphihlelo boo motho eo kapa mekgatlo oo o nang le bona ho nolofatseng ho kengwa tshebetsong kapa ho tsamaisweng ha ntshetsopele e bolelwang ho karolo ya 4 ya Molao;
  - (d) ditaolo tsa tshebediso ya tjehelete tseo motho eo kapa mekgatlo oo o tlang ho di bea hodima tshebediso ya ditshehetso dife kapa dife tsa ditjehelete tseo Letona le ka fanang ka tsona;
  - (e) boholo ba tshehetso eo motho eo kapa mekgatlo oo o nang le yona ka hara beng, badudi hammoho le mafapha a mmuso a amehang;
  - (f) bokgoni bo loketseng ba puo ba motho eo kapa mekgatlo oo;
  - (g) makgetha afe kapa afe ao Letona le ka nahanang hore a loketse ho ka sebediswa.
- (2) Ha ho ka etsahala hore nako efe kapa efe hoba motho kapa mekgatlo o amohelwe ho ya ka karolo ya 4(4) ya Molao Letona le utlwela hore motho eo kapa mekgatlo oo ha o a sebedisa tjehelete hantle, Letona le ka hula kamohelo eo ka mora ho batlisisa bonnete ba ditlaleho tse jwalo, mme la hlakola tumellano efe kapa efe le motho eo kapa mekgatlo oo, kapa la bea dipehelo tse itseng mabapi le ho tswella pele ha kamohelo ya motho eo kapa mekgatlo oo.

**Ho hlakolwa ha taelo**

14. Taelo e phatlaladitsweng ka Tsebiso ya Mmuso ya Nomoro ya R1596 ya 28 Nofemere 1997 e a hlakotswe.

**SEHLOMATHISO****FOROMO YA A****KOPO YA HO BA LE SETIFIKEITI SA HO BA MONGA BODULO KAPA MOTHO YA  
HLOKOMETSENG SETTSHA SA MMUSO**

**KOPO HO YA KA DIPEHELO TSA KAROLO YA 1(2)(a) YA MOLAO  
WA KEKELETSO YA HO BA LEFATSHENG LE HO LE RUA WA 1997**

**E YA HO: MOLAODI-KAKARETSO  
LEFAPHA LA MERERO YA LEFATSHE  
MOKOTLA WA PORAEVETE X833  
TSHWANE 0001**

Nna \_\_\_\_\_ [ngola lebitso la mokopi], ya saenneng ka tlase, mme ke ikemetse  
jwalo ka \_\_\_\_\_ [ngola boemo ba mokopi], mona ke etsa kopo ya setifikeiti se  
hlahositsweng karolong ya 1(2) (a) sa Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua wa  
1997 (Molao 62 wa 1997), se mphang matla a ho sebetsa jwalo ka monnga/ motho ya hlokometseng bodulo  
[hlakola ntho efe kapa efe e sa lokelang] bakeng sa mabaka ohle a hlahositsweng Molaong bakeng sa setsha seo e  
leng:

[Nehelana ka dintlha tsa tlhaloso tsa Ofisi ya Ditumellano tsa Ditsha mabapi le setsha ka botlalo ha eba di le teng.  
Mabapi le polasi, ho kenyeletswe karolo, lebitso le nomoro ya polasi, lebitso la setereke seo polasi e leng ho  
sona.]

Mabaka oa kopo ena e ngotsweng ka ona a tjena:

[Ngola lenane la mabaka ao kopo e ngotsweng ka ona, ha e le setsha sa moreneng, ho kenyeletswe le mabaka ao  
ho nkuwang hore mokopi o emetse morabe oo ka ona. Hokella maqephe a mang ha ho hlokeha.]

Ho tshhehatseng kopo ena ke hokella ditokomane tse latelang:

[Ngola lenane mme o hokelle ditokomane dife kapa dife tse loketseng tse tshhehatsang.]

E saennwe mona \_\_\_\_\_ [lebitso la motse kapa motsemoholo} ka letsatsi lena la

[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo le letsatsi la kajeno.]

[Tshaenole lebitso le felletseng la mokopi.]

[Boemo ba mokopi]



Aterese ya mangolo a tlang ho mokopi

---

---

---

Nomoro ya mohala ya mokopi \_\_\_\_\_

Nomoro ya fekse ya mokopi \_\_\_\_\_

Motho eo ho ka itenywang le yena \_\_\_\_\_

**Foromo ya B**

**SETIFIKEITI SA HO BA MONNGA KAPA MOTHO YA HLOKOMETSENG  
SETSHA SA MMUSO**

SETIFIKEITI SE NTSHITSWENG HO YA KA DIPEHELO TSA KAROLO YA 1(2)(a) YA MOLAO WA  
KEKELETSO YA HO BA LEFATSHENG LE HO LE RUA WA 1997

E YA HO: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Ngola lebitso, boemo le aterese ya mokopi.]

Nna, \_\_\_\_\_ [Ngola lebitso la Molaodi-Kakaretso  
kapa motho ya mo saenelang setifikeiti], ya saenneng ka tlase ka mona, ke sebetsa boemong ba ka jwalo ka  
Molaodi-Kakaretso/mohlanka ya beilweng ka ho nepahala [hlakola moo ho sa hlokeheng] wa Lefapha la Merero  
ya Lefatshe, mona ke tiisa hore ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 1(2)(a) ya Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya  
ho ba Lefatsheng le ho le Rua wa 1997 (Molao 62 wa 1997), hore \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ [Ngola lebitso la mokopi], boemong ba hae jwalo ka \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ [ngola boemo ba mokopi] o na le matla a ho ba  
monnga/motho ya hlokometseng [hlakola ntho efe kapa efe e sa hlokeheng] bakeng sa mabaka ohle a  
hlahositsweng Molaong mabapi le setsha se hlahoswang tjena:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nehelana ka dintlha tsa tlhaloso tsa Ofisi ya Ditumellano tsa Ditsha mabapi le setsha ka botlalo ha eba di le teng.  
Mabapi le polasi, ho kenyeletswe karolo, lebitso le nomoro ya polasi, lebitso la setereke seo polasi e leng ho  
sona.]

Setifikeiti sena se ntshuwa ka tlasa dipehelo te latelang:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Ngola dipehelo tse beilweng hodima matla a ho ba monga kapa motho ya hlokometseng bodulo.]

E saennwe mona \_\_\_\_\_ [lebitso la motse kapa motsemoholo] ka la \_\_\_\_\_ selemo  
sa \_\_\_\_\_

[Tshaenole lebitso le felletseng la motho ya saenang setifikeiti sena.] [Boemo ba ya saenang]

Motho eo ho ka iteanywang le yena: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mohala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**FOROMO YA C**

**TSEBISO YA HO TLOSA DIPHOFOLO TSE LENG  
SEBAKENG NTLLE LE TUMELLO**

TSEBISO HO YA KA DIPEHELO TSA KAROLO YA 7(1) TSA MOLAO WA KEKELETSO YA HO BA  
LEFATSHENG LE HO LE RUA WA 1997

[Hlokomela hore ho ntshuwa ha tsebiso ena ha ho dumelle monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo ho se latele ditlhoko tsa melawana ya mmasepala kapa ditaello tse sebetsang tsa ho hapa thepa e lahlehileng.]

**E ya ho:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Ngola lebitso le aterese ya modudi.]

[Tlhokomediso ho motho ya isang tsebiso ena. O lokela ho balla hodimo karolo e qwahollotsweng ka puo ya semmuso eo modudi a e utlwisisang. Ha eba ha o tsebe ho bua puo eo, o kope toloko ho o thusa. Kopi ya tsebiso ena e lokela ho nehwa modudi e ngotswe ka puo eo, le ka puo e nngwe ya semmuso. Ha ho ka etsahala kopi e fuwang modudi e lokela ho saenwa le ho ngolwa mohla ke yena, mme e kgutlisetswe ho monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo e le sesupo sa thomo.]

**Ena ke tsebiso ya bohlokwa. O e nehwa ho ya ka diphelelo tsa Molao ya Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua, o ileng wa tjhaellwa monwana ke Palamente ka 1997.**

Tsebiso ena o e nehwa ke:

ho o tsebisa hore di/phoofolo tse/e latelang:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[fana ka tlhahloso e felletseng ya di/phoofolo tseo/eo.]

Hore ho tle ho thibelwe di/phoofolo ho senya lefatshe, e/di bolokilwe;

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Fana ka tlhaloso e akaretsang ya lefatshe leo di/phoofolo di neng di tloa molao teng.]

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Fana ka tlhaloso ka botlalo ya sebaka seo di/phoofolo di/e bolokilweng ho sona ha eba se fapane le se ka hodimo. Ho seng jwalo, hlakola karolo ena ya tsebiso.]

O tlameha ho lata di/phoofolo ka dihoreng tse \_\_\_\_\_ o fumaneng tsebiso ena. Ha o sa etse jwalo, di/e ka nkuwa ho ya ka melawana ya mmasepala kapa ditaelo tse sebetsang tsa ho hapa thepa e lahlehileng. Tefello ya ho hapa di/phoofolo e tla lefshwa ke wena.

[Hlokomela: nako eo ho fanweng ka yona serapeng sena e se ke ya eba ka tlase ho dihora tse 72.]

Kgutsufatso e teng mona tsebisong ena ya boemo ba hao molaong ha e a fella. Ha eba o batla ho tseba ho feta o lokela ho buisana le mmuelli, mokgatlo oo e seng wa mmuso kapa Lefapha la Merero ya Lefatshe.

E saennwe mona \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka selemo sa \_\_\_\_\_

[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo le mohla.]

[Saena mona mme o hlalose hore o monnga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe. Ha eba o motho ya hlokometseng lefatshe, hlalosa hore boemo ba hao ke bofe.]

Lebitso le felletseng la monnga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe:

\_\_\_\_\_

Nomoro ya mohala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E amohetswe ke nna \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ sebakeng sena \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_ :

[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso e fumanweng ka yona.]

[Ho ka ba molemo hore modudi kapa motho ya mo amohellang tsebiso a saene mona.]

Ke tiisa hore tsebiso ena e ile ya romelwa \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_

[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso ena e fumanweng ka yona.]

[Tshaeno ya motho ya isang tsebiso.]

Lebitso le felletseng la motho ya isang tsebiso: \_\_\_\_\_

Boemo: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mohala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### **Tsebisō e nngwe hape**

Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua o o fa tokelo ya ho dula setsheng seo o neng o dula ho sona ka la 4 Hlakola 1997 kapa nako e nngwe feela ka mora moo, ha feela o ne o e na le tokelo ya ho dula moo o e filwe ke monnga setsha kapa motho ya hlokometseng setsha. O boetse o o fa tokelo ya ho tswela pele ho sebedisa setsha se seng seo monnga sona kapa seo ya se hlokometseng a o fileng tokelo ya ho se sebedisa letsatsing leo kapa ka mora lona.

Molao e re ha eba phoofolo eo e leng ya hao kapa eo o e hlokometseng e fumanwa setsheng sa motho e mong ka ntle ho tumello, e ka hapuwa mme ya lebiswa sekiting. Pele ho ka etswa hoo, monga setsha kapa ya hlokometseng setsha seo o lokela ho o fa bonyane tsebisō ya dihora tse 72. Ka nako ena o ka lata phoofolo moo e bolokilweng teng.

**Foromo ya D**

**TSEBISO YA HO KGAOTSA TOKELO YA MOLEKANE YA BODULO  
KAPA MOHLOKOMELWA WA MODUDI YA NANG LE  
NAKO E TELELE A SIRELEDITWE**

**TSEBISO HO YA KA DIPEHELO TSA KAROLO YA 8(5) YA MOLAO WA KEKELETSO  
YA HO BA LEFATSHENG LE HO LE RUA WA 1997**

[Hlokomela: tsebiso e ka thoko e lokela ho iswa ho modudi e mong le e mong lapeng, ho sa kenyeletse bana ba ka tlase ho dilemo tse 18. Bana ba ka tlase ho dilemo tse 18 ba ka ngolwa tsebisong e isitsweng ho motho e moholo ya lapeng moo ba dulang teng ka tlwaelo]

**E ya ho:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[ngola lebitso le aterese ya modudi]

**Bana ba ka tlase ho dilemo tse 18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[sebedisa sebaka se seholo ha ho hlokeha]

[Tlhokomediso ho motho ya isang tsebiso ena. O lokela ho balla hodimo karolo e qwahollotsweng ka puo ya semmuso eo modudi a e utlwisang. Ha eba ha o tsebe ho bua puo eo, o kope toloko ho o thusa. Kopi ya tsebiso ena e lokela ho nehwa modudi e ngotswe ka puo eo, le ka puo e nngwe ya semmuso. Ha ho ka etsahala kopi e fuwang modudi e lokela ho saenwa le ho ngolwa mohla ke yena, mme e kgutlisetswe ho monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo e le sesupo sa thomo.]

**Ena ke tsebiso ya bohlokwa. O e nehwa ho ya ka dipehelo tsa Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua .**

Tsebiso ena ke mohato wa pele tsamaisong eo monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo a lokelang ho e sebedisa e le ha a tla ya kgotla ka taelo ya ho lelekwa. E malebana le tulo e tsejwang e le:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Fana ka tlhaloso ka botlalo ya tulo ka moo e tsebahalang ka teng, ho kenyeletswa le sebaka le lefatshe la ho fula, le lefatshe lefe kapa lefe le sebedisetswang ho lengwa.]

**Ha o sa tlohe setsheng seo nakong e etsang \_\_\_\_\_ ho ba o amohele tsebiso ena, monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo a ka kopa lekgotla taelo ya hore o lelekwe.**

[Hlokomela: Nako ya tsebiso e se ke ya eba ka tlase ho dikgwedi tse 12.]



Kgutsufatso e teng mona tsebisong ena ya boemo ba hao molaong ha e a fella. Ha eba o batla ho tseba ho feta o lokela ho buisana le mmuelli, mokgatio oo e seng wa mmuso kapa Lefapha la Merero ya Lefatshe.

E saennwe mona \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka selemo sa \_\_\_\_\_ [Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo le mohla.]

\_\_\_\_\_ [Saena mona mme o hlalose hore o monnga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe. Ha eba o motho ya hlokometseng lefatshe, hlalosa hore boemo ba hao ke bofe.]

Lebitso le fellelseng la monnga lefatshe \_\_\_\_\_

kapa motho ya hlokometseng lefatshe: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mohala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E amohetswe ke nna \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ sebakeng sena \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ [Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso e fumanweng ka yona.]

\_\_\_\_\_ [Ho ka ba molemo hore modudi kapa motho ya mo amohellang tsebiso a saene mona.]

Ke tiisa hore tsebiso ena e ile ya romelwa \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ [Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso ena e fumanweng ka yona.]

\_\_\_\_\_ [Tshaeno ya motho ya isang tsebiso.]

Lebitso le fellelseng la motho ya isang tsebiso: \_\_\_\_\_

Boemo: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mohala/fekse: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Tsebisō e nngwe hape

Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua o o fa tokelo ya ho dula setsheng seo o neng o dula ho sona ka la 4 Hlakola 1997 kapa nako e nngwe feela ka mora moo, ha feela o ne o e na le tokelo ya ho dula moo o e filwe ke monnga setsha kapa motho ya hlokometseng setsha. O boetse o o fa tokelo ya ho tswela pele ho sebedisa setsha se seng seo monnga sona kapa seo ya se hlokometseng a o fileng tokelo ya ho se sebedisa letsatsing leo kapa ka mora lona.

Molao o dumella hore, mabakeng a mang, ditokelo tsena di fediswe. Monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo o tshwanetse ho sebetse ntle ho leeme, mme a sebetse ka ditsamaiso tse ngotsweng Molaong.

Tabeng ena, hobane tokelo ya hao ya ho dula bodulong boo e ne e le ka lebaka la motsofe kapa motho ya holofetseng ya neng a dula bodulong boo ka dilemo tse fetang tse 10, Molao o o neha tshireletso e ikgethang. Hobane feela motho eo a hlokaetse ha ho bolele hore o tlamehile ho tloha sebakeng seo hang feela. Monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo boo o lokela ho o fa bonyane tsebisō e ngotsweng ya selemo. Ha nako ya tsebisō e fela, o ka nna wa dula bodulong boo ho fihlela monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo a fumana taelo ya lekgotla hore a ka o leleka. Pele hona ho etsahala, o lokela ho fuwa bonyane dikgwedi tse pedi hape tsa tsebisō e ngotsweng ya mohla monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo a nahanang ho ya kgotla.



**Foromo ya E**

**TSEBISO E YANG HO MODUDI KA SEPHEO SA HO E TSA KOPO YA TAELO YA HO LELEKA**

**TSEBISO HO YA KA DIPEHELO TSA KAROLO YA 9(2)(d)(i) YA MOLAO WA KEKELETSO YA HO BA LEFATSHENG LE HO LE RUA WA 1997**

[Hlokomela: tsebiso e ka thoko e lokela ho iswa ho modudi e mong le e mong lapeng, ho sa kenyeletswe bana ba ka tlase ho dilemo tse 18. Bana ba ka tlase ho dilemo tse 18 ba ka ngolwa tsebisong e isitsweng ho motho e moholo ya lapeng moo ba dulang teng ka tlwaelo]

**E ya ho:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[ngola lebitso le aterese ya modudi]

**Bana ba ka tlase ho dilemo tse 18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[sebedisa sebaka se seholo ha ho hlokeha]

[Thokomediso ho sherifi e isang tsebiso ena. O lokela ho balla hodimo karolo e qwahollotsweng ka puo ya semmuso eo modudi a e utlwisang. Ha eba ha o tsebe ho bua puo eo, o kope toloko ho o thusa. Kopi ya tsebiso ena e lokela ho nehwa modudi e ngotswe ka puo eo, le ka puo e nngwe ya semmuso. Ha ho ka etsahala kopi e fuwang modudi e lokela ho saenwa le ho ngolwa mohla ke yena, mme e kgutlisetswe ho monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo e le sesupo sa thomo.]

**Ena ke tsebiso ya bohlokwa. O e nehwa ho ya ka dipehelo tsa Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua**

Tsebiso ena e hlalosa hore monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo o ikemiseditse ho ya kgotla dikgweding tse pedi kapa ka nako e nngwe ka mora moo ho kopa hore o romellwe taelo ya ho lelekwa. Monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo o lokela ho hlokomela hore o a bolellwa hore nyewe e tla ba neng le hore e tla tshwarelwa hokae. Mabaka ao ka ona taelo ya ho leleka e tla batlwa ke ana:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Fana ka kgutsufatso ya mabaka ao hodima ona taelo ya ho leleka e tla hlokwang. Maqephe a mang a ka hokellwa ha ho hlokeha.]

**Setsha seo tsebiso ena e tsamaelanang le sona se tsejwa e le:**

\_\_\_\_\_

[Hlalosa ka botlalo setsha ka moo se tsejwang ka teng, ho kenyeletswa le lefatshe leo ho dulwang ho lona hammoho le makgulo, le karolo ya lefatshe eo ho lengwang ho yona]

Lefatshe le hlalosa ka molao tjena:

[Nehelana ka dintlha tsa tlhaloso tsa Ofisi ya Ditumellano tsa Ditsha mabapi le setsha ka botlalo ha eba di le teng. Mabapi le polasi, ho kenyeletswe karolo, lebitso le nomoro ya polasi, lebitso la setereke seo polasi e leng ho sona.]

Kgutsufatso e teng mona tsebisong ena ya boemo ba hao ba molao ha e a fella. Ha eba o batla ho tseba ho feta, o lokela ho buisana le mmuelli, mokgatlo oo e seng wa mmuso kapa Lefapha la Merero ya Lefatshe.

E saennwe mona \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka selemo sa \_\_\_\_\_  
[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo le mohla.]

[Saena mona mme o hlalose hore o monnga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe. Ha eba o motho ya hlokometseng lefatshe, hlalosa hore boemo ba hao ke bofe.]

Lebitso le felletseng la monnga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe:

Nomoro ya mohala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E amohetswe ke nna \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ sebakeng sena \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_  
[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso e fumanweng ka yona.]

[Ho ka ba molemo hore modudi kapa motho ya mo amohellang tsebiso a saene mona.]

Ke tiisa hore tsebiso ena e ile ya romelwa \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ [Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso ena e fumanweng ka yona.]

[Tshaeno ya motho ya isang tsebiso.]

Lebitso le felletseng la sherifi e isang tsebiso: \_\_\_\_\_

Boemo: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mohala/fekse: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Tsebiso e nngwe hape

Ena ke tsebiso ya bohlokwa. O e fuwa ho ya ka Molao ya Tshireletso ya Molao ya Tokelo ya Bodulo, e ileng ya fetiswa ke Palamente ka 1997. Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua o o fa tokelo ya ho dula setsheng seo o neng o dula ho sona ka la 4 Hlakola 1997 kapa nako e nngwe feela ka mora moo, ha feela o ne o e na le tokelo ya ho dula moo o e filwe ke monnga setsha kapa motho ya hlokometseng setsha. O boetse o o fa tokelo ya ho tswela pele ho sebedisa setsha se seng seo monnga sona kapa seo ya se hlokometseng a o fileng tokelo ya ho se sebedisa letsatsing leo kapa ka mora lona.

Molao o dumella hore, mabakeng a mang, ditokelo tsena di fediswe. Monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo o tshwanetse ho sebetse ntle ho leeme, mme a sebetse ka ditsamaiso tse ngotsweng Molaong.

Mohato wa pele oo monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo a lokelang ho o etsa ke ho fedisa tokelo ya hao ya bodulo mme ka morao o tlamehile ho fumana tsebiso ena. Tsebiso ena e bolela hore monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo o ikemiseditse ho ya kgotla dikgweding tse pedi kapa ka nako e nngwe ka mora moo ho ya kopa hore o fuwe taelo ya ho lelekwa. Lekgotla le tla mamelang nyewe ena e tla ba la mmaseterata moo o dulang teng, kapa Lekgotla la Ditseko tsa Lefatshe le Randburg (Gauteng) kapa, ha eba o ka dumela, e tla ba karolo ya profensi ya Lekgotla le Phahameng le ikarabellang moo o dulang teng. Monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo o lokela ho hlokomela hore o tsebiswa nako le sebaka moo lekgotla le tla tshwarelwang teng.



## Foromo ya F

**TSEBISO HO YA HO MMASEPALA LE LEFAPHA LA MERERO YA LEFATSHE  
KA SEPHEO SA HO ETSA KOPO YA TAELO YA HO LELEKA**

TSEBISO HO YA KA DIPEHELO TSA KAROLO YA 9(2)(d)(ii) LE (iii) YA MOLAO  
WA KEKELETSO YA HO BA LEFATSHENG LE HO LE RUA WA 1997

[Moo e leng hore tsebiso ena e filwe ya tlamehileng ho e amohela ka letsoho, kopi e nngwe ya tsebiso ena e tshwanetse ho hlophiswa. Kopi e jwalo e tla saenwa le ho ngolwa mohla ke motho ya e amohetseng, mme e kgutlisetswe ho ya e tlisitseng e le sesupo sa thomelo.]

**Ho:** Mohlanka wa ya ka Sehloohong wa Phethahatso/ Tlelereke ya Motse/ Motlatsi wa Tlelereke ya Motse/  
Mothusi wa Tlelereke ya Motse  
[Hlakola ho sa lokelang]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Ngola lebitso le aterese ya mmasepala oo bodulo bo welang ka tlasa ona.]

**Le ho:** Molaodi wa Profensi  
Lefapha la Merero ya Lefatshe

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Ngola lebitso la ofisi ya profensi e loketseng.]

**Ka kopo, hlokomela hore** \_\_\_\_\_ [ngola nako e seng ka tlase ho dikgwedi tse pedi] ka mora hore o amohele tsebiso ena, nna ya saenneng ka tlase ka mona \_\_\_\_\_ [ngola lebitso la motho ya ikemisetsang ho kopa taelo ya ho leleka], ke le monga bodulo/motho ya hlokometseng bodulo [hlakola e sa hlokeheng], ke ikemiseditse ho etsa kopo ya taelo ya ho leleka \_\_\_\_\_ [ngola lebitso la modudi] lefatsheng le hlalositsweng ka tlase ka mona.]

Lefatshe leo tsebiso ena e amanang le lona:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Fana ka tshaloso e felletseng ya lefatshe leo modudi a ahileng ho lona ka tlwaelo, ho kenyelletswa lefatshe lefe kapa lefe la bodulo kapa la makgulo, mmoho le lefatshe lefe kapa lefe le sebedisetswang ho lema. Hape nehelana ka dintlha tsa tshaloso tsa Ofisi ya Ditumellano tsa Ditsha mabapi le setsha ka botlalo ha eba di le teng. Mabapi le polasi, ho kenyeletswa karolo, lebitso le nomoro ya polasi, lebitso la setereke seo polasi e leng ho sona .]

Mabaka ao ka ona taelo ya ho leleka e tla batlwa ke ana:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Fana ka kgutsufatso ya mabaka ao ka ona taelo ya ho leleka e tla batlwa. Maqephe a mang a ka hokellwa ha ho hlokeha.]

Ke tiisa hore tokelo ya modudi ya boletsweng ya ho dula e fedisitswe ho ya ka karolo ya 8 ya Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatshe le ho le Rua wa 1997 (Molao 62 wa 1997). [Hokela kopi ya tsebiso ya phediso.]

E saennwe \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka selemo sa \_\_\_\_\_  
[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo le mohla.]

\_\_\_\_\_  
[Saena mona]

\_\_\_\_\_  
[Boemo]

Lebitso le aterese/nomoro ya mohala ya monga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E amohetswe ke nna \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ sebakeng sena \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_ :  
[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso e fumanweng ka yona.]

\_\_\_\_\_  
[Tshaeno le lebitso la motho ya amohelang tsebiso ena.]

\_\_\_\_\_  
[Boemo]

Foromo ya G

**TSEBISO YA HO TLOLWA HA DIPEHELO TSE UTLWAHALANG TSA TUMELLANO PAKENG TSA MONGA LEFATSHE/MOTHO YA HLOKOMETSENG LEFATSHE LE MODUDI**

**TSEBISO HO YA KA DIPEHELO TSA KAROLO YA 10(1)(b) YA MOLAO WA KEKELETSO YA HO BA LEFATSHENG LE HO LE RUA WA 1997**

[Hlokomela: tsebiso e ka thoko e lokela ho iswa ho modudi e mong le e mong lapeng, ho sa kenyeletswe bana ba ka tlase ho dilemo tse 18. Bana ba ka tlase ho dilemo tse 18 ba ka ngolwa tsebisong e isitsweng ho motho e moholo ya lapeng moo ba dulang teng ka tlwaelo]

**E ya ho:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

[ngola lebitso le aterese ya modudi]

**Bana ba ka tlase ho dilemo tse 18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

---

---

---

---

[sebedisa sebaka se seholo ha ho hlokeha]

[Tlhokomediso ho motho ya isang tsebiso ena. O lokela ho balla hodimo karolo e qwahollotsweng ka puo ya semmuso eo modudi a e utlwisang. Ha eba ha o tsebe ho bua puo eo, o kope toloko ho o thusa. Kopi ya tsebiso ena e lokela ho nehwa modudi e ngotswe ka puo eo, le ka puo e nngwe ya semmuso. Ha ho ka etsahala kopi e fuwang modudi e lokela ho saenwa le ho ngolwa mohla ke yena, mme e kgutlisetswe ho monnga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo e le sesupo sa thomo.]

**Ena ke tsebiso ya bohlokwa. O e nehwa ho ya ka dipehelo tsa Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua, e mabapi le ho tlolwa ha dipehelo tse latelang tse utlwalang tsa tumellano pakeng tsa hao le monga lefatshe/mohlakomedi wa lefatshe:**

---

---

---

---

---

---

---

---

[Ngola lenane la dipehelo tsa tumellano eo ho nahanwang hore o e robile.]

**Mabaka a tumellano e robilweng a tjena:**

---

---

---

---

[Ngola sebopeho sa tumellano e robilweng. Maqephe a mang hape a ka hokellwa ha ho hlokeha.]

Lefatshe leo tsebiso ena e tsamaelanang le lona le tsejwa e le:

[Hlalosa ka botlalo setsha ka moo se tsejwang ka teng, ho kenyeletswa le lefatshe leo ho dulwang ho lona hammoho le makgulo, le karolo ya lefatshe eo ho lengwang ho yona]

Kgutsufatso e teng mona tsebisong ena ya boemo ba hao ba molao ha e a fella. Ha eba o batla ho tseba ho feta, o lokela ho buisana le mmuelli, mokgatlo oo e seng wa mmuso kapa Lefapha la Merero ya Lefatshe.

E saennwe mona \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka selemo sa \_\_\_\_\_ [Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo le mohla.]

[Saena mona mme o hlalose hore o monnga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe. Ha eba o motho ya hlokometseng lefatshe, hlalosa hore boemo ba hao ke bofe.]

Lebitso le felletseng la monnga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe:

Nomoro ya mohala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

E amohetswe ke nna \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ sebakeng sena \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_ :  
[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso e fumanweng ka yona.]

[Ho ka ba molemo hore modudi kapa motho ya mo amohellang tsebiso a saene mona.]

Ke tiisa hore tsebiso ena e ile ya romelwa \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_ :  
[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo, mohla le nako eo tsebiso ena e fumanweng ka yona.]

[Tshaeno ya motho ya isang tsebiso.]

Lebitso le felletseng la motho ya isang tsebiso: \_\_\_\_\_

Boemo: \_\_\_\_\_

Nomoro ya mohala/fekse: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

**Tsebiso e nngwe hape**

Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua o o fa tokelo ya ho dula setsheng seo o neng o dula ho sona ka la 4 Hlakola 1997 kapa nako e nngwe feela ka mora moo, ha feela o ne o e na le tokelo ya ho dula moo o e filwe ke monnga setsha kapa motho ya hlokometseng setsha. O boetse o o fa tokelo ya ho tswela pele ho sebedisa setsha se seng seo monnga sona kapa seo ya se hlokometseng a o fileng tokelo ya ho se sebedisa letsatsing leo kapa ka mora lona.

Molao o dumella hore, mabakeng a mang, ditokelo tsena di fediswe. Monga bodulo kapa motho ya hlokometseng bodulo o tshwanetse ho sebetsa ntle ho leeme, mme a sebetse ka ditsamaiso tse ngotsweng Molaong.

Molao o bolela hore, haebe o roba diphelelo tse utlwalang tsa tumellano e jwalo, monga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe, a ka ngolla lekgotla ho kopa taelo ya ho o leleka. Le ha ho le jwalo, pele hona ho etsahala, monga lefatshe kapa motho ya hlokometseng lefatshe o lokela ho o fa tsebiso e ngotsweng ya bonyane kgwedi hore o lokise ditaba. Ke seo tsebiso ena e buwang ka sona





## Foromo ya H

**TSEBISO E YANG HO MOTJHOTJHISI KA SEPHEO SA  
HO ETSA QOSO YA PORAEVETE**

TSEBISO HO YA KA DIPEHELO TSA KAROLO YA 23(5)(b) YA MOLAO WA KEKELETSO YA HO BA  
LEFATSHENG LE HO LE RUA WA 1997

[Moo e leng hore tsebiso ena e filwe ya tlamehileng ho e amohela ka letsoho, kopi e nngwe ya tsebiso ena e tshwanetse ho hlophiswa. Kopi e jwalo e tla saenwa le ho ngolwa mohla ke motho ya e amohetseng, mme e kgutlisetswe ho ya e tlisitseng e le sesupo sa thomelo.]

E ya ho: Motjhotjhisi

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[ngola lebitso le aterese ya motjhotjhisi]

**Ka kopo hle, hlokomea hore nna/rona, ya/ba saenneng ka tlase ka mon,**

\_\_\_\_\_  
[ngola le/mabitso la/a mo/batho eo/bao ditokelo kapa ditabatabelo tsa hae/bona di ileng tsa angwa hampe ke ho nahanwang hore ke tlolo ya molao], mme ke/re batla etsa qoso ya poraevete kgahlanong

\_\_\_\_\_  
[ngola lebitso la ya/ba nahanelwang a/ba le molato] ho ya ka dipehelo tsa karolo ya 23(4) ya Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua wa 1997 (Molao 62 wa 1997)].

Molato o tlalehwang oo tsebiso ena e tsamaelanang le ona ke:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Ngola dintlha tse felletseng tsa diketsahalo tse tsamaelanang le ketso e tlalehwang e sa etswang semolao.]

Lefatshe leo tsebiso ena e tsamaelanang le lona ke:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Fana ka aterese ya seterata mme o nehelane ka dintlha tsa tihaloso tsa Ofisi ya Ditumellano tsa Ditsha mabapi le setsha ka botlalo ha eba di le teng. Mabapi le polasi, ho kenyeletswa karolo, lebitso le nomoro ya polasi, lebitso la setereke seo polasi e leng ho sona .]

Ha eba matsatsing a 14 a ho amohela tsebiso ena ha o e so buisane le nna/rona ka ho re ngolla hore o batla ho tswela pele ka qoso ena ka bowena, nna/rona re batla ho laela \_\_\_\_\_  
[ngola ma/lebitso ka botlalo a/la leqwetha/mmuelli] ho qosa poraevete.

O hlokomediswa ka karolo ya 23(5) ya Molao wa Kekeletso ya Tshireletso ya ho ba Lefatsheng le ho le Rua wa 1997 (Molao 62 wa 1997).

E saennwe \_\_\_\_\_ ka la \_\_\_\_\_ selemong sa \_\_\_\_\_  
[Ngola lebitso la setereke kapa motse o haufi kapa motsemoholo le mohla.]

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[Tshaeno ya ba/motho ba/ya ntshitseng tsebiso ena.]

Ma/lebitso ka botlalo:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Aterese ya ho arabela:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Aterese ya ho kgutlisa tsebiso ho sebediswe aterese ya moemedi wa molao.]

Motho eo ho ka iteanywang le yena:

\_\_\_\_\_

Nomoro ya mohala: \_\_\_\_\_

Nomoro ya fekse.: \_\_\_\_\_

E amohetswe ke nna ka la \_\_\_\_\_ ka selemo sa \_\_\_\_\_ ka \_\_\_\_\_

[Ngola lebitso la lebatowa kapa motse o haufi le motse o moholo, mohla wa kajeno le nako eo tsebiso e ileng ya iswa ka yona.]

[Tshaeno ya motjhotjhisi kapa motho ya nang le matla a ho mo saenela.]

**LEFAPHA LA MERERO YA LEFATSHE**

No. R. 1632

18 Sedimonthole 1998

**MOLAO WA GO ATOLOSIWA GA PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997  
(MOLAO WA BO 62 WA 1997):****MELAWANA**

Go ya ka karolo ya bo 28(1) ya Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, wa 1997 (Molao wa bo 62 wa 1997), nna, Dereke Andr, Hanekom, Tona ya Merero ya Lefatshe, ke -

- (a) phimola Kitsiso ya Mmuso R. 1596 ya 28 Ngwanatsele 1997, e e phasaladitsweng mo Kuranteng ya Mmuso ya No.: 1847 ya 28 Ngwanatsele 1997; le
- (b) go dira melawana mo Sejulong e.



**D. A. HANEKOM**  
**TONA YA MERERO YA LEFATSHE**

## SEJULO

### Dithhaloso

1. Mo melawaneng eno, lefoko kgotsa polelo e e neilweng bokao jo bo rileng mo molaong, e tla nna le bokao joo kwa ntle ga fa tiriso ya lone/yone e tla bo e neela bokao jo bongwe-

“letsatsi” le kaya letsatsi la alemanaka

“puo ya semmuso” go kaiwa puo ya semmuso e e kwadilweng mo karolong ya 6(1) ya Molaotheo wa Repaboliki ya Aforika Borwa, 1996 (Molao wa bo 108 wa 1996);

“melawana” e akaretsa le diforomo tse di mo Mametlelelong

“šerifi” go tewa motho yo o thapilweng go ya ka karolo ya bo 2 ya Molao wa Diserifi, 1986 (Molao wa No.: 90 wa 1986), le motho yo o thapilweng go ya ka karolo ya bo 5 le karolo ya 6 ya Molao jaaka šerifi ya namaotshwere le motlatsa šerifi ka tatelano;

“molao” o kaya Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, 1997 (Molao wa No. 62 wa 1997); le

“letsatsi la beke” go kaiwa letsatsi lengwe le lengwe kwa ntle ga Lamatlhatso, Sontaga kgotsa letsatsi la khunologo.

### Lotseno lo lo tshwanetseng

2. (1) Kelo e e beilweng tebang le maikemisetso a temana ya (c) ya tlhaloso ya monni mo karolong ya 1(1) ya Molao e tla nna lotseno lwa R5 000 ka kgwedi.
  - (2) Tebang le maikemisetso a molawana (1) ka “lotseno” go tewa-
    - (a) madi otlhe ao motho a a amogelang mo dibekeng tse di dirang kgwedi kgotsa tuelo ya motho ya kgwedi; kgotsa
    - (b) madi ao motho a a amogelang -
      - (i) ka mokgwa mongwe fela e se a tuelo ya gagwe ya dibeke tse di dirang kgwedi. Palogare ya madi ao motho yoo a a boneng mo ngwageng e e fetileng e tla nna ona lotseno; kgotsa
      - (ii) mo godimo ga tuelo ya gagwe ya kgwedi. Tuelo ya motho yoo ka kgwedi mmogo le palogare ya madi ao a a boneng mo godimo ga tuelo ya gagwe ya kgwedi mo ngwageng e e fetileng di tla kaiwa jaaka lotseno

Fela fa e le gore tuelo ka mokgwa mongwe ga e kitla e tsewa tsia.

### Kopo ya netefaletso jaaka mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo

3. (1) Kopo ya gore motho a netefaletswe fa e le mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo jaaka go tlhalositswe mo karolong ya 1(2)(a) ya Molao e tshwanetse go neelwa Mokaedi-Kakaretso mo Foromong ya A kgotsa e tla tshwana thata le Foromo ya A e e mo Mametlelelong.
  - (2) Fa Mokaedi-Kakaretso a ka rebola kopo eo, o tla ntsha setifikeiti mo Foromong ya B kgotsa se se tshwanang le Foromo ya B mo Mametlelelong.

**Foromo ya kitsiso go ya ka karolo ya bo 7 (1)**

4. Kitsiso e e romelwang go monni go ya ka karolo ya bo 8(5) ya Molao e tla kwalwa mo go Foromo ya C kgotsa e tla tshwana le Foromo ya C e e mo Mametlelelong.

**Foromo ya kitsiso go ya ka karolo ya bo 8(5)**

5. Kitsiso e e romelwang go monni go ya ka karolo ya bo 8(5) ya Molao e tla tladiwa mo Foromong ya D kgotsa e tla tshwana le Foromo ya D e e mo Mametlelelong.

**Foromo ya kitsiso go ya ka karolo 9(2)(d)**

6. Kitsiso e e romelwang go monni, mmasepala, kgotsa tlhogo ya ofisi ya porofense ya Lefapha la Merero ya Lefatshe go ya ka karolo 9(2)(d) ya Molao e tla tladiwa mo Foromong ya E kgotsa F kgotsa e tla tshwana le Foromo ya E kgotsa F e e mo Mametlelelong, jaaka go tla bo go tshwanela.

**Foromo ya kitsiso go ya ka karolo ya 10(1)(b)**

7. Kitsiso e e romelwang go monni go ya ka karolo ya 10(1)(b) ya Molao e tla tladiwa mo Foromong ya G kgotsa e tla tshwana le Foromo ya G e e mo Mametlelelong.

**Foromo ya kitsiso go ya ka karolo 23(5)(b)**

8. Kitsiso e e romelwang go motshotshisi wa setshaba go ya ka karolo 23(5)(b) ya Molao e tla tladiwa mo Foromong ya H kgotsa e tla tshwana le Foromo ya H e e mo Mametlelelong.

**Mokgwa wa go romela kitsiso**

9. (1) Tiro ya go romela kitsiso go monni go ya ka karolo ya 7(1), 8(5) kgotsa 10(1)(b) ya Molao e tla dirwa -
- (a) ka go buisa karolo e e supilweng mo khoping ya kitsiso e e romelwang go monni ka puo ya semmuso e monni a e tlhologanyang sentle, mme morago ga moo monni a neelwe khopi ya kitsiso e ka puo eo le ka puo nngwe ya semmuso. Kitsiso eo e tla dirwa mo Foromong ya C, D kgotsa G e e mo Mametlelelong; kgotsa
- (b) ka go buisa karolo e e lekanang le e e supilweng mo khoping ya kitsiso e e romelwang go monni ka puo ya semmuso e monni a e tlhologanyang sentle, mme morago ga moo monni a neelwe khopi ya kitsiso e ka puo eo le ka puo nngwe ya semmuso. Kitsiso eo e tla latela ditlhokego tsa Foromo ya C, D kgotsa G e e mo Mametlelelong;
- (2) Tiro ya go romela kitsiso e e yang go monni go ya ka karolo ya bo 9(2)(d)(i) ya Molao e tla dirwa ke serifi yo o laolang kgaolo e lefatshe leo le leng mo go yona -
- (a) ka go buisa karolo e e supilweng mo khoping ya kitsiso e e romelwang go monni ka puo ya semmuso e monni a e tlhologanyang sentle, mme morago ga moo monni a neelwe khopi ya kitsiso e ka puo eo le ka puo nngwe ya semmuso. Kitsiso eo e tla dirwa mo Foromong ya E e e mo Mametlelelong; kgotsa
- (b) ka go buisa karolo e e lekanang le e e supilweng mo khoping ya kitsiso e e romelwang go monni ka puo ya semmuso e monni a e tlhologanyang sentle, mme morago ga moo monni a neelwe khopi ya kitsiso e ka puo eo le ka puo nngwe ya semmuso. Kitsiso eo e tla latela ditlhokego tsa Foromo ya E e e mo Mametlelelong.

- (3) Fa go tlokegang, go tla dirisiwa motloki go buisa karolo e e supilweng mo khoping ya kitsiso e e ikaeletsweng mo karolwaneng ya (1) kgotsa (2).
- (4) Fa motho yo o romelang kitsiso go ya ka karolwana (1) kgotsa (2) a sa kgone go neela monni kitsiso ka sebele, kitsiso e e ka romelwa -
- (a) ka go tlogela khopi ya kitsiso ka puo ya semmuso e go dumelwang fa monni a e tihaloganya sentle le ka puo nngwe ya semmuso, le motho yo o seng ka fa tlase ga dingwaga di le 16 yo o tihokometseng lefelo le monni a dulang kwa go lone;
- (b) ka go kgomaretsa khopi ya kitsiso ka puo ya semmuso e go dumelwang fa monni a e tihaloganya sentle le ka puo e nngwe ya semmuso mo setswalong sa lefelo le monni a nnang kwa go lone; kgotsa
- (c) ka go romela khopi ya kitsiso ka puo ya semmuso e go dumelwang fa monni a e tihaloganya sentle le ka puo e nngwe ya semmuso, kwa ateseng ya bofelo e e itsiweng ya monni ka poso e e rejisetarilweng.
- (5) Tiro ya go romela kitsiso go monni yo o ka fa tlase ga dingwaga di le 18 e tla dirwa ka go kwala leina la monni yo mo kitsisong e e romelwang go mogolo wa lelapa le monni a nnang mo go lone.
- (6) Tiro ya go romela kitsiso go mmasepala kgotsa ofisi ya porofense ya Lefapha la Merero ya Lefatshe go ya ka karolo 9(2)(d)(ii) kgotsa (iii) ya Molao kgotsa go motshotshisi wa setshaba go ya ka karolo 23(5)(b) ya Molao e tla dirwa -
- (a) fa e le mmasepala, ka go neela khopi ya kitsiso go Motlhankedimogolo, Tlelereke ya Toropo, Motlatsa Tlelereke ya Toropo, Mothusa Tlelereke ya Toropo kgotsa motho mongwe le mongwe yo o nang le tetla ya go dira mo boemong jwa gagwe;
- (b) fa e le ofisi ya porofense ya Lefapha la Merero ya Lefatshe, ka go neela khopi ya kitsiso go mokaedi wa ofisi ya porofense e e amegang kgotsa motho mongwe le mongwe yo o nang le tetla ya go dira mo boemong jwa gagwe;
- (c) fa e le motshotshisi wa setshaba, ka go neela khopi ya kitsiso go motshotshisi wa setshaba yo o amegang kgotsa motho mongwe le mongwe yo o nang le tetla ya go dira mo boemong jwa gagwe;
- (d) ka go romela khopi ya kitsiso go mmasepala, ofisi ya porofense kgotsa ofisi ya motshotshisi wa setshaba yo o amegang ka poso e e rejisetarilweng; kgotsa
- (e) ka go romela khopi ya ka thelekeramo, thelekese kgotsa thelefeke go mmasepala, ofisi ya porofense kgotsa ofisi ya motshotshisi wa setshaba yo o amegang.
- (7) Ntle le fa kgotlatshekelo e kaile ka mkgwa mongwe, thomelo ya dikitsiso tsotlhe tse di tshwanetseng go romelwa go ya ka melawana e, e tla dirwa magareng ga 06h00 le 20h00 letsatsi lengwe le lengwe.
- (8) Fa thomelo e dirwa ka seatla, go tla dirwa khopi e nngwe ya kitsiso, mme motho yo o amogelang kitsiso o tla kopiwa go saena le go kwala letlha mo khoping e, mme a e busetse go motho yo o mo neetseg kitsiso.

#### Maitlhomong a a amanang le nako ya go romela kitsiso

10. Fa thomelo ya kitsiso e dirilwe ka poso e e rejisetarilweng, go tla tsewa gore, kitsiso eo e rometswe mo letsatsing la bosupa le le tihatlamang leo kitsiso e positsweng ka lona, kwa ntle ga fa go ka tlhagisiwa bopaki bosele.



**Bosupi jwa gore kitsiso e rometswe**

11. (1) Ntle le fa go ka kaiwa ka mokgwa mongwe, go tla tsewa gore kitsiso e rometswe ka go latela melawana e fa motho yo o rometseng kitsiso e a ka ntsha tse di latelang kwa kgotlatshekelo -
- (a) bosupi jwa kamogelo ya kitsiso jo bo saennweng ke motho yo o neng a rometswe kitsiso kgotsa motho yo o amogetseng kitsiso mo boemong jwa gagwe;
  - (b) setlankana se se tswang go šerifi se se supang fa kitsiso e rometswe sentle go ya ka karolo ya 9;
  - (c) setlankana se se tswang mo posong e e maleba fa kitsiso e rometswe ka poso e e rejisetarilweng; kgotsa
  - (d) khopi ya setlankana sa thomelo se se bontshang letlha le nako ya thomelo fa kitsiso e rometswe ka mokgwa wa eleketeroniki.
- (2) Fa kgotlatshekelo e e sekang molato e sa kgotsofalele ntlha ya gore thomelo ya kitsiso e dirilwe go ya ka melawana e, kgotsa fa kgotlatshekelo e sa kgotsofalele gore motho yo o rometsweng khopi ya kitsiso o tota a e amogetse, e ka athola jaaka e bona go tshwanetse.

**Mabaka a go amogela batho, mekgatlho kgotsa ditheo tse di rweleng maikarabelo a go godisa tiragatso ya ditshwanelo tse di letlwang ke Molao.**

12. (1) Fa a leba kamogelo ya motho yo o rileng, mekgatlho kgotsa setheo tebang le karolo ya bo 2(3) ya Molao, Tona o tla tlhokomela mabaka a a latelang:
- (a) Bokgoni jwa motho, mekgatlho kgotsa setheo seo jwa go tswelletsa tiragatso ya ditshwanelo tse di letlwang ke Molao;
  - (b) tshomarelo ya madi ya tshitshinyo nngwe le nngwe e e dirilweng ke motho, mekgatlho kgotsa setheo sa go nna jalo tebang le tswelletso ya ditshwanelo tse di letlwang ke Molao;
  - (c) maitemogelo ao motho, mekgatlho kgotsa setheo sa go nna jalo se nang le ona mo go thuseng batho ba ba senang bong jo bo babalesegileng jwa magae a bona;
  - (d) mekgwa ya tsamaiso ya ditšhelete e motho, mekgatlho kgotsa setheo sa go nna jalo se ikaelelang go e dirisa mo tirisong ya matlotlo a a ka neewang ke Tona;
  - (e) tshegetso e motho wa go nna jalo a nang nayo go tswa mo go beng, banni le mafapha a mmuso a a amegang;
  - (f) botswerere jo bo maleba jwa puo jo motho, mekgatlho kgotsa setheo sa go nna jalo se nang najo; le
  - (g) lebaka lengwe le lengwe le Tona a ka bonang le le maleba.
- (2) Fa go ka diragala gore ka nako nngwe morago ga kamogelo ya motho, mekgatlho kgotsa setheo ka fa tlase ga karolo ya bo 2(3) ya Molao, Tona a lemoge magatwe a tiriso e e botlhaswa ya madi kgatlhanong le motho, mekgatlho kgotsa setheo sa go nna jalo, Tona a ka gogela kamogelo ya go nna jalo morago, a phimola le tumalano nngwe le nngwe e e dirilweng le motho, mekgatlho kgotsa setheo sa go nna jalo, kgotsa a tlhome mabaka a a rileng tebang tswelletso ya kamogelo ya motho, mekgatlho kgotsa setheo sa go nna jalo.

**Mabaka tebang le kamogelo ya batho, mekgatlho kgotsa ditheo tse di rweleng maikarabelo a nolofatso, tiragatso kgotsa go tlhabolola.**

13. (1) Mo go akanyeng go amogela motho, kgotsa mekgatlho mabapi le maikemisetso a karolo ya bo 4(4) ya Molao, Tona o tla tshwanelwa ke go tlhokomela mabaka a a latelang:
- (a) Bokgoni jwa motho kgotsa mekgatlho wa go nna jalo jwa go nolofatsa, go diragatsa kgotsa go tlhabolola;
  - (b) tshomarelo ya tšhelete mo tshitshinyong epe fela e e dirilweng ke motho kgotsa mekgatlho wa go nna jalo tebang le nolofatso, tiragatso kgotsa tlhabololo e e amegang;
  - (c) maitemogelo a motho kgotsa mekgatlho wa go nna jalo a nang nao mo nolofatsong, tiragatsong kgotsa tlhabololong e e akantsweng mo karolong ya bo 4 ya Molao;
  - (d) taolo ya ditšhelete e motho kgotsa mekgatlho wa go nna jalo o e dirisang mo dithusong dingwe le dingwe tsa madi tse di ka rebolwang ke Tona;
  - (e) tshegetso e motho kgotsa mekgatlho wa go nna jalo o e bonang go tswa go beng, banni le mafapha a mmuso a a amegang;
  - (f) botswerere jo bo maleba jwa puo jwa motho kgotsa mekgatlho wa go nna jalo; le
  - (g) mabaka mangwe le mangwe a Tona a ka bonang a le maleba.
- (2) Fa ka nako nngwe fela morago ga kamogelo ya motho kgotsa mekgatlho wa go nna jalo go latela karolo ya bo 4(4) ya Molao, Tona a lemoga magatwe a tiriso e e botlhaswa ya ditšhelete kgatlhanong le motho kgotsa mekgatlho wa go nna jalo, Tona a ka gogela kamogelo ya go nna jalo morago, a phimola tumalano nngwe le nngwe e e dirilweng le motho kgotsa mekgatlho oo, kgotsa a tlhagisa mabaka a a rileng tebang le tsweletso ya kamogelo ya motho kgotsa mekgatlho oo.

**Go phimolwa ga molao**

14. Molao o o phasaladitsweng ke Kitsiso ya Mmuso R. 1596 ya 28 Ngwanatsele 1997 o a phimolwa.

**MAMETLELELO****FOROMO YA A****KOPO YA SETIFIKEITI SA MONG KGOTSA MOTHO YO O RWELENG  
MAIKARABELO A LEFATSHE LA PUSO****KOPO GO YA KA KAROLO YA 1(2)(a) YA MOLAO WA GO ATOLISIWA GA  
PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997**

**GO:** Mokaedi-Kakaretso  
Lefapha la Merero ya Lefatshe  
Kgotsana ya Poso X833  
Tshwane 0001

Nna \_\_\_\_\_ [ kwala leina la mokopi], yo o saenneng fa tlase fano, ke dira mo boemong jwa me jaaka \_\_\_\_\_ [ kwala maemo a tiro a mokopi], ke dira kopo ya setifikeiti se se kailweng mo karolong ya 1(2)(a) ya Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, 1997 (Molao wa No. 62 wa 1997), o o ntelang go dira jaaka mong/motho yo o rweleng maikarabelo a [ tlosa se se sa batlegeng] tebang le maikemisetsot otlhe a a akantsweng mo Molaong oo wa lefatshe o o tihalosiwa jaaka:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Neela tihaloso ka botlalo ya lefatshe leo jaaka e neilwe ke Ofisi ya Dikano tsa beng fa e le teng. Fa e le polasa, tihaloso e akaretse karolo, leina le nomore ya polasa, le leina la kgaolo e polasa e leng mo go yona.]

Mabaka a kopo e e ikaegileng ka ona ke a:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Neela mabaka a kopo e e ikaegileng ka ona, fa e le pusomorafe akaretsa mabaka a a supang fa mokopi a emela morafe o o amegang. Tshwaraganya ditsebe tse dingwe fa go tihokega.]

Ke tsenyeletsa dikwalo tse di latelang go tshegetsatsa kopo e:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Kwala le go tshwaranya dikwalo dingwe le dingwe tse di maleba.]

E saennwe kwa \_\_\_\_\_ [leina la teropo kgotsa teropokgolo] ka letsatsi la \_\_\_\_\_  
la kgwedi ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo kgotsa teropo e e gaufi le letlha la gompiono.]

\_\_\_\_\_  
[Tshaeno, leina ka botlalo]

\_\_\_\_\_  
[Inakemo la mokopi.]

Aterese ya mokopi

---

---

---

Nomere ya mogala wa mokopi: \_\_\_\_\_

Nomere ya fekese ya mokopi: \_\_\_\_\_

Motho yo go ka ikgolaganngwang nae: \_\_\_\_\_

**FOROMO YA B**

**SETIFIKEITI SA GO DIRA JAACA MONG KGOTSA MOTHO  
YO O RWELENG MAIKARABELO A LEFATSHE LA PUSO**

SETIFEKEITI SE SE REBOTSWENG GO YA KA KAROLO YA 1(2)(a) YA MOLAO  
WA GO ATOLOSIWA GA PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997

GO: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Kwala leina, inakemo le aterese ya mokopi.]

Nna, \_\_\_\_\_ [kwala leina la Mokaedi-Kakaretso kgotsa motho yo o saenang setifikeiti mo boemong jwa gagwe], yo o saenneng fa tlase, ke dira mo maemong a me jaaka Mokaedi-Kakaretso/ motlhankedi yo o tshwaretseng [tlosa se se seng maleba] wa Lefapha la Merero ya Lefatshe, ke netefatsa go ya ka karolo ya 1(2)(a) ya Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, 1997 gore

[Kwala leina la mokopi], mo maemong a gagwe jaaka \_\_\_\_\_ [kwala inakemo la mokopi], o letleletswe go dira jaaka mong/motho yo o rweleng maikarabelo [tlosa se se se seng maleba] tebang le maikemisetso otlhe a a akantsweng mo Molaong a lefatshe le le tihalositsweng jaaka:

[Neela tihaloso ka botlalo ya lefatshe leo jaaka e neilwe ke Ofisi ya Dikano tsa beng fa e le teng. Fa e le polasa, tihaloso e akaretse karolo, leina le nomore ya polasa, le leina la kgaolo e polasa e leng mo go yona.]

Setifikeiti se se reboiwa ka fa tlase ga mabaka a a latelang:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Tlhagisa mabaka ao thebolo ya bong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo e ikaegileng ka ona.]

E saennwe kwa \_\_\_\_\_ [ leina la teropo kgotsa teropokgolo] ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_

[Tshaeno le leina le le tletseng la motho yo o saenang setifikeiti se.]

[Inakemo laagwe]

Motho go ka ikgolaganngwang nae: \_\_\_\_\_

Nomore ya mogala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## FOROMO YA C

**KITSISO YA GO TLOSA DIPHOLOGOLO TSE DI SUTLHILENG****KITSISO GO YA KA KAROLO YA BO 7(1) YA MOLAO WA GO ATOLOSIWA  
GA PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997**

[Tlhokomela gore go ntshiwa ga kitsiso e ga go golole mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo go obamela ditlhokego tse di maleba tsa diodinense kgotsa melawana ya karolo eo.]

GO: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Kwala leina le aterese ya monni.]

[Tsboso go motho yo o ntshang kitsiso e: O tshwanetse go buisa karolo e e supilweng ka puo ya semmuso e monni a e tlhaloganyang. Fa wena o sa bue puo eo ka thelelo o tshwanetse go kopa thuso ya motoloki. Khopi ya kitsiso e e tshwanetse go neelwa monni ka puo eo, le ka puo e nngwe ya semmuso. Fa go kgonega, khopi e e neetsweng monni e tshwanetse go saenwa le go kwalwa leilha ke ena ka sebele, mme e busediwe go mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo jaaka bosupi jwa gore kitsiso e rometswe.]

**E ke kitsiso e e botlhokwa.** O neelwa yona go latela Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, o o amogetsweng ke palamente ka 1997.

Kitsiso e o e neelwa ke:

[Kwala leina la mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe.]

Go go itsise gore diphologolo tse di latelang

[Neela tlhaloso e e tletseng ya diruiwa tse di amegang.]

Di fitlhetswe ntle le tetla mo lefelong le le itsegeng jaaka:

[Neela tlhaloso e e tlwaelegileng ya lefatshe le go tweng diruiwa di sutlheetse mo go lone.]

Gore diphologolo tse di se senye lefelo le, di bolokilwe kwa:

[Neela tlhaloso ya lefelo le di leng kwa go lone ka botlalo, fa e se le le kailweng fa godimo. Kgotsa, se tlatse karolo e ya kitsiso.]



O tshwanetse go tsaya diphologolo tse go ise go fete diura di le \_\_\_\_\_ fa o sena go amogela kitsiso eno. Fa o sa dire jalo, di tla gapiwa go latela diodinense kgotsa melawana tse di maleba. O tla tshwanela go duea ditshenyegelo tsa go rwala (go gapa) diphologolo tse.

[Tlhokomela: sebaka sa kitsiso se se neilweng mo temaneng e ga se a tshwanela go nna ka fa tlase ga diura di le 72.]

Tshosobanyo e e neilweng mo kitsisong eno ga e a felela. fa o batla go bona tshedimosetso e nngwe bonana le mmueledi, setheo se seng sa mmuso kgotsa Lefapha la Merero ya Lefatshe.

E saennwe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi le letlha la gompiano.]

[Saena fa, mme o kaye gore o mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo. Fa o le motho yo o rweleng maikarabelo, kaya gore o dira mo maemong afe.]

Leina la mong kgotsa la motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe ka botlalo:

\_\_\_\_\_

Nomere ya mogala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E amogetswe ke nna kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompiano le nako e kitsiso e amogetsweng ka lona.]

[Go botlhokwa gore monni kgotsa motho yo o amogelang kitsiso e boemong jwa mong a saene fa.]

Ke netefatsa gore kitsiso e e neetswe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompiano, le nako e kitsiso e neetsweng ka yona.]

[Tshaeno ya motho yo o neelang kitsiso e.]

Leinala motho yo o neelang kitsiso e ka botlalo: \_\_\_\_\_

Maemo: \_\_\_\_\_

Nomere ya mogala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Tshedimosetso e e tietseng**

Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi o go naya tshwanelo ya go nna mo lefatsheng le o neng o nna mo go lone ka 4 Tlhakole 1997 kgotsa nako nngwe fela morago ga moo, fela fa o na le tetla ya mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe leo. Gape o go naya tshwanelo ya go tswelela go dirisa lefatshe lengwe le lengwe le mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lone a go fileng tetla ya go le dirisa ka letlha le kgotsa morago ga letlha leo.

Molao o re fa seruiwa sa gago kgotsa seruiwa se o se tlhokometseng se ka fitlhelwa mo lefatsheng la motho yo mongwe, kwa ntle ga tetla, se ka gapeiwa kwa sekotong. Pele se se diragala, mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe leo o tshwanetse go go naya kitsiso ya diura di le 72. Mo pakeng e o ka ya go tsaya seruiwa kwa se tshwerweng teng.

Foromo ya D

**KITSISO YA GO FEDISA DITSHWANELO TSA BONNO TSA MOGATSE LE MOTSHOLWA WA MONNI YO O NENG A SIRELEDITSWE MO NAKONG E TELELE.**

KITSISO GO YA KA KAROLO YA BO 8(5) YA MOLAO WA GO ATOLOSIWA GA PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997

[Tlhokomela: kitsiso e e farologaneng e tshwanetse go romelwa monni mongwe le mongwe mo lelapeng, ntle le bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18. Bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18 ba ka kaiwa mo kitsisong e e romelwang go mogolo mo lelapeng le ba nnang mo go lone.]

Go: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[kwala leina le aterese ya monni]

Bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

[dirisa sekgala se segolwane fa go fa go tlhokega]

[Tsiboso go motho yo o romelang kitsiso e: O tshwanetse go buisa karolo e e supilweng ka puo ya semmuso e monni a e tlhologanyang. Fa wena o sa bue puo eo ka thelelo, o ka kopa thuso ya motoloki. Khopi ya kitsiso e, e tshwanetse go newa monni ka puo eo, le ka puo e nngwe ya semmuso. Fa go kgonega khopi e e neilweng monni e tshwanetse go saeniwa le go bewa letlha ke ena ka sebele, mme e busesiwe go mong kgotsa motho yo o rweleng boikarabelo jaaka bosupi jwa gore kitsiso e rometswe.]

**Kitsiso eno ke e e botlhokwa. O e neelwa go latela Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, o o amogetsweng ke palamente ka 1997.**

Kitsiso eno ke kgato ya ntlha e mong kana motho yo o rweleng maikarabelo a tshwanetseng go o tsaya gore a tle a ye go kopa gore kgotlatshekelo e mo fe taolo ya go leleka banni. E mabapi le lefatshe leo le itsegeng jaaka:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Neela tlhaloso e etletseng ya lefatshe jaaka le itsege ka tlwaelo, akaretsa lefatshe la bonno le la mafulo, le lefatshe lengwe le lengwe le le dirisetswang temo.]

**Fa o sa fudugi mo lefelong le ka nako e e kana ka \_\_\_\_\_ morago ga go amogela kitsiso eno, mong kgotsa motho yo o rweleng boikarabelo la lefelo le a ka lopa kgotlatshekelo gore e mo naye taolo ya gore o ntshiwe mo lefatsheng le.**

[Tlhokomela: Sebaka sa kitsiso ga se a tshwanela go nna ka fa tlase ga dikgwedi di le 12.]

Tshosobanyo e e mo kitsisong eno tebang le maemo a gago a semolao ga e a lekana. Fa o batla go bona tshedimosetso go ya pele o tshwanetse go ikgolaganya le mmueledi kwantle ga tikatiko, kana wa ikgolaganya le mokgatlho mongwe o e seng wa mmuso kana Lefapha la Merero ya Lefatshe.

E saennwe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi le letlha la gompiano.]

[Saena fa, mme o kaye gore a o dira jaaka mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo. Fa o le motho yo o rweleng maikarabelo, kaya maemo a o dirang mo go one.]

Leina la mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe ka botlalo:

\_\_\_\_\_

Nomere ya mogala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E amogetswe ke nna kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ Ka ura ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompiano le nako e kitsiso e amogetsweng ka yona.]

[Go botlhokwa gore monni kgotsa motho yo o amogelang kitsiso mo boemong jwa gagwe a saene fa.]

Ke netefatsa gore kitsiso e, neetswe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_ [ Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompiano le nako e kitsiso e neetsweng ka yona.]

[Tshaeno ya motho yo o neelang kitsiso e.]

Leina la motho yo o neelang kitsiso e ka botlalo:

\_\_\_\_\_

Maemo: \_\_\_\_\_

Nomere ya mogala./fekese: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Tshedimosetso e e tseneletseng**

Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi o go neela thata ya go nna mo lefatsheng le o neng o nna mo go lone pele ga 4 Thakole 1997 kgotsa nako nngwe fela morago ga moo, fa e le gore o ne o na le tetla ya mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo. Gape o go neela thata ya go tswelera go dirisa lefatshe lengwe le lengwe le mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a go fileng tetla ya go le dirisa ka kgotsa morago ga letlha leo.

Mo mabakeng mangwe Molao o kgontsha gore dithata tse di fedisiwe. Mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe o tshwanetse go dira ka mokgwa o o siameng, mme a latele thulaganyo e e beilweng mo Molaong.

Mo lebakeng le, ka ntlha ya gore thata ya gago ya go nna mo lefatsheng e ne e ikaegile ka motho yo o tsofetseng kgotsa yo o golofetseng yo o neng a nna mo lefatsheng go feta dingwaga di le 10, Molao o go fa tshireletso e e kgethegileng. Ga go reye gore o tshwanetse go tloga mo lefatsheng leo ka bonako fela ka ntlha ya gore motho yoo a tlhokafetse. Mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe o tshwanetse go go neela kitsiso e e kwadilweng ya sebaka sa ngwaga. Fa paka ya kitsiso e fela, o ka nna mo lefatsheng go fitlhela mong kgotsa motlhokomedi wa lefatshe a bona taelo ya kgotlatshekelo go go ntsha mo lefatsheng. Pele ga se se diragala, o tshwanetse go newa kitsiso e e kwadilweng dikgwedi di le pedi gape pele letlha le mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a ikaelelang go ya kgotlatshekelo ka lona.





Foromo ya E

**KITSISO E E YANG GO MONNI TEBANG LE MAIKAELELO A GO KOPA TAELO YA GO MO TLOSA**

KITSISO GO YA KA KAROLO YA BO 9(2)(d)(i) MOLAO WA GO ATOLOSIWA GA PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997

[Tlhokomela: Monni mongwe le mongwe mo ntlong o tshwanetse go neelwa kitsiso yaagwe, fela ga go tewe bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18. Bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18 ba ka kaiwa mo kitsisong e e neelwang mogolo mo lelapeng le ba nnang mo go lone.]

Go: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[kwala leina le aterese ya monni]

Bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

[dirisa sekgala se segolwane fa go fa go tlhokega]

[Tsboso go šerifi yo o neelang kitsiso eno: O tshwanetse go buisa karolo e e supilweng ka puo ya semmuso e monni a e tlhaloganyang. Fa wena o sa ka bowena o sa kgone go bua puo eo ka thelelo, o tshwanetse go kopa thuso ya motoloki. Khopi ya kitsiso e e tshwanetse go fiwa modirisi ka puo eo, le ka puo nngwe ya semmuso. Fa go kgonega, khopi e e fiwang monni e tshwanetse go saeniwa le go kwalwa letlha ke monni ka sebele, mme e busesiwe go mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo jaaka bosupi jwa gore kitsiso e rometswe.]

**Kitsiso eno e botlhokwa.** O e neelwa go ya ka Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, wa 1997.

Taelo ya gore o lelekiwe e tla kopiwa ka mabaka a a latelang: [Kwala khutswafatso ya mabaka othe ao lekwalo la taelo ya go leleka banni le ka batlwang ka one. O ka dirisa ditsebe tse dingwe fa go tlhokega.]

Lefatshe le kitsiso e e ntshiwang tebang le lone le itsiwe jaaka:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Naya tlhaloso e e tletseng ya lefatshe jaaka le itsege, akaretsa lefatshe la bonno le la mafulo, le lefatshe lengwe le lengwe le le dirisetswang temo.]

Lefatshe leno ka semmuso le tlhalosiwa jaaka

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[ Neela tlhaloso e e tletseng ya lefelo le monni a dulang kwa go lone jaaka e neetswe ke Ofisi ya Dikano tsa beng (fa e le teng). Fa e le polasa, e tshwanetse go akaretsa karolo, leina le nomore ya polasa, le leina la kgaolo e polasa eo e leng mo go yona.]

Tshosobanyo e e mo kitsisong eno tebang le maemo a gago a semolao ga e a lekana. Fa o batla go bona tshedimosetso go ya pele o tshwanetse go ikgolaganya le mmueledi kwantle ga tikatiko, kana wa ikgolaganya le mokgatlho mongwe o e seng wa mmuso kana Lefapha la Merero ya Lefatshe.

E saennwe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ [Neela leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo le letlha la gompieno.]

[Saena fa, mme o kaye gore a o dira jaaka mong kgotsa motho yo rweleng boikarabelo. Fa o le motho yo o rweleng boikarabelo kaya maemo a o rweleng boikarabelo mo go one.]

Leina la mong kgotsa la motho yo o rweleng boikarabelo a lefatshe ka botlalo:

\_\_\_\_\_

Nomere ya mogala.: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

E amogetswe ke nna kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_ [Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompieno le nako e kitsiso e amogetsweng ka yona.]

[Go botlhokwa gore monni kgotsa motho yo o amogelang kitsiso eno a saene fa.]

Ke netefatsa gore kitsiso e e neetswe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_ [Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompieno le nako e kitsiso e neetsweng ka yona.]

[Tshaeno le setempe sa šerifi yo o neelang kitsiso.]

Leina la šerifi yo o neelang kitsiso e ka botlalo: \_\_\_\_\_

Inakemo: \_\_\_\_\_

Nomere ya mogala./fekese: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Tshedimosetso e e tletseng**

Kitsiso eno ke ya botlhokwa. O e neelwa go ya ka Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, o o amogetsweng ke palamente ka 1997. Molao ono o go naya thata ya go nna mo lefatsheng le o neng o nna mo go lone ka di 4 Tlhakole 1997, kgotsa nako nngwe fela morago ga moo, fa o ne o na le tetla ya mong kgotsa motho yo o rweleng boikarabelo. Gape o go fa thata ya go tswelera go dirisa lefatshe lengwe le lengwe le mong kgotsa motho yo o rweleng boikarabelo a go fileng tetla ya go le dirisa ka letiha leo kgotsa morago ga letiha leo.

Mo mabakeng mangwe Molao o kgontsha gore dithata tse di fedisiwe. Mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo o tshwanetse go dira ka tshwanelo, mme a latele dithulaganyo tse di beilweng mo Molaong. Kgato ya ntlha e mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a tshwanetseng go e tsaya ke go khutlisa thata ya bonno, mme morago o neelwe kitsiso eno. Kitsiso e e raya gore mong kgotsa motlhokomedi o rulaganya go ya kgotlatshekelo mo sebakeng sa dikgwedi tse pedi kgotsa nako nngwe le nngwe morago ga moo go kopa gore go ntshiwe lekwalo la taelo ya go go ntsha mo lefelong le. Kgotlatshekelo e e sekang kgetse e, e ka nna kgotlatshekelo ya magiseterata mo kgaolong ya gaeno, kgotsa Kgotlatshekelo ya Topokabelo ya Mafatshe kwa Randburg (Gauteng), kgotsa fa o dumela, Kgotlakgolo ya kgaolo ya porofense e e laolang kgaolo e o nnang mo go yona. Mong kgotsa motho yo o rweleng boikarabelo o tshwanetse go netefatsa gore o boleletswe gore kgetse e tla sekwa leng le gore kwa kae.

Foromo F

**KITSISO E E ROMELWANG GO MMASEPALA LE LEFAPHA LA MERERO YA  
LEFATSHE YA MAIKAELELO A GO DIRA KOPO YA TAELO  
YA GO LELEKA BANNI**

KITSISO GO YA KA KAROLO YA BO 9(2)(d)(ii) le (iii) YA MOLAO WA GO ATOLOSIWA GA  
PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997

[ Fa kitsiso eno e dirwa ka seatla, khopi e nngwe e tshwanetse go dirwa. Khopi ya go nna jalo e tla saeniwa le go bewa letlha ke motho yo o e amogelang, mme khopi eno e busediwe go motho yo o neelang kitsiso jaaka bosupi jwa gore kitsiso eno e rometswe.]

**Go:** Motlhankedimogolo/Mookamedi wa Teropo/  
Motlatsa Mookamedi wa Teropo/Mothusa Mookamedi wa Teropo  
[Tlosa e e seng maleba.]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Kwala leina le aterese ya mmasepala o lefatshe le le leng mo kgaolong-taolo ya gagwe]

**Le go:** Mokaedi wa Porofense  
Lefapha la Merero ya Lefatshe

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Kwala aterese ya porofense e e amegang.]

**Tsweetswee tlhokomela gore** \_\_\_\_\_ [kwala paka ya dikgwedi tse di seng ka fa tlase ga tse pedi] morago ga go amogela kitsiso e, Nna \_\_\_\_\_ [ kwala leina la motho yo o ikaelelang go batla lekwalo la taelo ya go leleka banni] yo o saenneng fa tlase, mo maemong a me jaaka mong/ motho yo o rweleng boikarabelo [tlosa e e seng maleba] ke ikaelela go dira kopo ya taelo ya go leleka \_\_\_\_\_ [kwala leina la monni] go tswa mo lefatsheng le le tlhalositsweng fa tlase fano.

Lefatshe le kitsiso eno e leng malebana le lone:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Kwala tlhaloso e e tletseng ya lefatshe le monni a nngang mo go lone jaaka le itsege, akaretsa lefatshe la bonno kgotsa lefatshe la mafulo, le lefatshe lengwe le lengwe le le dirisetswang temo. O fe gape le tlhaloso e e tletseng ya lefatshe le jaaka e neetswe ke Ofisi ya Dikano tsa beng (fa e le teng). Fa lefelo leno e le polasa, tlhaloso e tshwanetse go akaretsa karolo, leina le nomore ya polasa, le leina la kgaolo e polasa e leng mo go yona.]

Mabaka a taelo ya go leleka monni e tla bong l batliwa ka ona ke a a latelang:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Kwala tshosobanyo ya mabaka otlhe a taelo ya go leleka monni e tla bong e batliwa ka ona. O ka dirisa ditsebe tse dingwe fa go tlhokega.]

Ke netefatsa gore tshwanelo ya bonno ya monni yo o kailweng bo khutlisitswe go ya ka karolo ya bo 8 ya Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi, 1997 (Molao wa bo 62 wa 1997.). [Tshwaraganya khopi ya kitsiso ya khutliso.]

E saennwe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ [Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi le letlha la gompieno.]

\_\_\_\_\_  
[Saena fano]

\_\_\_\_\_  
[Maemo]

Leina le aterese/nomere ya mogala wa mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E amogetswe ke nna ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompieno le nako e kitsiso eno e neetsweng ka yona.]

\_\_\_\_\_  
[Tshaeno le leina la motho yo o amogelang kitsiso e.]

\_\_\_\_\_  
[Inakemo]

**FOROMO YA G**

**KITSISO YA GO ROBA TUMALANO YA DIRE LE NAKO E E MAGARENG GA MONG/MOTHO YO O RWELENG MAIKARABELO LE MONNI**

KITSISO GO YA KA KAROLO YA BO 10(1)(b) YA MOLAO WA KATOLOSO YA PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997

[Tlhokomela: Monni mongwe le mongwe mo lelapeng o tshwanetse go newa kitsiso ya gagwe, kwantle ga bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18. Bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18 ba ka kwatwa fela mo kitsisong e e neelwang mogolo mo lelapeng le ba nnang mo go lone.]

Go: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Bana ba ba ka fa tlase ga dingwaga di le 18:**  
 1. \_\_\_\_\_  
 2. \_\_\_\_\_  
 3. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[kwala leina le aterese ya monni]

[dirisa sekgala se segolwane fa go fa go tlhokega]

[Tlhokomediso go motho yo o neelang kitsiso e: O tshwanetse go buisa karolo e e supilweng ka puo ya semmuso e monni a e tlhaloganyang. Fa o sa kgone go bua puo eo ka thelelo, o tshwanetse go kopa motoloki. Khopi ya kitsiso eno e tshwanetse go newa monni ka puo eo, le ka puo e nngwe ya semmuso. Fa go kgonega, khopi e e neelwang monni e tshwanetse go saeniwa le go bewa letlha ke monni ka sebele, mme e busediwe go mong kgotsa motho yo o rweleng boikarabelo jaaka bosupi jwa gore kitsiso e rometswe.]

**Eno ke kitsiso e e botlhokwa. O e neelwa go ya ka Molao wa go Atolosiwa ga Ditshwanelo tsa Boagi, o o amogetsweng ke palamente ka 1997.**

Go twe o robile tumalano e e latelang ya dire le nako e e magareng ga gago le mong/motho yo o rweleng boikarabelo.

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Kwala dintlha tsa tumalano e go bolelwang gore e robilwe.]

**Tumalano e e robilwe jaana:**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Tlhalosa gore ke tlolomolao ya mofuta mang e go tweng e nnile teng. Go ka nna ga tsenyeletswa ditsebe tse dingwe fa go tlhokega.]



Lefelo le le amiwang ke kitsiso e le itsiwe jaaka

[Tlhalosa lefatshe leo kitsiso eno e amanang le lone ka botlalo, akaretsa le lefatshe la bonno kana la mafulo, le lefatshe lengwe le lengwe le le dirisediawang temo.]

Tshosobanyo e e mo kitsisong eno tebang le maemo a gago a semolao ga e a lekana. Fa o batla go bona tshedimosetso go ya pele o tshwanetse go ikgolaganya le mmueledi kwantle ga tikatiko, kana wa ikgolaganya le mokgatlho mongwe o e seng wa mmuso kana Lefapha la Merero ya Lefatshe.

E saennwe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi le letlha la gompieno.]

[Saena fa, mme o kaye fa o dira jaaka mong kgotsa motho yo o rweleng boikarabelo. Fa o le motho yo o rweleng boikarabelo, kaya maemo a o rweleng boikarabelo mo go one.]

Leina la mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe ka botlalo:

\_\_\_\_\_  
Nomore ya mogala: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E amogetswe ke nna ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompieno le nako e kitsiso e amogetsweng ka yona.]

\_\_\_\_\_  
[Go botlhokwa gore monni kana motho yo mongwe yo o amogela kitsiso eno a saene fano.]

Ke netefatsa gore kitsiso e e neetswe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompieno le nako e kitsiso e neetsweng ka yona.]

\_\_\_\_\_  
[Tshaeno ya motho yo neelang kitsiso eno.]

Leina la motho yo o tsamaisang kitsiso eno ka botlalo:

\_\_\_\_\_  
Maemo: \_\_\_\_\_

Nomore ya mogala./fekese: \_\_\_\_\_

Aterese: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Tshedimosetso e e tseneletseng**

Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi o go neela thata ya go nna mo lefatsheng le o neng o nna mo go lone pele ga 4 Tlhakole 1997 kgotsa nako nngwe fela morago ga moo, fela fa o ne o na le tetla ya mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo. O go neela gape thata ya go tswelera go dirisa lefatshe lengwe le lengwe le mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a go fileng tetla ya go le dirisa ka kgotsa morago ga letlha leo.

Mo mabakeng mangwe Molao o kgontsha gape gore dithata tse di fedisiwe. Mong kgotsa motho yo o rweleng maikarabelo a lefatshe o tshwanetse go dira ka mokgwa o o siameng, mme a latele thulaganyo e e beilweng mo Molaong.

Molao ono o bolela gore, fa o tlola taelo e e tshwanetseng ya tumalano e e ntseng jalo, mong kana motho yo o rweleng boikarabelo a ka nna a kopa kgotlatshekelo gore e mo fe taelo ya go go leleka. Lefa go ntse jalo, pele ga seno se diragala mong kana motho yo o rweleng boikarabelo o tshwanetse a go fa bobotlana kitsiso ya kgwedi e le nngwe ya lekwalo gore o siamise dilo. Seno ke sone seo kitsiso eno e leng malebana le sone.

## Foromo H

**KITSISO E E ROMELWANG GO MOTŠHOTŠHISI WA SETŠHABA  
TEBANG LE MAIKAELELO A GO DIRA KOPO YA GO ISA  
MONGWE KWA KGOTLATSHEKELO**

**KITSISO GO YA KA KAROLO YA BO 23(5)(b) YA MOLAO WA GO ATOLOSIWA  
GA PABALESEGO YA DITSHWANELO TSA BOAGI, 1997**

[ Fa kitsiso eno e dirwa ka seatla, khopi e nngwe e tshwanetse go dirwa. Khopi ya go nna jalo e tla saeniwa le go bewa letlha ke motho yo o e amogelang, mme e busediwe go motho yo o neelang kitsiso jaaka bosupi jwa gore kitsiso eno e rometswe.]

**Go: Motšhotšhisi wa Setšhaba**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Kwala leina le aterese ya Motšhotšhisi wa Setšhaba]

**Tsweetswee tihokomela gore nna/rona, yo ke/ba re saenneng fa tlase fano**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[kwala leina/maina a motho/batho bao ditshwanelo tsa bone kana dikgatlhego tsa bone di tlodilweng ka tatofatso e e umakiwang] ke/re akanya go tsaya kgato ya kgotlatshekelo kgatlanong le \_\_\_\_\_ kwala maina ka botlalo a bao go kaiwang fa ba tlodile molao] go ya ka karolo 23(4) ya Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi (Molao wa bo 62 wa ka 1997).

**Tlalomolao eo go tweng e dirilwe eo kitsiso eno e leng malebana le yone ke e e latelang:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Neela dintlha ka botlalo tsa ditiragalo tse di amanang le go lelekwa goo go tweng ke goo go seng ka fa molaong.]

**Lefatshe leo kitsiso eno e amanang le lone ke:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Neela aterese ya lefelo le le tlhaloso e e tletseng jaaka e newa ke Ofisi ya Dikano tsa beng ya lefatshe leo go tweng go lelekwa goo go seng ka fa molaong go diragetse kwa go lone. Fa e le gore ke polasa, seno se tshwanetse go akaretsa karolo, leina le nomore ya polase eo, le leina la kgaolo eo polase eo e leng mo go yone.]

Fa o sa re/nkitsise ka lekwalo mo matsatsing a le 14 o sena go amogela kitsiso eno gore o ikaelela go sekisa motho yono ka bowena, re/ke ikaelela go laela \_\_\_\_\_ [neela maina ka botlalo a mmueledi/ agente] gore a ntlhatlhelele kgetsi eno.

**O lemosiwa karolo 23(5) ya Molao wa go Atolosiwa ga Pabalesego ya Ditshwanelo tsa Boagi (Molao wa bo 62 wa 1997).**

E saennwe kwa \_\_\_\_\_ ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ [Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropo e e gaufi le letlha la gompieno.]

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[Tshaeno ya motho/batho ba ba ntshang kitsiso eno.]

Leina/maina ka botlalo:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Aterese:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Aterese eno e ka nna ya nna ya ramolao.]

Leina la motho yo go ka ikgolaganngwang nae:

\_\_\_\_\_

Nomere ya mogala: \_\_\_\_\_

Nomere ya fekese: \_\_\_\_\_

E amogetswe ke nna ka letsatsi la \_\_\_\_\_ la kgwedi ya \_\_\_\_\_ ka ura ya \_\_\_\_\_  
[Kwala leina la kgaolo, teropo kgotsa teropokgolo e e gaufi, letlha la gompieno le nako e kitsiso e neetsweng ka yona.]

[Tshaeno ya motšhotšhisi wa setšhaba kana motho yoo go bonalang a filweng tetla ya go dira mo boemong jwa gagwe.]

**LITIKO LETEMHLABA**

No. R. 1632

18 Disemba 1998

**UMTSETFO WEKWELULWA KWELILUNGELO LEKUVIKELEKA KUTEMHLABA, 1997  
(UMTSETFO NOMBOLO 62 WA-1997):****TIMISOMTSETFO**

Ngaphansi kwesigaba 28(1) seMtsetfo weKwelulwa kweLilungelo leKuvikeleka kuTemhlaba, 1997 (uMtsetfo Nombolo 62 wa-1997) iNdvuna yeLitiko leTemhlaba yente letimisomtsetfo kuShejuli.



**D.A. HANEKOM**  
**INDVUNA YETEMHLABA**

## ISHEJULI

### Tinchazelo

1. Kuletimisomtsetfo nome nguliphi ligama nome libintana lemagama leliniketwe inchazelo letsite kuMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997 (uMtsetfo Nombolo 62 wa-1997), litawuba naleyo nchazelo futsi, ngaphandle uma simo sikhomba lokunye -

“**Iusuku**” lisho lusuku ngekwexhalenda;

“**Iulwimi lolusemtsetfweni**” lisho lulwimi lolusemtsetfweni lolukhona esigabeni 6(1) seMtsetfosisekelo weNingizimu Afrika, 1996 (uMtsetfo Nombolo 108 wa-1996);

“**timisomtsetfo**” lifaka ekhatsi emafomu kuSengeto;

“**Mabhalane wenkantolo yemajaji**” lisho umuntfu lobekwe ngekwemibandzela yesigaba 2 seMtsetfo waboMabhalane betiNkantolo temaJaji, 1986 (uMtsetfo Nombolo 90 wa-1986), futsi umuntfu lobekwe ngekwemibandzela yesigaba 5 nesigaba 6 salowo Mtsetfo kutsi abe libambela nome liphini laMabhalane wenkantolo yemajaji, ngekulandzelana;

“**IoMtsetfo**” lisho uMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997 (uMtsetfo Nombolo 62 wa-1997); futsi

“**Iusuku lweliviki**” lisho nome nguluphi lusuku ngaphandle kweMgcibelo, liSontfo nome liholideyi.

### Imali lengenako leyenta umuntfu afaneleke

2. (1) Imali lencunyiwe ngekwetinhloso tesigaba 1(1)(x)(c) saloMtsetfo kutawuba yimali lengenako lengu-R5 000.00 ngenyanga.
- (2) Ngekwetinhloso tesigatjana (1) ligama “imali lengenako” lisho -
  - (a) imali seyiyonkhe umuntfu layitfolo ngekusebenta sikhashana nome inyanga; nome
  - (b) lapho umuntfu ahola imali -
    - (i) ngaphandle kwaleyo layitfolo ngekusebenta sikhashana nome inyanga, silinganisomvama semali seyiyonkhe letfolakala ngenyanga yalowo muntfu madvutane nje nemnyaka losandza kuphela; nome
    - (ii) ngetulu kwemali seyiyonkhe umuntfu layitfolo ngekusebenta sikhashana nome inyanga, imali seyiyonkhe yalowo muntfu layitfolo ngekusebenta sikhashana nome inyanga kanye nesilinganisomvama semali seyiyonkhe leyengetekile madvutane nje nemnyaka losandza kuphela:

Ngembandzela wekutsi kuholelwa ngalolunye luhlobo angeke kunakwe.

### Kufaka sicelo sekutfolo sitifiketi njengemnikati nome umuntfu lowengamele

3. (1) Sicelo semuntfu lofuna sitifiketi njengemnikati nome lowengamele njengobe kuchaziwe kusigaba 1(2)(a) saloMtsetfo sitawetfulwa etitsebani teMcondzisi-Jikelele ngekugcwalisa liFomu A nome lokulandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu A kuSengeto,.
- (2) Uma uMcondzisi-Jikelele asemukela lesicelo, utawukhipha sitifiketi kuFomu B nome lokulandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu B kuSengeto.

**Lifomu lesatiso ngekwemibandzela yesigaba 7(1)**

4. Satiso lesitfunyelwa kumhlali ngekwemibandzela yesigaba 7(1) saloMtsetfo sitawuba ngulesibhalwe phansi futsi sitawubhalwa kuFomu C nome lokulandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu C kuSengeto.

**Lifomu lesatiso ngekwemibandzela yesigaba 8(5)**

5. Satiso lesitfunyelwa kumhlali ngekwemibandzela yesigaba 8(5) saloMtsetfo sitawuba ngulesibhalwe phansi futsi sitawubhalwa kuFomu D nome lokulandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu D kuSengeto.

**Lifomu lesatiso ngekwemibandzela yesigaba 9(2)(d)**

6. Satiso lesitfunyelwa kumhlali, kumasipala, nome inhloko yelihhovisi lesifundza leLitiko leTemhlaba ngekwemibandzela yesigaba 9(2)(d) saloMtsetfo sitawuba ngulesibhalwe phansi futsi sitawubhalwa kuFomu E nome F nome lokulandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu E nome F kuSengeto njengalokufanelekile.

**Lifomu lesatiso ngekwemibandzela yesigaba 10(1)(b)**

7. Satiso lesitfunyelwa kumhlali ngekwemibandzela yesigaba 10(1)(b) saloMtsetfo sitawuba ngulesibhalwe phansi futsi sitawubhalwa kuFomu G nome lokulandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu G kuSengeto.

**Lifomu lesatiso ngekwemibandzela yesigaba 23(5)(b)**

8. Satiso lesitfunyelwa kumshushisi ngekwemibandzela yesigaba 23(5)(b) saloMtsetfo sitawuba ngulesibhalwe phansi futsi sitawubhalwa kuFomu H nome lokulandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu H kuSengeto.

**Indlela yekuniketa satiso**

9. (1) Kuniketwa kwesatiso kumhlali ngekwemibandzela yesigaba 7(1), 8(5) nome 10(1)(b) saloMtsetfo kutawentiwa -
- (a) uma satiso sesibhaliwe kuFomu C, D nome G kuSengeto, ngekufundzela umhlali incenye legcanyisiwe yekhophi yalesatiso lesibhalwe ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lalwatiko kulukhuluma umhlali, bese-ke kuniketwa umhlali ikhophi yalesatiso lebhaliwe ngalolo lwimi futsi nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni, nome
- (b) uma satiso silandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu C, D nome G kuSengeto, ngekulandzelana, ngekufundzela umhlali incenye lefanana naleyo leseyihiwo legcanyisiwe yekhophi yalesatiso lesibhalwe ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lalwatiko kulukhuluma umhlali, bese-ke kuniketwa umhlali ikhophi yalesatiso lebhaliwe ngalolo lwimi futsi nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni.
- (2) Kuniketwa kwesatiso kumhlali ngekwemibandzela yesigaba 9(2)(d)(i) saloMtsetfo kutawentiwa nguMabhalane wenkantolo yemajaji losebentela endzaweni lefaka ekhatsi umhlaba lekukhulunywa ngawo -
- (a) uma satiso sesibhaliwe kuFomu E kuSengeto, ngekufundzela umhlali incenye legcanyisiwe yekhophi yalesatiso lesibhalwe ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lalwatiko kulukhuluma umhlali, bese-ke kuniketwa umhlali ikhophi yalesatiso lebhaliwe ngalolo lwimi futsi nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni, nome



- (b) uma satiso silandzela ngalokuphelele imibandzela yeliFomu E kuSengeto, ngekufundzela umhlali incenye lefanana naleyo leseeyishiwo legcanyisiwe yekhophi yalesatiso lesibhalwe ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lalwatiko kulukhuluma umhlali, bese-ke kuniketwa umhlali ikhophi yalesatiso lebhwalwe ngalolo lwimi futsi nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni.
- (3) Uma kunesidzingo, kutawusetjentiswa umhumushi kufundza lencenye legcanyisiwe yekhophi yalesatiso lesishiwo kusimisomtseshwana (1) nome (2).
- (4) Uma lomuntfu loniketa satiso ngekwemibandzela yesimisomtseshwana (1) nome (2) angakhoni kunika umhlali matfupha lesatiso, kuniketwa kutawentiwa -
- (a) ngekushiya ikhophi yalesatiso lesibhalwe ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lokucabangeka kutsi umhlali ulwati ngalokuncomekako, futsi lesibhalwe nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni, nemuntfu lowengamele indzawo lapho kuhlala khona umhlali ngalesikhatsi sekuniketa lesatiso futsi lomuntfu lokushiya kuye lesatiso kufute angabi ngephansi kweminyaka lengu-16 budzala; nome
- (b) ngekunamatsisela ikhophi yalesatiso lesibhalwe ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lokucabangeka kutsi umhlali ulwati ngalokuncomekako, futsi lesibhalwe nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni, esivalweni sendlu lapho kuhlala khona umhlali; nome
- (c) ngekutfumela ikhophi yalesatiso lesibhalwe ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lokucabangeka kutsi umhlali ulwati ngalokuncomekako, futsi lesibhalwe nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni, ngencwadzi lebhwaliswe eposini ekhelini leliposi lekugcina lelatiwako lalomhlali.
- (5) Kuniketwa kwesatiso kumhlali longephansi kweminyaka lengu-18 budzala kungentiwa ngekubhala libito lalomhlali esatisweni lesiniketwe lilunga lelidzala lalomndeni lapho ngalokwetayelekile ahlala khona lomhlali losemncane.
- (6) Kuniketwa kwesatiso kumasipala, nome inhloko yelihhovisi lesifundza leLitiko leTemhlaba ngekwemibandzela yesigaba 9(2)(d)(ii) nome (iii) saloMtsetfo nome kumshushisi ngekwemibandzela yesigaba 23(5)(b) saloMtsetfo kutawentiwa -
- (a) uma kungumasipala, ngekuniketa uMphatsi wesiGungu loMkhulu, Mabhalane weliDolobha, Liphini laMabhalane weliDolobha, Lisekela laMabhalane weliDolobha nome ngumuphi umuntfu logunyatwe kubambela lesiphatsimandla ikhophi yalesatiso;
- (b) uma kulihhovisi lesifundza leLitiko leTemhlaba, ngekuniketa umcondzisi walelo hhovisi lelitsintsekako nome ngumuphi umuntfu logunyatwe kubambela lesiphatsimandla ikhophi yalesatiso;
- (c) uma kungumshushisi, ngekuniketa umshushisi lotsintsekako nome ngumuphi umuntfu logunyatwe kubambela lesiphatsimandla ikhophi yalesatiso;
- (d) ngekutfumelela masipala, lihhovisi lesifundza nome lihhovisi lemshushisi lelitsintsekako ikhophi yalesatiso ngencwadzi lebhwaliswe eposini; nome
- (e) ngetfutfumelela masipala, lihhovisi lesifundza nome lihhovisi lemshushisi lelitsintsekako ikhophi yalesatiso ngencwadzilucingo, ngetheleksi nome ngefeksi.
- (7) Ngaphandle uma inkantolo iphocelela ngalenywe indlela, kuniketwa kwato tonkhe tatiso lokudzingeka tiniketwe ngekwemibandzela yaletimisomtsetfo kutawentiwa emkhatsini wensimbi yesitfupha (06:00) ekuseni nensimbi yesiphohlango (20:00) ebusuku nganome nguluphi lusuku.
- (8) Uma kuniketwa kwentiwa matfupha, lenye ikhophi yalesatiso itawentiwa, futsi umuntfu lowemukela

ikhophi yalesatiso utawucelwa kutsi asayinde futsi abhale nelusuku kulekhophi bese uyiniketa lesitfunywa lesimniketa ikhophi yesatiso.

#### Singatsekiso lesicondzene nesikhatsi sekuniketa satiso

10. Uma kuniketwa kwentiwa ngencwadzi lebhaliwe eposini, kutawungatsekiswa, ngaphandle uma kukhona sifakazelo lesiphikisa loko, kutsi kuniketwa kwentiwa ngelusuku lwesikhombisa evikini ngemuva kwelusuku lokwaposwa ngalo lesatiso.

#### Sifakazelo sekuniketwa

11. (1) Kutawungatsekiswa, ngaphandle uma kukhona sifakazelo lesiphikisa loko, kutsi kuniketwa kwesatiso ngephansi kwaletimisomtsetfo sekuvele kwentiwe uma umuntfu lotsi lesatiso saniketwa etfula embi kwenkantolo -
- (a) sifakazelo sekwemukela lesisayindwe ngulomuntfu lesatiso kwakudzingeka kutsi siniketwe yena nome ngumuntfu lowemukela satiso egameni laloyo besicondziswe kuye;
- (b) sifakazelo sekuniketwa sibuyiswa nguMabhalane wenkantolo yemajaji lesikhombisa kutsi kuniketwa kwentiwa ngalokungiko ngekwemibandzela yesimisomtsetfo 9;
- (c) uma kuniketwa kwentiwa ngencwadzi lebhaliwe eposini, sitifiketi seliposi lesifanelekile; nome
- (d) uma kuniketwa kwentiwa ngekusebentisa luhlobo lwagezi, ikhophi yesiliphu sendlela yagezi lefanelekile lesikhombisa lusuku nesikhatsi sekuniketwa.
- (2) Uma lenkantolo lelalela loludzaba ingeneliswa kutsi kuniketwa kwentiwa ngekulandzela letimisomtseshwana nome uma inkantolo ingeneliswa kutsi ikhophi yalesatiso yemukelwa vele ngulomuntfu lobekudzingeke kutsi asiniketwe, ingatsatsa sincumo leysisibona kutsi sifanelekile.

#### Timo tekwemukela bantfu, tinhlango nome tikhungo lokungumtfwalo wato kutfutukisa kusetjentiswa kwemalungelo laniketwa nguloMtsetfo

12. (1) Uma kuhlolwa kutsi ngabe kufanele yini kwemukelwe umuntfu lotsite, inhlango nome sikhungo ngekwetinhloso tesigaba 2(3) saloMtsetfo, iNdvuna itawucaphela letimo letilandzelako:
- (a) Kukhona kwalomuntfu, inhlango nome sikhungo kutfutukisa kusetjentiswa kwemalungelo laniketwa nguloMtsetfo;
- (b) konga imali kwanome ngusiphi siphakamiso lesentiwe ngulomuntfu, inhlango nome sikhungo macondzana nekutfutukisa kusetjentiswa kwemalungelo laniketwa nguloMtsetfo;
- (c) lwati lanalo loyo muntfu, inhlango nome sikhungo kusita bantfu labangenako kuvikeleka kwemalungelo ekuba nemakhaya abo;
- (d) emakhono ekwengamela timali aloyo muntfu, inhlango nome sikhungo lafunga kutiphocela ekusetjentisweni kwetimali letingase tentiwe yiNdvuna kutsi tibe khona;
- (e) emakhono eluwimi lafanelekile aloyo muntfu, inhlango nome sikhungo;
- (f) nome ngutiphi timo leto iNdvuna lengatibona kutsi tifanelekile.
- (2) Uma nome kukusiphi sigaba ngemuva kwekwemukelwa kwemuntfu, inhlango nome sikhungo

ngaphansi kwesigaba 2(3) saloMtsetfo iNdvuna yatiswa ngetinsolo tekuphatfwa kabi kwetimali nguloyo muntfu nome inhlango, ingakucitsa loku kwemukelwa, icishe nome ngusiphi sivumelwano lesente naloyo muntfu, inhlango nome sikhungo iphocelele timo letitsite mayelana nekuchubeka kwemukela loyo muntfu, inhlango nome sikhungo.

**Timo tekwemukela bantfu nome tinhlango lokungumtfwalo wato kwelekelela, kusebentisa nome kwenta intfutfuko**

13. (1) Uma kuhlolwa kutsi ngabe kufanele yini kwemukelwe umuntfu lotsite, inhlango nome sikhungo ngekwetinhloso tesigaba 4(4) saloMtsetfo, iNdvuna itawucaphela letimo letilandzelako:
- (a) Kukhona kwalomuntfu nome inhlango kwelekelela, kusebentisa nome kwenta intfutfuko;
  - (b) konga imali kwanome ngusiphi siphakamiso lesentiwe ngulomuntfu nome inhlango macondzana nekwelekelela, kusebentisa nome kwenta intfutfuko lokukhulunywa ngayo;
  - (c) lwati lanalo loyo muntfu nome inhlango kwelekelela, kusebentisa nome kwenta intfutfuko lefanana naleyo lecatjangwe kusigaba 4 saloMtsetfo;
  - (d) emakhono ekwengamela timali aloyo muntfu nome inhlango lafunga kutiphocelela ekusetjentisweni kwetimali tekwelekelela letingase tiniketwe yiNdvuna;
  - (e) lizinga lekwelekelwa lalifolako loyo muntfu nome inhlango kubanikati, bahlali nome ematiko ahulumende latsintsekako;
  - (f) emakhono elulwimi lafanelekile aloyo muntfu nome inhlango; kanye
  - (g) nanome ngutiphi timo leto iNdvuna lengatibona kutsi tifanelekile.
- (2) Uma nome kukusiphi sigaba emuva kwekwemukelwa kwemuntfu nome inhlango ngaphansi kwesigaba 4(4) saloMtsetfo iNdvuna yatiswa ngetinsolo tekuphatfwa kabi kwetimali nguloyo muntfu nome inhlango, ingakucitsa loku kwemukelwa, icishe nome ngusiphi sivumelwano lesente naloyo muntfu nome inhlango nome iphocelele timo letitsite mayelana nekuchubeka kwemukela loyo muntfu nome inhlango.

**Kucitfwa kwesimisimtsetfo**

14. Simisomtsetfo lesakhishwa ngeSatiso saHulumende Nombolo R1596 sa-28 Novemba 1997 siyacitfwa.

## SENGETO

Lifomu A

**KUFAKA SICELO SEKUTFOLA SITIFIKETI NJENGEMNIKATI WEMHLABA  
NOME LOWEKWENGAMELE UMHLABA WEMBUSO**

SICELLO NGEKWEMIBANDZELA YESIGABA 1(2)(a) SEMTSETFO WEKWELULWA  
KWEKUVIKELEKA KWELILUNGELO KUTEMHLABA, 1997

Siya ku-: Mcondzisi-Jikelele  
Litiko leTemhlaba  
Sakaposi X833  
Pretoria 0001

Mine \_\_\_\_\_ [gcwalisa libito nesibongo salofaka sicelo], losayinde ngaphansi,  
ngekwesikhundla sami njenge \_\_\_\_\_ [gcwalisa sikhundla salofaka sicelo] ngaloku  
ngifaka sicelo sesitifiketi lesishiwo esigabeni 1(2)(a) seMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo  
kuTemhlaba, 1997 (uMtsetfo Nombolo 62 wa-1997), longigunyata kutsi ngibe njengemnikati/ngengamele [cisha  
lokungakafaneleki] ngetinhloso tonkhe leticatjangwe kuloMtsetfo, umhlaba lochazwa kanje:

[Niketa ngalokugcwele inchazelo yeLihovisi Lematayiteli yalomhlaba, uma ikhona. Uma kulipulazi, loku kufute  
kufake ekhatsi incenye, ligama nenombolo yalelipulazi, kanye neligama lesifundza lapho lelipulazi litinte khona.]

Tizatfu letesekela lesicelo nguleti:

[Yenta luhla lwetizatfu letesekele lesicelo, lokufaka ekhatsi, uma kusigungu sendzabuko, tizatfu lekungato loyo  
lofaka sicelo atsi umele leso sive lesifuna umhlaba. Yengeta lamanye emakhasi uma kudzingeka.]

Kwesekela lesicelo ngifaka ekhatsi kulelifomu nati tincwajana letilandzelako:

[Yenta luhla lwetincwajana tekwesekela letihambisanako bese utinamatselisa kulelifomu.]

Lisayindwe e \_\_\_\_\_ [ligama lelidolobha nome lidolobhakati] ngalolusuku  
\_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku lwanamuhla.]

[Kusayinda, ligama nesibongo salofake sicelo.]

Sikhundla

Likheli lalofaka sicelo

---

---

---

Tinombolo telucingo talofaka sicelo \_\_\_\_\_

Tinombolo tefeksi talofaka sicelo \_\_\_\_\_

Umntfu lokungachunyanwa naye \_\_\_\_\_

Lifomu B

**SITIFIKETI SEKUSEBENTA NJENGEMNIKATI NOME UMUNTFU  
LOWENGAMELE UMHLABA WEMBUSO**

SITIFIKETI LESIKHISHWA NGEKWEMIBANDZELA YESIGABA 1(2)(a) SEMTSETFO WEKWELULWA  
KWEKUVIKELEKA KWELILUNGELO KUTEMHLABA, 1997

Siya ku-: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Gcwalisa libito, sikhundla nelikheli lalofake sicelo.]

Mine \_\_\_\_\_ [gcwalisa libito nesibongo seMcondzisi-Jikelele nome umuntfu losayinda lesitifiketi egameni leMcondzisi-Jikelele], losayinde ngaphansi, ngekwesikhundla sami njengeMcondzisi-Jikelele/siphatsimandla lesigunyatiwe [cisha lokungakafaneleki] seLitiko leTemhlaba, ngaloku ngiyacinisekisa, ngekwebandzela yesigaba 1(2)(a) seMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997 (uMtsetfo Nombolo 62 wa-1997), kutsi \_\_\_\_\_ [gcwalisa libito lalofaka sicelo], ngekwesikhundla sakhe njenge \_\_\_\_\_ [gcwalisa sikhundla salofaka sicelo], sewugunyatwa kutsi abe ngumnikati/ngumengameli [cisha lokungakafaneleki] ngetinhloso tonkhe leticatjangwe kuloMtsetfo wemhlaba lochazwa kanje:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Niketa ngalokugcwele inchazelo yeLihhovisi Lematayiteli yalomhlaba, uma ikhona. Uma kulipulazi, loku kufute kufake ekhatsi incenye, ligama nenombolo yalelipulazi, kanye neligama lesifundza lapho lelipulazi litinte khona.]

Lesitifiketi siniketwa ngekulandzela lemibandzela lelandzelako:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Hlela imibandzela lokufute lesigungu sisebentele etukwato njengemnikati nome umuntfu lowengamele.]

Sisayindwe e \_\_\_\_\_ [ligama lelidolobha nome lelidolobhakati] ngalolusuku \_\_\_\_\_  
lwa \_\_\_\_\_  
[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku twanamuhla.]

[Kusayinda, ligama nesibongo salosayinda sitifiketi.] Sikhundla

Umuntfu lokungachunyanwa naye: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Lifomu C**

**SATISO SEKUSUSWA KWEMFUYO LENGENE NGAPHANDLE KWEMVUMO**

**SATISO NGEKWEMIBANDZELA YESIGABA 7(1) SEMTSETFO WEKWELULWA  
KWEKUVIKELEKA KWELILUNGELO KUTEMHLABA, 1997**

[Caphela kutsi kukhishwa kwalesatiso akuvikeli umnikati nome umuntfu lowengamele kutsi alandzele tidzingo tetimisomtsetfo tesifundza nome imitsetfo yesifundza yekubanjwa kwemfuyo.]

Siya ku-: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ngelibito nelikheli lalohlala kulomhlaba.]

[Secwayiso kumuntfu loniketa lesatiso: Kufute ufundzele umhlali incenye legcanyisiwe yalesatiso ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lolwatiwa ngumhlali. Uma wena ngekwakho ungalwati kahle lolu lwimi, kufute usebentise umhumushi. Ikhophi yalesatiso lebbhalwe ngalolu lwimi, futsi nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni kufute iniketwe umhlali. Uma kukhoneka lekhophi leniketwe umhlali kufute isayindwe ngumhlali futsi kubhalwe nelusuku lesayindwe ngalo bese ibuyiselwa kumnikati nome umengameli wemhlaba itewuba sifakazelo salokuniketwa.]

**Lesi satiso lesibalulekile. Siniketwa wena ngekwemibandzela yeMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997.**

Lesi satiso usiniketwa ngu- \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ngelibito lemnikati nome lemuntfu lowengamele lomhlaba.]

kukwatisa kutsi lemfuyo. \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Chaza ngalokuphelele lemfuyo letsintsekako.]

ngaphandle kwekuniketwa imvumo, itfolakele emhlabeni ngalokwetayelekile lobitwa ngekutsi: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Niketa inchazelo leyetayelekile yalomhlaba lapho kutsiwa imfuyo yatfolakala iklabe khona ngaphandle kwemvumo.]



Kuvikela lemfuyo kutsi ingamosi lomhlaba, kwanyalo seyigcinwe:

[Niketa inchazelo lephelele yalenzawo lapho kuvalelwe khona imfuyo uma lenzawo yehlukile kulena lechazwe ngenhla. Uma kuyinzawo yinye, dvweba umugca etukwalencenye yalesatiso.]

**Uyacelwa kutsi utewulandza lemfuyo yakho emkhatsini wema-awa langu..... ngemuva kwekuniketwa lesatiso. Uma ungakwenti loko, lemfuyo itawuvalelwa esikidi ngekulandzela timisomtsetfo nome imitsetfo yesifundza lesetjentiswako. Tindleko talokuvalelwa esikidi kwalemfuyo titawukhokhwa nguwe.**

[Caphela: Budze besikhatsi ngemuva kwekuniketwa lesatiso kulesigatjana kufute bungabi ngaphansi kwema-awa langu-72.]

Sibutseketo lesikulesatiso mayelana netimfanelo takho ngekwe mtsetfo akusiso lesiphelele. Uma udzinga leminyane iminingwano, kufute utsintsane nemmeli, inhlango lengasiyo yahulumende nome Litiko leTemhlaba.

Sisayindwe e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku lwanamuhla.]

[Sayinda futsi usho kutsi ungumnikati nome ungumengameli wemhlaba yini. Uma ungumengameli, shano kutsi sikhundla sini lewusibambile.]

Libito ngalokuphelele lemnikati nome lemengameli wemhlaba: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo: \_\_\_\_\_

Semukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokwemukelwe ngaso lesatiso.]

[Umhlali nome umuntu lowemukela lesatiso egameni lemhlali uyacetjiswa kutsi asayinde lapha.]

Ngiyacinisekisa kutsi lesatiso saniketwa e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokuniketwe ngaso lesatiso.]

[Kusayinda kwemuntu loniketa satiso.]

Libito nesibongo semuntfu loniketa satiso: \_\_\_\_\_

Sikhundla: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Leminye imininingwane**

UMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba ukuniketa lilungelo lekuhlala emhlabeni lapho bewuhlala khona kusuka ngaFebhuwari 4 1997 nome ngusiphi sikhatsi ngemuva kwaloko, kodvwa-ke ube bewuniketwe imvumo ngumnikati nome ngulowengamele lowo mhlaba. Futsi ukuniketa lilungelo lekuchubeka nekusebentisa nome nguyiphi incenye yalomhlaba leyo umnikati nome umengameli wemhlaba lakuniketa imvumo yekuyisebentisa kulesikhatsi nome ngemuva kwaso.

LoMtsetfo utsi uma imfuyo yakho nome leyo lewuyelusako itfolakala emhlabeni walomunye umuntu, ngephandle kwemvumo yakhe, ingatsatfwa iyewuvalelwa esikidi. Kungakenteki loku, umnikati nome umengameli wemhlaba kufute akunike satiso sema-awa langekho ngaphansi kwalangu-72. Ngalesikhatsi ungahamba uyewulandza imfuyo yakho lapho ivalelwe khona.

Lifemu D

**SATISO SEKUPHELISA LILUNGELO LEKUHLALA KWESITSANDVWA NOME  
LABONDLIWA NGUMHLALI WESIKHATSI LE SIDZE FUTSI LOVIKELEKILE**

**SATISO NGEKWEMIBANDZELA YESIGABA 8(5) SEMTSETFO WEKWELULWA  
KWEKUVIKELEKA KWELILUNGELO KUTEMHLABA, 1997**

[Caphela: Umhlali ngamunye wemndeni kufute aniketwe sakhe satiso, ngaphandle kwebantwana labangaphansi kweminyaka lengu-18. Bantwana labangaphansi kweminyaka lengu-18 bangabhalwa egameni lenhloko yalomndeni lowo ngalokwetayelekile labahlala nawo.]

Siya ku-:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[bhala ligama nelikheli lemhlali]

**Bantwana labangaphansi kwa-18 weminyaka**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[yengeta sikhala uma kudzingeka]

[Secwayiso kumuntu loniketa lesatiso: Kufute ufundzele umhlali incenye legcanyisiwe yalesatiso ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lolwatiwa ngumhlali. Uma wena ngekwakho ungalwati kahle lolu lwimi, kufute usebentise umhumushi. Ikhophi yalesatiso lebhawwe ngalolu lwimi, futsi nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni kufute iniketwe umhlali. Uma kukhoneka lekhophi leniketwe umhlali kufute isayindwe ngumhlali futsi kubhalwe nelusuku lesayindwe ngalo bese ibuyiselwa kumnikati nome umengameli wemhlaba itewuba sifakazelo salokuniketwa.]

**Lesi satiso lesibalulekile. Siniketwa wena ngekwemibandzela yeMsetfo wekwelulwa  
kweKuvikeleka kwelilungelo kuTemhlaba, 1997.**

Lesi satiso sisinyatselo sekucala enchubeni umnikati nome umengameli wemhlaba lekufanele ayilandzele kuze akwati kuya enkantolo kuyewutfole imvumo yekucitsa bantfu emhlabeni wakhe. Siphatselene nemhlaba lobitwa ngalokwetayelekile kutsi:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Niketa inchazelo lephelele yemhlaba njengaloku watiwa, lokufaka ekhatsi umhlaba wekuhlala newemadlelo kanye nanome nguwuphi umhlaba losetjentiselwa kulima.]

**Uma ungasuki kulomhlaba esikhatsini lesingu-\_\_\_\_\_ ngemva kweminyaka  
lesatiso, umnikati nome umengameli walomhlaba angacela umyalo lophuma enkantolo letel  
ungatfutswa ngenkhani.**

[Sikhatsi sesatiso akukafuti kutsi sibe ngaphasi kwetinyanga letingu-12].

Sibutseketo lesikulesatiso mayelana netimfanelo takho ngekwemtsetfo akusiso lesiphelele. Uma udzinga leminye imininingwano, kufute utsintsane nemmeli, inhlango lengasiyo yahulumende nome Litiko leTemhlaba.

Sisayindwe e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku lwanamuhla.]

[Sayinda futsi usho kutsi ungumnikati nome umengameli wemhlaba yini. Uma ungumengameli, shano kutsi sikhundla sini lewusibambile.]

Libito nesibongo semnikati nome semengameli wemhlaba: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Semukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokwemukelwe ngaso lesatiso.]

[Umhlali nome umuntfu lowemukela lesatiso egameni lemhlali uyacetjiswa kutsi asayinde lapha.]

Ngiyacinesekisa kutsi lesatiso saniketwa e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_  
lwa \_\_\_\_\_ ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokuniketwe ngaso lesatiso.]

[Kusayinda kwemuntfu loniketa satiso.]

Libito nesibongo semuntfu loniketa satiso: \_\_\_\_\_

Sikhundla: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Leminye imininingwano**

UMtsetfo weKweilwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba ukuniketa lilungelo lekuhlala emhlabeni lapho bewuhlala khona kusuka ngaFebhuwari 4 1997 nome ngusiphi sikhatsi ngemuva kwaloko, kodvwa-ke ube bewuniketwe invumo ngumnikati nome ngulowengamele lowo mhlaba. Futsi ukuniketa lilungelo lekuchubeka nekusebentisa nome nguyiphi incenye yalomhlaba leyo umnikati nome umengameli wemhlaba lakuniketa invumo yekuyisebentisa kulesikhatsi nome ngemuva kwaso.

LoMtsetfo wenta kukhoneke, kuletinye timo, kutsi lamalungelo apheliswe. Umnikati nome umengameli wemhlaba kufute loludzaba aluchube ngalokusemtsetfweni, futsi alandzele tinchubo letihlelwe kuloMtsetfo.

Kulesimo, ngobe lilungelo lakho lekuhlala kulomhlaba belincike kumuntfu losagugile nome lochwalile lobekasahlale kulomhlaba iminyaka lengetulu kwaleli-10, loMtsetfo ukunika kuvikeleka lokungakavami. Ngobe nje lowo muntfu sewafa loko akusho kutsi kufute usuke kulomhlaba masinyane. Umnikati nome umengameli wemhlaba kufute kucala akunike satiso lesibhaliwe sesikhatsi lesingekho ngaphansi kwemnyaka munye. Uma sikhatsi salesatiso siphela, ungachubeka nekuhlala kulomhlaba kuze kufike sikhatsi lapho umnikati nome umengameli wemhlaba atfolo umyalo wenkantolo wekukucitsa kulomhlaba. Kungakenteki loko, kufute uniketwe lesinye satiso lesibhaliwe setinyanga letimbili lesikutjela lusuku umnikati nome umengameli wemhlaba lafuna kuya ngalo enkantolo.



## Lifomu E

**SATISO LESIYA KUMHLALI KUMATISA NGEKUFUNA  
KUFAKA SICELO SEKUMSUSA**

SATISO NGEKWEMIBANDZELA YESIGABA 9(2)(d)(i) SEMTSETFO WEKWELULWA  
KWEKUVIKELEKA KWELILUNGELO KUTEMHLABA, 1997

[Caphela: Umhlali ngamunye wemndeni kufute aniketwe sakhe satiso, ngaphandle kwebantwana labangaphansi kweminyaka lengu-18. Bantwana labangaphansi kweminyaka lengu-18 bangabhalwa egameni lenhloko yalomndeni lowo ngalokwetayelekile labahlala nawo.]

Siya ku-:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Bantwana labangaphansi kwa-18 weminyaka

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

[bhala ligama nelikheli lemhlali]

[yengeta sikhala uma kudzingeka]

[Secwayiso kumuntufo loniketa lesatiso: Kufute ufundzele umhlali incenye legcanyisiwe yalesatiso ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lolwatiwa ngumhlali. Uma wena ngekwakho ungalwati kahle lolu lwimi, kufute usebentise umhumushi. Ikhophi yalesatiso lebbhalwe ngalolu lwimi, futsi nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni kufute manje iniketwe umhlali. Uma kukhoneka lekhophi leniketwe umhlali kufute isayindwe ngumhlali futsi kubhalwe nelusuku lesayindwe ngalo bese ibuyiselwa kumnikati nome umengameli wemhlaba itewuba sifakazelo salokuniketwa.]

**Lesi satiso lesibalulekile.** Siniketwa wena ngekwemibandzela yeMsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997.

Lesatiso sisho kutsi umnikati nome umengameli wemhlaba uncoma kuya enkantolo emkhatsini wesikhatsi lesingaba tinyanga letimbili nome ngusiphi sikhatsi ngemuva kwalesi ayewucela umyalo wekucitsa kulomhlaba wakhe. Umnikati nome umengameli wemhlaba kufute acinisekise kutsi wena uyatjelwa kutsi lelicala litawutsetfwa nini futsi kuphi.

Tizatfu tekufuna umyalo wenkantolo wekucitsa umhlali nguleti letilandzelako:

---

---

---

---

[Niketa sibutseketo sato tonkhe tizatfu tekufuna umyalo wenkantolo wekucitsa umhlali. Emakhasi lamanye angengetwa uma kunesidzingo.]

Umhlaba lesatiso lesicondzene nawo ngalokwelayekile watiwa ngekutsi:

[Niketa inchazelo lephelele yemhlaba njengaloku watiwa, lokufaka ekhatsi umhlaba wekuhlala newemadlelo kanye nanome nguwuphi umhlaba losetjentiselwa kulima.]

Lomhlaba ngalokusemtsetfweni uchazeka kanje:

[Niketa ngalokugcwele inchazelo yeLihhovisi Lematayiteli (uma ikhona) yalomhlaba lapho kuhlala khona umhlali. Uma kulipulazi, loku kufute kufake ekhatsi incenye, ligama nenombolo yalelipulazi, kanye neligama lesifundza lapho lelipulazi litinte khona.]

Sibutseketo lesikulesatiso mayelana netimfanelo takho ngekwemtsetfo akusiso lesiphelele. Uma udzinga leminye imininingwano, kufute utsintsane nemmeli, inhlango lenyasiyo yahulumende nome Litiko leTemhlaba ngaphandle kwekucitsa sikhatsi.

Sisayindwe e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku lwanamuhla.]

[Sayinda futsi usho kutsi ungumnikati nome umengameli wemhlaba yini. Uma ungumengameli, shano kutsi sikhundla sini lewusibambile.]

Libito nesibongo semnikati nome semengameli wemhlaba: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo: \_\_\_\_\_

Semukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokwemukelwe ngaso lesatiso.]

[Umhlali nome umuntfu lowemukela lesatiso egameni lemhlali uyacetjiswa kutsi asayinde lapha.]

Ngiyacinisekisa kutsi lesatiso saniketwa e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_  
lwa \_\_\_\_\_ ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokuniketwe ngaso lesatiso.]

[Kusayinda kwemuntfu loniketa satiso.]

Libito nesibongo semuntfu loniketa satiso: \_\_\_\_\_

Sikhundla: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Leminye imininingwano**

Lesi satiso lesibalulekile. Siniketwa wena ngekwe mibandzela yeMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba lowaphasiswa yiPhalamende nga-1997. LoMtsetfo ukuniketa lilungelo lekuhlala emhlabeni lapho bewuhlala khona kusuka ngaFebhuwari 4 1997 nome ngusiphi sikhatsi ngemuva kwaloko, kodvwa-ke ube bewuniketwe imvumo ngumnikati nome ngulowengamele lowo mhlaba. Futsi ukuniketa lilungelo lekuchubeka nekusebentisa nome nguyiphi incenye yalomhlaba leyo umnikati nome umengameli wemhlaba lakuniketa imvumo yekuyisebentisa kulesikhatsi nome ngemuva kwaso.

LoMtsetfo wenta kukhoneke, kuletinye timo, kutsi lamalungelo apheliswe. Umnikati nome umengameli wemhlaba kufute loludzaba aluchube ngalokusemtsetfweni, futsi alandzele tinchubo letihlelwe kuloMtsetfo. Sinyatselo sekucala lekufute umnikati nome umengameli wemhlaba asitsatse kuphelisa lilungelo lakho lekuhlala kulomhlaba ngemuva kwaloko-ke bese uniketwa lesatiso. Lesatiso sisho kutsi umnikati nome umengameli wemhlaba uncoma kuya enkantolo emkhatsini wesikhatsi lesingaba tinyanga letimbili nome ngusiphi sikhatsi ngemuva kwalesi ayewucela umyalo wekukucitsa kulomhlaba wakhe. Inkantolo lelalela loludzaba kutawuba yinkantolo yamantji yenzawo yakini, iNkantolo yemiBango yeMhlaba leseRandburg (eGauteng) nome, uma uvuma, incenye yesifundza yeNkantolo lePhakeme lebhakene nenzawo lapho uhlala khona. Umnikati nome umengameli wemhlaba kufute acinisekise kutsi wena uyatjelwa kutsi lelicala litawutsetfwa nini futsi kuphi.

Lifomu F

**SATISO LESIYA KUMASIPALA NAKULITIKO LETEMHLABA  
KULATISA NGEKUFUNA KUFKA SICELO SEKUSUSA**

SATISO NGEKWEMIBANDZELA YESIGABA 9(2)(d) (ii) NA (iii) SEMTSETFO  
WEKWELULWA KWEKUVIKELEKA KWELILUNGELO KUTEMHLABA, 1997

[Uma lesatiso siniketwa matfupha, lenye ikhophi yalesatiso kufute yentiwe. Lekhophi itawusayindwa futsi ifakwe nelusuku ngumuntfu loyemukelako bese ibuyiselwa kumuntfu loniketa satiso njengesifakazelo sekuniketa.]

**Siya ku:** Mphatsi loMkhulu weSigungu/Mabhalane weliDolobha/ Liphini laMabhalane weliDolobha/Lisekela laMabhalane weliDolobha [Cisha lokungakafaneleki.]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama nelikheli lamasipala lomhlaba lokukhulunywa ngawo ungaphansi kwakhe.]

**Naku-:** Mcondzisi weSifundza  
Litiko leTemhlaba

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Gcwalisa likheli lelihhovisi lesifundza lelifanele.]

**Uyacelwa kutsi ucaphela kutsi** \_\_\_\_\_ [bhala sikhatsi lesingekho ngaphansi kwetinyanga letimbili] ngemuva kwekwemukela lesi satiso mine, \_\_\_\_\_ [gcwalisa libito nesibongo semuntfu lofuna kucitsa lomunye emhlabeni wakhe] losayinde ngaphansi, ngekwesikhundla sami njengemnikati/umengameli wemhlaba [cisha lokungakafaneleki], ngifuna kufaka sicelo semyalo wekususa \_\_\_\_\_ [gcwalisa libito nesibongo semhlali] kulomhlaba lochazwe lapha ngentasi.

Umhlaba locondzene nalesatiso:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Niketa inchazelo lephelele yalomhlaba lapho kuhlala khona umhlali njengobe watiwa, lokufaka ekhatsi umhlaba wekuhlala nome wemadlelo, futsi nome nguwuphi umhlaba losetjentiselwa kulima. Niketa futsi ngalokugcwele inchazelo yeLihhovisi Lematayiteli (uma ikhona) lalomhlaba lapho kuhlala khona umhlali. Uma kulipulazi, loku kufute kufake ekhatsi incenye, ligama nenombolo yalelipulazi, kanye neligama lesifundza lapho lelipulazi litinte khona.]

Tizatfu lomyalo wekususwa loweyeme kuto nguleti letilandzelako:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Niketa sibutseketo setizatfu lomyalo wekususwa loweyeme kuto. Ungengeta lamanye emakhasi uma kunesidzingo.]

Ngiyacinisekisa kutsi lilungelo lekuhlala kulomhlaba lalomhlali lokukhulunywa ngaye selicedziwe ngekulandzela sigaba 8 seMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997 (uMtsetfo Nombolo 62 wa-1997). [Namatsisela ikhophi yalesatiso sekucedvwa kwelilungelo.]

Sisayindwe e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
 [Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku lwanamuhla.]

[Sayinda futsi usho kutsi ungumnikati nome umengameli wemhlaba yini. Uma ungumengameli, shano kutsi sikhundla sini lewusibambile.]

Libito nesibongo semnikati nome semengameli wemhlaba: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Semukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
 ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokwemukelwe ngaso lesatiso.]

[Kusayinda, ligama nesikhundla semuntfu lowemukela lesatiso.]



**SATISO NGEKWEPHULWA KWETINTFO KANYE NEMIGOMO LEKAHLE  
YESIVUMELWANO EMKHATSINI WEMNIKATI/UMENGAMELI  
WEMHLABA KANYE NEMHLALI**

SATISO NGEKWEMIBANDZELA YESIGABA 10(1)(b) SEMTSETFO WEKWELULWA  
KWEKUVIKELEKA KWELILUNGELO KUTEMHLABA, 1997

[Caphela: Umhlali ngamunye wemndeni kufute aniketwe sakhe satiso, ngaphandle kwebantwana labangaphansi kweminyaka lengu-18. Bantwana labangaphansi kweminyaka lengu-18 bangabhalwa egameni lenhloko yalomndeni lowo ngalokwetayelekile labahlala nawo.]

Siya ku-:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[bhala ligama nelikheli lemhlali]

**Bantwana labangaphansi kwa-18 weminyaka**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[yengeta sikhala uma kudzingeka]

[Secwayiso kumuntu loniketa lesatiso: Kufute ufundzele umhlali incenye legcanyisiwe yalesatiso ngelulwimi lolusemtsetfweni futsi lolwatiwa ngumhlali. Uma wena ngekwakho ungalwati kahle lolu lwimi, kufute usebentise umhumushi. Ikhophi yalesatiso lebalwe ngalolu lwimi, futsi nangalolunye lulwimi lolusemtsetfweni kufute iniketwe umhlali. Uma kukhoneka lekhophi leniketwe umhlali kufute isayindwe ngumhlali futsi kubhalwe nelusuku lesayindwe ngalo bese ibuyiselwa kumnikati nome umengameli wemhlaba itewuba sifakazelo salokuniketwa.]

**Lesi satiso lesibalulekile.** Siniketwa wena ngekwemibandzela yeMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997.

Kutsiwa wephule letintfo letilandzelako kanye nemigomo lekahle yesivumelwano sakho nemnikati/umengameli wemhlaba:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Hlela imigomo yesivumelwano lekutsiwa yephuliwe].

**Imininingwano yalokwepfulwa kwetintfo nesivumelwano ime kanje:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Hlela simo salokwepfulwa kwetintfo nesivumelwano. Yengeta emakhasi uma kunesidzingo.]

Lomhlaba locondzene nalesatiso ubitwa ngalokwetayelekile kutsiwe:

[Niketa inchazelo lephelele yalomhlaba locondzene nalesatiso, lokufaka ekhatsi nome nguwuphi umhlaba wekuhlala nome wemadlelo, futsi nome nguwuphi umhlaba losetjentiselwa kulima.]

Sibutseketo lesikulesatiso mayelana netimfanelo takho ngekweMtsetfo akusiso lesiphelele. Uma udzinga leminywe imininingwano, kufute utsintsane nemmeli, inhlango lengasiyo yahulumende nome Litiko leTemhlaba.

Sisayindwe e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku lwanamuhla.]

[Sayinda futsi usho kutsi ungumnikati nome umengameli wemhlaba yini. Uma ungumengameli, shano kutsi sikhundla sini lewusibambile.]

Libito nesibongo semnikati nome semengameli wemhlaba: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo: \_\_\_\_\_

Semukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokwemukelwe ngaso lesatiso.]

[Umhlali nome umuntu lowemukela lesatiso egameni lemhali uyacetjiswa kutsi asayinde lapha.]

Ngiyacinisekisa kutsi lesatiso saniketwa e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_  
lwa \_\_\_\_\_ ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi lokuniketwe ngaso lesatiso.]

[Kusayinda kwemuntu loniketa satiso.]

Libito nesibongo semuntu loniketa satiso: \_\_\_\_\_

Sikhundla: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo lokungashayelwa kuto: \_\_\_\_\_

Likheli lekutfunyelwa kulo \_\_\_\_\_

**Leminye imininingwano**

UMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba ukuniketa lilungelo lekuhlala emhlabeni lapho bewuhlala khona kusuka ngaFebhuwari 4 1997 nome ngusiphi sikhatsi ngemuva kwaloko, kodvwa-ke ube bewuniketwe imvumo ngumnikati nome ngulowengamele lowo mhlaba. Futsi ukuniketa lilungelo lekuchubeka nekusebentisa nome nguyiphi incenye yalomhlaba leyo umnikati nome umengameli wemhlaba lakuniketa imvumo yekuyisebentisa kulesikhatsi nome ngemuva kwaso.

LoMtsetfo wenta kukhoneke, kuletinye timo, kutsi lamalungelo apheliswe. Umnikati nome umengameli wemhlaba kufute loludzaba aluchube ngalokusemtsetfweni, futsi alandzele tinchubo letihlelwe kuloMtsetfo.

LoMtsetfo utsi uma wephule intfo nemigomo lekahle yesivumelwano, umnikati nome umengameli wemhlaba angafaka sicelo enkantolo sekucela umyalo wekukususa kulomhlaba. Kodvwa-ke, kungakenteki loku umnikati nome umengameli wemhlaba kufute akunike satiso lesibhaliwe lesingaba senyanga yinye kulungisa loludzaba. Nguloku-ke lesatiso lesikhuluma ngako.

Lifomu H

**SATISO LESIYA KUMSHUSHISI WEMPHAKATSI KUMATISA NGENHLOSO  
YEKUFUNA KUSEBENTISA KUSHUSHISA KWANGASESE**

SATISO NGEKWEMIBANDZELA YESIGABA 23(5)(b) SEMTSETFO WEKWELULWA  
KWEKUVIKELEKA KWELILUNGELO KUTEMHLABA, 1997

[Uma lesatiso siniketwa matfupha, lenye ikhophi yalesatiso kufute yentiwe. Lekhophi itawusayindwa futsi ifakwe nelusuku ngumuntfu loyemukelako bese ibuyiselwa kumuntfu loniketa satiso njengesifakazelo sekuniketa.]

Siya ku-: Mshushisi weMphakatsi

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[gcwalisa ngelibito nelikheli lemshushisi wemphakatsi]

Uyacelwa kutsi ucaphele kutsi mine/ tsine, \_\_\_\_\_

[gcwalisa ngemabito emuntfu/ebantfu labo emalungelo nome timfuno tabo letibukelwe phansi ngesephulomtsetfo lekukhalwa ngaso] lengisayinde/lesisayinde ngaphansi, ngi/sicabanga kusebentisa kushushisa kwangasese macondzana na/nabo \_\_\_\_\_

[niketa emabito alese/tephulomtsetfo lekukhalwa ngaso/ngato] ngekwemibandzela yesigaba 23(4) seMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997 (uMtsetfo Nombolo 62 wa-1997).

Sephulomtsetfo lokutsiwa sentiwe macondzana nalesatiso sime kanje:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Niketa yonkhe iminingwano yetehlakalo letiphatselene nalokususwa lokungekho emtsetfweni.]

Umhlaba locondzene nalesatiso ngulona:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Niketa likheli nenchazelo lephelele yeLihhovisi leTayiteli yalomhlaba lokutsiwa kususwa ngalokungekho emtsetfweni kwenteka khona. Uma kulipulazi, loku kufute kufake ekhatsi incenye, ligama nenombolo yalelipulazi, kanye neligama lesifundza lapho lelipulazi litinte khona.]

Uma, emkhatsini wetinsuku letingu-14 ngemuva kwekutfo lalesatiso, awukachumani nami/natsi ngencwadzi kutsi ufuna kushushisa loludzaba wena ngekwakho, mine/ tsine sifuna kusebentisa \_\_\_\_\_  
[niketa li/emabito em/bameli] ekushushiseni kwangasese egameni lami/letfu.

Uyacelwa kutsi ucaphele sigaba 23(5) seMtsetfo weKwelulwa kweKuvikeleka kweLilungelo kuTemhlaba, 1997 (uMtsetfo Nombolo 62 wa-1997).

Sisayindwe e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
 [Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku lwanamuhla.]

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[Kusayinda umuntfu/bantfu lo/labakhipha lesatiso.]

Li/emabito ngalokuphelele:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Likheli lekubuyisela emuva lesatiso: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Likheli lekubuyisela emuva satiso kungaba likheli lemmeli.]

Umuntfu lokuchunyanwa naye: \_\_\_\_\_

Tinombolo telucingo: \_\_\_\_\_

Tinombolo tefeksi: \_\_\_\_\_

Semukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalolusuku \_\_\_\_\_ lwa \_\_\_\_\_  
 ngalesikhatsi \_\_\_\_\_

[Gcwalisa ligama lesifundza nome lidolobha nome lidolobhakati lelisedvute kanye nelusuku nesikhatsi  
 lokwemukelwe ngaso lesatiso.]

\_\_\_\_\_ Kusayina kwemshushisi wemphakatsi nome umuntfu logunyatwe egameni lakhe.]

**MUHASHO WA ZWA MAVU****No. R. 1632****18 Nyendavhusiku 1998**

**NYENGEDZEDZO YA MULAYO WA VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA TSHUMISO YA MAVU,  
WA 1997 (MULAYO WA 62 WA 1997):**

**MILAYO (REGULATIONS)**

Nga fhasi ha khethekanyo ya 28(1) ya Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu, 1997 (Mulayo 62 wa 1997), Minisita wa zwa Mavu, o ita Ndaulo kha Shedulu.



**D.A. HANEKOM  
MINISITA WA ZWA MAVU**

## SHEDULU

### Thalutshedzo

1. Kha heino ndaulo ipfi lin(we na linwe kana kuambele ku no talusa Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu, wa 1997 Mulayo 62 wa 1997, li do vha na heyo thalutshedzo nga nda ha musi zwi re ngomu zwi tshi nga sumba zwinwe vho-
  - “dvhha” zwi amba dvhha la khalenda;
  - “luambo lwa tshiofisi” zwi amba luambo lwa tshiofisi lu re kha mutevhe wa khethekanyo 6(1) ya Mulayotewa wa Riphabuliki ya Afurika Tshipembe, 1996 (Mulayo 108 wa 1996);
  - “ndaulo” i katela fomo dzi re kha Muengedzo (Anekizha);
  - “sherifu” zwi amba muthu o nangwaho hu tshi tevhedzwa khethekanyo ya vhu 2 ya Mulayo wa Sherifu 1986 (Mulayo 90 wa 1986), na muthu o nangwaho hu tshi tevhedzwa khethekanyo 5 na khethekanyo 6 dza Mulayo wonoyo sa mufarela-sherifu na muthusa-sherifu, u ya nga u tevhkana;
  - “Mulayo” wo no talutshedzwa kha Khethekanyo 1 ya Mulayo
  - “dvhha la vhege” zwi amba dvhha linwe nalinwe nga nda ha Mugivhela, Swondaha kana holodeni ya nnyi na nnyi.

### Mbuelo yo teaho

2. (1) Ndinganyelo ya tshelede yo tiwaho hu tshi itelwa ndivho ya Khethekanyoya malugana na khethekanyo 1(1) ya Mulayo i do vha mbuelo i edanaho R5 000 nga wedzi.
  - (2) Hu tshi itelwa ndivho dza ndaulo thukhu (1) “mbuelo” zwi amba -
    - (a) muholo wa muthu wa gute kana mbadelo ya wedzi nga nwedzi; kana
    - (b) hune muthu a hola tshelede -
      - (i) iwe nga nndani ha muholo kana mbadelo ya wedzi, Mbuelo nga u angaredza ya mbuelo gute ngawedzi ya muholo wa onoyo muthu ye a holelwa nwahani wo fhiraho; kana
      - (ii) nga u engedzwa ha muholo kana mbadelo nga wedzi, tshelede ya muthu kana muholo kana mbadelo khathihi na vhuelo ha ndinganyelo nga wedzi ya vhathu vhenevho vho engedzelwaho mutengo u no lifhelwa tshifhinganani tsha u thomani ha waha.

Tenda mbadelo ya tshinwe tshivhumbeo i sa do dzhielwa nzhele.

### Khumbelo ya t thanziela sa mune kana muthu a no khou langula

3. (1) Khumbelo ya thanziela nga muthu sa mune kana mulanguli sa zwe ya t alutshedziswa zwone kha khethekanyo 1(2)(a) ya Mulayo yo fanela u nekedzwa kha Mulangi-Dzhenerala kha Fomo A kana yo fanela u tshimbilelana zwavhudi na Fomo A kha Muengedzo.
  - (2) Kha mafhungo a musi Mulangi-Dzhenerala a tshi tea u tendela kana u tangedza khumbelo yo raloho, u do tea u bvisa thanziela iyo kha Fomo B kana thanziela i tshimbilelanaho zwavhudi-vhudi na Fomo B kha Muengedzo.



**Fomo ya ndivhadzo hu tshi tevhedzwa khethekanyo 7(1)**

4. Ndivhadzo i yaho kha mudzuli hu tshi tevhedzwa khethekanyo 7(1) ya Mulayo i do fanela u vha nga u tou nwaliwa na u dadziwa kha Fomo C kana yo fanela u tshimbilelana zwavhudi na Fomo C kha Muengedzo.

**Fomo ya ndivhadzo hu tshi tevhedzwa khethekanyo 8(5)**

5. Ndivhadzo i yaho kha mudzuli hu tshi tevhedzwa khethekanyo 8(5) ya Mulayo i do fanela u dadziwa kha Fomo D kana i do fanela u tshimbilelana zwavhudi na Fomo D kha Muengedzo.

**Fomo ya ndivhadzo hu tshi tevhedzwa khethekanyo 9(2)(d)**

6. Ndivhadzo i yaho kha mudzuli, masipala, kana thoho ya ofisi ya phurovintsi ya Muhasho wa zwa Mavu hu tshi tevhedzwa khethekanyo 9(2)(d) ya Mulayo i do fanela u dadziwa kha Fomo E kana F kana i do fanela u tshimbilelana zwavhudi na Fomo E kana F kha Muengedzo, arali zwi tshi khou kombetshedza.

**Fomo ya ndivhadzo hu tshi tevhedzwa khethekanyo 10(1)(b)**

7. Ndivhadzo i yaho kha mudzuli hu tshi tevhedzwa khethekanyo 10(1)(b) ya Mulayo i do fanela u dadziwa kha Fomo G kana i do fanela u tshimbilelana zwavhudi na Fomo G kha Muengedzo.

**Fomo ya ndivhadzo hu tshi tevhedzwa khethekanyo 23(5)(b)**

8. Ndivhadzo I yaho kha mutshutshisi wa vhapo u ya nga khethekanyo 23(5)(1) ya Mulayo i do fanela u dadziwa kha Fomo H kana i do fanela u tshimbilelana zwavhudi na Fomo H kha Muengedzo.

**Maitete a tshumelo**

9. (1) U nekedzwa ha ndivhadzo kha mudzuli hu tshi tevhedzwa khethekanyo 7(1), 8(5) kana 10(1)(b) ya Mulayo hu do itwa-
- (a) Hune ndivhadzo ya do vha yo dadzwa kha fomo C, D kana G kha Muengedzo, nga u vhalela mudzuli tshipida tsha khophi tsho swifhadzwaho nga luambo lwa tshiofisi lune mudzuli a lu pfesesa u bva henefho mudzuli u do nekedzwa khophi nthihi ya ndivhadzo nga ulwo luambo lunwe.
- (b) Hune ndivhadzo ya tshimbilelana zwavhudi na Fomo C, D, kana G kha Muengedzo, nga u vhalela mudzuli khophi ya ndivhadzo ya tshipida tshi edanaho na tsho bulwaho kha tshipida tsho swifhadzwaho, nga luambo lune mudzuli a lu pfesesa u bva henefho mudzuli u do nekedzwa t khophi ya ndivhadzo nga ulwo luambo na nga lunwe luambo lwa tshiofisi.
- (2) TU nekedzwa ha ndivhadzo kha mudzuli hu tshi tevhedzwa khethekanyo 9(2)(d)(i) ya Mulayo hu do itwa nga musherifu wa khothe ane a wanala vhuponi honoho hune mavu a no khou ambiwa nga hao, a wanala hone-
- (a) Hune ndivhadzo ya vha yo dadzwa kha kha Fomo E kha Muengedzo nga u vhalela mudzuli tshipida tsho swifhadzwaho nga luambo lwa tshiofisi lune mudzuli a lu pfesesa u bva henefho mudzuli u do nekedzwa khophi nthihi ya ndivhadzo nga ulwo luambo na nga lunwe luambo lwa tshiofisi
- (b) Hune ndivhadzo ya tshimbilelana zwavhudi na Fomo E kha Muengedzo, nga u vhalela mudzuli khophi ya ndivhadzo ya tshipida tshi edanaho na tsho bulwaho kha tshipida tsho swifhadzwaho, nga luambo lune mudzuli a lu pfesesa u bva henefho mudzuli u do nekedzwa khophi ya ndivhadzo nga ulwo luambo na nga lunwe luambo lwa tshiofisi.

- (3) Hune zwa kombetshedza, dologi I do shumiswa kha u vhalu tshipida tsho swifhadzwahwo tsha khophi ya ndivhadzo ine ya do gaganywa kha tshipida tsha ndaulo thukhu (1) kana (2).
- (4) Hune muthu a khou nekedzwa ndivhadzo hu tshi tevhedzwa ndaulo thukhu (1) kana (2) a kundelwa u nekedza ndivhadzo iyo kha mudzuli ene kha mudzuli nga ene mune, u nekedzwa hu do itwa -
  - (a) nga u sia khophi ya ndivhadzo nga luambo lwa tshiofisi lune lwa tendisea uri mudzuli u a lu pfesesa, na nga lunwe luambo lwa tshiofisi, fhethu hune mudzuli a dzula hone na muthu a ngaho sa mulangi wa zwifhato kana mulangi wa zwifhato zwa heneffho, nahone a ngaho u na miwaha yawe i si fhasi ha 16 nga vhukale;
  - (b) nga u nambatedza khophi ya ndivhadzo nga luambo lwa tshiofisi lune lwa tendisea uri mudzuli u a lu pfesesa, na nga luwe luambo lwa tshiofisi, munangoni wa fhethu hune a dzula hone; kana
  - (c) nga u rumela khophi ya ndivhadzo nga luambo lwa tshiofisi lune lwa tendisea uri mudzuli u a lu pfesesa, na nga luwe luambo lwa tshiofisi, nga poswo yo redzhisitwaho kha direse yawe ya u posa marifhi.
- (5) U nekedzwa ha ndivhadzo kha mudzuli ane a vha nga fhasi ha miwaha ya 18 nga vhukale hu itwa nga u bula dzina la mudzuli kha ndivhadzo yo nekedzwaho mualuwa wa muta une mudzuli a vha mudzuli-zwawe.
- (6) U nekedzwa ha ndivhadzo ndivhadzo kha masipala kana ofisi ya phurovintsi ya Mhasho wa zwa Mavu hu tshi tevhedzwa khethekanyo 9(2)(d)(ii) kana (iii) ya Mulayo kana kha mutshutshisi wa vhapo hu tshi tevhedzwa khethekanyo 23(5)(b) ya Mulayo hu do itwa -
  - (a) kha sia la masipala, nga u nekedza khophi ya ndivhadzo kha Muofisiri Mulanguli, Mabalane wa Dorobo, Mufarisa Mabalane wa Dorobo, Muthusedza Mabalane wa Dorobo kana muwe muthu-vho a nga ho o tendelwaho nga mulayo u shuma vhuimoni hawe;
  - (b) Kha sia la ofisi ya Phurovintsi ya Mhasho wa zwa Mavu, nga u nekedza khophi ya ndivhadzo kha mulauli wa ofisi ya phurovintsi I kwameaho kana muthu munwe-vho a ngaho o tendelwaho u shuma vhuimoni hawe;
  - (c) Kha sia la mutshutshisi, nga u nekedza khophi ya ndivhadzo kha mutshutshisi a kwameaho kana muwe muthu-vho a ngaho o tendelwaho u shuma vhuimoni hawe;
  - (d) nga u rumela khophi ya ndivhadzo nga poswo yo nwaliswaho kha masipala, ofisi ya phurovintsi kana ofisi ya mutshutshisi a kwameaho; kana
  - (e) nga u fhirisela khophi ya ndivhadzo nga thelegiramu, thelekisi kana thelefekeksi kha masipala, ofisi ya phurovintsi kana ofisi ya mutshutshisi a kwameaho.
- (7) Nga nda ha musu khothe yo tou laela, u nekedzwa ha ndivhadzo dzotho dzi no tea u nekedzwa hu tshi tevhedzwa ndaulo idzi, hu do itwa vhukati ha 06h00 na 20h00 duvha linwe na linwe.
- (8) Hune u nekedzwa ha itwa nga tshanda, khophi ya nyengedzedzo ya ndivhadzo i do fanela u dzudzanyiwa, nahone muthu a no tangedza ndivhadzo u do humbelwa u saina na u nwala duvha kha heyo khophi na u i humisela kha muthu a no khou nekedza ndivhadzo.

#### U dzhiwa uri u nekedzwa ho itwa lini

10. Hune u nekedzwa ha itwa nga poswo yo nwaliswaho, zwi do dzhiwa uri nekedzwa ho itwa nga duvha la

vhutani na vuhvili la vhege li tevhelaho divha le ndivhadzo ya posiwa ngalo, nga nda ha musu hu tshi nga sumbedzwa zwinwe-vho.

**Vhutanzi ha u nekedzwa**

11. (1) Zwi do dzhiwa, nga nda ha musu zwo fhambananaho na izwo zwi tshi nga sumbedzwa, uri u nekedzwa ha ndivhadzo nga fhasi ha heino ndaulo yo no shumiwa zwavhudi arali murado u no khou shuma tshumelo ho itwa zwavhudi arali murado u no khou amba uho u nekedzwa u tshi nga bvisa ngei khothe -
- (a) Khwathisedzo ya tangedza yo sainiwaho nga muthu ane ndivhadzo yo vha yo livhanywa nae, kana nga muthu o tendaho u nekedzwa uho vhuimoni hawe;
  - (b) khumisele ya u nekedza I no sumba zwauro u nekedzwa ho itwa zwavhudi hu tshi tevhedzwa ndaulo 9;
  - (c) kha sia la u nekedzwa ho itwaho nga nga poswo yo nwalisiwaho, thanziela ya ofisi ya poswo yo teaho; kana
  - (d) kha sia la u nekedzwa ho itwaho nga zwa ilekitironiki, khophi ya tshilipi tsha phirisele yo teaho I no sumba divha na tshifhinga tsha u nekedza.
- (2) Arali khothe I no khou theshelesa mafhungo ayo I sa fushei nga vnutanzi ha uri u nekedzwa ho itwa u ya nga ha ndaulo iyi iyi, kana arali khothe I sa fushei nga vnutanzi ha uri khophi ya ndivhadzo nangoho yo tangedzwa nga muthu we a vha a tshi khou tea u I tangedza, I nga di nea ndaela ine ya khou vhona yo tea.

**Thodea dza u tendwa ha vhathu, zwivhumbeo kana zwiimiswa zwi re na vhudifhinduleli ha u vhona uri pfanelo dzo netshedzwaho nga Mulayo dzi khou ya phanda.**

12. (1) Kha mafhungo a u vhona uri muthu, tshivhumbeo kana tshisikwa tsho tea malugana na khethekanyo 2(3) ya Mulayo, Minisita u do sedza:
- (a) Vhukoni ha onoyo muthu, tshivhumbeo kana tshiimiswa u itela u vhona uri pfanelo dzo netshedzwaho nga Mulayo dzi khou ya phanda;
  - (b) tshileme tsha lihumbulwa linwe na linwe lo poselwaho nga onoyo muthu, tshivhumbeo kana tshiimiswa, li kwamanaho na mafhungo a u vhona uri pfanelo dzo netshedzwaho nga Mulayo dzi khou ya phanda;
  - (c) tshenzhemo ine onoyo muthu, tshivhumbeo kana tshisikwa tsha vha nayo kha u thusa vhathu vhane vha sa vhe na tsireledzo ya pfanelo dza u dzula mitani yavho;
  - (d) ndangulo ya tshelade ine onoyo muthu, tshivhumbeo kana tshiimiswa tsha vha nayo, kha mafhungo a kushumisele kwa tshikwama tshine a nga nekedzwa nga Minisita;
  - (e) vhutsila ha luambo ho teaho ha onoyo muthu, tshivhumbeo kana tshisikwa; na
  - (g) thodea dzinwe na dzinwe dzine Minisita a a nga vhona dzi songo tea.
- (2) Arali zwa nga itea nga murahu ha musu ho no tendwa, tshivhumbeo malugana na khethekanyo 2(3) ya Mulayo, ha swika hune Minisita a divha nga ha mavharivhari a u sa shumisa masheleni nga ndila yo teaho kha onoyo muthu, tshivhumbeo na tshiimiswa, a nga humisela murahu u tendwa uho, a

thutha thendelano inwe na inwe na uyo muthu, tshivhumbeo kana tshiimiswa, kana a ita ndila dza tshipentshala dza u isa phanda u tendwa uho ha onoyo muthu, tshivhumbeo kana tshiimiswa.

**Thodea dzine dza do shumiswa kha u tendwa ha vhatu kana mirado ine ya do shumana na zwa u tshimbidza mafhungo a mveledziso.**

13. (1) Kha mafhungo a u dzhia tsheo ya u ta muthu kana tshivhumbeo malugana na khethekanyo 4(4) ya Mulayo, Minisita a nga shumisa:
  - (a) Vhukoni ha onoyo muthu kana tshivhumbeo kha mafhungo a u tshimbidza mvelaphanda;
  - (b) tshileme tsha lihumbulwa linwe na linwe lo poselwaho nga onoyo muthu kana tshivhumbeo, zwi tshi kwamana na u tshimbidza mafhungo a mveledziso iyo;
  - (c) tshenzhemo ine onoyo muthu kana tshivhumbeo tsha vha nayo ya malugana na u tshimbidza mafhungo a mveledziso sa zwe zwa humbuleliswa zwone kha khethekanyo 4 ya Mulayo;
  - (d) ndangulo ya tshelede ine onoyo muthu kana tshivhumbeo tsha vha nayo, u itela u vhona kushumisele kwa masheleni ane a nga vha hone a tshi bva kha Minisita;
  - (e) ndila ya thikedzo ine onoyo muthu kana tshivhumbeo tsha vha nayo kha vhalangi, vhadzuli na mihasho ya muvhuso I kwameaho;
  - (f) vhutsila ha luambo ho teaho ha onoyo muthu kana tshivhumbeo; na
  - (g) thodea inwe na inwe ine Minisita a nga vhona yo tea.
- (2) Arali zwa nga itea nga murahu ha musu ho no tendwa muthu kana tshivhumbeo nga fhasi ha khethekanyo 4(4) ya Mulayo, ha swika hune Minisita a divha nga ha mavharivhari a u sa shumisa masheleni nga ndila yo teaho ha uyo muthu kana dzangano, a nga humisela murahu vhutiwa uho, a fhelisa thendelano inwe na inwe na onoyo muthu kana tshivhumbeo, kana a ita ndila dza tshipentshela onoyo muthu kana tshivhumbeo.

**U phumuliwa ha ndaulo**

14. Ndaulo dzo andadzwaho nga ndivhadzo ya muvhuso No.R1596 ya 28 Lara 1997 dzi khou phumulwa.

**MUENGEDZO****FOMO A****KHUMBELO YA THANZIELA SA MUNE KANA MUTHU A NO  
LANGA MAVU A MUVHUSO**

KHUMBELO HU TSHI TEVHEDZWA KHETHEKANYO 1(2)(a) YA NYENGEDZEDZO YA MULAYO WA  
VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA TSHUMISO YA MAVU, 1997

**Kha:** Mulangi-Dzhenerala  
Muhasho wa zwa Mavu  
Phuraithivethe Bege X833  
Pitori 0001

Nne, \_\_\_\_\_ [dadzani dzina la muhumbeli], Ndo sainaho afho,  
kha vhuimo hanga, sa \_\_\_\_\_ (dadzani tshiimo tsha  
muhumbeli), ndi khou ita khumbelo afha ya thanziela yo bulwaho kha khethekanyo 1(2)(a) ya Nyengedzedzo ya  
Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu, 1997, (Mulayo 62 wa 1997), u no ntendela uri ndi  
vhe mune /muthu a no do langa (phumulani zwi sa elani na izwo) hu tshi itelwa ndivho dzothe dzo humbulwaho  
kha wonoyo mulayo wa mavu o talutshedzwaho sa:

[Neani thalutshedzo nga vhudalo ya mavu sa zwe ya vheiswa zwone nga Ofisi ya Vhune ha Mavu nga vhudalo,  
arali zwi hone. Siani la bulasi, hezwi zwi fanela u katela tshipida, dzina na nomboro ya bulasi, na dzina la tshitiriki  
tshine bulasi iyo ya wanala hone.]

Zwiitisi zwine iyi khumbelo ya vha yo imiswa khazwo ndi zwi tevhelaho:

[Neani mutevhe wa zwiitisi zwine iyi khumbelo ya vha yo imiswa ngazwo, zwi tshi katela kha mafhungo a khoro  
ya lushaka zwiitisi zwine zwa itisa uri muhumbeli a pfi o imela lushaka lwonolwo. Manwe masiatari a  
nyengedzedzo a nambatedzwe arali zwo tea.]

Ndo nambatedza manwalwa a u khwathisedza khumbelo iyi a tevhelaho:

[Neani mutevhe ni dovhe ni nambatedze mawalo mawe na mawe o teaho a thikedzo].

Yo sainiwa \_\_\_\_\_ [dzina la dorobo] nga \_\_\_\_\_ duvha la \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa khathihi na duvha la namusi]

[Tsaino, dzina nga vhudalo la muhumbeli].

Direse ya khumiselo ya muhumbeli: \_\_\_\_\_

Nomboro ya lutingo lwa muhumbeli: \_\_\_\_\_

Nomboro ya fekisi ya muhumbeli \_\_\_\_\_

Muthu ane a nga kwamiwa \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## FOMO B

**THANZIELA YA U SHUMA SA MUNE KANA MUTHU A NO  
LANGA MAVU A MUVHUSO**

THANZIELA YO NEKEDZWAHO HU TSHI TEVHEDZWA KHETHEKANYO 1(2)(a) YA  
NYENGEDZEDZO YA MULAYO WA VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA  
TSHUMISO YA MAVU, 1997

Kha: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Dadzani dzina, tshiimo na diresi ya muhumbeli]

Nne, \_\_\_\_\_ [dadzani dzina la Mulangi-Dzhenerala kana muthu a no khou saina thanziela vhuimoni hawe], ndo sainaho afha fhasi, ndi tshi khou shumisa maanda anga sa Mulangi-Dzhenerala [phumulani zwine zwi sa elani na izwo] kha Muhasho wa zwa Mavu, ndi khou khwathisedza vhutanzi hu tshi tevhedzwa khethekanyo 1(2)(a) ya Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu, 1997 (Mulayo wa vhu 62 wa 1997), ha uri

[dadzani dzina la muhumbeli] kha vhuimo hawe sa \_\_\_\_\_  
[dadzani tshiimo tsha muhumbeli], o newa maanda a u dzhiwa sa mune /muthu ane a khou langa [phumulani zwi sa elani na izwo], hu tshi itelwa ndivho dzotho dzo humbulelwaho kha wonoyo Mulayo wa mavu o talutshedzwaho sa:

[Neani thalutshedzo nga vhudalo ya mavu sa zwe ya vheiswa zwone nga Ofisi ya Vhune ha mavu. Siani la bulasi, hezwi zwi fanela u katela tshipida, dzina na nomboro ya bulasi, na dzina la tshitiriki tshine bulasi iyo ya wanala hone.]

Iyi thanziela I khou bviswa hu tshi tevhelwa zwidodombedzwa zwi tevhelaho:

[Zwidodombedzwa zwine maanda a u nga mune kana mulanguli zwa do vha nga fhasi hazwo].

Yo sainiwa \_\_\_\_\_ [dzina la dorobo] nga duvha la \_\_\_\_\_  
[Tsaino, madzina nga vhudalo a muthu o sainaho thanziela].

Muthu a no do kwamiwa: \_\_\_\_\_

Nomboro ya lutingo i no do kwamiwa: \_\_\_\_\_

Direse: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



## FOMO C

**NDIVHADZO YA U BVISA VHUDZHENELA HA PHUKHA/ZWIFUWO**

NDIVHADZO HU TSHI TEVHEDZWA KHETHEKANYO YA 7(1) YA NYENGEDZEDZO YA MULAYO WA VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA TSHUMISO YA MAVU, 1997

[Kha vha dzhieze nzhele uri netshedzo ya ndivhadzo iyi a zwi ambi uri vhone sa mune kana mulangi, a vha tsha laulwa nga milayo sa zwe ya teiswa zwone].

**Kha:** \_\_\_\_\_

[Dadzani dzina na diresi zwa mudzuli].

[nzhele kha muthu a no khou nekedza iyi ndivhadzo: Ni fanela u vhalela mudzuli tshipida tsho swifhadzawho nga luambo lwa tshiofisi lune a lu talukanya. Arali inwi ni si makone kha luambo ulwo, dologi i tea u shumiswa. Khophi ya heino ndivhadzo yo fanela ha u netshedzwa mudzuli nga luambo lwonolwo, khathihi na nga lu?we luambo lwa tshiofisi. Arali zwi tshi konadzea khophi ye ya newa mudzuli yo fanela u sainiwa na u newa duvha nga ene kana vhone na u humiselwa kha mune kana muthu a re mulangi sa vhutanzi ha netshedzo].

**Heyi ndi ndivhadzo ya ndeme:** I khou nekedzwa inwi hu tshi tevhedzwa Mulayo wa Nyengedzedzo ya Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu wo phasisiwaho nga Phalamennde nga 1977.

Ndivhadzo iyi I nekedzwa inwi nga u ni divhadza uri phukha kana zwifuwo zwi tevhelaho: zwo wanala zwi si na thendelo kha mavu a divheaho sa.

[Neani dzina la mune kana muthu a no khou langa mavu.]

**Neani thalutshedzo ya tshi/zwifuwo zwi kwameaho nga vhudalo.**

[Neani thalutshedzo yo doweleaho ya mavu ane tshi/zwifuwo zwa khou pomokwa u pfi zwi pfuka lu si ho mulayoni.]

**U itela uri zwifuwo zwi songo tshinyadza mavu, zwifuwo izwo sa zwino zwi**

[Neani thalutshedzo ya vhupo vhune tshi/zwifuwo zwa wanala hone nga vhudalo arali ho fhambana na uho vhu re afho ntha. Arali zwi songo ralo, kha vha bwisele thungo tshipida itsho tsha ndivhadzo.]

**Ni fanela u tevhelela zwifuwo hu saathu fhela awara \_\_\_\_\_ no wana ndivhadzo. Arali na sa ita ngaauralo zwi do valelwa sigidi u ya nga ha inlayo kana ndaulo dza sigidi. Tshinyalelo ya sigidi l do badelwa nga inwi. Manweledzo a re kha heyi ndivhadzo a nga ha tshiimo tshanu Mulayoni ho ngo fhelela. Arali ni tshi toda manwe maffungo, kwamani Ramilayo, dzangano li si la muvhuso kana Muhasho wa zwa Mavu.**

[kha vha dzhieze nzhele: tshikhala tsha ndivhadzo tsho netshedzwaho kha iyi phara a tsho ngo tea u vha fhasi ha awara dza 72.]

Yo sainiwa \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_ duvha la \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa khathihi na duvha la namusi.]

[Sainani afha ni dovhe ni ambe uri no tou imela mune kana ni tou vha muthu a no khou langa. Arali ni muthu a no khou langa, ambani vhuimo hanu.]

Yo sainwa nga \_\_\_\_\_ duvha la \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, duvha la namusi ]

[Sainani afha ni bule uri ni khou saina sa mune kana mulangi. Arali ni mulangi, bulani uri ni khou saina ni kha tshiimo tshifhio]

Dzina nga vhudalo la mune kana muthu a no khou langa mavu: \_\_\_\_\_

No. ya lutingo ya vhukwamani : \_\_\_\_\_

Diresi ya vhukwamani: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yo tangedzwa nga nne \_\_\_\_\_ nga duvha \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_  
(tshifhinga) \_\_\_\_\_ [Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, duvha la namusi na tshifhinga tshe ndivhadzo ya tangedzwa ngatsho.]

Zwi a eletshedza uri mudzuli kana munwe muthu a no khou tangedza u nekedzwa o imela ene a saine afha.

Ndi tanziela uri iyi ndivhadzo yo netshedzwa \_\_\_\_\_ nga duvha \_\_\_\_\_  
nga tshifhinga \_\_\_\_\_ [Tsaino ya muthu o nekedzaho ndivhadzo.]

Dzina nga vhudalo la muthu a no khou nekedza iyi ndivhadzo:

Tshiimo : \_\_\_\_\_

No. ya lutingo ya vhukwamani: \_\_\_\_\_

Direse ya vhukwamani : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Vhunzhi ha mafhungo**

Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu I vha nea maanda a u dzula kha mavu e vha vha vha tshi wanala khao nga la 4 la Luhuhi 1997 kana tshifhinga tshinwe na tshinwe nga murahu ha itsho, tenda vha vha vha na thendelo ya mune kana muthu a re mulangi.. I dovha hafhu u vha nea maanda a u ya phanda na u shumisa mavu manwe na manwe ane mune kana muthu a no khou langa a vha nea thendelo ya u shumisa, nga divha ilo kana phanda ha divha ilo.

Mulayo u bula zwauri arali tshifuwo tshine tsha vha tshanu kana tshine na khou tshi londota tsha wanala mavuni a munwe muthu-vho, hu si na thendelo, tshi nga iswa sigidi. Musi zwi saathu u itea ngauralo, mune kana muthu a no langa eneo mavu u tea u thoma u vha fha ndivhadzo ya awara dzi linganaho 72. Kha tshifhinga itsho, vha nga ya vha bvisa zwifuwo zwavho he zwa vaelwa hone.

Fomo D

**NDIVHADZO YA U FHELISWA HA PFANELO DZA U DZULA HA MUFARISI  
KANA MULONDOTWA WA MUDZULI O TSIRELEDZEAHO  
WA TSHIFHINGA TSHILAPFU**

NDIVHADZO HU TSHI TEVHEDZWA KHETHEKANYO 8(5) YA NYENGEDZEDZO YA MULAYO WA  
VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA TSHUMISO YA MAVU, WA 1997

[nzhele: ndivhadzo yo fhambanyiswaho yo fanela u newa mudzuli muwe na muwe henefho mutani, hu sa katelwi  
vhana vha re nga fhasi ha miwaha ya 18. Vhana vha nga fhasi ha minwaha ya 18 vha nga dzheniswa kha  
ndivhadzo ine ya iswa kha murado wa mualuwa wa muta ane khawo, a tou vha mudzulapo fhedzi.]

**Kha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Vhana vha fhasi ha miwaha ya 18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[dadzani dzina na diresi zwa mudzuli]

[shumisani tshiwe tshikhala arali zwo tea]

[Muthu a no khou tshimbidza ndivhadzo iyi kha dzhieze nzhele zwi tevhelaho: Ni fanela u vhalela tshipida  
tsho swifhadzwaho nga luambo lwa tshiofisi lune mudzuli a lu talukanya. Arali iwi mue ni si makone kha ulwo  
luambo, dologi I fanela u shumiswa. Khophi ya heyi ndivhadzo ndi hone I tshi do fanela u nekedzwa mudzuli nga  
luambo lwonolwo, khathihi na nga luwe luambo lwa tshiofisi. Arali zwi tshi konadzea, khophi ine ya khou  
nekedzwa mudzuli I fanela u sainiwa na u vhewa duvha nga ene mune, khathihi na u humiselwa kha mune wa kana  
muthu a no khou langa sa vhutanzi ha u netshedza.]

**Iyi ndi ndivhadzo ya ndeme ya vhuthogwa. I khou nekedzwa irwi hu tshi tevhedzwa Nyengedzedzo  
ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu we wa phasisiwa phalamendereni nga  
1997. Iyi ndivhadzo ndi tshipida tsha u thoma tsha maitele ane mune kana mudzuli a tea u a tevhedza  
u itela u ya u wana ndaela ya u pandela khothe. I kwama mavu a divheaho sa.**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Neani thalutshedzo ya mavu sa zwine a divhiswa zwone nga vhudalo, zwi tshi katela ngomu mavu a vhudzulo na  
vhufula zwifuwo khathihi na mavu manwe na manwe a shumiswaho kha zwa ndimo.]

nzhele: tshikhala tsha ndivhadzo yo nekedzwaho a tsho ngo tea u vha fhasi ha minwedzi ya 12.]

**Arali na sa tuwa kha aya mavu nga hu saathu fhela \_\_\_\_\_ no wana ndivhadzo,  
mune kana mulangi a nga humbela ndaela kha khothe ya uri ni pandelwe.**

**Manweledzo a re kha iyi ndivhadzo a nga ha tshiimo tshanu mulayoni, ho ngo fhelela. Arali ni tshi  
toda manwe mafhungo kwamari Ramilayo, Dzangano li si la muvhuso kana Muhasho wa zwa Mavu.**

Zwo sainiwa \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_ divha la \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa khathihi na divha la namusi.]

\_\_\_\_\_  
[Sainani afha ni dovhe ni ambe uri no tou imela mune kana ni muthu a no khou langa. Arali ni muthu a no khou langa ambani vhuimo hanu.]

Dzina la mune kana muthu a no khou langa nga vhudalo : \_\_\_\_\_

Nomboro ya lutingo ya vhukwamani: \_\_\_\_\_

Direse ya vhukwamani: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yo tangedzwa nga nne (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_  
divha la \_\_\_\_\_ tshifhinga tsha \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, divha la namusi na tshifhinga tshe ndivhadzo ya tangedzwa ngalo.]

\_\_\_\_\_  
[Mudzuli kana muthu a no khou tangedza tshumelo iyi vhuimoni hawe , u khou tsevhudzwa uri a saine afha.]

Ndi khou nea khwathisedzo ya uri heyi ndivhadzo yo shunwa (fhethu) \_\_\_\_\_  
nga \_\_\_\_\_ divha la \_\_\_\_\_ tshifhinga \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, divha la namusi na tshifhinga tshe ndivhadzo ya nekedzwa ngatsho.]

\_\_\_\_\_  
[Tsaino ya muthu o nekedzaho ndivhadzo iyi.]

Dzina la muthu o nekedzaho ndivhadzo iyi nga vhudalo: \_\_\_\_\_

Vhuimo: \_\_\_\_\_

Nomboro ya fekisi/lutingo ya vhukwamani : \_\_\_\_\_

Diresi ya vhukwamani:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Vhunzhi ha mafhungo

Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo ya Tshumiso ya Mavu I vha nea maanda a u dzula kha mavu e vha vha vha tshi wanala khao nga la 4 Luhuhi 1997 kana tshifhinga tshinwe na tshinwe nga murahu ha itsho, tenda vha vha vha na thendelo ya mune kana muthu a no khou langa. U dovha hafhu wa ni nea maanda a u isa phanda na u shumisa mavu manwe na manwe e mune wao kana muthu a no a langa a ni nea thendelo ya u a shumisa nga divha ilo kana phanda ha divha ilo.

Mulayo u ita uri zwi konadzee kha dzinwe nyimele, hu swike hune wa fhelisa pfanelo idzo. Mune kana mulangi o fanela u shuma zwavhudi, na u tevhela maitete o tiwaho kha Mulayo.

Kha heli sia, ngauri pfanelo yano ya u dzula kha mavu ayo zwo vha zwi tshi khou bva kha la uri ni dzula na muthu wa mulala kana a sa koni u dishumela we a vha a tshi dzula kha mavu ayo minwaha I fhiraho 10, Mulayo u khou ni nekedza tsireledzo ya tshipentshala. Zwauri hoyo muthu o lovha a zwi ambi uri na zwenezwo ni khou tea tutshela mavu ayo. Mune wa kana muthu a no langa mavu u tea u thoma a ni nea ndivhadzo yo tou nwaliwaho lwa tshifhinga tshi swikaho nwaha. Arali tshifhinga tsha ndivhadzo tshi tshi fhela, ni nga dzula kha mavu ayo u swikela mune kana muthu a re mulangi a tshi wana ndaela I bvaho khothe ya u ni bvisa. Phanda ha musi hezwo zwi tshi itea, no fanelwa u newa mi?wedzi mivhili ya ndivhadzo yo ?waliwaho ya divha line mune kana muthu a re mulangi a khou humbula u ya khothe.



Fomo E

**\*NDIVHADZO KHA MUDZULI YA U HUMBELA NDAELA YA U PANDELA**

NDIVHADZO HU TSHI TEVHEDZWA KHETHEKANYO 9(2)(d)(i) YA NYENGEDZEDZO YA MULAYO WA VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA TSHUMISO YA MAVU, YA 1997

Dhielani nzhele: ndivhadzo ya thungo yo fanela u newa mudzuli muwe na muwe kha muta, zwi sa kateli vhana vha re nga fhasi ha miwaha ya 18. Vhana vha nga fhasi ha miwaha ya 18 vha nga dzhenisiwa kha ndivhadzo I no shumiswa nga murado wa mualuwa wa muta ane khawo a tou vha mudzulapo fhedzi].

**Kha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[dadzani dzina na diresi zwa mudzuli]

**Vhana vha fhasi ha miwaha ya 18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[shumisani tshiwe tshikhala arali zwo tea]

[Zwine musherifu a no khou nekedza iyi ndivhadzo a tea u zwi dzhiela nzhele: Vha fanela u vhala tshipida tsho swifhadzwaho nga luambo lune mudzuli a lu pfesesa. Arali inwi ni sa pfesesi ulwo luambo, dologo I tea u shumiswa. Khophi ya ndivhadzo iyi i tea-ha u nekedzwa mudzuli nga lwonolwo luambo khatihhi na lunwe luambo lwa tshiofisi. Arali zwi tshi konadzea, khophi i no khou netshedzwa mudzuli i tea u sainwa khatihhi na u newa divha nga mudzuli ene mune, na u mbo di humiselwa kha mune wa kana muthu a no khou langa sa vhutanzi ha u netshedza]

**Heyi ndi ndivhadzo ya ndeme. I khou newa inwi hu tshi tevhedzwa Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso dza Mavu, 1997.**

Iyi ndivhadzo I amba uri mune kana mulangi o diimisela u ya khothe hu saathu fhela minwedzi mivhili kana kha tshinwe tshifhinga murahu ha itsho u humbela uri ni itelwe ndaela ya u pandela. Mune kana mulangi u tea u vhona uri ni divhadzwe uri mulandu ndi wa lini nahone ngafhi

**Zwiitisi zwine ndaela ya u pandela ya ditika ngazwo a sizwi:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Neani manweledzo othe a zwine zwa do tevhelwa musi ndaela dza u thatha dzi tshi itiwa. Masiatari o engedzwaho a nga nambatedzwa arali zwo tea.]

**[Mavu ane ndivhadzo iyi ya livhana nao a divhea sa:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Neani thalutshedzo ya mavu sa zwine a divhiswa zwone nga vhudalo, zwi tshi katela mavu a vhudzulo na a pfulo ya zwifuwo, khatihhi na mavu manwe na manwe a shumiswaho kha zwa ndimo]



Mavu a talutshedzwa lwa tshiofisiri sa:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Neani thalutshedzo ya mavu ane mudzuli a wanala khao u ya nga Ofisi ya Vhune ha Mavu nga vhudalo. Kha sia la bulasi, hezwi zwi fanela u katela ngomu tshipida, dzina na nomboro ya bulasi na dzina la tshitiriki tshine bulasi ya vha hone].

**\*Manweledzo a re ngomu ha heino ndivhadzo ya vhuimo hanu ha mulayo ho ngo fhelela. U itela mewe maffungo no fanela u kwamana na muimeleli wanu, dzangano li si la muvhuso kana Muhasho wa zwa Mavu nga nda ha u tshinya tshifhinga.**

Yo sainiwa (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_ divha la \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa na divha la namusi].

[Sainani hafha ni bule arali ni tshi khou tou imela mune wa kana muthu a re mulangi. Arali ni muthu a no khou langa, ambani tshiimo tshanu wanu.]

Dzina la mune kana muthu a no khou langa mavu nga vhudalo: \_\_\_\_\_

No. ya lutingo lwa vhukwamani: \_\_\_\_\_

Diresi ya mukwamiwa: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yo tangedzwa nga nne (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_  
divha la \_\_\_\_\_ nga tshifhinga tsha.  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, divha la namusi na tshifhinga tshe na tangedza ndivhadzo ngatsho.]

[Mudzuli kana muthu a no khou tangedza ndivhadzo u khou eletshedzwa uri a saine afha.]

Ndi khou nea khwathisedzo ya uri ndivhadzo yo shumiwa (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_  
divha la \_\_\_\_\_ nga (tshifhinga) \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, divha la namusi na tshifhinga tshe ndivhadzo ya nekedzwa ngatsho.]

[Tsaino na tshitembe tsha musherifu a no khou nekedza ndivhadzo iyi.]

Dzina nga vhudalo la musherifu a no khou nekedza nga ndivhadzo iyi : \_\_\_\_\_  
Mushumo: \_\_\_\_\_  
Nomboro ya lutingo kana fekisi zwa vhukwamani : \_\_\_\_\_  
Diresi ya vhukwamani: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Vhunzhi ha mafhungo

Heyi ndi ndivhadzo ya ndeme. Ni khou nekedzwa yone hu tshi tevhedzwa Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu, we wa phasiswa Phalamenndeni nga nwaha wa 1997. Mulayo u ni nea maanda a u dzula kha mavu e na vha ni tshi dzula khao nga la 14 Luhuhu 1997, kana tshifhinga tshinwe na tshinwe nga murahu ha itsho, tenda na vha ni na thendelo I bvaho kha mune wa kana muthu a no khou langa. I dovha hafhu ya ni nea maanda a u isa phanda na u shumisa mavu manwe na manwe e mune kana muthu a no khou langa a ni nea thendelo ya u a shumisa kha duvha lenelo kana la phanda ha ilo.

Mulayo u a ita uri kha zwinwe zwifhinga, maanda ayo a swike hune a fheliswa. Mune kana muthu a re mulangi o fanela u ita zwavhudi, na u tevhedza maitele o tiwaho kha Mulayo. Vhukando ha u thoma vhune mune kana muthu a re mulangi a fanela u dzhia ndi u fhelisa pfanelo dzanu dza vhudzulapo, nga murahu ha afho no fanela u nekedzwa heyi ndivhadzo. Heyi ndivhadzo i amba zwauri mune kana muthu a re mulangi wa mavu u khou pulana u ya kotho tshifhinganani tsha mi?wedzi mivhili kana tshi?we tshifhinga nga murahu ha henefho u hambela uri a newe ya u ni pandela. Kotho I no khou thetshesha mafhungo ayo i nga di vha kotho ya madzhisitirata i wanalaho vhuponi ha hanu, kana kotho i shumanaho na zwa u vhuisedza mavu kha vhane vhao i re ngei Randburg (Gauteng) kana, arali ni tshi khou tenda, hu do shumiswa kotho khulwane i re vunduni la hanu I shumanaho na mafhungo ayo. Mune wa kana muthu a re mulangi ane a kwamea u fanela u vhona uri ni divhadzwa uri mulandu uyo u do vha hone lini nahone ngafhi.

**Fomo F**

**NDIVHADZO I YAHO KHA MASIPALA NA MUHASHO WA ZWA MAVU YA U DIIMISELA U HUMBELA NDAELA YA U PANDELA**

NDIVHADZO HU TSHI TEVHEDZWA KHETHEKANYO 9(2)(d)(ii) NA (iii) YA NYENGEDZEDZO YA MULAYO WA VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA TSHUMISO YA MAVU, 1997

[U nekedzwa ha iyi ndivhadzo ho vha ho tou itwa nga zwanda, hu fanela u lugiselwa inwe khophi ya u dadzisa. Khophi yeneyo i do fanela u sainiwa na u vhewa duvha nga muthu a no khou tangedza ndivhadzo iyo, nahone i tea u humiselwa kha muthu a no khou shuma ndivhadzo iyo sa vhumanzi ha u nea khwathisedzo ya u nekedzwa.]

**Kha:** Muofisiri mulanguli/Mabalane wa Dorobo/ Mufarisa Mabalane wa Dorobo/  
Muthusedza Mabalane wa Dorobo  
[Phumulani zwi sa elani na izwo.]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Dadzani dzina na diresi ya masipala wa fhethu ha vhuhatuli hune mavu ayo a wanala hone.]

**Na kha:** Mulauli wa Phurovintsi  
Muhasho wa zwa Mavu

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Dadzani diresi ya ofisi ya vundu lo teahe].

Ni khou humbelwa u dzhiela nzhele zwauri \_\_\_\_\_ [neani tshifhinga tshi siho fhasi ha miwedzi mivhili] nga murahu ha musi no no tangedza heyi ndivhadzo Nne, ndo sainaho afho fhasi \_\_\_\_\_ [dadzani dzina la muthu a no toda ndaela ya u pandela], ndi tshi khou shumisa vhuimo hanga sa mune wa kana muthu a no khou langa [phumulani zwinwe na zwinwe zwi sa todei], ndi khou humbula u ita khumbelo ya u newa maanda a u shumisa ndaela ya u pandela \_\_\_\_\_ [dadzani dzina la mudzuli] kha mavu o talutshedzwaho afho fhasi.

Mavu ane heyi ndivhadzo ya amba ngao:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Neani thalutshedzo ya mavu sa zwine a divhiswa zwone a fhethu hune mudzuli a wanala hone nga vhudalo, zwi tshi katela mavu a vhudzulo na fhethu hune zwifuwo zwa fula hone, na mavu manwe na manwe a shumiselwaho zwa ndimo. Ni dovhe hafhu u nea thalutshedzo ya Ofisi ya Vhune ha mavu nga vhudalo. Kha sia la bulasi, thalutshedzo yo fanela u katela ngomu tshipida, dzina na nomboro ya bulasi na dzina la tshitiriki tshine bulasi ya wanala hone.]

Zwiitisi zwine ndaela ya u pandela ya ditika ngazwo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Neani manweledzo a zwithu zwothe zwine zwa do tevhelwa musi hu tshi itwa ndaela ya u pfulusa. Masiatari a nga nambatedziwa arali zwo tea.]

Ndi khou khwathisedza zwauri pfanelo dza mudzuli a no khou ambiwa dza vhudzulapo dzo fheliswa zwi tshi yelana na khethekanyo 8 ya Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu, 1997 (Mulayo 62 wa 1997). [Kha hu nambatedzwe khophi ya ndivhadzo ya pheliso.]

Yo sainiwa (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_ divha la \_\_\_\_\_  
 [Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa na divha la namusi].

[Sainani afha khathihi na u bula arali no tou imela mune wa kana ni tshi tou vha muthu a no langa. Arali ni muthu a no khou langa, bulani vhuimo hanu.]

Dzina na diresi ya vhukwamani/ nomboro ya lutingo zwa mune kana muthu a no khou langa mavu

Yo tangedzwa nga nne nga \_\_\_\_\_ divha la \_\_\_\_\_ nga (tshifhinga)  
 tsha \_\_\_\_\_  
 [Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, divha la namusi na tshifhinga tshe heyi ndivhadzo ya tangedzwa ngatsho.]

[Tsaino, dzina la muthu a no khou tangedza ndivhadzo iyi.]

Tshiimo

**Fomo G**

**NDIVHADZO YA U PFUKHA THODEA YA NDEME NA NDILYA VHULENDA YA  
THENDELANO VHUKATINI HA MUNE /MUTHU A RE  
MULONDOLI NA NA MUDZULI**

NDIVHADZO HU TSHI TEVHEDZWA KHETHEKANYO 10(1)(b) YA NYENGEDZEDZO YA MULAYO  
WA VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA TSHUMISO YA MAVU, 1997

[Dzhielani nzhele: ndivhadzo ya thungo yo fanela u nekedzwa kha mudzuli muwe na muwe kha muta, nga nnda ha vhana vhane miwaha yavho i sa vhe fhasi ha minwaha ya 18. Vhana vhane minwaha yavho ya vha fhasi ha 18 vha nga dzheniswa kha ndivhadzo ine ya shumiselwa murado wa mualuwa wa muta ane khawo a tou vha mudzulapo fhedzi.]

**Kha:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[dadzani dzina na diresi zwa mudzuli]

**Vhana vha fhasi ha miwaha ya 18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[shumisani tshiwe tshikhala arali zwo tea]

[Nzhele ine muthu a no khou nekedza ndivhadzo iyi a fanela u i dzhiela nthu: Ni fanela u vhala tshipida tsho swifhadzawho nga luambo lwa tshiofisi lune mudzuli a lu talukanya. Arali inwi ni si makone kha ulwo luambo, dologi i fanela u shumisiwa. Khophi ya ndivhadzo iyi i fanela u mbo di nekedzwa mudzuli nga luambo lwonolwo, khathihi na nga luwe luambo lwa tshiofisi. Arali zwo tea khophi ye ya nekedzwa mudzuli i fanela u sainiwa na u vhewa divha nga ene mune, ya kona-ha u humiselwa kha mune wa kana muthu a no khou langa sa vhumanzi ha khwathisedzo ya u nekedza.]

**Heyi ndi ndivhadzo ya ndeme.** I khou netshedzwa inwi hu tshi tevhedzwa Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu, we wa phasisiwa phalamennderi nga 1997. Hu khou humbulelwa uri no pfukha thodea ya ndeme na ndila ya vhulenda ya thendelano yanu na mune kana mulangi Zwidodombedzwa zwa u vundwa hu no khou humbulela zwi nga ndila i tevhelaho:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Kha vha nee ndila ine ha khou pfi yo pfuka thendelano.]

[Teani tshivhumbeo tsha kupfukele kwa thendelano. Manwe masiatari a nga nambatedziwa arali zwo tea.]

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mavu ane iyi ndivhadzo ya kwama one a divhea sa;

[Nga vhudalo neani thalutshedzo ya mavu ane ndivhadzo iyi ya khou amba nga hao. zwi tshi katela mavu a fhethu ha vhudzulo na a hune zwifuwo zwa fula hone, khathihi na mavu manwe na manwe a shumiswaho kha zwa ndimo.]

**Manweledzo a re ngomu kha iyi ndivhadzo malugana na tshimo tshanu mulayoni ho ngo fhelela. Arali ni tshi toda marwe mafhungo, ni tea u kwamani Ramilayo, dzangano li si la muvhuso kana Muhasho wa zwa Mavu**

Zwo sainiwa (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_ divha la \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa khathihi na divha la namusi.]

[Sainani afha ni dovhe ni ambe uri no farela vhuimo ha mune wa kana muthu a no khou langa. Arali ni muthu a no khou langa, ambani tshiimo tshanu.]

Dzina la mune kana muthu a no khou langa mavu nga vhudalo : \_\_\_\_\_  
Nomboro ya lutingo ya vhukwamani: \_\_\_\_\_  
Diresi ya vhukwamani: \_\_\_\_\_

Yo tangedzwa nga nne (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_ divha la \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nga (tshifhinga) tsha \_\_\_\_\_ [Dadzani divha la tshitiriki kana  
dorobo ya tsinisa, divha la namusi khathihi na tshifhinga tshe ndivhadzo ya tangedzwa ngatsho.]

[Mudzuli u khou eletshedzwa uri a saine afha \_\_\_\_\_

Ndi tanzuela uri iyi ndi ndivhadzo yo netshedzwaho nga (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_  
divha la \_\_\_\_\_ nga (tshifhinga) tsha \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, divha la namusi na tshifhinga tshe ndivhadzo ya shumiwa  
ngatsho.]

[Tsaino ya muthu o nekedzaho ndivhadzo iyi.]

Dzina la muthu o shumaho ndivhadzo iyi nga vhudalo: \_\_\_\_\_

Mushumo: \_\_\_\_\_

Nomboro ya lutingo/fekisi zwa vhukwamani: \_\_\_\_\_

Diresi ya vhukwamani: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



### Vhunzhi ha mafhungo

Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu u ni nea pfanelo ya u dzula kha mavu e na vha ni tshi dzula khao nga la 4 Luhuh 1997 kana tshifhinga tshiwe na tshiwe nga murahu ha henefho, tenda na vha ni na thendelo i bvaho kha mune kana mulangi wa mavu. I dovha hafhu u ni nea pfanelo ya u isa phanda na u shumisa mavu mawe na mawe ane mune kana muthu a no khou langa a ni nea thendelo ya u a shumisa nga tshenetsho tshifhinga kana nga murahu ha itsho. Mulayo u ita uri nga tshinwe tshifhinga zwi konadzee uri pfanelo idzi hu swike hune dza fhelisiwa. Mune kana muthu a re mulangi o fanela u shuma nga vhulenda, na u u tevhedza maitele sa zwe a tiswa zwone nga Mulayo.

Mulayo uri arali ha swika hune na pfuka zwinwe zwa zwithenwa zwa thendelano, mune wa kana muthu a no khou langa a nga ita khumbelo ya u wana ndaela kotho ine ya do ita uri ni pandelwe. Huno-ha, phanda ha musi izwi zwi tshi nga itwa, mune kana muthu a no khou langa u fanela u ni nea ndivhadzo ya nwedzi muthihi yo waliwaho u itela u vhea zwithu zwavhudi. Izwi ndi zwine ndivhadzo iyi ya amba nga hazwo.

**Fomo H**

**NDIVHADZO KHA MUTSHUTSHISI MALUGANA NA U DIIMISELA U SENGISA  
NGA MUTSHUTSHISI WA HURAIIVETHE**

NDIVHADZO HU TSHI TEVHEDZWA KHETHEKANYO 23(5)(b) YA NYENGEDZEDZO YA MULAYO  
WA VHUTSIRELEDZI HA PFANELO DZA TSHUMISO YA MAVU, 1997

[Hune u nekedzwa ndivhadzo iyi ha itwa nga tshanda, hu fanela u lugiselwa inwe khophi ya u engedzedza. Khophi yeneyo i do fanela u sainiwa na u vhwela divha nga muthu we a i tangedza khathihi na u i humisela kha muthu a no khou nekedza ndivhadzo sa vhumanzi vhu khwathisedzaho u nekedzwa.]

Kha: Mutshutshisi

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Dadzani dzina na diresi zwa mutshutshisi].

Ni khou humbelwa u dzhiela nzhele zwauri nne/rine ro sainaho afha fhasi \_\_\_\_\_

[dadzani dzina/madzina a muthu/vhathu vhane pfanelo dzavho kana zwilavhelelwa zwavho zwa dzhielwa fhasi nga nthani ha milandu ye vha pomokwa yone], nne/rine ri khou humbula u ni isa kha vhuhatuli ha phuraivethe malugana na \_\_\_\_\_

[nani dzina nga vhudalo la mu/vhapomokwa] hu tshi tevhedzwa khethekanyo 23(4) ya Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu (Mulayo 62 wa 1997).

Phomoko dza mulandu u no khou ambiwa nga hawo nga iyi ndivhadzo, ndi dzi tevhelaho:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nani mafhungo nga vhudalo a zwo bvelelaho kha u tiwa ha u pandelwa lu siho mulayoni].

Mavu ane ndivhadzo iyi ya khou amba nga hao ndi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nani diresi ya tshifhato na thalutshedzo ya Ofisi ya Vhune ha mavu nga vhudalo dza mavu hune u pandelwa lu siho mulayoni ha bvelela hone. Kha sia la bulasi, zwi fanela u katela ngomu tshipida, dzina na nomboro zwa bulasi, na dzina la tshitiriki tshine bulasi ya wanala hone.]

Arali kha maduvha a 14 a musu no no tangedza ndivhadzo iyi, na vha ni saathu u amba na nne/rine nga u tou wala uri ni khou humbula u ita tsengo nga muvhuso, Nne/rine ri ta u laedzela \_\_\_\_\_

[nani dzina/madzina nga vhudalo axennde/muambeli] u thoma u tshutshisa lwa phuraivethe vhudzuloni hanga/ hashu.

Ni khou tea u thoma u tola khethekanyo 23(5) ya Nyengedzedzo ya Mulayo wa Vhutsireledzi ha Pfanelo dza Tshumiso ya Mavu, wa 1997 (Mulayo 62 wa 1997).

Yo sainiwa (fhethu) \_\_\_\_\_ nga \_\_\_\_\_ duvha la \_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina na tshitiriki kana dorobo ya tsinisa khathihi na duvha la namusi].

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[Tsaino ya muthu o bvisaho ndivhadzo iyi.]

Madzina nga vhudalo:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Diresi ya khumiselo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Diresi ya khumiselo i nga vha diresi ya muimeleli wa mulayo].

Muthu ane a nga kwamiwa : \_\_\_\_\_

Nomboro ya Lutingo: \_\_\_\_\_

Nomboro ya Fekisi: \_\_\_\_\_

Yo tangedzwa nga nne nga \_\_\_\_\_ duvha la \_\_\_\_\_ nga (tshifhinga) tsha

\_\_\_\_\_  
[Dadzani dzina la tshitiriki kana dorobo ya tsinisa, duvha la namusi na tshifhinga tshe ndivhadzo ya nekedzwa ngatsho.]

\_\_\_\_\_  
[Tsaino ya mutshutshisi wa vhapo kana muthu o vhwaho nga mulayo u vha vhuimoni hawe.]

**NDZAWULO YA TIMHAKA TA MISAVA**

No. R. 1632

18 N'wendzamhala 1998

**NAWU WA XIENGETELO WA NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997 (NAWU WA NOMB. 62 WA 1997)****SWINAWANA**

Ehansi ka xiyenge xa 28(1) xa Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini, 1997 (Nawu Nomb. 62 wa 1997), mina Derek André Hanekom, Holobywa wa Timhaka ta Misava, hi papila leli ndzi -

- (a) dlaya Xitiviso xa Mfumo R1596 xa 28 Hukuri 1997, lexi tivisiweke eka Kuranta ya Mfumo Nomb. 18457 ya 28 Hukuri 1997; na ku
- (b) endla swinawana eka Xejulu leyi.

**D.A. HANEKOM****HOLOBYE WA TIMHAKA TA MISAVA**

## XEJULU

### Tinhlamuselo

1. Eka swinawana leswi, rito kumbe mbulavulo lowu nhlamuselo ya kona yi nga nyikiwa eka Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini, 1997 (Nawu wa Nomb. 62 wa 1997), wu ta va na nhlamuselo yoleyo, na leswaku, handle ka loko mbangu wa marito wu kombisa hi ndlela yin'wana -

“siku” swi vula siku ra khalendara;

“ririmi ra ximfumo” swi vula ririmi ra ximfumo leri xaxametiweke eka xiyenge xa 6(1) xa Vumbiwa bya Riphabliki ya Afrika-Dzonga, bya 1996 (Nawu wa -Nomb. 108 wa 1996);

“swinawana” swi katsa ni tifomo leti ti nga eka Xitandzhaku;

“xerifi” swi vula munhu loyi a thoriweke hi ku landza xiyenge xa 2 xa Nawu wa Tixerifi, 1986 (Nawu wa Nomb. 90 wa 1986), ni munhu loyi a thoriweke hi ku landza xiyenge xa 5 na xiyenge xa 6 xa Nawu wolowo tani hi xerifi leyi khomelaka no va xandla xa xerifi, hi ku landzelelana;

“Nawu” swi vula Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini, 1997 (Nawu wa Nomb. 62 wa 1997); na

“siku ra vhiki” swi vula siku rihi kumbe rihi evhikini handle ka Mugqivela, Sonto kumbe holodeyi.

### Muholo wo amukeleka

2. (1) Ntsengo wa nhlawulelo wa makungu ya ndzimana (c) leyi nyikaka nhlamuselo ya mutshami eka Xiyenge xa 1(1) xa Nawu lowu wu ta va R5 000 hi n'hweti.
- (2) Eka makungu ya xinawananyana (1) “muholo” swi vula -
  - (a) ntsengonkulu wa muholo wa vhiki lowu endlaka n'hweti kumbe muholo wa n'hweti; kumbe
  - (b) mali eyi munhu a yi holaka -
    - (i) hi ndlela yin'wana yo ka yi nga ri ya mavhiki lama endlaka n'hweti kumbe hi n'hweti, avhareji ya ntsengo wa n'hweti wa ntsengonkulu wa muholo wa munhu yoloye elembeni leri nga hundza; kumbe
    - (ii) ehenhla ka muholo wa mavhiki lama endlaka n'hweti kumbe wa n'hweti, ntsengonkulu wa muholo ya munhu yoloye ya mavhiki lama endlaka n'hweti kumbe ya n'hweti xikan'we na avhareji ya ntsengo wa n'hweti ya munhu yoloye wa muholo ya ntsengonkulu yin'wana eka lembe leri nga hundza;

Ntsena loko muholo wo tano wu ta ka wu nga tekeriwi enhlokweni.

### Xikombelo xa vumbhoni bya vun'wini kumbe bya munhu loyi a nga ni matimba

3. (1) Xikombelo xa munhu xa vumbhoni bya vun'wini kumbe bya munhu loyi a nga ni matimba tani hi laha swi hlamuseriweke hakona eka Xiyenge xa 1(2)(a) xa Nawu lowu, xi ta nyiketiwa eka Mufambisi - Jenerala hi ku tirhisa Fomo A kumbe xi ta landza swilaveko swa Fomo A eka Xitandzhaku

- (2) Loko Mufambisi-Jenerala a amukela xikombelo xotano, u ta nyiketa xitifikhethi eka fomo ya B kumbe hi ku landza swilaveko swa Fomo ya B eka Xitandzhaku.

**Fomo ya xitiviso hi ku landza xiyenge xa 7(1)**

4. Xitiviso lexi yaka eka mutshami hi ku landza xiyenge xa 7(1) xa Nawu lowu xi ta endliwa hi ku tsala eka Fomo C kumbe xi ta landza swilaveko swa Fomo C eka Xitandzhaku.

**Fomo ya xitiviso hi ku landza xiyenge xa 8(5)**

5. Xitiviso lexi yaka eka mutshami hi ku landza xiyenge xa 8(5) xa Nawu lowu xi ta endliwa hi ku tsala eka Fomo D kumbexi ta landza swilaveko swa Fomo D eka Xitandzhaku.

**Fomo ya xitiviso hi ku landza xiyenge 9(2)(d)**

6. Xitiviso lexi yaka eka mutshami, masipala, kumbe nhloko ya hofisi ya xifundzakulu ya Ndzawulo ya Timhaka ta Misava hi ku landza xiyenge 9(2)(d) xa Nawu lowu xi ta endliwa hi ku tsala eka Fomo E kumbe F kumbe xi ta landza swilaveko swa Fomo E kumbe F eka Xitandzhaku, tani hi laha swi nga vaka hakona.

**Fomo ya xitiviso hi ku landza xiyenge xa 10(1)(b)**

7. Xitiviso lexi yaka eka mutshami hi ku landza xiyenge xa 10(1)(b) xa Nawu lowu xi ta endliwa eka Fomo G kumbe xi ta landza swilaveko swa Fomo G eka Xitandzhaku.

**Fomo ya xitiviso hi ku landza xiyenge xa 23(5)(b)**

8. Xitiviso xo ya eka muchuchisi hi ku landza xiyenge xa 23(5)(b) xa Nawu lowu xi ta endliwa eka Fomo H kumbe xi ta landza swilaveko swa Fomo H eka Xitandzhaku.

**Ndlela ya ku rhumela xitiviso**

9. (1) Hi ku landza xiyenge 7(1), 8(5) kumbe 10(1)(b) xa Nawu lowu, xitiviso xi ta rhumeriwa eka mutshami -
- (a) Hi ku hlaya xiyenge lexi kombisiweke eka khopi ya xitiviso lexi yaka eka mutshami hi ririmi ra ximfumo leri mutshami a ri tivaka swinene, kutani endzhaku mutshami a nyikiwa khopi ya xitiviso hi ririmi leri a ri tirhisiwa na hi ririmi rin'wana ra ximfumo- xitiviso lexi xi nga endliwa eka Fomo C, D kumbe G eka Xitandzhaku; kumbe
- (b) Hi ku hlaya xiyenge lexi ringanaka ni lexi kombisiweke eka khopi ya xitiviso lexi yaka eka mutshami hi ririmi leri a ri twisisaka swinene endzhaku ka swona khopi leyi yi rhumeriwa eka mutshami hi ririmi lero ni hi ririmi rin'wana ra ximfumo- xitiviso lexi xi ta landza swilaveko swa Fomo C, D kumbe G eka xitandzhaku.
- (2) Ntirho wo rhumela xitiviso eka mutshami hi ku landza xa xiyenge 9(2)(d)(i) xa Nawu lowu wu ta endliwa hi xerifi wa khoto loyi lawulaka/tirhelaka laha ndhawu leyi i nga kona-
- (a) hi ku hlaya xiyenge lexi kombisiweke eka khopi ya xitiviso lexi yaka eka mutshami hi ririmi ra ximfumo leri mutshami a ri tivaka swinene, kutani endzhaku mutshami a nyikiwa khopi ya xitiviso hi ririmi leri a ri tirhisiwa na hi ririmi rin'wana ra ximfumo - xitiviso lexi xi ta tatiwa eka Fomo E eka Xitandzhaku, kumbe



- (b) hi ku hlaya xiyenge lexi ringanaka ni lexi xi kombisiweke eka khopi ya xitiviso lexi yaka eka mutshami hi ririmi ra ximfumo leri mutshami a ri tivaka swinene, kutani endzhaku mutshami a nyikiwa khopi ya xitiviso hi ririmi leri a ri tirhisiwa na hi ririmi rin'wana ra ximfumo - xitiviso lexi xi ta landza swilaveko swa Fomo E eka Xitandzhaku,
- (3) Laha swi lavekaka kona, toloki yi fanele ku tirhisiwa ku hlaya xiyenge lexi nga kombisiwa xa khopi ya xitiviso lexi hlaiwaka eka xinawananyana (1) kumbe (2).
- (4) Laha munhu loyi a nyiketaka xitiviso xa xinawananyana (1) kumbe (2) a tsandzekaka ku nyiketa xitiviso lexi eka mutshami hi xiviri, ntirho wo nyiketa xitiviso wu ta endliwa -
- (a) hi ku siya khopi ya xitiviso hi ririmi ra ximfumo leri hi ehleketaka leswaku mutshami u ri tiva swinene, na hi ririmi rin'wana ra ximfumo, eka ndhawu ya mutshami na munhu loyi a nga ni mfanelo yo va eka ndhawu yoleyo hi nkarhi wa ku nyiketa kambe munhu loyi a nyiketiwaka a nga vi ehansi ka 16 wa malembe hi vukhale;
- (b) hi ku nameka khopi ya xitiviso hi ririmi ra ximfumo leri hi ehleketaka leswaku mutshami u ri tiva swinene, na hi ririmi rin'wana ra ximfumo, enyangweni wa yindlu laha a tshamaka kona, kumbe
- (c) hi ku rhumela khopi ya xitiviso hi ririmi ra ximfumo leri ku ehleketiwaka leswaku mutshami u ri tiva swinene, na hi ririmi rin'wana ra ximfumo, hi poso yo rijistariwa eka adirese leyi yi tivekaka yo hetelela ya mutshami.
- (5) Ntirho wo nyiketa xitiviso eka mutshami loyi a nga hansi ka 18 wa malembe hi vukhale wu nga ha endliwa hi ku tshaha vito ra mutshami loyi eka xitiviso lexi nga nyikiwa eka xirho xa ntswatsi wa ndyangu lowu mutshami a ngo va mutshami wa ntolovelo.
- (6) Ntirho wa ku nyiketa xitiviso eka hofisi ya ka masipala kumbe xifundzankulu xa Ndzawulo ya Timhaka ta Misava hi ku landza xiyenge 9(2)(d)(ii) kumbe (iii) xa Nawu lowu kumbe wa muchuchisi hi ku landza xiyenge 23(5)(b) xa Nawu lowu wu ta endliwa -
- (a) eka hofisi ya masipala, hi ku nyiketa khopi ya xitiviso eka Mufambisinkulu wa Nhlengeletano, Mabalani wa Doroba, Xandla xa Mabalani wa Doroba, Museketeri wa Mabalani wa Doroba kumbe munhu wihi kumbe wihi loyi a nga nyikiwa matimba yo yimela vanhu lava nga vuriwa laha henhla;
- (b) eka hofisi ya xifundzankulu xa Ndzawulo ya Timhaka ta Misava, hi ku nyiketa khopi ya xitiviso eka mulawuri wa hofisi ya xifundzankulu xexo kumbe munhu wihi kumbe wihi loyi a nga nyikiwa matimba yo yimela mulawuri wa hofisi ya xifundzankulu;
- (c) eka muchuchisi, hi ku nyiketa khopi ya xitiviso eka muchuchisi yoloye kumbe munhu wihi kumbe wihi loyi a nga ni matimba yo yimela muchuchisi;
- (d) hi ku rhumela khopi ya xitiviso hi poso leyi nga rijistariwa eka masipala, hofisi ya xifundzankulu kumbe hofisi ya muchuchisi yoloye; kumbe
- (e) hi ku rhumela khopi ya xitiviso hi thelegiramu, thelekisi kumbe thelelekisi eka hofisi ya ka masipala, xifundzankulu kumbe ya muchuchisi yoloye.
- (7) Handle ka loko swi lerisiwile hi khoto, ntirho wa ku rhumela switiviso hinkwaswo leswi lavekaka hi ku landza swinawana leswi wu ta endliwa exikarhi ka nkarhi wa 06:00 na 20:00 hi siku rihi kumbe rihi ra vhiki.

- (8) Laha ntirho wo nyiketa xitiviso wu endliwaka hi voko, khopi yo engetelela ya xitiviso yi ta lulamisiwa, nakona munhu loyi a amukelaka xitiviso lexi u ta komberiwa ku sayina no veka siku eka khopi leyi kutani a yi tlherisela eka munhu loyi a n'wi nyiketeteke xitiviso lexi.

**Ku tshemba mayelana na nkarhi wa ku rhumela xitiviso**

10. Laha ntirho wo rhumela xitiviso wu endliwaka hi poso yo rijistariwa, swi ta amukeriwa kumbe ku tshembhiwa leswaku ntirho lowu wu endliwile hi siku ra vunkombo ra vhiki leri landzaka siku leri xitiviso xi nga rhumeriwa harona, handle ka loko ko va ni vumbhoni byin'wana.

**Vumbhoni bya leswaku xitiviso xi rhumeriwile/amukeriwile**

11. (1) Swi amukeriwa, handle ka loko ko humelela vumbhoni byin'wana, leswaku ntirho wo rhumela xitiviso ehansi ka swinawana leswi wu endliwile loko munhu loyi a hlamuselaka ntirhelo lowu ekhoto a humesa -
- (a) Rasiti leyi nga sayiniwa hi munhu loyi xitiviso a xi rhumeriwa eka yena kumbe hi munhu loyi a nga amukela xitiviso hi ku yimela mutivisiwa;
- (b) Vumbhoni bya ntleriselo wa ntirhelo lebyi huma eka xerifi ku komba leswaku xitiviso xi rhumeriwile hi vurhon'wana hi ku landza xinawana 9;
- (c) xitifikheti xa le posweni ku komba leswaku xitiviso xi rhumeriwile hi poso yo rijistariwa,; kumbe
- (d) Khopi ya xilipi lexi komba siku na nkarhi wa ntirhelo loko xitiviso xi rhumeriweke hi ku tirhisa vufambisi bya ti-ilektroniki,
- (2) Loko khoto leyi yingiselaka mhaka ya kona yi nga enetiwi hi leswaku xitiviso xi rhumeriwile hi ku landza swinawana leswi kumbe loko khoto yi nga enetiwi hi leswaku khopi ya xitiviso yi amukeriwile hi munhu loyi a rhumeriwa xitiviso, yi nga lerisa hilaha yi vonaka swi fanela

**Swipimo swo amukela vanhu, mintlawa kumbe mavandla lama nga langutana na ku antswisa matirhiselo ya timfanelo leti nyikiweke hi Nawu lowu.**

12. (1) Eku languteni mhaka ya ku amukeriwa ka munhu, ntlawa kumbe vandla hi ku landza swikongomelo swa xiyenge 2(3) xa Nawu lowu, Holobye u ta languta swipimo leswi landzelaka:
- (a) Vuswikoti bya munhu yoloye, ntlawa kumbe vandla lero mayelana no antswisa matirhiselo ya timfanelo leti nyikiweka hi Nawu lowu;
- (b) ku chipa ka kungu leri munhu, ntlawa kumbe vandla lero ri ri endlaka mayelana ni ku tirhisiwa ka timfanelo leti nyikiwaka hi Nawu lowu;
- (c) ntokoto lowu munhu yoloye, ntlawa kumbe vandla rero ri nga na wona eku pfuneni vanhu lava pfumalaka vun'wini lebyi tiyeke bya makaya ya vona;
- (d) malawulele ya swa timali lawa munhu, ntlawa kumbe vandla rero ri ma tekaka ku sindzisa ntirhiso wa timali tihi kumbe tihi leti nyiketiwaka hi Holobye;
- (e) vuswikoti lebyi faneleke bya ririmi lebyi munhu, ntlawa kumbe vandla rotanu ri nga na byona; na
- (f) swipimo swin'wana leswi Holobye a nga swi tekaka swi fanela.

- (2) Loko swo endleka leswaku endzhaku ka loko munhu, ntlawa kumbe vandla ri amukeriwile hi ku landza xiyenge 2(3) xa Nawu lowu, Holobye a lemuka leswaku munhu, ntlawa kumbe vandla rotano ri hehliwa hi matirhiselo yo ka ya nga ri enawini ya timali, Holobye a nga ha susa ku amukeleka kotano, a sula ntwanano wihi kumbe wihi na munhu, ntlawa kumbe vandla rero, kumbe a sindzisa swipimelo swa yena mayelana na ku amekeriwa ka munhu, ntlawa kumbe vandla rero.

**Swipimo swo amukela vanhu kumbe mintlawa leyi vevukisaka, yi tirhisaka kumbe yi fambisa nhluvuko.**

13. (1) Eku amukeriweni ka munhu kumbe ntlawa hi ku landza swikongomelo swa xiyenge xa 4(4) xa Nawu lowu, Holobye u ta fanela ku tekela swipimo leswi landzelaka enhlokweni:
- (a) Vuswikoti bya munhu, kumbe ntlawa wolowo ku vevukisa, ku tirhisa kumbe ku fambisa nhluvuko;
  - (b) ku chipa ka kungu leri munhu, ntlawa kumbe vandla ri ri endlaka mayelana ni ku vevukisa, ku tirhisa kumbe ku fambisa nhluvuko wo tano;
  - (c) ntokoto lowu munhu kumbe ntlawa wo tano wu nga na wona eku fambiseni, eku tirhiseni kumbe eku vevukiseni minhluvuko ya muxaka lowu wu hlayiweke eka xiyenge xa 4 xa Nawu lowu;
  - (d) malawulele ya timali lama munhu kumbe ntlawa wolowo wu ti nyiketaka ku ma tirhisa eka timali tin'wana ni tin'wana to pfuna leti va ti nyikiwaka hi Holobye;
  - (e) vuseketeri lebyi munhu kumbe ntlawa wolowo wu nga na byona exikarhi ka vinyi, vatshami na tindzawulo leti khumbekaka ta mfumo;
  - (f) vuswikoti lebyi faneleke bya ririmi lebyi munhu kumbe ntlawa wo tano wu nga na byona; na
  - (g) xipimo xin'wana lexi Holobye a nga xi tekaka xi ri lexi lavekaka.
- (2) Loko swo endleka leswaku endzhaku ka loko munhu kumbe ntlawa wu amukeriwile ehansi ka xiyenge xa 4(4) xa Nawu lowu, Holobye a lemuka leswaku ku ni swihello hi ta matirhisele yo ka ya nga lulamanga ya timali, Holobye a nga susa ku amukeriwa koloko, a nga sula ntwanano wihi kumbe wihi lowu munhu kumbe ntlawa wolowo wu nga na wona, kumbe swipimelo swa yena mayelana na ku amukeriwa ka munhu kumbe ntlawa wolowo.

**Kusuriwa ka xinawana**

14. Xinawana lexi hangalasiweke eka Xitiviso xa Mfumo Nomb. R1596 xa 28 novhamba 1997 xa suriwa.

## XITANDZHAKU

Fomo ya A

XIKOMBELO XA VUMBHONI BYA VUN'WINI KUMBE MUNHU LOYI A NGA NA  
MATIMBA EHENHLA KA MISAVA YA MFUMOXIKOMBELO HI KU LANDZA XIYENGE XA 1(2)(a) XA NAWU WA  
XIENGETELO WA NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997

Eka: Mulawuri-Jenerala  
Ndzawulo ya Timhaka ta Misava  
Xisakana xa Poso X833  
Pretoria  
0001

Mina, \_\_\_\_\_ [nghenisa vito ra mukomberi], loyi ndzi nga sayina laha hansi, ndzi tirhaka hi xiyimo xa mina tani hi \_\_\_\_\_ [nghenisa xiyimo xa mukomberi], hi papila leri ndzi kombela xitiyiso lexi kombisiweke eka xiyenge xa 1(2)(a) xa Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini, 1997 [Nawu wa Nomb. 62 wa 1997], lowu ndzi nyikaka matimba yo tirha tani hi n'wini/munhu loyi a nga nyikiwa matimba [sula leswi nga tirhiki] eka makungu hinkwawo lama hlayiweke eka Nawu wolowo wa misava lowu hlamuseriweke tani hi:

[Nyika nhlamuselo hi ku hetiseka ya Hofisi ya Ntsariso wa Mintwanano wa misava yoleyo, loko yi ri kona. Eka mhaka ya purasi, leswi swi fanele ku katsa xiphemu, vito ra nomboro ya purasi, na vito ra xifundza lexi purasi ri nga eka xona].

Timhaka leti xikombelo lexi xi nga simekiwa eka tona hi leti:

[Longoloxa timhaka leti xikombelo lexi xi nga simekiwa eka tona, ni xiyimo lexi hlamuselaka leswaku mukomberi u yimela xivongo loko ku ri emhakeni ya mfumo wa xivongo. Nameka tipheji tin'wana loko swi laveka].

Ku seketela xikombelo lexi, ndzi nameka matsalwa lama landzelaka:

[Longoloxa u tlhela u nameka matsalwa hinkwawo lama lavekaka ni ku tlhela ya seketela].

Xi sayiniwile e \_\_\_\_\_ [vito ra doroba kumbe dyidoroba] hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi na siku ra namuntlha].

---

[Nsayino, vito hi xitalo]

---

[ na xiyimo xa mukomberi].

Adirese ya Mukomberi

---

---

---

---

Nomboro ya riqingho ra mukomberi

---

Nomboro ya fakisi ya mukomberi

---

Munhu loyi ku nga vutisiwaka eka yena

---

Fomo ya B

**XITIFIKHETI XO TIRHA TANI HI N'WINI KUMBE MUNHU LOYI A NGA NA  
MATIMBA EHENHLA KA MISAVA YA MFUMO**

XITIFIKHETI XI NYIKIWILE HI KU LANDZA XIYENGE XA 1(2)(a) XA NAWU WA XIENGETELO WA  
NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997

Eka: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Tsala vito, xiyimo na adirese ya mukomberi].

Mina, \_\_\_\_\_ [tsala vito ra Mulawuri-Jenerala kumbe munhu loyi a sayinaka  
xitifikheti endhawini ya Mulawuri-Jenerala], loyi a nga sayina laha hansi ndzi yimelaka xiyimo xa mina tani hi  
Mulawuri-Jenerala/mufambisi loyi a nga hlawuriwa [dlaya leswi nga faneriki] eka Ndzawulo ya Timhaka ta swa  
Misava, hi papila leri ndza tiyisisa leswaku, hi ku landza xiyenge xa 1(2)(a) xa Nawu wa Xiengetelo wa  
Nhlayiseko wa Vun'wini, 1997

\_\_\_\_\_  
[tsala vito ra mukomberi], eka xiyimo xa yena tani hi \_\_\_\_\_ [tsala xiyimo xa  
mukomberi], u nyikiwile matimba yo tirha tani hi n'wini/munhu loyi a vekiweke ku languta [dlaya leswi nga  
faneriki] swikongomelo leswi hlayiweke eka Nawu wolowo wa swa misava lowu hlamuseriwaka tani hi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Nyika nhlamuselo hi ku hetiseka ya Hofisi ya Ntsariso ya Ntwanano ya misava yoleyo, loko yi ri kona. Loko ku  
ri purasi, swi fanele swi katsa xiphemu, vito na nomboro ya purasi na vito ra xifundza lexi purasi leri ri nga eka  
xona].

Xitifikheti lexi xi nyikiwa hi ku landza swipimelo leswi landzelaka:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Kombisa swipimelo leswi mfumo wo karhi wu fanelaka ku tirha ha swona tani hi n'wini kumbe munhu loyi a nga  
nyikiwa matimba a fanelaka ku swi landza].

Xi sayiniwile e \_\_\_\_\_ [vito ra doroba kumbe diyidoroba] hi siku ra  
\_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
[Nsayino, vito hi xitalo]

\_\_\_\_\_  
[ na xiyimo xa munhu loyi a sayinaka xitifikheti].



Munhu loyi ku nga vutisiwaka eka yena: \_\_\_\_\_

Nomb. ya riqingho: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Fomo ya C

**XITIVISO XO SUSA XI/SWIHARI XO/SWO PHOHLA**

**XITIVISO HI KU LANDZA XIYENGE XA 7(1) XA NAWU WA XIENGETELO  
WA NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997**

[Lemuka leswaku ku nyikiwa ka xitiviso lexi a swi chunchi n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba leswaku a tshika ku landza swilaveko swa swinawana swa xifundzankulu kumbe swinawana swo dakifala swifuwo].

Eka: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Tsala vito na adirese ya mutshami].

[Xitsundzuxo eka munhu loyi a rhumelaka xitiviso lexi: U fanele ku hlaya xiphemu lexi nga kombisiwa hi ririmi ra ximfumo leri mutshami a ri twisisaka. Loko wena hiwexe u nga tivi ririmi rero, u fanele ku tirhisa toloki. Khopi ya xitiviso lexi yi fanele ku nyikiwa mutshami hi ririmi rero, na hi riximi rin'wana ra ximfumo. Loko swi endleka khopi leyi nga nyikiwa mutshami yi fanele ku sayiniwa no tsariwa siku hi yena n'wini kutani yi ttheriseriwa eka n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ku va vumbhoni bya leswaku xitiviso xi rhumeriwile].

**Lexi l xitiviso xa nkoka** U nyiketwa xona hi ku landza Nawu wa Xiengetelo wa Nhlaysiko wa Vun'wini, lowu amukeriweke hi palamente hi 1997.  
 U nyikiwa xitiviso lexi hi:

[Tsala vito ra n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ehenhla ka misava].

Ku ku tivisa leswaku xihari/swihari:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Hlamusela xihari/swihari hi xitalo].

Swi kumekile swi ri hava mpfumelelo endhawini leyi hi ntolovelo yi vitaniwaka:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Hlamusela hi ndlela ya ntolovelo ndhawu leyi xihari/swihari xi/swi vuriwaka ku va swi fohlile kona].

Ku endlela leswaku swihari swi nga onhi ndhawu leyi swi hlayisiwe e:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Hlamusela hi vuxokoxoko ndhawu leyi xihari/swihari swi nga kona loko yi hambanile na leyi nga laha henhla. Handle ka swona susa ndhawu leyi ya xitiviso].

U fanele ku teka xihari/swihari exikarhi ka tiawara ta \_\_\_\_\_ loko u ta va u kumile/xitiviso lexi. Loko u nga endli seswo, xi/swi nga dakifariwa hi ku landza swinawana swa xifundzankulu kumbe swinawana swo dakifala. U ta fanela ku hakela nandzu wo dakifala.

[Lemuka: nkarhi wa xitiviso lowu nyikiweke eka ndzimana leyi a wu fanelanga ku va ehansi ka 72 wa tiawara].

Nkatsakanyo lowu nga eka xitiviso lexi mayelana na xiyimo xa wena xa nawu a wu hetisekanga. Loko u lava mahungu man'wana, u fanele ku vonana na gqweta, nhlangano wo ka wu nga ri wa mfumo kumbe Ndzawulo ya Timhaka ta Misava.

Xi sayiniwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra  
[Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe  
diyidoroba dya le kusuhi na siku ra namuntlha]

[Sayina laha u tihela u vula loko u tirha tani hi n'wini kumbe loko u lo nyikiwa matimba ntsena. Loko ku ri munhu loyi a nga nyikiwa matimba, vula xiyimo lexi a tirhaka a ri eka xona].

Vito ra n'wini hi xitalo kumbe munhu loyi a nga na matimba ku languta misava:

Nomb. ya riqingho: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Xi amukeriwile hi mina e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra  
\_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba  
kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga amukeriwa ha wona].

[Swa fanela leswaku mutshami kumbe munhu loyi a amukelaka xitiviso ematshan'wini ya yena a sayina laha].

Ndza tiyisisa leswaku xitiviso lexi xi nyiketiwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra  
\_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba  
kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga amukeriwa ha wona].

[Nsayino wa munhu loyi a nyiketaka xitiviso lexi].

Vito ra munhu loyi a nyiketaka Xitiviso lexi hi ku hetiseka: \_\_\_\_\_

Xiyimo: \_\_\_\_\_

Nomb. ya riqingho: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Mahungu man'wana**

Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini wu ku nyika mfanelo yo tshama emisaveni leyi a wu ri eka yona hi siku ra 4 Nyenyenyani 1997 kumbe eka nkarhi wihi kumbe wihi endzhaku ka sweswo, ntsena loko u vile na mpfumelelo wa n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba. Wu tlhela wu ku nyika mfanelo yo ya emahlweni u tihisa misava yin'wana leyi n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a nga ku nyika mpfumelelo wo yi tihisa hi siku leri kumbe endzhaku ka rona.

Nawu lowu wu vula leswaku loko xihari xa wena kumbe lexi u xi hlayisaka xi kumeka xi ri endhawini ya munhu un'wana, handle ka mpfumelelo, xi nga ha tekiwa xi ya pfaleriwa. Loko leswi swi nga si humelela, n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ku languta ndhawu u fanele ku ku nyika xitiviso xa tiawara to sukela eka 72. Enkarhini lowu u nga ha ya u ya khayima xihari xi suka laha xi nga pfaleriwa kona.

Fomo ya D

**XITIVISO XO HERISA MFANELO YA VUTSHAMO BYA NKATI KUMBE MUONDLIWA WA NKARHI WO LEHA, MUTSHAMI LOYI A NGA SIRHELERIWA**

XITIVISO HI KU LANDZA XIYENGE XA 8(5) XA NAWU WA XIENGETELO WA NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997

[Lemuka: Mutshami un'wana na un'wana endyangu u fanele ku nyikiwa xitiviso xa yena n'wini, leswi a swi katsi vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe hi vukhale. Vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe hi vukhale va nga ha nghenisiwa eka xitiviso lexi nyikiwaka ntswatsi endyangu lowu va tshamaka eka wona].

Eka:

Vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

---



---



---

[Tsala vito na adirese ya mutshami]

[Tirhisa ndhawu leyikulu loko swi laveka]

[Xitsundzuxo eka munhu loyi a nyiketaka xitiviso lexi: U fanele ku hlaya xiphemu lexi nga kombisiwa hi ririmi ra ximfumo leri mutshami a ri twisisaka. Loko wena u nga koti ku vulavula ririmi rero, u fanele ku tirhisa toloki. Khopi ya xitiviso lexi yi fanele yi nyikiwa mutshami hi ririmi rero, na hi ririmi rin'wana ra ximfumo. Loko swi endleka khopi leyi yi nyikiwaka mutshami yi fanele ku sayiniwa no tsariwa siku hi yena n'wini kutani yi tlheriseriwa eka n'wini kumbe munhu loyi u nga na matimba tani hi vumbhoni bya leswaku xitiviso lexi xi rhumeriwile].

**Xitiviso lexi i xa nkoka swinene.** U nyikeliwa xona hi ku landza Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini, lowu amukeriweke hi palamente hi 1997.

Xitiviso lexi i goza ro sungula eka tirhele leri n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a fanelaka ku ri landza leswaku a ta ya ekhoto a ya kuma xileriso xo hlongola. Swi khumba misava leyi tivekaka hakanyingi ku va:

---



---



---



---

[Nyika nhlamuselo hi xitalo ya misava tani hi leswi yi tivekaka hakona, ku katsa na ndhawu yo tshama na madyelo ya swifuwo, na misava yihi kumbe yihi leyi tirhiseriwaka ku rima].

**Loko u nga suki ondhawini leyi endzhaku ka nkarhi wo ringana \_\_\_\_\_ loko u ta va u amukerile xitiviso lexi, n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a nga ha kombela khoto ku n'wi nyika matimba ya leswaku u hlongoriwa.**

[Lemuka: Nkarhi wa xitiviso wu nga vi ehansi ka 12 wa tin'hweti].

Nkatsakanyo lowu nga eka xitiviso lexi a wu hlamuseli hi ku hetiseka mayelana na xiyimo xa wena xa nawu. Loko u lava mahungu man'wana u fanele, u tihlanganisa na gqweta, mukondleteri wo ka a nga ri wa mfumo kumbe Ndzawulo ya Timhaka Misava hi ku hatlisa.

Xi sayiniwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
[Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi na siku ra namuntlha]

[Sayina laha u tlhela u vula loko u ri n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba. Loko u ri munhu loyi a nga nyikiwa matimba, vula xiyimo lexi u tirhaka u ri eka xona].

Vito ra n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ya ku languta misava hi ku hetiseka:

\_\_\_\_\_  
Nomb. ya riqingho: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Xi amukeriwile hi mina e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga amukeriwa ha wona].

[Mutshami kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba yo amukela xitiviso lexi ematshan'wini ya yena, u tsundzuxiwa ku sayina laha].

Ndza tiyisisa leswaku xitiviso lexi xi nyiketiwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga nyiketwa ha wona].

\_\_\_\_\_  
[Nsayino wa munhu loyi a nyiketaka xitiviso lexi].

Mavito ya munhu loyi a nyiketaka xitiviso lexi hi xitalo:

\_\_\_\_\_  
Xiyimo: \_\_\_\_\_

Nomb. ya riqingho/fakisi: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Mahungu man'wana**

Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini wu ku nyika mfanelo yo tshama endhawini leyi a wu tshama eka yona hi siku ra 4 Nyenyenyani 1997 kumbe hi nkarhi wun'wana na wun'wana endzhaku ka sweswo, ntsena loko u vile na mpfumelelo wa mutshami kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba. Wu tlhela wu ku nyika mfanelo yo ya emahlweni u tirhisa misava yin'wana leyi n'winyi wa yona kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a ku nyikeke mpfumelelo wo yi tirhisa hi siku rero kumbe endzhaku ka rona.

Nawu wa swi endla eka minkarhi yin'wana leswaku timfanelo leti ti herisiwa. N'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba u fanele ku teka magoza lama faneleke, a tlhela a landza maendlele lama nga vekiwa eka Nawu.

Loko mfanelo ya wena yo tshama endhawini leyi a yi lawuriwa hi mudyuhari kumbe mutsoniwa loyi a nga tshama eka yona ku hundza 10 wa malembe, Nawu lowu wu ku nyika nhlayiseko wo hlawuleka. A swi vuli leswaku loko munhu yoloye a lovile u fanele ku suka hi ku copeta ka tihlo. N'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ku languta ndhawu u fanele a ku nyika nkarhi wo ka wu nga ri ehansi ka lembe a tlhela a ku nyika xitiviso lexi nga tsariwa. Loko nkarhi wa xitiviso wu fika emakumu, u nga ha tama wa ha tshamile endhawini yoleyo ku fikela loko n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a kuma xileriso xo huma ekhoto xo ku hlongola. Loko leswi swi nga si endleka, u fanele u va u nyikiwile xitiviso xo tsariwa eka nkarhi lowu nga riki ehansi ka tin'hwetitimbirhi leti tlhandlamaka hi siku leri n'wini kumbe munhu loyi a nga hlawuriwa a nga si ehleketa hi ku ya ekhoto.

Fomo ya E

**XITIVISO XA MUTSHAMI XO RHANDZA KU KOMBELA  
XILERISO XO HLONGOLA**

XITIVISO HI KU LANDZA XIYENGE XA 9(2)(d)(i) XA NAWU WA XIENGETELO  
WA NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997

[Lemuka: Mutshami un'wana na un'wana endyangu u fanele ku nyikiwa xitiviso xa yena n'wini, leswi a swi katsi vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe hi vukhale. Vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe hi vukhale va nga ha hlayiwa eka xitiviso lexi rhumeriwaka ntswatsi wa ndyangu lowu va tshamaka eka wona].

**Eka:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Tsala vito na adirese ya mutshami]

[Tirhisa ndhawu leyikulu loko swi laveka]

[Eka xerifi loyi a nyiketaka xitiviso lexi: U fanele ku hlaya ndhawu leyi kombisiweke hi ririmi ra ximfumo leri mutshami a ri twisisaka. Loko wena hiwexe u nga koti ku vulavula ririmi rero, u fanele ku tirhisa toloki. Khopi ya xitiviso lexi yi fanele ku nyikiwa mutshami hi ririmi rero, na hi rin'wana ra ximfumo. Loko swi endlaka khopi leyi nyikiwaka mutshami yi fanele ku sayiniwa no tsariwa siku hi yena n'wini no tlheriseriwa eka n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ku va vumbhoni bya leswaku xitiviso lexi xi rhumeriwile].

**Lexi i xitiviso xa nkoka.** U nyikiwile xona hi ku landza Nawu wa Xiengetelelo wa Nhlayiseko wa  
Vun'wini, 1997.

Xitiviso lexi xi vula leswaku n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba u le ku pulaneni ku ya ekf.oto hi nkarhi wa tin'hweti timbirhi kumbe hi nkarhi wun'wana endzhaku ka sweswo ku ya kombela leswaku a nyikiwa matimba yo ku hlongola. N'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba u fanele ku ku tshembisa leswaku u ku tivisile siku na ndhawu leyi mhaka yi nga ta sengiwa kona. Xileriso xo hlongola xi ta laviwa hikokwalaho ka leswi landzelaka:

[Endla nkatsakanyo wa leswi swi endlaka leswaku ku kumiwa xileriso xo hlongola wu nga ta endlwa ha rona. Ku nga ha engeteleriwa tipheji ti namekiwa laha loko swi laveka].

**Misava leyi yi khumbekaka ka xitiviso lexi, hi ntolovelovelo yi tiviwa tani hi:**

[Hlamusela hi xitalo misava tani hi laha yi tivekaka hakona, ku katsa na misava yo tshama eka yona na madyelo ya swifuwo, na misava yihi kumbe yihi leyi tirhiseriwaka ku rima].

Misava leyi yi hlamuseriwa hi ximfumo tani hi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nyika nhlamuselo hi xitalo ya Hofisi ya Ntsariso wa Mintwanano (loko yi ri kona) ya misava leyi mutshami a tshamaka kona. Emhakeni ya purasi, leswi swi fanele ku katsa xiphemu, vito na nomboro ya purasi, na vito ra xifundza lexi purasi leri ri nga eka xona].

Mkatsakanyo lowu nga eka xitiviso lexi a wu hlamuseli xiyimo xa wena xa nawu hi ku hetiseka. Loko u lava ku kuma mahangu man'wana u fanele ku vonana na gqweta, nhlngano wo ka wu nga ri wa m'umo kumbe Ndzawulo ya Timhaka ta Misava hi xihatla.

Xi sayiniwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
[Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi na siku ra namuntlha].

[Sayina laha u vula loko u ri n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba. Loko u ri munhu loyi a nga nyikiwa matimba vula xiyimo lexi u tirhaka u ri eka xona].

Vito ra n'wini kumbe loyi a nga nyikiwa matimba ku languta misava hi xitalo:

\_\_\_\_\_

Nomb. ya riqingho: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Xi amukeriwile hi mina e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga amukeriwa ha wona].

[Mutshami kumbe munhu un'wana loyi a amukelaka xitiviso lexi u ta sayina laha].

Ndza tiyisisa leswaku xitiviso lexi xi nyiketiwile e \_\_\_\_\_ hi siku \_\_\_\_\_  
ra \_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga nyiketiwa ha wona].

[Nsayino na xitempe xa xerifi loyi a nyiketaka xitiviso lexi].

Vito ra xerifi loyi a nyiketaka xitiviso lexi hi xitalo: \_\_\_\_\_

Xiyimo: \_\_\_\_\_

Nomb. ya riqingho/fakisi: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Mahungu man'wana

Lexi i xitiviso xa nkoka. U nyikiwa xona hi ku landza Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini, lowu amukeriweke hi palamente hi 1997. Nawu lowu wu ku nyika mfanelo yo tshama eka misava leyi a wu ri eka yona hi siku ra 4 Nyenyenyani 1997, kumbe eka nkarhi wun'wana na wun'wana endzhaku ka swona, ntsena loko u vile na mpfumelelo wa n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba. Wu tlhela wu ku nyika mfanelo yo ya emahlweni u tirhisa misava yin'wana leyi n'wini wa yona kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a ku nyikeke mpfumelelo wo yi tirhisa hi siku rero kumbe endzhaku ka rona.

Nawu lowu wu nga endla leswaku hi minkarhi yin'wana timfanelo leti u nga na tona ti herisiwa. N'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba u fanele ku teka magoza yo twala, no landza maendlelo lama vekiweke hi Nawu lowu. Goza ro sungula leri n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a faneleke ku ri teka i ku herisa mfanelo ya wena yo tshama, endzhaku ka swona u nyikiwa xitiviso lexi. Xitiviso lexi xi vula leswaku n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ku languta misava u le ku pulaneni ku ya ekhoto ka ha sele tin'hweti timbirhi kumbe nkarhi wun'wana endzhaku ka sweswo ku kombela leswaku u nyikiwa xileriso xo ku hlongola. Khoto leyi yi nga ta yingisa mhaka leyi yi ta va khoto ya majistarata ya ndhawu ya ka n'wina kumbe khoto ya Swilondzo swa Misava eRandburg (Gauteng) kumbe, loko u pfumela, eka xiyenge xa Khoto ya le Henhla ya xifundzankulu ya ndhawu leyi u tshamaka eka yona. N'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba u fanele ku vona leswaku u byeriwa siku na ndhawu leyi mhaka leyi yi nga ta yingisiwa kona.

Fomo ya F

**XITIVISO XO YA EKA MASIPALA NA LE KA NDZAWULO YA TIMHAKA TA MISAVA HI XIKONGOMELO XO KOMBELA XILERISO XO HLONGOLA**

XITIVISO HI KU LANDZA XIYENGE XA 9(2)(d)(ii) NA (iii) XA NAWU WA XIENGETELO WA NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997

[Laha ntirho wo rhumela xitiviso lexi wu endliwaka hi voko, khopi yin'wana ya xitiviso lexi yi fanele ku endliwa. Khopi yo tano yi ta fanela ku sayiniwa no vekiwa siku hi munhu loyi a yi amukelaka a tlhela a yi tlherisela eka munhu loyi a n'wi nyikaka xitiviso ku va vumbhoni bya leswaku xitiviso lexi xi amukeriwile]

**Eka:** Mufambisi-nkulu wa Nhlengeletano/ Mabalani wa Doroba/  
Xandla xa Mabalani wa Doroba/Mupfuni wa Mabalani wa Doroba  
[Dlaya leswi swi nga lavekiki].

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Tsala vito na adirese ya ka masipala laha misava leyi yi nga kona].

**Na le ka:** Mufambisi wa Xifundzankulu  
Ndzawulo ya Timhaka ta swa Misava

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Tsala adirese ya hofisi ya xifundzankulu lexi faneleke].

**Lemuka leswaku** \_\_\_\_\_ [longoloxa nkarhi lowu nga riki ehansi ka tin'hweti timbirhi] endzhaku ka loko u amukerile xitiviso lexi, mina \_\_\_\_\_ [tsala vito ra munhu loyi a nga ni makungu yo lava xileriso xo hlongola], musayini hi xiyimo xa mina tani hi n'wini/ munhu loyi a nga nyikiwa matimba [dlaya leswi swi nga lavekiki], ndzi ni makungu yo endla xikombelo xa xileriso xo hlongola \_\_\_\_\_ [tsala vito ra mutshami] eka misava leyi hlamuseriweke laha hansi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Misava leyi khumbekaka eka xitiviso lexi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Hlamusela hi xitalo misava leyi mutshami a nga eka yona tani hi laha yi tivekaka hakona, ku katsa na ndhawu yin'wana na yin'wana yo tshama kumbe ya madyelo, na yin'wana na yin'wana leyi tirhiseriwaka ku rima. Tlhela u nyika nhlamuselo yo hetiseka ya Hofisi ya Ntsariso wa Mintwanano (loko yi ri kona) ya misava. Hi tlhelo ra purasi, nhlamuselo yo tanu yi fanele yi katsa xiphemu, vito na nomboro ya purasi, na vito ra xifundza lexi purasi leri ri nga eka xona].

Swivangelo leswi endlaka leswaku ku komberiwa xeleriso xo hlongola hi leswi landzelaka:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nyika nkatsakanyo wa swivangelo hinkwaswo leswi endlaka leswaku xeleriso xo hlongola xi komberiwa. Tipheji tin'wana ti nga namekiwa laha loko swi laveka].

Ndzi tiyisisa leswaku timfanelo to tshama ta mutshami loyi ku vulavuriwaka hi yena, ti herisiwile hi ku landza xiyenge xa 8 xa Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini, 1997 (Nawu wa Nomb. 62 wa 1997), [Nameka khopi ya xitiviso xo hlongola].

Xi sayiniwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi na siku ra namuntlha].

[Sayina laha u tlhela u vula loko u tirha tani hi n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba. Loko u ri munhu loyi a nga nyikiwa matimba, vula xiyimo lexi u tirhaka eka xona].

Vito na adirese/nomboro ya riqingho swa n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ya ku languta misava

\_\_\_\_\_

Xi amukeriwile hi mina hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga amukeriwa ha wona].

[Sayina, vito na xiyimo xa munhu loyi a amukelaka xitiviso lexi].



Fomo ya G

**XITIVISO XO TSHOVA MATHERIYALA NA NKARHI LOWU N'WINI/MUNHU LOYI A NGA NYIKIWA MATIMBA NA MUTSHAMI VA TWANANEKE HA WONA**

XITIVISO MAYELANA NA XIYENGE XA 10(1)(b) XA NAWU WA XIENGETELO WA NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997

[Lemuka: Mutshami un'wana na un'wana endyangu u fanele ku nyikiwa xitiviso xa yena n'wini, leswi a swi katsi vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe. Vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe va nga ha hlayiwa eka xitiviso lexi rhumeriwaka ntswatsi wa ndyangu laha va tshamaka].

Eka:

Vana lava nga ehansi ka 18 wa malembe

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Tsalá vito na adirese ya mutshami]

[Tirhisa ndhawu leyikulu loko swi laveka]

[Xitsundzuxo eka munhu loyi a nyikaka xitiviso lexi: U fanele ku hlaya ndhawu leyi kombisiweke hi ririmi ra ximfumo leri mutshami a ri twisisaka. Loko wena hi wexe u nga swi koti ku vulavula ririmi leri, u fanele ku tirhisa toloki. Khopi ya xitiviso lexi yi fanele ku nyikiwa mutshami hi ririmi ro tano, na hi rin'wana ririmi ra ximfumo. Loko swi endleka khopi leyi nyikiwaka mutshami yi fanele ku sayiniwa no tsariwa siku hi yena n'wini, kutani yi tlheriseriwa eka n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba tani hi vumbhoni bya leswaku xitiviso lexi xi rhumeriwile].

**Lexi i xitiviso xa nkoka.** U nyikiwa xona hi ku landza Nawu wa Xiengetelelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini lowu nga amukeriwa hi palamente hi 1997.

U hehliwa hi ku tlula kumbe ku tshova ntwanano lowu u wu endleke ni n'wini/munhu loyi a nga nyikiwa matimba mayelana na matheriyala kumbe nkarhi:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Longoloxa vuxokoxoko bya ntwanano lowu nga tluriwa].

Vuxokoxoko bya ntwanano lowu nga tluriwa hi lebyi landzelaka:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[[Hlamusela muxaka wa ntwanano lowu tluriweke Engetela tipheji loko swi laveka].

Misava leyi xitiviso lexi xi kongomaneke na yona hi ntolovelo yi tiveka tani hi:

[Hlamusela hi xitalo misava leyi xitiviso lexi xi kongomaneke na yona, ku katsa na ndhawu yin'wana na yin'wana yo tshama kumbe madyelo ya swifuwo, na misava yin'wana na yin'wana leyi tirhiseriwaka ku rima].

Nkatsakanyo lowu nga eka xiviso lexi a wu hlamuseli xiyimo xa nawu hi ku hetiseka. Loko u lava mahungu man'wana, u fanele ku tihlanganisa na gqweta, nhlangano wo ka wu nga ri wa mfumo kumbe Ndzawulo ya Timhaka ta Misava.

Xi sayiniwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
 [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi na siku ra namuntlha].

[Sayina laha u tlhela u vula loko u tirha tani hi n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba. Loko u ri munhu loyi a nga nyikiwa matimba, vula xiyimo lexi u nga eka xona].

Vito ra n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba ku languta misava hi xitalo:

Nomb. ya riqingho: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Xi amukeriwile hi mina e \_\_\_\_\_ hi siku \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga amukeriwa ha wona].

[Mutshami kumbe munhu un'wana loyi a amukelaka xitiviso lexi ku u sayina laha].

Ndzi tiyisisa leswaku xitiviso lexi xi nyiketiwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_ [Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga nyiketiwa ha wona].

[Nsayino wa munhu loyi a nyiketaka xitiviso lexi].

Vito ra munhu loyi a nyiketaka xitiviso lexi hi xitalo: \_\_\_\_\_

Xiyimo: \_\_\_\_\_

Nomb. ya riqingho/fakisi: \_\_\_\_\_

Adirese: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Mahungu man'wana**

Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini wu ku nyika mfanelo yo tshama endhawini leyi a wu tshama eka yona hi siku ra 4 Nyenyenyani 1997, kumbe nkarhi wihi kumbe wihi endzhaku ka sweswo, ntsena loko u vile na mpfumelelo wa n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba. Wu tlhela wu ku nyika mfanelo yo ya emahlweni u tirhisa misava yin'wana leyi n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a ku nyikeke mpfumelelo wo yi tirhisa endzhaku ka siku rero.

Nawu lowu wu nga endla leswaku hi minkarhi yin'wana timfanelo leti ti herisiwa. N'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba u fanele ku teka magoza yo twala, a tlhela a landza maendlele lama nga vekiwa eka Nawu lowu.

Nawu lowu wu vula leswaku loko u tshova ntwanano wa matheriyala na nkarhi, n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba a nga ha kombela khoto leswaku yi humesa xileriso xo ku hlongola. Hambi swi ri tano, loko leswi swi nga si humelela n'wini kumbe munhu loyi a nga nyikiwa matimba u fanele ku ku nyika xitiviso lexi nga tsariwa eka nkarhi lowu nga riki ehansi ka n'hweti yin'we leswaku mhaka yi lulamisiwa. Hi leswi xitiviso lexi xi nga xiswona.

Fomo ya H

**XITIVISO EKA MUCHUCHISI HI XIKONGOMELO XO SIMEKA  
VUCHUCHISI BYA LE XIHUNDLENI**

XITIVISO HI KU LANDZA XIYENGE XA 23(5)(b) XA NAWU WA  
XIENGETELO WA NHLAYISEKO WA VUN'WINI, 1997

[Laha ntirho wo rhumela xitiviso lexi wu endliwaka hi voko, khopi yin'wana ya xitiviso lexi yi fanele ku lulamisiwa. Khopi yotanu yi fanele ku sayiniwa no tsariwa siku hi munhu loyi a yi amukelaka, yi tlhela yi ttheriseriwa eka munhu loyi a rhumelaka xitiviso lexi tani hi vumbhoni bya leswaku xitiviso lexi xi amukeriwile].

Eka: Muchuchisi

---



---



---



---

[tsala vito na adirese ya muchuchisi].

Lemuka leswaku mina/hina

---



---

[Tsala vito/mavito ra/ya munhu/vanhu loyi/lava timfanelo kumbe ku tsakela ka vona ku languteriweke ehansi hi ku tluriwa ka nawu lowu ku vuriwaka], loyi/lava a/va nga sayina laha hansi ndzi/va lava leswaku ku simekiwa vuchuchisi bya le xihundleni ehenhla ka

[nyika mavito ya mudyohi/vadyohi hi xitalo] hi ku landza xiyenge xa 23(4) xa Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini (Nawu wa Nomb. 62 wa 1997).

Nandzu lowu vuriweke lowu khumbaka xitiviso lexi hi lowu landzelaka:

---



---



---

[Nyika vuxokoxoko bya timhaka leti fambelanaka na ku hlongola ko ka ku nga ri enawini loku vuriweke].

Misava leyi xitiviso lexi xi fambelanaka na yona:

---



---



---

[Nyika adirese ya le ndhawini na nhlamuselo yo hetiseka ya Hofisi ya Ntsariso wa Mintwanano ya misava leyi ku hlongola ko ka ku nga ri enawini ku nga humelela kona. Emhakeni ya purasi, nhlamuselo yi fanele ku katsa xiphemu, vito na nomboro ya purasi, na vito ra xifundza lexi purasi leri ri nga eka xona].

Loko, hi 14 wa masiku xitiviso lexi xi amukeriwile, wo ka u nga ndzi/hi tivisi hi papila leswaku u lava ku chuchisa mhaka leyi hi wexe, ndzi/hi na xikongomelo xo lerisa

[nyika vito/ mavito hi xitalo ya gqweta/gqwetankulu] ku tirhisa vuchuchisi bya le xihundleni ku ndzi/hi yimela.

U tsundzuxiwa ku languta xiyenge xa 23(5) xa Nawu wa Xiengetelo wa Nhlayiseko wa Vun'wini (Nawu wa Nomb. 62 wa 1997).

Xi sayiniwile e \_\_\_\_\_ hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_  
[Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi na siku ra namuntlha].

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[Nsayino wa munhu/vanhu lava nyiketaka xitiviso lexi].

Vito/mavito hi xitalo:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Adirese yo tlherisela:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Adirese yo tlherisela yi nga ha va ya muyimeri wa xinawu].

Munhu loyi u nga tihlanganisaka na yena: \_\_\_\_\_

Nomb. ya riqingho: \_\_\_\_\_

Nomb. ya fakisi: \_\_\_\_\_

Xi amukeriwile hi mina hi siku ra \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_ hi nkarhi wa \_\_\_\_\_  
[Tsala vito ra xifundza, doroba kumbe dyidoroba dya le kusuhi, siku ra namuntlha na nkarhi lowu xitiviso lexi xi nga nyiketiwa hi wona].

[Nsayino wa muchuchisi kumbe munhu loyi a nga na matimba yo tirha endhawini ya yena].

**UMNYANGO WEENDABA ZENARHA**


No. R. 1632

18 Disemba 1998

**ISELULO SOMTHETHO KA-1997 WAMALUNGELO WOKUHLALA ENDAWENI -  
(I-SECURITY OF TENURE ACT), 1997 ( UMTHETHO OYINOMBORO 62, KA 1997):**

**IMITHETHO-LAWULO**

UNgqongotjhe weNdaba zeNarha wenza imithetho-lawulo ekulehilelo lomsebenzi ngokulandela indinyana 28(1) yeseLulo somThetho wamaLungelo wokuHlala eNdaweni (UmThetho oyinomboro 62 ka 1997).



**D.A. HANEKOM**

**UNGQONGQOTJHE WEENDABA ZENARHA**



## IHLELO LOMSEBENZI

### Ihlathululo

1. Kilemithetho-lawulo, nanyana ngiliphi igama namkha isitjho esinikelwe ihlathululo emThethweni, sizaba naloyo mkhumbulo otjhiwoko begodu lokhu kuzakuba njalo, ngaphandle kobana igama nofana isitjho leso sitjhugululwa yikulumo esikiyo (emumethweko)-

“ilanga” litjho ilanga lekhalenda.

“ilimi langokomBuso” litjho ilimi langokomBuso elihlangana namalimi asendinyaneni 6 (1) yomThetho-sisekelo weRiphabliki yeSewula Afrika, 1996 ( umThetho 108 ka- 1996);

“Imithetho-lawulo” itjho namaforomo amumethwe siHlomelelo;

“Itjherifi” itjho umuntu okhethelwe umsebenzi ngokwendinyana 2 yomThetho wamaTjherifi ka-1986 ( umThetho 90 ka-1986 ) kunye nomuntu okhethelwe umsebenzi wokuba mjaphethe nesekela lakaTjherifi ngokwendinyana 5 nendinyana 6 - ngokulandelana nawo umThetho lowo.

“UmThetho” utjho isElulo somThetho ka- 1997 wamaLungelo woKuhlala eNdaweni (umThetho 62 ka-1997 ); kanti- ke

“Ilanga laphakathi kweveke” litjho nanyana ngiliphi ilanga ngaphandle komGqibelo, noSonto namkha iholideyi.

### Ingeniso elungileko

2. (1) Inani elibekiweko ngomnqopho wendima (c) yesihlathululo “somhlali” endinyaneni 1(1) yomThetho okuzakuba mrholo oyi- R5 000 ngenyanga.
- (2) Emthetjhwani-lawulo (1) “ingeniso” itjho:
  - (a). umrholo womuntu nofana abantu wenyanga namkha weveke ungakadoswa; namkha
  - (b). la umuntu angenisa khona imali:
    - (i). ngaphandle komrholo wenyanga namkha weveke, inani elididiyelweko lemali yenyanga engakadoswa umuntu (abantu) ayingenise nyakenye; namkha
    - (ii). ngaphezu komrholo weveke namkha wenyanga, umrholo weveke namkha wenyanga ongakadoswa, sekuhlanganiswe nenani elididiyelweko lemali yenyanga engezelelwe phezu kwemali umuntu (abantu) abekavame ukuyithola nyakenye:

Kwaphela nakube ukuthokozwa ngepahla angeze kubalelwe emrholweni oyimali.

### Ukubawiwa kwesitifikedi sobunikazi namkha sokulawula

3. (1) Isibawo sokuphiwa isitifikedi sobunikazi namkha sokulawula njengoba kuhlathululwe endinyaneni 1(2)(a) yomThetho kufuze bona sithunyelwe kumNqophisi-Mazombe eForomeni A, namkha sizalisiwe ngendlela ezakufana pheze neForomo A esesiHlomelelweni.
- (2) Nakube umNqophisi-Mazombe uyasivuma isibawo leso, uzakukhupha isitifikedi eForomeni B nofana emtlotweni opheze wafana neForomo B elisesiHlomelelweni.

**Iforomo lesaziso ngokwendinyana 7(1)**

4. Isaziso esiya kumhlali wendawo ngokwendinyana 7(1) yomThetho kufuze bona sibe ngesitoliweko, kanti-ke kufuze nokobana sizaliswe eForomeni C namkha sitlolwe emtlotweni opheze ufane neForomo C elisesiHlomelelweni.

**Iforomo yesaziso ngokwendinyana 8(5)**

5. Isaziso esiya kumhlali wendawo ngokwendinyana 8(5) yomThetho kufuze bona sizaliswe eForomeni D namkha emtlotweni opheze wafana neForomo D elisesiHlomelelweni.

**Iforomo yesaziso ngokwendinyana 9(2)(d)**

6. Isaziso esiya kumhlali wendawo, kumasipalada, namkha esikhulwini se-ofisi lesifunda lomNyango weeNdaba zeNarha ngokwendinyana 9(2)(d) yomThetho kufuze sizaliswe eForomeni E namkha eForomeni F, namkha sizaliswe emtlotweni opheze wafana neForomo E namkha iForomo F elisesiHlomelelweni.

**Iforomo lesaziso ngokwendinyana 10(1)(b)**

7. Isaziso somhlali wendawo ngokwendinyana 10(1)(b) yomThetho kufuze sizaliswe eForomeni G namkha emtlotweni opheze wafana neForomo G elisesiHlomelelweni.

**Iforomo lesaziso ngokwendinyana 23(5)(b)**

8. Isaziso esiya kumtjhutjhisu wesitjhaba ngokwendinyana 23(5)(b) yomThetho kufuze sizaliswe eForomeni H namkha sizaliswe emtlotweni opheze wafana neForomo H elisesiHlomelelweni.

**Indlela yokuthumela isaziso**

9. (1) Isaziso esithunyelwa kumhlali wendawo ngokwendinyana 7(1), 8(5) namkha 10(1)(b) yomThetho sizakwenziwa ngoku:
- (a) funda incenye yekhophi ekhanyisiweko yesaziso esiya kumhlali esitlotlwe ngelimi langokombuso elizwisiswa mhlali ncono esiya kumhlali, ozakunikelwa godu amakhophi amabili, yinye kube lilimi alizwisisa ncono kanti elinye kube nofana ngiliphi ilimi langokombuso, lesaziso sizaliswe eForomeni C, D nofana G esihlomeleleni; nofana
- (b) funda incenye efana naleyo ekhanyisiweko, yekhophi lesaziso somhlali elimini langokombuso alizwisisa ncono, bese anikelwa godu nenye ikhophi yesaziso engelinye ilimi langokombuso ngaphezu kwelimi lelo alizwisisako umhlali, lesa saziso sitlotlwe ngokufana neForomo C, D nofana G esihlomeleleni, nofana kunjalo.
- (2) Ngokwendinyana 9(2)(d)(i) yomThetho, umhlali wendawo isaziso uzasinikelwa yitjherifi yekhotho elawula indawo leyo:
- (a) ngokufundela umhlali incenye yekhophi yesaziso etlotlwe ngokukhanyisiweko, ngelimi langokombuso umhlali alizwisisa ncono bese umhlali anikelwa amakhophi amabili wesaziso, yinye ngelimi alizwisisa ncono kanti enye ngelimi elinye langokombuso, kanti-ke lesaziso kufanele bona sizaliswe eForomeni E, elisesihlomelelweni; nofana

ngokufundela umhlali incenye efana naleyo ekhanyisiweko esazisweni somhlali elimini elizwisiswa mhlali ncono, bese umhlali anikelwa amakhophi amabili wesaziso, yinye ngelimi alizwisisa ncono kanti enye ibe ngelinye ilimi langokombuso, kanti-ke lesaziso sifanele bona sitlotlwe ngokufananisa neForomo E elisesiHlomelelweni.

- (3) Nakufunekako, kuzakusetjenziswa umrhumutji ukufunda incenye ekhanyisiweko yesaziso ekukhulunywe ngaso emthwetjhwani-lawulo (1) namkha (2).
- (4) Nakube umuntu okhambisa isaziso ngokomthetjhwana-lawulo (1) namkha (2) akakgoni ukumnikela mathupha umhlalindawo isaziso, isaziso lesa kuzakufanela bona:
- (a) sitjhiywe sitlolwe ngelimi langokomBuso ekukholwakala bona ulazi kuhle umhlalindawo othunyelelwa isaziso lesa, atjhiyelwe sona nangelinye ilimi langokomBuso endaweni ahlala kiyo; isaziso lesa kufuze bona sitjhiywe emuntwini obonakala unga nguye ophetheko endaweni leyo kwangesikhatheso; kanti okhanye ekufuze kutjhejwe kukuthi umuntu ekutjhiywa naye isaziso lesa kufuze angabi ngaphasi kweminyaka eli-16 ubudala.
- (b) sinanyathiselwe emnyango walapho umhlalindawo ahlala khona, ukube sitlolwe ngelimi langokomBuso ekukholwakala bona umhlalindawo ulazi kuhle, ukube godu sitlolwe nangelinye ilimi langokomBuso.
- (c) sithunyelwe ngeposo erejistariweko esiphandeni somhlalindawo esigcine saziwa; nakhona lapho isaziso lesa kufuze bona sitlolwe ngelimi langokomBuso ekukholwakala bona umhlalindawo ulazi kuhle, satlolwa nangelinye ilimi lembusweni.
- (5) Nakube umhlalindawo iminyakakhe yobudala ingaphasi kweli-18, isaziso sakhe kufuze sithunyelwe ngokutlolwa ibizo lakhe esazisweni esizakuthunyelwa kunye nebizo lomuntu omkhulu ohlala emzini loyo.
- (6) Isaziso esithunyelelwa umasipalada namkha i-ofisi yesifunda yomNyango wezeeNarha ngokwendinyana 9(2)(d)(ii) namkha (iii) yomThetho namkha nakube sithunyelelwa umTjhutjhi wesitjhaba ngokwendinyana 23(5)(b) yomThetho, kufuze bona sithunyelwe ngalezindlela ezilandelako:
- (a) nakube sithunyelwa kwamasipalada, kufuze sithunyelwe esiKhulwini esiPhetheko, namkha kuNobhala womKhandludorobha, namkha kuSekela lakaNobhala womKhandludorobha namkha kuSandla sakaNobhala womKhandludorobha, namkha kunanyana ngubani ongaba namandla wokwenza umsebenzi waleziimphathiswa ezibalwe ngehla;
- (b) nakube sithunyelwa e-ofisini yomNyango weeNdaba zeNarha, kufuze sinikelwe umNqophisi we-ofisi leyo namkha umuntu ongaba namandla wokwenza umsebenzi kamNqophisi;
- (c) nakube sithunyelwa umtjhutjhi wesitjhaba, kufuze bona sinikelwe umtjhutjhi loyo, namkha umuntu ongaba namandla wokwenza umsebenzi womtjhutjhi;
- (d) ngokuthumela isaziso ngeposo erejistariweko kwamasipalada, e-ofisini yesifunda namkha e-ofisini yomtjhutjhi; namkha
- (e) ngokuthumela isaziso lesa ngethelegramu, namkha ngetheleksi, namkha ngefeksi kwamasipalada, namkha e-ofisini yesifunda namkha e-ofisini yomtjhutjhi.
- (7) Zoke izaziso ezithunyelwa ngokulawulwa ngilomthetho-lawulo kufuze bona zifikiswe lapho ziyako hlangana kwaka 06:00 no 20:00, nanyana ngaliphi ilanga, ngaphandle kokuthi ikhotho ilayeke okhanye okuhlukileko kilokhu.
- (8) Nakube isaziso sifikiswa ngesandla lapho siyako, kufuze bona kugaywe esinye isaziso esizakutlikitlwa ngiloyo onikelwa sona, asifake nelanga asitlikitle ngalo, bese usibuyisela emuntwini osilethileko.

**Ukucatjangelwa kwesikhathi isaziso esifikiswe ngaso**

10. Nakube isaziso sithunyelwe ngeposo erejistariweko, kuzakuthathwa ukuthi sifikile lapho sithunyelwe khona ngelanga lekhomba laphakathi kweveke ngemva kwelanga esaposwa ngalo, ngaphandle-ke kokuthi kube nobufakazi bokobana akhange kube njengoba kucatjangelwa.

**Ubufakazi bokufikiswa kwesaziso**

11. (1) kuzakuthathwa bona isaziso sifikile lapho bekufuze siye khona, ngaphandle kobana kuvezwe ubufakazi obuphikisa lokho, begodu nakube umuntu othi ufikise isaziso lesa ukugona ukuvezela ikhotho:
- (a) isitlankana esitlikitlwe mumuntu othunyelwe isaziso, namkha esitlikitlwe mumuntu omukele isaziso lesa egameni lomuntu othunyelwe sona;
- (b) ubufakazi betjherifi obutjengisa bona isaziso lesa sifikisiwe kumnikazi ngokomthetho-lawulo 9;
- (c) isitlankana seposweni, nakube isaziso sithunyelwe ngeposo erejistariweko; namkha
- (d) isitlankana somtjhini esitjengisa ilanga nesikhathi isaziso esithunyelwe ngaso, nakube isaziso lesa sithunyelwe ngomtjhini - njengefekisi, ithelegramu, namkha itheleksi.
- (2) Nakube ikhotho ephethe indaba yokuthunyelwa kwesazisweso ayaneliseki ngokuthi isaziso sithunyelwe ngokulandela imithetho-lawulo ebekiweko, namkha nakube ayaneliseki ngokuthi isaziso umuntu othunyelwe sona usitholile, ingabetha nanyana ngimuphi umlayo ewubona ufanele, malungana nalokho.

**Iindlela zokuvuma abantu, iinqhema namkha ihlangano ezithwele umsebenzi wokukhwezelela ukusetjenziswa kwamalungelo anikelwa mThetho**

12. (1) Nakaqala bona kuvunywe bekwamukelwe umuntu othileko, isiqhema namkha ihlangano ngokwendinyana 2(3) yomThetho, uNgqongqotjhe uzakuqalelela leziindlela ezilandelako:
- (a) Ikgono lomuntu loyo, nanyana lesiqhema nanyana lehlango leyo lokukhuthaza ukusetjenziswa kwamalungelo anikelwa mThetho;
- (b) ukubabalelwa kweendleko, isiphakamiso nanyana ngisiphi esenziwe mumuntu loyo, nanyana isiqhema namkha ihlangano malungana nokusetjenziswa kwamalungelo anikelwa mThetho;
- (c) ilemuko umuntu loyo analo, namkha isiqhema namkha ihlangano leyo enalo lokulekelela abantu abanganalungelo lokuba banikazi bezindlu zabo;
- (d) ukulawulwa kweemali umuntu loyo, namkha isiqhema lesa namkha ihlangano leyo ezibophelela ukukusebenzisa eemalini ezinganikelwa nguNgqongqotjhe;
- (e) ilemuko lelimi lomuntu loyo, isiqhema lesa, namkha ihlangano leyo; kunye
- (f) namanye amatjhejo uNgqongqotjhe angacabanga bona alungile begodu afanelekile.
- (2) Nakungenzeka bona ngemva kokuvunywa nokwamukelwa komuntu, isiqhema namkha ihlangano ngaphasi kwendinyana 2(3) yomThetho uNgqongqotjhe alimuke ngezwa ngobatjho yokungasetjenziswa kuhle kweemali, angatsomuka ekuvumeni nekwamukeleni kwakhe umuntu loyo, namkha isiqhema lesa, namkha ihlangano leyo, ukudlula lapho ababulale nesivumelwana esele

senziwe, namkha abeke imibandela ethileko nakube usezakuragela phambili ngokusebenzisana nomuntu loyo, isiqhemeso, namkha ihlangano leyo.

**Iindlela zokuvuma nokwamukela abantu namkha iinqhema ezizakuraga nofana ukufezakalisa umsebenzi wetuthuko**

- 13 (1) Nakaqala bona kuvunywe bekwamukelwe umuntu othileko, namkha isiqhema namkha ihlangano ngokwendinyana 4(4) yomThetho, uNgqongqotjhe uzakuqalelela leziindlela ezilandelako:
- (a) Ikgono lomuntu loyo, namkha lesiqhema leso, namkha lehlango leyo lokuphumelelisa ituthuko leyo ebaliweko;
  - (b) ukubabaleleka kweendleko kwesiphakamiso nanyana ngisiphi esenziwe mumuntu, namkha esenziwe siqhema namkha esenziwe yihlangano - isiphakamiso sokuphumelelisa ituthuko;
  - (c) ilemuko umuntu loyo namkha isiqhema leso namkha ihlangano leyo enalo emsebenzi wokuphumelelisa ituthuko enjengale ekukhulunywe ngayo endinyaneni 4 yomThetho;
  - (d) iindlela zokulawula iimali umuntu loyo, namkha isiqhema leso, namkha ihlangano leyo ezizimisele ukuzisebenzisa ekusetjenzisweni kweemali zokuphekisa ezingahle zinikelwe nguNgqongqotjhe;
  - (e) umuntu loyo, namkha isiqhema leso, namkha ihlangano leyo isekelwa kangangani banikazi, nabahlali bendawo kunye neminyango karhulumente efaneleko;
  - (f) ilemuko lelimi lomuntu loyo, namkha lehlango leyo; kunye
  - (g) namanye amatjhejo uNgqongqotjhe angathatha bona alungile nawo.
- (2) Nakungenzeka bona ngemva kokuvunywa nokwamukelwa komuntu, isiqhema namkha ihlangano ngaphasi kwendinyana 4(4) yomThetho uNgqongqotjhe alimuke ngezwa ngobatjho yokungasetjenziswa kuhle kweemali, ngemva kobana enze amarhubhululo afakazela lenzwa-ngobatjho, angatsomuka ekuvumeni nekwamukeleni kwakhe umuntu loyo, namkha isiqhema leso, namkha ihlangano leyo, ukudlula lapho abe abulale nesivumelwano esele senziwe, namkha abeke imibandela ethileko nakube usezakuragela phambili ngokusebenzisana nomuntu loyo, isiqhemeso, namkha ihlangano leyo.

**Ukusulwa komthetho-lawulo**

14. Umthetho-lawulo ogadangiswe esazisweni sombuso esiyinomboro R 1596 sangelanga lezi- 28 Novemba 1997, uyasulwa.

## ISIHLOMELELO

## IFORUMU A

ISIBAWO SOKUTHOLA ISITIFIKEDI SOBUNIKAZI NAMKHA  
SOKULAWULA INARHA YOMBUSOISIBAWO NGOKWENDINYANA 1(2)(a) WESELULO SOMTHETHO KA-1997  
WAMALUNGELO WOKUHLALA ENDAWENI

**IYA KU:** Mmqophisi-Mazombe  
UMNYANGO WEENDABA ZENARHA  
Private Bag X833  
Pretoria  
0001

Mina, \_\_\_\_\_ [zalisa ngebizo lombawi], otlikitile ngenzasapha, ngesikhundla sami se \_\_\_\_\_ [zalisa isikhundla sombawi], lapha ngenza isibawo sesitifikedi esitjhiwo endinyaneni 1(2)(a) yesElulo somThetho ka-1997 wokuHlala eNdaweni (uMthetho 62 ka1997), ozanginikela amandla wokuba mnikazi/mumuntu ophethe indawo leyo [cima okungakafaneli] ngakho koke ngokomThetho weNarha ohlathulula ngalindlela:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Hlathulula indawo leyo ngokupheleleko ngokomtlo ovela e-Ofisini yokuTransfela indawo, nakube ukhona umtlo loyo. Nakube yiplasi, kufuze kube nendawana yegama leplasi leyo, nenomboro yeplasi, kunye negama lesifunda lapho iplasi leyo ikhona].

Isibawesi senziwe ngokusekelwa ngalokhu okulandelako:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Bala abonobangela abasisekelo sokwenziwa kwalesisibawo, sekubalwe nonobangela wokuthi kubayini uthi ujamele umbuso-sitjhaba, nakube ujamele umbuso-sitjhaba. Phekelela isibawesi ngeminye imitlolo efakazela lokho okutjhoko lapho kufuneka khona].

Isibawo sami ngisiphekelela ngalamaphepha / ngalemitlolo elandelako:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Bala urhemise imitlolo ophekelela ngayo, nayo uyifake ngokwayo iphekelele isibawo].

Kutlikitlwe e \_\_\_\_\_ [igama ledorobha] ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_  
[Faka igama lesifunda esiseduze nedorobha lekhenu, bese ufaka nelanga lanamhlanjesi].

\_\_\_\_\_  
[Umtlikitlo nebizo elipheleleko]

\_\_\_\_\_  
[Isikhundla sombawi]



Isiphande la umbawi angathunyelwa khona ipendulo:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Inomboro Yomtato: \_\_\_\_\_

Ifeksi yombawi : \_\_\_\_\_

Umuntu ekungathintwana naye: \_\_\_\_\_

**IFOROMO B**

**ISITIFIKEDI SOKUBA MNIKAZI NAMKHA SOKULAWULA INARHA YOMBUSO**

ISITIFIKEDI ESIKHUTJHWE NGOKWENDINYANA 1(2)(a) YESELULO SOMTHETHO  
WAMALUNGELO WOKWAKHA ENDAWENI, 1997.

IYA KU: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[ Zalisa igama, isikhundla nesiphande sombawi].

Mina, \_\_\_\_\_ [ Zalisa ibizo lomNqophisi-Mazombe namkha lomuntu otlikitela umNqophisi], otlikitile ngenzasapha, ngesikhundla sami somNqophisi-Mazombe / sesiphathiswa esithunyiweko [cima okungakafaneli] womNyango weeNdaba zeNarha, lapha ngiqiniseka bona ngokwendinyana 1(2)(a) yesElulo somThetho ka-1997 wamaLungelo woKwakha eNdaweni (uMthetho 62 ka-1997) bona u

\_\_\_\_\_ [Zalisa ibizo lombawi] ngesikhundla se \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ [zalisa isikhundla sombawi], unikelwe amandla wokuba mnikazi / wokulawula indawo [cima okungakalungi] ngakho koke ngokomThetho weNarha ohlathulula ngalindlela:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Hlathulula indawo leyo ngokupheleleko ngokomtlo ovela e-Ofisini yokuTlolisa iPahla (indawo), nakube ukhona umtlo loyo. Nakube yiplasi, kufuze kube nendawana yegama leplasi leyo, nenomboro yeplasi, kanye negama lesifunda lapho iplasi leyo ikhona.] ngokwalemibandela elandelako:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

( Beka imibandela ezakulawula umnikazindawo namkha umuntu ozakuba namandla wokulawula indawo leyo )

Kutlikitwe e \_\_\_\_\_ [ibizo ledorobha] ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_

[Umtlikitlo, ibizo elipheleleko nesikhundla somuntu otlikitla isitifikedesi].

\_\_\_\_\_ [Isikhundla sombawi]

Umuntu ekungathintwana naye: \_\_\_\_\_

Inomborwakhe yomtato: \_\_\_\_\_

Isiphande: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## IFOROMO C

**ISAZISO SOKUSUSA IFUYO EFAHLILEKO**

ISAZISO NGOKWENDINYANA 7(1) SESELULO SOMTHETHO KA-1997  
WAMALUNGELO WOKWAKHA ENDAWENI, 1997.

[Yeleda bona ukukhutjha kwalesisaziso akwenzi umnikazi namkha umuntu onamandla wokulawula angasahloniphi iimfuneko zemithetjhwana nemibandela yendawo lapho kuvalwa khona ifuyo ebanjiweko].

IYA KU: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Zalisa ibizo nesiphande somhlalindawo]

[Isiyeleliso somuntu okhambisa isaziswesi: Kufuze ufunde iincenye ezikhanyisiweko ngelimi langokomBuso umhlalindawo alazi kuhle. Nakufumaniseka bona wena ngokwakho awuliqedi kuhle ilimelo, kuzakufanela bona usebenzise utologi. Sele kwenzekile lokho, isaziswesi kufuze bona usinikele umhlalindawo ngelimelo, nangelinye ilimi langokomBuso. Nakukgonakalako, isaziso esinikelwa umhlalindawo kufuze bona asitlikitle, asifake nedeyithi atlikitle ngayo, bese usibuyisela kumnikazi nanyana umuntu onamandla wokulawula njengobufakazi bokuthi nangambala sifikile lapho besithunyelwe khona isaziso].

Lesi-ke sisaziso esiqakathekileko

Sinikelwa wena ngesElulo somThetho wamaLungelo woKwakha eNdaweni.

Isaziswesi usinikelwe ngu:

[Tlola ibizo lomnikazi namkha umuntu olawula inarha].

Ukukwazisa bona lefuyo elandelako:

[Hlathulula ifuyo leyo ngokupheleleko]

itholakele ngaphandle kwemvumo endaweni eyaziwa ngokuthi yi:

[Tlola ube uhlathulule igama lendawo elijayelekileko lapho kuzwakala khona bona ifuyo ifahlele]

Ukukhandela bona ifuyo le ingasenzi umonakalo ukuya phambili, ivaletwe e:

[Hlathulula ngokuzeleko bona ikuphi indawo la ivaletwe khona ifuyo le. Nakungasinjalo, itjihiye lendinyana ungayifaki esazisweni].

**Ifuywakho kufuze bona uzoyithatha kungakapheli ama-iri ayi-\_\_\_\_\_ ngemva kokuthola kwakho isaziswesi. Nawungahlumbukwenza njalo ifuywakho ingahle idliwe, njengoba kusitjho imithetjhwana elawula ifuyo efahlelako. lindleko zokuvalala ifuyo leyo zizakufunwa kuwe.**

[Yeleda: isikhathi salesisaziso esinikelwe endinyaneni le akukafaneli bona sibe ngaphasi kwama-iri angaphasi kwama-72.]

Isirhunyezo salesisaziso somthetho asikapeleli. Nawufuna ukwazi okhunye, kufuze bona uthintane nommeli, namkha ihlangano engasiyo yomBuso, namkha uthintane nomNyango weeNdaba zeNarha.

Kutlikitlwe e\_\_\_\_\_ ngalelilanga le\_\_\_\_\_ laka\_\_\_\_\_ [Zalisa ibizo lesifunda namkha ledorobha eliseduze nekhenu, bese utlola ilanga lanamhlanjesi.]

[Tlikitla la bese uyaveza nokobana umnikazi namkha umumuntu onamandla wokulawula na. Nakube umuntu onamandla wokulawula, itjho nesikhundla olawula ngaso. ]

Ibizo elipheleleko lomnikazi namkha lomuntu onamandla wokulawula inarha:

Inomborwakhe yomtat\_\_\_\_\_

Isiphande somuntu ekungathintwana naye:

Yamukelwe ngimi e\_\_\_\_\_ ngalelilanga le\_\_\_\_\_ e\_\_\_\_\_ ngesikhathi saka\_\_\_\_\_ [Zalisa igama lesifunda sangekhenu namkha ledorobha eliseduze nendawo yangekhenu, ufake ideyithi yanamhlanje, nesikhathi othole ngaso isaziso.]

[Kuhle umhlalindawo namkha umuntu othatha isaziso egameni lomhlalindawo atlikitile kilomuda ongehla.]

Ngqiqiniseka bona lesisaziso sifikiswe e\_\_\_\_\_ ngalelilanga le\_\_\_\_\_ laka\_\_\_\_\_ ngesikhathi\_\_\_\_\_ [Zalisa igama lesifunda sangekhenu namkha ledorobha eliseduze nendawo yangekhenu, ufake ilanga lanamhlanjesi, nesikhathi othole ngaso isaziso.]

[Umtlikitlo womuntu ofikise isaziso.]

Ibizo elipheleleko lomuntu okhambise isaziswesi: \_\_\_\_\_

Isikhundla : \_\_\_\_\_

Inomboro yomtato : \_\_\_\_\_

Isiphande : \_\_\_\_\_

**Ilemuko elingezelako**

IsElulo soMthetho wamaLungelo woKwakha eNdaweni sikunikela ilungelo lokuhlala endaweni la wawuhlala khona ngelanga langezi- 4 kuFeberbari ka-1997, namkha ngesinye isikhathi ngemva kwalokho, kwaphela nakube umnikazindawo namkha umuntu onamandla wokulawula indawo leyo wabakunikelile imvumo yokuhlala lapho. Lomthetho godu ukunikela nemvumo yokuthi ungaragela phambili ngokusebenzisa indawo, umnikazindawo namkha umuntu onamandla wokuyilawula akunikela imvumo yokuyisebenzisa ngomhlaka 4 kuFeberbari 1997 namkha ngemva kwalokho.

UmThetho uthi nakube ifuyo engeyakho nanyana eluswe nguwe itholakele enarheni yomunye umuntu ngaphandle kwevumo, ingabanjwa iyokuvalelwa lapho kuvalelwa khona ifuyo efahlileko. Kodwana-ke ngaphambi kobana lokho kwenzeke, umnikazi namkha umuntu onamandla wokulawula indawo leyo kufuze bona akunikele inothisi yama-iri ama-72 ubuncani bakhona. Ngaleso sikhathi ungayoyithatha lapho ibekwe khona ifuywakho.

**IFOROMO D**

**ISAZISO SOKUQEDA ILUNGELO LOKUHLALA ENDAWENI LOMUNTU OTHETHENE NOMUNYE NANYANA LAKAMONDLIWA, ENDAWENI LA UMHLALINDAWO AHLEZI KHONA ISIKHATHI ESIDE AVIKELEKILE**

**ISAZISO NGOKWENDINYANA 8(5) YESELULO SOMTHETHO KA-1997 WAMALUNGELO WOKWAKHA ENDAWENI**

[Yeleda: Omunye nomunye umuntu ohlala emzini la kuthunyelwa khona isaziso sokuqeda ilungelo lokuhlala lapho, kufuze bona anikelwe isaziso sakhe yedwana, ngaphandle kwabantwana beminyaka engaphasi kwe- 18. Abantwana beminyaka engaphasi kweminyaka eli-18 amabizwabo angatolwa esazisweni esinikelwe umuntu omkhulu ohlala khona emzini loyo].

Iya ku: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Abantwana beminyaka engaphasi kwe-18:**

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

[Zalisa ibizo nesiphande somhlalindawo]

[Ungayingezelela indawo nakufunekako]

[Isiyeleliso emuntwini okhambisa isaziswesi, kufuze ufunde incenye ekhanyisiweko ngelimi langokomBuso umhlalindawo alazi kuhle. Nakube wena ngokwakho awuliqedi kuhle ilimelo, kutlhogeka bona usebenzise umrhumutjhi. Isaziswesi kufuze bona sinikelwe umhlalindawo ngelimi alazi kuhle, nangelinye ilimi langokomBuso. Nakukgonakalako, isaziso esinikelwa umhlalindawo kufuze bona sitlikitlwe nguye abe asifake nelanga, bese usibuyisela kumnikazi nanyana emuntwini onamandla wokulawula njengobufakazi bokuthi mbala sifikile lapho besithunyelwe khona leso saziso].

**Lesi-ke sisaziso esiqakathekileko.** Sinikelwa wena ngesElulo somThetho ka-1997 wamaLungelo woKwakha eNdaweni.

Isaziswesi siligadango lokuthoma lekambiso ekufuze umnikazi nanyana umuntu onamandla wokulawula alilandele kobanyana azokugona ukuya ngalo ekhotho ayokufuna umlayo wokususa abantu abahlezi endaweni ethileko. Limalungana nendawo ejayelege ngokuthi yi:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

[Hlathulula indawo leyo ngokupheleleko ngegama ejayelege ngalo, uhlathulule nendawo yakhona yokuhlala, amadlelo kunye nendawo yakhona elinywako.]

**Nawungahlumbukusuka endaweni leyo ngamalanga a \_\_\_\_\_ ngemva kobana uthole isaziswesi, umnikazi namkha umuntu onamandla wokulawula indawo le angayokubawa ikhotho bona imuphe umlayo omnikela amandla wokobana ungaqotjiswa endaweni le.**

[Yeleda: Isikhathi senothi akukafaneli bona sibe ngaphasi kweenyanga ezilitjumi nambili].



Lesisirhunyeyo esikilesisaziso sezomthetho asikapheleli. Nawusafuna elinye ilemuko khulumisana nommeli msinyazana, nanyana ukhulumisane nehlangano engasi ngeyomBuso, nanyana ukhulumisane nomNyango weeNdaba zeNarha.

Kutlikitlwe e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_  
[Zalisa ibizo lesifunda nanyana ledorobha langekhenu, uzalise nelanga lanamhlanjesi.]

[Tlikitla la, utjho nokobana umnikazi nanyana umumuntu onikelwe amandla wokulawula. Nakube umumuntu olawulako, yitjho amandla wakho wokulawula.]

Ibizo elizeleko lomnikazi namkha umuntu olawula inarha \_\_\_\_\_

Inomboro yomtato: \_\_\_\_\_

Isiphande: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Sifikele kimi e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka \_\_\_\_\_  
(Zalisa ibizo lesifunda sangekhenu nanyana idorobha langekhenu, uzalisele nedadamu yanamhlanje, nesikhathi isaziso esifike ngaso.)

(Kuhle umhlali namkha umuntu omthathela isaziso atlikitile emudeni ongehla lo.)

ngiqinisa bona isaziswesi sifikiswe lapho siya khona e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_  
ngesikhathi: \_\_\_\_\_; \_\_\_\_\_  
[Zalisa ibizo lesifunda sangekhenu nanyana idorobha langekhenu, uzalisele nelanga lanamhlanjesi, nesikhathi isaziso esifike ngaso.]

(Umtlikitlo womuntu okhambisa isaziso.)

Ibizo elipheleleko lomuntu okhambisa isaziso: \_\_\_\_\_  
Isikhundla: \_\_\_\_\_  
Umtato/ifeksi: \_\_\_\_\_  
Isiphande : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### **Iemuko elingezelako**

IsElulo somThetho wamaLungelo woKwakha eNdaweni sikunikela ilungelo lokuhlala endaweni la wawuhlala khona ngelanga langezi- 4 kuFeberbari 1997, nanyana ngesinye isikhathi esingemva kwalokho, kwaphela nakube umnikazindawo nanyana umuntu onamandla wokulawula indawo leyo wayekunikelile imvumo yokuhlala lapho. Lomthetho godu ukunikela nemvumo yokobana ungaragela phambili ngokusebenzisa indawo umnikazindawo nanyana umuntu onamandla wokuyilawula akunikela imvumo yokuyisebenzisa ngelanga langezi- 4 kuFeberbari 1997 nanyana ngemva kwalokho.

Lapha okhanye, umThetho lo wenza bona amalungelo la, kukgonakale bona aqedwe. Umnikazi namkha umuntu onamandla wokulawula indawo kufuze bona asebenze ngendlela ehle nelungileko, alandele nekambiso etjhiwo kilomThetho. Lapha-ke, ngoba ilungelo lakho lokuhlala endaweni ohlala kiyo belisame ngomuntu olupheleko namkha ngomuntu oqhwalileko ohlezi endaweni leyo iminyaka engaphezulu kwelitjumi, umThetho ukuvikela ngendlela ekhethekileko. Ukobana umuntu obewuhlezi ngaye selabhuhile akutjho bona nawe sekufuze bona usuke endaweni leyo ngokuphazima kwelihlo. Umnikazi namkha umuntu olawula indawo leyo kufuze bona akunikele inothisi etlolweko ezakudosa umnyaka woke ubuncani bakhona. Nakuphela isikhathi senothisi, nakhona usengahlala endaweni leyo bekufike isikhathi la umnikazi namkha umuntu olawula indawo leyo athola khona umlayo wekhoti omupha amandla wokukususa endaweni leyo nanyana uyathanda nanyana awuthandi. Ngaphambi kobana lokhu kwenzeke, kufuze bona unikelwe ubuncani bakhona, enye inothisi etlolweko yeenyanga ezimbili, kusukela ngelanga umnikazi nanyana umuntu olawulako afuna ukuya ekhoti ngalo.

## IFOROMO E

**ISAZISO ESIYA KUMHLALINDAWO SOKUFUNA UKUBAWA  
UMLAYO WOKUQOTJHA UMHLALI**

**ISAZISO NGOKWENDINYANA 9(2)(D)(i) YESELULO SOMTHETHO KA-1997  
WAMALUNGELO WOKWAKHA ENDAWENI**

[Yeleva: Omunye nomunye umuntu ohlala emzini loyo lapho kuthunyelwa khona isaziso sokufuna ukubawa umlayo wokuqotjha umuzi loyo, kufuze bona anikelwe isaziso, ngaphandle kwabantwana beminyaka engaphasi kweli-18. Abantwana beminyaka engaphasi kweminyaka eli-18 amabizwabo angatlolwa esazisweni esinikelwe umuntu omkhulu ohlala khona emzini loyo.]

Iya ku: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Zalisa ibizo nesiphande somhlalindawo]

**Abantwana beminyaka engaphasi kweli-18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Ungayingezelela indawo nakufunekako]

[Isiyeleliso kutjherifi okhambisa isaziswesi : Kufuze ufunde incenye ekhanyisiweko ngelimi langokomBuso umhlalindawo alazi kuhle. Nakube wena ngokwakho awuliqedi kuhle ilimelo, kufuze bona usebenzise umrhumutjhi. Isaziswesi kufuze bona sinikelwe umhlalindawo ngelimi alazi kuhle, nangelinye ilimi langokomBuso. Nakukgonakalako, isaziso esinikelwe umhlalindawo kufuze bona sitlikitlwe nguye abe asifake nelanga, bese usibuyisela kumnikazi nanyana emuntwini onamandla wokulawula njengobufakazi bokuthi nangambala sifikile lapho besithunyelwe khona isaziso.]

**Lesi-ke sisaziso esiqakathekileko. Sinikelwa wena ngesElulo somThetho ka-1997 wamaLungelo woKwakha eNdaweni.**

**Abonobangela abasekela ukufuna umlayo wokuqotjha umuntu endaweni kuzakuba ngilaba:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Rhunyeza boke abonobangela ozakusekela ngabo isibawo sakho sobana umuntu ofuna aqotjhwe aqotheke. Ungangezelela ngamanye amaphepha nakube lokho kuyafuneka.]

**Indawo lesisaziso esikhuluma ngayo ijayeke ngokuthi:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Hlathulula indawo leyo ngokupheleleko ngendlela ejayeke neyaziwa ngayo, sekubalwe nendawo yokuhlala, namadlelo, kanye nendawo ekulinywa kiyo.]

Indawo le ngokusemthethweni yaziwa njenge:

---



---

[Hlathulula indawo leyo ngokupheleleko ngokomtlo ovela e-Ofisini yokuTlolisa iPahla (indawo), nakube ukhona umtlo loyo. Nakube yiplasi, kufuze kube nendawana yegama leplasi leyo, nenomboro yeplasi, kunye negama lesifunda lapho iplasi leyo ikhona.]

Isirhunyeyo salesisaziso somthetho asikapheleli. Nawufuna ukwazi okhunye, kufuze bona uthintane nommeli, namkha ihlangano engasiyo yomBuso nanyana uthintane nomNyango weeNdaba zeNarha.

Kutlikitwe e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka: \_\_\_\_\_  
 [Zalisa ibizo lesifunda nanyana ledorobha eliseduze nekhenu, bese utlola ilanga lanamhlanjesi.]

[Tlikitla la bese uyaveza bona umnikazi nanyana umuntu onamandla wokulawula na? Nakube umuntu onamandla wokulawula, yitjho isikhundla olawula ngaso.]

IBizo elipheleleko lomnikazi nanyana lomuntu onamandla wokulawula inarha:

---

Umtato wakhe: \_\_\_\_\_

Isiphande somuntu ekungathintwana naye: \_\_\_\_\_

---



---

Yamukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka: \_\_\_\_\_  
 [Zalisa igama lesifunda sangekhenu namkha ledorobha eliseduze nendawo yangekhenu, ufake idadamu yanamhlanje nesikhathi othole ngaso isaziso.]

[Kuhle umhlalindawo nanyana umuntu othatha isaziso egameni lomhlalindawo atlikitile kilomuda ongehla.]

Ngiqinisa bona lesisaziso sifikiswe e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka \_\_\_\_\_  
 [Zalisa igama lesifunda sangekhenu nanyana ledorobha eliseduze nendawo yangekhenu, ufake ilanga lanamhlanjesi, nesikhathi othole ngaso isaziso.]

[Umtlikitlo nesitembu setjherifi ekhambisa isaziso.]

IBizo elipheleleko lomuntu okhambise isaziswesi ngu: \_\_\_\_\_

Isikhundla : \_\_\_\_\_

Umtato : \_\_\_\_\_

Isiphande : \_\_\_\_\_

---



---

### Ilemuko elingezelako

Lesi isaziso esiqakathekileko kwamanikelela. Sikunikela sona ngokuya kwesElulo soMthetho wamaLungelo woKwakha eNdaweni esaphumeleliswa ePalamende ngo- 1997. LomThetho ukunikela ilungelo lokuhlala endaweni la wawuhlala khona ngelanga langezi- 4 kuFeberbari 1997, namkha ngesinye isikhathi esingemuva kwalokho kwaphela nakube umnikazindawo namkha umuntu onamandla wokulawula indawo leyo wayekunikelile imvumo yokuhlala lapho. Lomthetho godu ukunikela nemvumo yokobana ungaragela phambili ngokusebenzisa Indawo, umnikazindawo nanyana umuntu onamandla wokuyilawula akunikela imvumo yokuyisebenzisa ngelanga langezi- 4 kuFeberbari 1997 nanyana ngemuva kwalokho.

Lapha okhanye, uMthetho lo wenza bona amalungelo la kukgonakale bona aqedwe. Umnikazi namkha umuntu onamandla wokulawula indawo kufuze bona asebenze ngendlela ehle nelungileko, alandele nekambiso etjiwo kilomThetho. Igadango lokuthoma ekufuze lithathwe mnikazi nanyana umuntu olawula Indawo leyo, kuqeda ilungelo lakho lokuhlala endaweni leyo, bese ngemva kwalokho-ke akunikele inothi ekwazisa bona uphelelwe yindawo. Inothi le itjho bona umnikazindawo namkha umuntu olawula indawo leyo ulungiselela ukuya ekhotho ngesikhathi esingaba ziinyanga ezimbili ayokubawa umlayo ozakuqotjiswa bewududulwe ngawo la uhlezi khona. Ikhotho ezakusebenza ngendabakho le kungaba yiKhotho kaMarhastrata endaweni yangekhenu, nanyana kube yiKhotho yokufuna ukuBuyiselwa iNarha eRandburg (eGauteng), nanyana nawuvumako, eKhotho eKulu endaweni yangekhenu. Umnikazi namkha umuntu olawula indawo kufuze enze iqiniso lobana uyatjelwa bona icala liyokulalelwa nini, nokuthi liyokulalelwa kuphi.

## IFOROMO F

**ISAZISO ESIYA KUMASIPALADA SOKUFUNA UKUBAWA UMLAYO  
WOKUQOTJHA UMUNTU ENDAWENI AHLALA KIYO**

ISAZISO NGOKWENDINYANA 9(2)(d)(ii) NO (iii) SESELULO SOMTHETHO KA-1997  
WAMALUNGELO WOKUHLALA ENDAWENI.

( Nakube isaziswesi sikhajiswa ngesandla, kufuze bona sigaywe sibe nomnganaso. Umnganaso ogayweko loyo kufuze atlikitwe abe afakwe nelanga mumuntu esifikele kuye , bese usibuyisela emuntwini osifikisileko njengobufakazi bokuthi nangambala sifikisiwe lapho besiya khona. )

**IYA KU:** Chief Executive Officer Officer/Town Clerk/Deputy Town Clerk/ Assistant Town Clerk  
( Cima okungakalungi )

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Zalisa ibizo nesiphande sakwamasipalada olawula indawo leyo]

**IYA NAKU:** The Provincial Director  
Department of Land Affairs

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Zalisa isiphande ne-ofisi yeprovinci efaneleko]

**Yeleda lokhu:** \_\_\_\_\_ [tlola isikhathi esingasi ngaphasi kweenyanga Ezimbili] ngemva kobana uthole isaziswesi, mina, \_\_\_\_\_ [Zalisa ibizo lomuntu ofuna ukuthola umlayo wokuqotjha umuntu endaweni ahlala kiyo], otlikitle ngenzasapha, esikhundleni sami njengomnikazindawo/umuntu olawula indawo [cima okungakalungi] ngifuna ukwenza isibawo sokuthola umlayo wokususa u \_\_\_\_\_ [zalisa ibizo lomhlalindawo ofuna ukumsusa] endaweni ehlathululwa ngenzasapha.

Indawo lesisaziso esikhuluma ngayo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Hlathulula indawo leyo lapho kuhlala khona umhlali loyo, ngokupheleleko ngendlela nangamagama eyaziwa nevame ukubizwa ngawo, sekubalwe nendawo yokuhlala, namkha yamadlelo kunye nesetjenziselwa ukulima. Hlathulula nangokomtlole ovela e-Ofisini yokuTlolisa iPahla (indawo), nakube ukhona umtlole loyo. Nakube yiplasi, kufuze kube nendawana yegama leplasi leyo, nenomboro yeplasi, kunye negama lesifunda lapho iplasi leyo ikhona.]

Abonobangela abasekela isibawo sokubawo umlayo wokususa umuntu endaweni ngilaba:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Rhunyeza boke abonobangela osekela ngabo isibawo somlayo wokususa umuntu endaweni. Ungangezelela amanye amaphesha nakube kuyafuneka lokho.]



Nginyaqinisa bona ilungelo lokuhlala kilendawo lalomhlalindawo otjhiweko liphelisiwe ngokwendinyana 8 yesElulo somThetho ka-1997 wamaLungelo woKuhlala eNdaweni ( umThetho 62 ka-1997.) (Qobotjhelela umtlolo wesaziso sokuphelisa kwelungelo lokuhlala endaweni. )

Kutlikitlwe e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_  
 [Zalisa ibizo lesifunda namkha ledorobha langekhenu, nelanga lanamhlanjesi]

\_\_\_\_\_  
 [Tlikitla emudeni ongehla lo.]

Isikhundla sakho: \_\_\_\_\_

Ibizo nesiphande kunye nenomboro yomtato yomnikazindawo nanyana yomuntu olawula indawo \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Yamukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalelilanga laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka \_\_\_\_\_  
 [Zalisa igama lesifunda sangekhenu nanyana ledorobha eliseduze nendawo yangekhenu, ufake idadamu yanamhlanje, nesikhathi othole ngaso isaziso.]

\_\_\_\_\_  
 [Umtlikitlo, kunye nebizo lomuntu ofkise isaziswesi.]

\_\_\_\_\_  
 [Isikhundla]

## IFOROMU G

**ISAZISO SOKUPHULA ISIVUMELWANO SEZINTO NESEMIBANDELA  
ELUNGILEKO HLANGANA KOMNIKAZI/UMUNTU OLAWULA INDAWO,  
NOMHLALINDAWO**

ISAZISO NGOKWEMIBANDELA 10(1)(b) SESELULO SOMTHETHO KA-1997  
WAMALUNGELO WOKUHLALA ENDAWENI

[Yeleda: Omunye nomunye umuntu ohlala emzini lapho kuthunyelwa khona isaziso kufuze bona anikelwe isaziso sakhe yedwa, ngaphandle kwabantwana beminyaka engaphasi kweli-18. Abantwana beminyaka engaphasi kweli-18 amabizwabo angatlolwa esazisweni somuntu omkhulu abahlala naye muzi munye.]

**IYA KU:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Abantwana beminyaka engaphasi kweminyaka eli-18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Zalisa ibizo nesiphande somhlalindawo]

[Ungasebenzisa nenye indawo ukwenza lokhu, nakube kuyafuneka.]

[Isiyeleliso emuntwini okhambisa isaziswesi: Kufuze bona umuntu omsela isaziswesi umfundele incenye ekhanyisiweko, ngelimi langokomBuso alazi kuhle. Nakube wena ngokwakho awuliqedi kuhle ilimelo, kuzakufanela bona usebenzise umrhumutji. Sele ukwenzile lokho, isaziswesi kufanele usinikele umhlalindawo ngelimi langokomBuso alazi kuhle, afundelwe ngalo nangelinye ilimi langokomBuso. Nakukgonakalako, isaziso esinikelwe umhlalindawo kufuze bona asitlikitle, asitlole nelanga, asibuyisele emuntwini osilethileko, njengobufakazi bokuthi nangambala sifikile lapho sithunyelwe khona.]

**Nasi isaziso esiqakathekileko.** Isaziswesi unikelwa sona ngemibandela yesElulo somThetho wamaLungelo wokuhlala eNdaweni - i-Extension of Security of Tenure Act.

Kuzwakala bona uphule isivumelwana esilandelakwesi sezinto nesemibandela elungileko hlangana kwakho nomnikazi nanyana umuntu olawula indawo.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Tlola imibandela yesivumelwana ekuzwakala bona siphuliwe]

Imininingwana yesivumelwana ekuzwakala bona siphuliwe ngile:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Veza bona siphulwe njani isivumelwana. Ungangezelela ngamanye amaphepha nawuthayeletwa yindawo.]

Indawo lesisaziso ekhuluma ngaso ijayelege, beyaziwa ngokuthi:

[ Hlathulula indawo ekukhulunywa ngayo ngokupheleleko, sekubalwe nendawo yokuhlala, amadlelo wendawo leyo nendawo ekulinywa kiyo.]

Isirhunyezo esikilesisaziso sezomthetho asikapheleli. Nawufuna elinye ilemuko, thintana nommeli, namkha ihlangano engasi yombuso, namkha umNyango wezeeNarha.

Kutlikitlwe e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka \_\_\_\_\_  
(Zalisa igama lesifunda sangekhenu, namkha ledorobha langekhenu, utlole nelanga lanamhlanjesi.)

( Tlikitla emudeni ongehla lo, utjho nokuthi umnikazi namkha umumuntu olawula indawo na?. Nawumumuntu olawula indawo, yitjho isikhundla sakho .)

Ibizo elipheleleko lomuntu ekungathintwana naye: \_\_\_\_\_

Umtato wakhe: \_\_\_\_\_

Isiphande: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yamukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka \_\_\_\_\_  
[Zalisa igama lesifunda sangekhenu namkha ledorobha eliseduze nendawo yangekhenu, ufake ilanga lanamhlanjesi, nesikhathi othole ngaso isaziso.]

Kuhle umhlalindawo namkha umuntu esifikele kuye isaziswesi atlikitle emudeni ongehla lo.]

Ngiyaqinisa bona isaziso sifikisiwe kimi e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka \_\_\_\_\_  
[ Zalisa igama lesifunda sangekhenu namkha ledorobha langekhenu, nelanga lanamhlanjesi, nesikhathi isaziso onikelwe sona ngaso .]

[Umtlikitlo womuntu okhambise isaziso]

Ibizo elipheleleko lomuntu okhambisa isaziso: \_\_\_\_\_

Isikhundla: \_\_\_\_\_

Umtato wakhe/ifeksi: \_\_\_\_\_

Isiphande : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### **Iemuko elingezelako**

IsElulo somThetho wamaLungelo woKwakha eNdaweni sikunikela ilungelo lokuhlala endaweni la wawuhlala khona ngelanga langezi- 4 kuFeberbari 1997, nanyana ngesinye isikhathi ngemva kwalokho, kwaphela nakube umnikazindawo namkha umuntu onamandla wokulawula indawo leyo wayekunikelile imvumo yokuhlala lapho. Lomthetho godu ukunikela nemvumo yokuthi ungaragela phambili ngokusebenzisa indawo umnikazindawo nanyana umuntu onamandla wokuyilawula akunikela imvumo yokuyisebenzisa ngelanga langezi - 4 kuFeberbari 1997 nanyana ngemva kwalokho.

Lapha okhunye, umThetho lo wenza bona amalungelo la kukgonakale bona aqedwe. Umnikazi nanyana umuntu onamandla wokulawula indawo kufuze bona asebenze ngendlela ehle nelungileko, alandele nekambiso etjhiwo kilomThetho. UmThetho uthi nakube uphula isivumelwana sezinto nesemibandela elungileko, umnikazindawo nanyana umuntu olawula indawo leyo angabawa ikhotho bona ikubethele umlayo wokukususa kileyo ndawo ohlala kiyo. Nokho-ke ngaphambi kobana lokho kwenzekwe umnikazindawo namkha umuntu olawula indawo kufuze bona akuphe inothi etloliweko yenyanga ubuncani bakhona, kobana uzokulungisa lapho konakele khona. Inothi yalapha-ke ngeyalokho.

## IFORUMU H

**ISAZISO ESIYA KUMTJHUTJHISI WESITJHABA SOKUFUNA  
UKUMMANGALELA UMUNTU NGEQADI**

ISAZISO NGOKWENDINYANA 23(5)(B) SESELULO SOMTHETHO KA-1997  
WAMALUNGELO WOKUHLALA ENDAWENI.

[Nakube isaziswesi sikhunjiswa ngesandla, kufuze bona sigaywe sibe nomnganaso. Umnganaso ogayiweko loyo kufuze atlikitlwe abe afakwe nedadamu mumuntu esifikele kuye isaziso, bese usibuyisela emuntwini osifikisileko njengobufakazi bokuthi nangambala sifikisiwe lapho besiya khona.]

**IYA KU:** UmTjhutjhisi wesiTjhaba

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Zalisa ibizo nesiphande somtjhutjhisi wesitjhaba]

Yelega bona mina/thina, \_\_\_\_\_

[Zalisa ibizo/amabizo womuntu/wabantu amalungelo wabo nanyana iinrhuluphelo zabo ezitshinyeziweko ngecala elizwakalako lelo), otlikitle / abatlikitle ngenzasapha, ngicabanga / sicabanga ukuvulela u

[tlola ibizo lakhe elipheleleko namkha amabizo wabo apheleleko] umlandu wangeqadi ngokwendinyana 23 (4) yeSelulo somThetho ka-1997 wamaLungelo wokuHlala eNdaweni (umThetho 62 ka-1997.)

Icala elizwakala ngobatjho ekukhulunywa ngalo la lijame bunje:

[Veza imininingwana epheleleko yobujamo bezinto ngezwa ngobatjho yokususwa endaweni ngokungasimthetho.]

Indawo ekukhulunywa ngayo lapha yi: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ [Tlola utjho bona kukuphi emzini okhuluma ngawo, uhlathulule indawo leyo ngokupheleleko ngokomtlolelo ovela e-Ofisini yokuTlolisa iPahla (indawo), nakube ukhona umtlolelo loyo. Nakube yiplasi, kufuze kube nendawana yegama leplasi leyo, nenomboro yeplasi, kunye negama lesifunda lapho iplasi leyo ikhona.]

Nakungaphela amalanga ali- 14 ngemva kokuthola isaziswesi ungakangitloleli utjho bona wena ngokwakho ufuna ukuyidlulisela phambili indaba le, mina/thina ngi / sicabanga ukutjela \_\_\_\_\_ [tlola amabizo wamammeli ] bona a/bavule isimmangalo sangeqadi egameni lami/lethu.

Ulinyukiswa bona utjheje indinyana 23 (5) yeSelulo soMthetho ka-1997 wamaLungelo wokuHlala eNdaweni (uMthetho 62 ka-1997.)

Kutlikitlwe e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka \_\_\_\_\_

[Zalisa igama lesifunda sangekhenu, namkha ledrobha langekhenu, utlole nelanga lanamhlanjesi.]

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[ Imitlikitlo yabantu abakhuphe isaziswesi ].

Amabizo apheleleko:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Isiphande sokuphendula isaziso:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[ Isiphande sokuphendula isaziso kungaba siphande semmeli ].

Umuntu ekungathintwana naye: \_\_\_\_\_

Ifowunu: \_\_\_\_\_

Ifeksi : \_\_\_\_\_

Yamukelwe ngimi e \_\_\_\_\_ ngalelilanga le \_\_\_\_\_ laka \_\_\_\_\_ ngesikhathi saka \_\_\_\_\_

[Zalisa igama lesifunda sangekhenu namkha ledrobha eliseduze nendawo yangekhenu, ufake nelanga lanamhlanjisi, nesikhathi othole ngaso isaziso.]

[Umtlikitlo woMtjhutjhisi wesiTjhaba namkha womunye umuntu othunywe bona enze umsebenzi woMtjhutjhisi.]



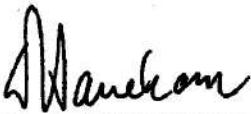
**ISEBE LEMICIMBI YEZEMIHLABA**

No. R. 1632

18 Inyanga yoMnga 1998

**UMTHETHO WESOLULO SOKHUSELEKO LWAMALUNGelo WOBUMI BOMHLABA,  
WOWE-1997 (UMTHETHO WENOMBOLO YAMA-62 WOVE-1997):****IMIGAQO**

UMphathiswa weMicimbi yezeMihlaba wenze imigaqo kuludwe lwenkqubo, phantsi kwecandelo lama-28(1) loMthetho wesolulo sokhuseleko lwamaLungelo woBumi boMhlaba, wowe-1997 (UMthetho weNombolo yama-62 wove-1997).

**D. A. HANEKOM****UMPHATHISWA WEMICIMBI YEZEMIHLABA**

## ULUDWE LWENKQUBO

### Ingcaciso-magama

1. Kule migaqo naluphi na igama okanye ibinzana elinikwe intsingiselo ethile kuMthetho weSolulo soKhuseleko woBumi boMhlaba, wowe-1997 (uMthetho weNombolo yama-62 wowe-1997), liya kuba naloo ntsingiselo liyiniweyo, ngaphandle kokuba kucacisiwe ngokwemo leyo kukuyo -

“**usuku**” luthetha usuku lwekhalenda;

“**ulwimi lwaseburhulumenteni / lombuso**” luthetha ulwimi lwaseburhulumenteni oludweliswe kwicandelo lesi-6 (1) loMgaqo-Siseko weRiphabhlikhi yoMzantsi Afrika, wowe-1996 (uMthetho weNombolo ye-108 wowe-1996);

“**imigaqo**” iquka iifomu ezikwiSihlomelo;

“**Unothimba**” lithetha umntu owonyulwe ngokwemiqathango yecandelo lesi-2 loMthetho woNothimba, wowe-1986 (uMthetho weNombolo yama-90 wowe-1986), kunye nomntu owonyulwe ngokubhekisele kwicandelo lesi-5 kunye nelesi-6 lalo Mthetho njengoNothimba oBambeleyo kunye nesekele likaNothimba, ngokulandelelana;

“**uMthetho**” uthetha uMthetho weSolulo soKhuseleko samaLungelo oBumi boMhlaba, wowe-1997 (uMthetho weNombolo yama-62 wowe-1997); yaye

“**usuku lweveki**” luthetha naluphi na usuku ngaphandle koMgqibelo, iCawe okanye usuku lweholide kawonke-wonke.

### Imali eyingeniso eyamkelekileyo

2. (1) Isixa esimiselweyo ngeenjongo zecandelo loku-1 (1) (x) (c) loMthetho iya kuba yimali eyingeniso engama-R5 000 ngenyanga.
- (2) Ngokweenjongo zomgaqo ongezantsi woku-(1) “ imali eyingeniso “ ithetha -(a) imali yonke yomntu ayifumana ngosuku okanye ngeveki okanye umvuzo ngenyanga; okanye
  - (b) apho umntu afumana imali -
    - (i) ngendlela eyenye engeyiyo le yemali yosuku okanye yeveki okanye umvuzo wenyanga, isahlulo sesixa senyanga somvuzo wonke walo mntu ngesithuba sonyaka owandulelayo; okanye
    - (ii) ukongeza kwimali yosuku okanye yeveki okanye kumvuzo wenyanga, imali iyonke yaloo mntu wenyanga kunye nesahlulo sesixa somvuzo wenyanga oyingeniso eyongeziwe yaloo mntu kwisithuba sonyaka owandulelayo:

Ukuba intlawulo engeyomali ayisayi kubalwa.

### Isicelo sokuqinisekiswa njengomnikazi / njengomnikazi okanye umntu ophethe umhlaba

3. (1) Isicelo somntu sokuqinisekiswa njengomnikazi / njengomnikazi okanye njengomntu ophetheyo njengokuba kuchaziwe kwicandelo loku-1 (2) (a) loMthetho kufuneka singeniswe kuMlawuli-Jikelele kwiFomu u-A okanye siya kufuneka sihambiselane kakhulu neFomu u-A ekwiSihlomelo.

- (2) Apho ke uMlawuli-Jikelele asamkelayo isicelo esinjalo, uya kukhupha isiqinisekiso kwiFomu enguB okanye isiqinisekiso esiya kuhambiselana kakhulu neFomu uB ekwiSihlomelo.

**Ifomu yesaziso ngokubhekiselele kwicandelo lesi-7(1)**

4. Isaziso esiya kumhlali ngokubhekiselele kwicandelo lesi-7(1) loMthetho siya kuba sesibhaliweyo saye siya kuzaliswa kwiFomu uC okanye kufuneka sihambiselane kakhulu neFomu uC ekwiSihlomelo.

**Ifomu yesaziso ngokubhekiselele kwicandelo lesi-8 (5)**

5. Isaziso esiya kumhlali ngokubhekiselele kwicandelo lesi-8(5) loMthetho siya kuzaliswa kwiFomu uD okanye kufuneka sihambiselane kakhulu neFomu uD ekwiSihlomelo.

**Ifomu yesaziso ngokubhekiselele kwicandelo lesi-9(2)(d)**

6. Isaziso esiya kumhlali, kumasipala okanye kwintloko ye-ofisi yephondo yeSebe leMicimbi yezeMihlaba ngokubhekiselele kwicandelo lesi-(9)(2)(d) loMthetho siya kuzaliswa kwiFomu engu-E okanye u F okanye kufuneka sihambiselane kakhulu neFomu u-E okanye uF ekwiSihlomelo, njengoko kunokuba njalo.

**Ifomu yesaziso ngokubhekiselele kwicandelo le-10 (1)(b)**

7. Isaziso esiya kumhlali ngokubhekiselele kwicandelo le-10(1)(b) loMthetho siya kuzaliswa kwiFomu uG okanye kufuneka sihambiselane kakhulu neFomu uG ekwiSihlomelo.

**Ifomu yesaziso ngokubhekiselele kwicandelo lama-23 (5)(b)**

8. Isaziso esiya kumtshutshisi ngokubhekiselele kwicandelo lama-23 (5)(b) loMthetho siya kuzaliswa kwiFomu uH okanye kufuneka sihambiselane kakhulu neFomu enguH ekwiSihlomelo.

**Indlela yokudlulisa isaziso**

9. (1) Ukudlulisa isaziso kumhlali ngokubhekiselele kwicandelo lesi-7(1), lesi- 8(5) okanye le-10(1)(b) loMthetho kumhlali kuya kufuneka kwenziwe -
- (a) ngokufundela, indawo ebhalwe qaqambileyo yekopi yesaziso, umhlali, ngolwimi lwaseburhulumenteni alwazi ngokugqibeleleyo umhlali, ukuze emva koko umhlali anikwe ikopi ibenye yesaziso ngolo lwimi nenye ikopi ngolunye ulwimi lwaseburhulumenteni, apho isaziso sizaliswe kwiFomu enguC, uD okanye uG ekwiSihlomelo; okanye
- (b) ngokufundela, indima elingana nalo ndawo ibhalwe ngokuqaqambileyo, umhlali ikopi yesaziso, ngolwimi lwaseburhulumenteni alwazi ngokugqibeleleyo umhlali, ukuze emva koko umhlali anikwe ikopi yesaziso engolo lwimi nekopi ngolunye ulwimi lwaseburhulumenteni, apho isaziso sihambelana kakhulu neFomu enguC, uD okanye uG ekwiSihlomelo, ngokulandelelana.
- (2) Ukudluliswa kwesaziso kumhlali ngokubhekiselele kwicandelo lesi-9(2)(d) (i) loMthetho kufuneka senziwe ngunothimba apho lo mhlaba kuthethwa ngawo uphantsi kolawulo lwakhe-
- (a) ngokufundela, indawo eqaqambileyo yekopi yesaziso, umhlali, ngolwimi lwaseburhulumenteni alwazi ngokugqibeleleyo, ukuze emva koko umhlali anikwe ikopi ibenye engolo lwimi nenye ikopi ngolunye ulwimi lwaseburhulumenteni, apho isaziso sizaliswe kwiFomu engu-E ekwiSihlomelo; okanye
- (b) ngokufundela, indima elingana nalo ndawo ibhalwe ngokuqaqambileyo, umhlali, ngolwimi

Iwaseburhulumenteni alwazi ngokugqibeleleyo, ukuze emva koko kunikezelwe kumhlali ikopi yesaziso ngolo lwimi nenye ikopi engolunye ulwimi lwaseburhulumenteni, apho isaziso sihambelana kakhulu neFomu engu-E ekwiSihlomelo.

- (3) Apho kuyimfuneko, kufuneka kusetyenziswe itoliki ukuba ifunde le ndawo ibhalwe qaqambileyo yekopi yesaziso eqaqanjiswe kumgaqo ongezantsi woku- (1) okanye wesi-(2).
- (4) umntu odlulisa isaziso ngokubhekiselele kumqathango ongezantsi woku-(1) okanye wesi- (2) akakwazi ukusidlulisa isaziso kumhlali ngokwakhe, siya kudluliswa -(a) ngokushiya lokopi yesaziso engolwimi lwaseburhulumenteni ekukholelwa ukuba umhlali ulwazi ngokugqibeleleyo, nangolunye ulwimi lwaseburhulumenteni, kwindawo ahlala kuyo, sishiywe nomntu ophetheyo kuloo ndawo ngexesha lokusiwa kwesaziso kwaye lowo sishiywa kuye angabikho ngaphantsi kwe-16 leminyaka ubudala;
  - (b) ngokuncamathelisa ikopi yesaziso esingolwimi lwaseburhulumenteni ekukholelwa ukuba umhlali ulwazi ngokugqibeleleyo, nangolunye ulwimi lwaseburhulumenteni, kumnyango wendawo ahlala kuyo umhlali;okanye
  - (c) ngokuthumela ikopi yesaziso engolwimi lwaseburhulumenteni, ekukholelwa ukuba uyalwazi umhlali, nangolunye ulwimi lwaseburhulumenteni ngeposi ebhalisiweyo kwi-adilesi yokugqibela eyaziwayo yomhlali.
- (5) Ukudlulisa isaziso kumhlali ongaphantsi kweminyaka eli-18 kungenziwa ngokuba kubhalwe igama lomhlali kwisaziso esidluliswa kumntu omdala wekhaya apho umhlali ahlala khona.
- (6) Ukudlulisa isaziso kumasipala okanye kwi-ofisi yephondo yeSebe leMicimbi yezeMihlaba ngokubhekiselele kwicandelo le-9 (2) (d) (ii) okanye (iii) loMthetho okanye kumtshutshisi ngokubhekiselele kwicandelo lama-23 (5) (b) loMthetho kuya kwenziwa -
  - (a) ngokuba kugqithiswe ikopi yesaziso kwiGosa likaMasipala eloNgameleyo, kuNobhala weDolophu, kwiSekela likaNobhala wedolophu, kuMncedisi kaNobhala weDolophu okanye nakuwuphi umntu ogunyaziswe ukuba ammele kumcimbi odibene nomasipala,
  - (b) ngokunikezela ikopi yesaziso kumlawuli we-ofisi yephondo ebandakanyekayo okanye nakuwuphi umntu ogunyaziswe ukuba ammele kwimeko ye-ofisi yephondo yeSebe leMicimbi yezeMihlaba,
  - (c) ngokunikezela ikopi yesaziso kumtshutshisi obandakanyekayo okanye nakuwuphi umntu ogunyaziswe ukuba ammele, kwimeko yomtshutshisi,
  - (d) ngokuthumela ikopi yesaziso ngeposi ebhalisiweyo kumasipala, kwi-ofisi yephondo okanye kwi-ofisi yomtshutshisi obandakanyekayo; okanye
  - (e) ngokuhambisa ikopi yesaziso ngocingo, ngetheleksi okanye ngefeksi kumasipala, kwi-ofisi yephondo okanye kwi-ofisi yomtshutshisi obandakanyekayo.
- (7) Ukudluliswa kwezaziso ekufuneka zidluliswe ngokubhekiselele kule migaqo kufuneka kwenziwe phakathi kwentsimbi yesi-6 kusasa nentsimbi yesi-8 ngokuhlwa nakuluphi na usuku, ngaphandle kokuba inkundla iyalele ngolunye uhlobo.
- (8) Apho isaziso sidluliswa ngesandla, kufuneka enye ikopi yesaziso eyongezelelweyo ilungiswe, kwaye lo mntu wamkela isaziso kufuneka acelwe ukuba asayine abhale nomhla kule kopi aze ayibuyisele kulo mntu obedlulisa isaziso.

**Intelekelelo enxulumene nexesha lokudlulisa isaziso**

10. Apho isaziso sidluliswa ngeposi ebhalisiweyo, kuya kuthatyathwa njengokuba isaziso sadluliswa ngosuku lwesixhenxe lokuphangela lweveki olulandela olu isaziso sasiposwe ngalo, ngaphandle kokuba kubonakaliswa ngolunye uhlobo.

**Ubungqina bokudluliswa kwesaziso**

11. (1) Ngaphandle kokuba izinto zibonakala ngolunye uhlobo, kuya kuthathwa ukuba ukudluliswa kwesaziso phantsi kwale miqathango kwenziwe, ukuba iqela elibanga ukudluliswa kwesaziso livelisa enkundleni-
- (a) incwadi eyazisa ukwamkelwa ngumntu lo obefuneka edluliselwe isaziso okanye ngumntu owamkela isaziso endaweni yakhe;
  - (b) ingxelo evela kwigosa lomthetho lesiphaluka exela ukuba isaziso besidluliswe ngokubhekiselele kumqathango wesi-9;
  - (c) kwimeko apho isaziso besidluliswe ngeposi ebhalisiweyo, isiqinisekiso saseposini esibonisa oko; okanye
  - (d) kwimeko apho isaziso besidluliswe ngocingo (ifeksi okanye iE-mail), ikopi yencwadi esibonisa oko, sikwabonisa umhla nexesha lokudluliswa kwesaziso.
- (2) Ukuba inkundla ephulaphule umbandela ayaneliseki ukuba sadluliswa isaziso ngokwale miqathango okanye ukuba inkundla ayaneliseki ukuba ikopi yesaziso safunyanwa ngulo mntu obefuna edluliselwe, ingenza umyalelo ngohlobo ebona kufaneleke ngalo.

**Iindlela zokukhethwa kwabantu, kwamaqela okanye kwamaziko anoxanduva lokukhuthaza ukuphunyezwa kwamalungelo aqulethwe nguMthetho.**

12. (1) Ekuqwalaseleni ukuba umntu othile, iqela okanye iziko likhethwe ngeenjongo zecandelo lesi-2 (3) loMthetho, uMphathiswa uya kujonga ezi mpawu zilandelayo:
- (a) ukubanakho kwaloo mntu, kweqela okanye kweziko ukukhuthaza ukuphunyezwa kwamalungelo aqulathwe nguMthetho;
  - (b) ukungabinandleko koko kucetywa nguloo mntu, liqela okanye liziko ngokubhekiselele ekuphunyezweni kwamalungelo aqulethwe nguMthetho;
  - (c) amava anawo loo mntu, iqela okanye iziko ekuncediseni abantu abangenakhuseleko kubumi emakhayeni abo;
  - (d) iindlela zokulawula imali ezithatyathwa nguloo mntu, liqela okanye liziko ekusebenziseni naziphi na iingxowa-mali ezinokunikwa nguMphathiswa;
  - (e) ubuchule obufunekayo baloo mntu, beqela okanye beziko ngokubhekiselele kulwimi; kunye
  - (g) nayiphi na enye indlela angayibona uMphathiswa ifanelekile.
- (2) Ukuba nakuliphi na inqanaba emveni kolwamkelo lomntu, lweqela okanye kweziko phantsi kweecandelo lesi-2

- (3) loMthetho, uMphathiswa uphawula izityholo zokungakwazi ukusebenzisa kakuhle imali kwaloo mntu, kweqela okanye kweziko, emva kokuqonda ubunyani bezozityholo, angalurhoxisa olo lwamkelo, achithe nasiphi na isivumelwano naloo mntu, neqela okanye neziko, okanye abeke imigaqo eyodwa enxulumene nokukhethwa kwalo mntu, kweqela okanye kweziko.

**Iindlela zokukhethwa kwabantu okanye kwamaqela anoxanduva lokulungiselela, ukuphumeza okanye ukuqhuba uphuhliso**

13. (1) Ekuqwalaseleni ukuba angamkelwa umntu okanye iqela ngokweenjongo zecandelo lesi-4 (4) loMthetho, uMphathiswa uya kujonga -
- (a) ukufaneleka kwaloo mntu okanye iqela ukulungiselela, ukuphumeza okanye ukuqhuba uphuhliso;
  - (b) ukungabinandleko kokucetywa nguloo mntu okanye liqela ngokubhekiselele ekulungiseleleni, ekuphumezeni okanye ekuzalisekweni kophuhliso olo;
  - (c) amava anawo umntu lowo okanye iqela ekulungiseleleni, ekuphumezeni okanye ekuzalisekiseni olo phuhliso lucetywa kwicandelo lesi-4 loMthetho;
  - (d) iindlela zokulawula imali ezithatyathwa ngulo mntu okanye liqela ekusebenziseni naziphi na izibonelelo ezinokunikwa nguMphathiswa;
  - (e) iqondo lenkxaso efunyanwa nguloo mntu okanye liqela phakathi kwabanini-mihlaba, kwabahlali nakumasebe karhulumente abandakanyekayo;
  - (f) ubuchule obufunekayo bolwimi baloo mntu okanye beqela; kunye
  - (g) nayiphi na enye indlela angayibona uMphathiswa ifanelekile.
- (2) Ukuba nakuliphi inqanaba emveni kokukhethwa komntu, kweqela okanye kweziko phantsi kwecandelo lesi-4 (4) loMthetho, uMphathiswa uphawula izityholo zokungakwazi ukusebenzisa kakuhle imali kwaloo mntu okanye emva kokuqonda ubunyani bezo zityholo, kweqela angalurhoxisa olo khetho, achithe nasiphi na isivumelwano naloo mntu okanye iqela okanye neziko, okanye abeke imigaqo eyodwa enxulumene nokwamkelwa kwalo mntu okanye kweqela.

**Ukurhoxiswa komgaqo**

14. Umgaqo owabhengezwa kwiSaziso sikaRhulumente esinguNombolo R. 1596 sama-28 kaNovemba 1997 urhoxisiwe.



## ISIHLOMELO

IFOMU A

ISICELO SOKUQINISEKISWA NJENGOMNIKAZI OKANYE  
NJENGOMNTU OPHETHE UMHLABA WOMBUSOISICELO NGOKUBHEKISELELE KWICANDELO LOKU-1(2) (a) LOMTHETHO WESOLULO  
SOKHUSELEKO SAMALUNGELO OBUMI BOMHLABA, WOWE-1997

**Ku:** Mlawuli- Jikelele  
ISEbe leMicimbi yezeMihlaba  
Private Bag X833  
Pretoria 0001

Mna, \_\_\_\_\_ [bhala igama lomceli], osayine ngezantsi njengo  
\_\_\_\_\_ [ bhala isikhundla sowenza isicelo] ndenza isicelo  
sesiqinisekiso ekuthethwe ngaso kwicandelo loku-1 (2) (a) loMthetho weSolulo soKhuseleko lwamalungelo  
woBumi boMhlaba, wowe-1997 ( uMthetho weNombolo yama-62 wowe-1997) ondigunyazisa ukuba ndithathe  
indawo yomnikazi okanye yomntu ophetheyo [cima indawo engafunekiyo] kwiinjongo zonke ezicetywe kula  
Mthetho womhlaba ochazwe ngolu hlobo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Nika inkcazo ephelileyo ngokwase-Ofisini ngencwadi yezigqibo ngomhlaba, ukuba ikho. Kwimeko yefama,  
kufuneka ufake indawo, igama nenombolo yefama, negama lesithili ekuyo ifama leyo. }

Imihlaba esisekwe phezu kwayo esi sicelo imi ngolu hlobo lulandelayo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Yidwelise imihlaba esisekwe kuyo esi sicelo, kwimeko yenqila kufuneka uquke imihlaba ebonisa ukuba umceli  
umele eso sizwe kuthethwa ngaso. Fakelela namanye amaphepha xa kukho imfuneko.]

Ndifakela la maxwebhu alandelayo ukuxhasa esi sicelo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Dwelisa kwaye ufakele namaxwebhu afanelekileyo axhasayo.]

Sisayinwe e \_\_\_\_\_ [igama ledolophu okanye isixeko]  
ngomhla \_\_\_\_\_

[Bhala igama lesithili okanye idolophu ekufutshane okanye isixeko kunye nomhla wanamhlanje.]

\_\_\_\_\_  
[Isignitsha, igama nesikhundla somceli.]

I-adilesi yokubuyisela yoMceli

---

---

---

Inombolo yomnxeba yoMceli \_\_\_\_\_

Inombolo yefeksi yoMceli \_\_\_\_\_

Umntu omakuqhagamshelwane naye \_\_\_\_\_

**IFOMU B**

**ISIQINISEKISO SOKUMELA UMNIKAZI OKANYE UMNTU  
OPHETHE UMHLABA WASEMBURHULUMENTENI**

ISIQINISEKISO ESIKHUTSHWE NGOKUBHEKISELELE KWICANDELO 1(2) (a) LOMTHETHO  
WESOLULO SOKHUSELEKO LWAMALUNGelo WOBUMI BOMHLABA, WOWE-1997

Siya ku: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Bhala igama, isikhundla ne-adilesi yomceli.]

Mna, \_\_\_\_\_ [bhala igama loMlawuli-Jikelele okanye umntu osayina isiqinisekiso endaweni yakhe], osayinwe ngezantsi, ndisenza oko njengoMlawuli- Jikelele / njengegosa elisesikhundleni [cima indawo engafanelekanga] weSebe leMicimbi yezeMihlaba, ndiyaqinisekisa ngokubhekiselele kwicandelo loku-1 (2) (a) loMthetho weSolulo soKhuseleko lwamalungelo oBumi boMhlaba, wowe-1997 (uMthetho weNombolo yama-62 wowe-1997), ukuba \_\_\_\_\_ [bhala igama lomceli] endaweni yakhe njenge \_\_\_\_\_ [bhala isikhundla somceli], unikwe igunya lokumela umnini okanye umntu ophethe umhlaba [cima indawo engafanelekanga] kwiinjongo zonke ezicamngcwe kula Mthetho womhlaba ochazwe njenge—:

[Nika inkcazo epheleleyo ngokwase-Ofisini ngenchwadi yezigqibo ngomhlaba, ukuba ikho. Kwimeko yefama, kufuneka ufake indawo, igama nenombolo yefama, negama lesithili ekuyo ifama leyo.]

ngokuxhomekeke kwezi meko zilandelayo:

[Yandlala iimeko ezixhomekeke kulo igunya lokuba umntu abe ngumnikazi okanye umntu ophetheyo.]

Sisayinwe e \_\_\_\_\_ [igama ledolophu okanye lesixeko]  
ngomhla \_\_\_\_\_

[Isignitsha, igama elipheleleyo nesikhundla somntu osayina esi siqinisekiso.]

Umntu okuqhagamshelwana naye: \_\_\_\_\_

Inombolo yomnxeba yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

I-adilesi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IFOMU C

**ISAZISO SOKUGXOTHA IZILWANYANA EZIHAMBA  
KWIINDAWO EZINGAFANELANGA KUHAMBA KUZO**

ISAZISO NGOKUBHEKISELELE KWICANDELO LESI-7(1) LOMTHETHO WESOLULO  
SOKHUSELEKO SAMALUNGELO OBUMI BOMHLABA, WOVE-1997

[ Qaphela ukuba ukukhutshwa kwesi saziso akumkhuphi ngaphandle umnikazi okanye umntu ophetheyo okokuba athobele iimfuno zemithetho nemigaqo yesikiti ebandakanyekayo.]

Siya ku:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Bhala igama ne-adilesi yomhlali.]

[Inqaku eliya kulo mntu udlulisa esi saziso: Kufuneka ufunde le ndawo ibhalwe ngokuqaqambileyo ngolwimi lwaseburhulumenteni alwaziyo umhlali. Ukuba wena awulwazi kakuhle olu lwimi, sebenzisa itoliki. Ikopi yesi saziso kufuneka inikwe umhlali ingolu lwimi alwaziyo, nangolunye ulwimi lwaseburhulumenteni. Ukuba kunokwenzeka, ikopi enikwe umhlali kufuneka ayisayine kwaye ayibhale nomhla ukuze ibuyiselwe kumnikazi okanye kumntu lowo uphethayo njengobungqina bokudluliswa kwesaziso.]

**Esi sisaziso esibalulekileyo** Sinikwa wena ngokubhekiselele kuMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba.

Esi saziso usinikwa ngu:

[Dwelisa igama lomnikazi okanye umntu ophethe umhlaba lowo.]

ukukwazisa ngesi / ngezi zilwanyana zilandelayo:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Nika inkcazelo ezeleyo ngesi / ngezi zilwanyana.]

esi- /ezifunyenwe ngaphandle kwemvume kumhlaba owaziwa ngokuba:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Nika inkcazelo eqhelekileyo ngomhlaba esi- /ezifunyenwe zihamba kuwo zingavumelekanga.]

Ukunqanda ukuba esi / ezi zilwanyana zonakalise umhlaba si- / zigcinwe e.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Nika inkcazelo epheleleyo ngale ndawo sikuyo / zikuyo izilwanyana ukuba yahlukile kule ingentla. Okanye yitsibe le ndawo yesi saziso.]

**Kufuneka usi- / uzilande izilwanyana kwisithuba seeyure ezi \_\_\_\_\_ emva  
kokufumana isaziso. Ukuba awenzi njalo siya / ziya kufakwa esikiti ngokwemiqathango  
esebenzayo. Indleko zokuvalelwa kwesi / kwezi zilwanyana ziya kubizwa kuwe.**

[ Qaphela: ixesha lesi saziso esinikwe kulo mhlathi masingabikho ngaphantsi kweeyure ezingama-72.]

Isishwankathelo esikwesi saziso sakho sasemthethweni asiphelelanga. Ukuba ufuna olunye ulwazi,  
zidibanise negqwetha, nombutho ongengowaseburhulumenteni okanye neSebe leMicimbi  
yezeMihlaba.

Sisayinwe e \_\_\_\_\_  
ngomhla \_\_\_\_\_

[Bhala igama lesithili okanye idolophu ekufutshane nomhla wanamhlanje.]

[Sayina apha kwaye uchaze ukuba usayina njeng omnikazi okanye njengomntu ophetheyo na. Ukuba ungumntu  
ophetheyo, chaza isikhundla okuso.]

Igama elipheleleyo lomnikazi okanye lomntu ophethe umhlaba: \_\_\_\_\_

Inombolo yomnxeba yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

I-adilesi yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

Samkelwe ndim e \_\_\_\_\_ ngomhla \_\_\_\_\_  
we \_\_\_\_\_ [Bhala igama lesithili okanye idolophu ekufutshane  
okanye isixeko, nomhla wanamhlanje nexesha esifunyenwe ngalo isaziso.]

[Kucetyiswa ukuba umhlali okanye omnye umntu owamkela isaziso endaweni yakhe asayine apha.]

Ndiyaqinisekisa ukuba esi saziso sadluliswa e \_\_\_\_\_  
ngomhla \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_  
[Bhala igama lesithili okanye idolophu ekufutshane okanye isixeko, umhla wanamhlanje nexesha esidluliswe ngalo  
isaziso.]

[Isignitsha yalo mntu udlulisa isaziso.]

Igama elipheleleyo lomntu odlulisa isaziso: \_\_\_\_\_

Isikhundla: \_\_\_\_\_

Inombolo yomnxeba yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

I-adilesi yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

**Ulwazi olongezelelekileyo**

Umthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba sikunika igunya lokuhlala emhlabeni ohlala kuwo ngomhla wesi-4 kuFebhruwari 1997 okanye nangaliphi ixesha emva koko, ukuba unayo imvume yomnikazi okanye yomntu ophethe umhlaba lowo. Sikunika kwakhona igunya lokuqhuba usebenzisa nawuphi na umhlaba umnini okanye umntu ophetheyo akunike imvume yokuba uwusebenzise ngalo mhla okanye emva kwalo mhla.

UMthetho uthi ukuba isilwanyana esisesakho okanye osigcinileyo sifunyenwe kumhlaba womnye umntu, ngaphandle kwemvume, singasiwa esikiti. Phambi kokuba kwenzeke oku, umnikazi okanye umntu ophethe umhlaba makakunike isaziso seeyure ezingama-72. Ngeli xesha ungaya uye kulanda isilwanyana eso kuloo ndawo sigcinwe kuyo.



**ISAZISO SOKUPHELISA ILUNGELO LOKUHLALA LOMYENI / LENKOSIKAZI  
OKANYE LOMNTU OXHOMKEKILEYO IXESHA ELIDE,  
UMHLALI OKHUSELWEYO**

ISAZISO NGOKUBHEKISELELE KWICANDELO LESI-8 (5) LOMTHETHO WESOLULO  
SOKHUSELEKO LWAMALUNGELO WOBUMI BOMHLABA, WOWE-1997

[ Qaphela: Makudluliswe isaziso esahlukeneyo kuye wonke umhlali apha ekhayeni, ngaphandle kwabantwana abangaphantsi kweminyaka eli-18 ubudala. Abantwana abangaphantsi kwe-18 ubudala bangabhalwa kwisaziso esidluliselwa umntu omdala ekhayeni abahlala kulo.]

**Ku:**

**Abantwana bangaphantsi kwe-18 ubudala**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[bhala igama ne-adilesi yomhlali]

[sebenzisa isithuba esininzi ukuba kukho imfuneko]

[Inqaku eliya kulo mntu udlulisa esi saziso: Kufuneka ufunde ngokuvakalayo le ndawo ibhalwe ngokuqaqambileyo ngolwimi lwaseburhulumenteni alwaziyo umhlali. Ukuba wena awulwazi kakuhle olu lwimi, sebenzisa itoliki. Ikopi yesi saziso kufuneka inikwe umhlali ingolo lwimi alwaziyo nangolunye ulwimi lwaseburhulumenteni. Ukuba kunokwenzeka, ikopi enikwe umhlali kufuneka ayisayine kwaye ayibhale nomhla ukuze ibuyiselwe kumnikazi okanye kumntu lowo uphetheyo njengobungqina bokudluliswa kwesaziso.]

**Esi sisaziso esibalulekileyo.** Sinikwa wena ngokubhekiselele kuMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba.

Esi saziso linqanaba lokuqala kwinqubo apho umnini okanye umntu ophethe umhlaba lowo kufuneka ayilandele ukuze aye enkundleni afune umyalelo wokukhupha. Oku kubhekisa kumhlaba owaziwa ngokuba:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Nika inkcazelo ezeleyo ngomhlaba ngohlobo owaziwa ngalo, ukuka indawo yokuhlala nedlelo kunye nawuphi na umhlaba osetyenziselwa ukulima.]

**Ukuba awuwushiyi lo mhlaba kwi \_\_\_\_\_ emveni kokufumana isaziso, umnikazi okanye umntu ophethe umhlaba angacela inkundla imenzele umyalelo wokuba ukhutshwo.**

[Qaphela: Ixesha elinikwayo lesaziso malingabikho ngaphantsi kweenyanga ezili-12.]

Isishwankathelo esikwesi saziso sakho sasemthethweni asiphelelanga. Ukuba ufuna olunye ulwazi, zidibanise negqwetha, nombutho ongengowaseburhulumenteni okanye neSebe leMicimbi yezeMihlaba.

Sisayinwe \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_  
ngomhla \_\_\_\_\_

[Bhala igama lesithili okanye idolophu ekufutshane nomhla wanamhlanje.]

[Sayina apha kwaye uchaze ukuba ungummeli womnikazi okanye womntu ophetheyo. Ukuba ungumntu ophetheyo, chaza isikhundla okuso.]

Igama elipheleleyo lomnikazi okanye lomntu ophethe umhlaba:

Inombolo yomnxeba yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

I-adilesi yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

Samkelwe ndim e \_\_\_\_\_ ngomhla \_\_\_\_\_  
e \_\_\_\_\_ [Bhala igama lesithili okanye idolophu ekufutshane okanye isixeko, nomhla wanamhlanje nexesha esifunyenwe ngalo isaziso.]

[Kucetyiswa ukuba umhlali okanye omnye umntu owamkela isaziso endaweni yakhe asayine apha]

Ndiyaqinisekisa ukuba esi saziso sadluliswa e \_\_\_\_\_  
ngomhla \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_

[Bhala igama lesithili okanye idolophu ekufutshane okanye isixeko, umhla wanamhlanje nexesha esidluliswe ngalo isaziso.]

[Isignitsha yalo mntu odlulisa isaziso.]

Igama elipheleleyo lomntu odlulisa isaziso: \_\_\_\_\_

Isikhundla: \_\_\_\_\_

Inombolo yomnxeba/ifeksi yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

I-adilesi yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Ulwazi olongezelelekileyo

Umthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba ukunika igunya lokuhlala emhlabeni owawuhlala kuwo ngomhla wesi-4 kuFebhruwari 1997 okanye nangaliphi ixesha emva koko, ukuba unayo imvume yomnikazi okanye yomntu ophethe umhlaba lowo. Sikunika kwakhona igunya lokuqhuba usebenzisa nawuphi na umhlaba umnikazi okanye umntu ophetheyo akunike imvume yokuba uwusebenzise ngalo mhla okanye emva kwalo mhla.

UMthetho wenza kwiimeko ezithile ukuba la malungelo apheliswe. Umnikazi okanye umntu ophethe umhlaba makenze ngokulungileyo, alandele iinkqubo ezandlalwe eMthethweni.

Kule meko, ngenxa yokuba ilungelo lakho lokuhlala belixhomekeke kumntu osele egugile okanye olimeleyo oehlala kulo mhlaba ngaphezu kwe-10 leminyaka, uMthetho ukunika ukhuseleko olulodwa. Akuthethwa into yokuba kuba lo mntu sele ebhubhile kufuneka uwushiye lo mhlaba ngokukhawuleza. Umnini okanye umntu ophethe umhlaba makakunike isaziso esibhaliweyo, ebuncinaneni esonyaka. Xa liphela ixesha lesaziso, ungahlala de umnikazi okanye umntu ophetheyo afumane umyalelo wenkundla wokuba akukhuphe. Phambi kokuba oku kwenzeke, kufuneka unikwe isaziso esibhaliweyo senyanga ezimbini esichaza umhla aceba ukuya ngawo enkundleni umnikazi okanye umntu ophethe umhlaba.

**ISAZISO ESIYA KULOWO UNENJONGO YOKUFUNA IGUNYA**

**ISAZISO ESIPHANTSI KWECANDELO LE-9 (2)(d)(i) LOMTHETHO WESOLULO SOKHUSELEKO SAMALUNGELO OBUMI BOMHLABA, WOWE-1997**

[Qaphela: wonke umntu ohlala kwikhaya elithile makanikwe isaziso esisesakhe, ngaphandle kwabantwana abaneminyaka engaphantsi kwe-18, bona banokubhalwa kwisaziso esikhutshelwe umntu omdala wekhaya labo.]

**Ku:**

**Abantwana bangaphantsi kwe-18 ubudala**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[bhala igama ne-adilesi yomhlali]

[sebenzisa isithuba esininzi ukuba kukho imfuneko]

[Isilumkiso kuNothimba onikezela ngesi saziso: Fundela umhlali amagama aqaqanjisiweyo ngolwimi lwaseburhulumenteni aluvayo. Ukuba awulwazi kakuhle olo lwimi, cela itoliki. Makanikwe ikopi ebhalwe ngolo lwimi umhlali, nangolunye ulwimi lwaseburhulumenteni. Ukuba kuyenzeka, ikopi enikwa umhlali mayisayinwe nguye ngenkqu, abhale umhla asifumene ngawo, phambi kokuba sibuyiselwe kumnikazi-ndawo okanye kumntu ophetheyo, loo nto isenzelwa ubungqina bokuba usifumene]

**Sisaziso esibalulekileyo esi.** Usinikwa phantsi kwemiqathango yoMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba, wowe-1997.

Esi saziso sixela injongo yomnikazi okanye umntu ophetheyo yokuba uza kuya enkundleni kwisithuba seenyanga ezimbini okanye emva kwazo, esiya kucela ukuba wena ukhutshelwe ngaphandle kwamasango endawo yakhe. Umnini-ndawo okanye umntu ophetheyo makaqinisekise ukuba uchazelwe ukuba lo mcimbi woxoxwa nini, uxoxelwa phi na. Iizathu zokuba kufakwe isicelo sesigunyaziso sokugxotha zezi:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Shwankathela zonke izizathu zokufaka isicelo sesigunyaziso sokugxotha. Kungongezwa amanye amaphepha ukuba kukho imfuneko.]

**Lo mhlaba kuthethwa ngawo kwesi saziso waziwa ngokuba kuse:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Chaza ngokuzeleyo lo mhlaba ngolu hlobo waziwa ngalo, udibanise indawo yokuhlala, idlelo, namasimi nayiphina indawo ekulinywayo kuyo]

Eburhulumenteni lo mhlaba waziwa ngolu hlobo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nika inkcazelo ezeleyo yalo mhlaba nebhalwe kwi-Ofisi yeeTayitile. Ukuba lo mhlaba yifama, makuchazwe isahlulo, igama nenombolo yalefama, nesithili eso ifama ikuso.]

Isishwankathelo esiqulathwe kwesi saziso malunga nelungelo lakho lasemthethweni asiphelelanga. Xa ufuna ingcaciso engaphezulu, dibana negqwetha, iqumrhu elingelolaseburhulumenteni okanye iSabe leMicimbi yezeMihlaba ngokukhawuleza.

Kusayinwe e \_\_\_\_\_ ngomhla we \_\_\_\_\_ kwinyanga \_\_\_\_\_  
yowe. \_\_\_\_\_ [Bhala igama lesithili / idolophu / isixeko esikufutshane, nomhla wanamhlanje]

[Sayina apha uchaze ukuba umele umnini-mhlaba okanye umntu ophethe umhlaba. Ukuba ngumntu ophetheyo makachaze isikhundla akuso].

Igama elizeleyo lomnini-ndawo okanye ummeli wakhe:

\_\_\_\_\_

Inombolo yefoni yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

Idilesi yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Mna ndisifumene e \_\_\_\_\_ ngomhla \_\_\_\_\_ we \_\_\_\_\_  
kwinyanga \_\_\_\_\_ yowe \_\_\_\_\_ ngentsimbi ye \_\_\_\_\_  
[Bhala isithili / isixeko / idolophu nomhla, nexesh: osifumene ngalo saziso]

[Kusayina uNothimba okhupha esi saziso agximfize nesitampu se-ofisi yakhe]

Igama elizeleyo likaNothimba okhupha esi saziso: \_\_\_\_\_

Isikhundla sakhe: \_\_\_\_\_

Inombolo yefoni yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

Idilesi yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



### Ulwazi olongezelekileyo

Sisaziso esibalulekileyo esi. Usinikwa phantsi kwemiqathango yoMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumio boMhlaba, owaphunyezwa yiPalamente ngonyaka we-1997. Lo mthetho ukunika ilungelo lokuhlala kumhlaba obuhleli kuwo ngomhla we-4 kwekaFebruwari kowe-1997, okanye nanini na emva koko, ekubeni ubunemvume yokwenza njalo, uyifumene kumnini-ndawo okanye ummeli wakhe. Kwakhona esi saziso sikunika ilungelo lokuwusebenzisa nawuphina umhlaba obuwunikwe ngumnini-mhlaba okanye ummeli wakhe ngalo mhla ungentla okanye emva kwawo.

Lo Mthetho ukwanakho ukuba uwaphelise la malungelo kwezinye iimeko. Umnini-ndawo okanye ummeli wakhe makangabadleli ndlala abantu, makayilandele kakuhle imigaqo ebekwe ngulo Mthetho. Inyathelo lokuqala elimele ukuthatyathwa ngumnini-ndawo okanye ummeli wakhe kukuphelisa ilungelo lakho lokuhlala kuloo ndawo yakhe. Emva koko makakunike esi saziso. Esi saziso sixela ukuba lo mnikazi okanye ummeli wakhe uceba ukuya enkundleni kwisithuba seenyanga ezimbini, ngenjongo yokuya kucela igunya lokukukhuphela ngaphandle kwamasango. Inkundla eza kuchophela lo mcimbi yekaMantyi wesithili sakho, yeyoBango lweMihlaba ekwidolophana iRandburg eGauteng, okanye, xa nivumelana ningaya kwiNkundla ePhakamileyo yeso sithili nihlala kuso. Umnini-ndawo okanye ummeli wakhe mabaqinisekise ukuba uxelelwe kakuhle ukuba ityala liya kuxoxwa nini, lisiya kuxoxelwa phi.



IFomu u-F

**ISAZISO ESIYA KUMASIPALA NESEBE LEMICIMBI YEZEMIHLABA  
ESIXELA INJONGO YOKUFAKA ISICELO SOKUGXOTHA**

ESI SAZISO SIPHANTSI KWECANDELO 9(2)(d)(ii) no (iii) LOMTHETHO  
WESOLULO SAMALUNGELO OBUMI BOMHLABA, WOWE-1997

[Esi saziso simele ukunikwa ubani esandleni, igcinwe ikopi yaso. Lowo sinikwe yena isaziso makasisayine nazo zonke iikopi zaso, abeke nomhla asifumene ngawo. Le nto yenza ubungqina bokuba ngenene usifumene.]

**Iya ku:** Igosa Elongameleyo / uNobhala weDolophu Oyintloko / Isekela lakhe / uMncedisi kaNobhala weDolophu Oyintloko [Cima ezingangeni ndawo]

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Bhala igama nedilesi kaMasipala olawula lo mhlaba]

**Iya naku:** UMlawuli WePhondo KwiSebe leMicimbi yezeMihlaba

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Bhala idilesi ye-ofisi yephondo efanelekileyo]

**Ukwenjenje oku kukwazisa ukuba mna** \_\_\_\_\_ [bhala igama lakho wena mntu wenza isaziso], njengomnini-ndawo / njengomntu ophethe indawo, [cima engafanelekanga] ngomhla we \_\_\_\_\_ [bhala umhla ongekho ngaphantsi kwesithuba seenyanga ezimbini ukususela ngoku] ndiceba ukufaka isicelo sokufumana igunya lokugxotha u \_\_\_\_\_

[bhala igama lalowo uceba ukungxotha] aphume kumasango alo mhlaba uchazwe ngezantsi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nika inkcazelo ezeleyo yalo mhlaba umiwe ngulo mhlali, xela indlela obizwa nowaziwa ngayo, uxele indawo yokuhlala, idlelo, nendawo ekulinywa kuyo. Phinda unike inkcazo yalo mhlaba ngokwale ndlela kuchazwe ngayo kwi-Ofisi yeeTayitile. Xa kuthethwa ngefama, kufuneka kuchazwe indawana, inani eliluphawu negama layo, kwakunye nesithili ekuso]

Izizathu zokufakwa kwesicelo sokugunyazisa ukukugxotha zezi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Shwankathela zonke izizathu zokucela isigunyaziso sokugxotha. Fakela amanye amaphepha ukuba kukho imfuneko.]

Ndiyaqinisekisa ukuba ilungelo lomhlali lokuba lapha liphelisiwe, kulandelwa icandelo lesi-8 loMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba, wowe-1997 (uMthetho weNombolo yama-62 wowe-1997). [Fakela ikopi yesaziso sokuphelisa ilungelo lokuhlala]

Sisayinwe e \_\_\_\_\_ ngomhla we \_\_\_\_\_  
kwinyanga \_\_\_\_\_ kowe \_\_\_\_\_

[Bhala isithili / isixeko / idolophu okuyo nomhla wanamhlanje]

[Sayina apha, uxele ukuba ungumnini-ndawo okanye ungunmtu ophethe indawo kusini na. Ukuba ungunmtu ophethe indawo, zixele igunya onalo lokuphatha]

Igama nedilesi / ifoni yoqhagamshelwano yomnini-ndawo okanye umntu ophethe indawo

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ndisifumene esi saziso ngomhla we \_\_\_\_\_ kweye \_\_\_\_\_  
kowe \_\_\_\_\_ ngentsimbi ye \_\_\_\_\_

[Bhala igama lesithili / isixeko okanye idolophu okuyo, umhla wanamhlanje nexesha ofumene ngalo isaziso]

[Makasayine, axele igama nesikhundla sakhe lo uhambisa isaziso]

**Ifomu engu-G**

**ISAZISO MALUNGA NOKWAPHULWA KWEZICWANGCISO EZIBAMBEKAYO  
NEZILUNGILEYOZEZIGQIBO PHAKATHI KOMNINI-NDAWO / UMPHATHI  
WENDAWO NOMHLALI**

ESI SAZISO SIPHANTSI KWECANDELO LE-10(1) (b) LOMTHETHO WESOLULO SOKHUSELEKO  
SAMALUNGELO OBUMI BOMHLABA, WOVE-1997

[Qaphela: wonke umntu ohlala kwikhaya elithile makanikwe isaziso esisesakhe, ngaphandle kwabantwana abaneminyaka engaphantsi kwe-18, bona banokubhalwa kwisaziso esikhutshelwe umntu omdala wekhaya labo.]

**Ku:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[bhala igama ne-adilesi yomhlali]

**Abantwana bangaphantsi kwe-18 ubudala**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[sebenzisa isithuba esininzi ukuba kukho imfuneko]

[Umntu okhupha esi saziso makaqaphele oku: Fundela umhlali amagama aqaqanjisiweyo ngolwimi lwaseburhulumenteni aluvayo. Ukuba awulwazi kakuhle olo lwimi, cela itoliki. Makanikwe ikopi ebhalwe ngolo lwimi umhlali, nangolunye ulwimi lwaseburhulumenteni. Ukuba kuyenzeka, ikopi enikwa umhlali mayisayinwe nguye ngenkqu, abhale umhla afumene ngawo, phambi kokuba ibuyiselwe kumnini-ndawo okanye kumphathi wendawo, loo nto isenzelwa ubungqina bokuba usifumene]

**Sisaziso esibalulekileyo esi. Usinikwa phantsi koMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba.**

Wena utyholwa ngokuba waphule isicwangciso sezigqibo ezingakudleleleliyo phakathi kwakho nomnini-ndawo okanye umntu ophethe indawo.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Nika esi sicwangciso saphuliweyo]

linkcukacha ezizeleyo zesono ekutyholwa ngaso zihamba ngoluhlobo:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Yithi thaca indlela esaphulwe ngayo isicwangciso. Yongeza amanye amaphepha ukuba kuyimfuneko]

Esi saziyo siBhekiselele kumhlaba owaziwa ngokuba kuse:

[Chaza ngokuzeleyo lo mhlaba sibhekiselele kuwo esi saziyo, udibanise indawo yokuhlala, idlelo, nendawo ekulinywa kuyo.]

Isishwankathelo esiqulethwe kwesi saziyo malunga nelungelo lakho lasemthethweni asiphelelanga. Xa ufuna ingcaciso engaphezulu, dibana negqwetha, iqumrhu elingelolaseburhulumenteni okanye iSebe leMicimbi yezeMihlaba ngokukhawuleza.

Kusayinwe e \_\_\_\_\_ ngomhla we \_\_\_\_\_ kwinyanga yowe \_\_\_\_\_ [Bhala igama lesithili / idolophu / isixeko esikufutshane, nomhla wanamhlanje]

[Sayina apha uxele ukuba ungumnini-ndawo okanye ungumntu ophethe indawo kusini na. Ukuba ungumntu ophetheyo, xela igunya onalo lokuphatha]

Igama nedilesi / ifoni yoqhagamshelwano yomnini-ndawo okanye umntu ophethe indawo.

Ndisifumene esi saziyo e \_\_\_\_\_, ngomhla we \_\_\_\_\_ kweye. \_\_\_\_\_ kowe \_\_\_\_\_ ngentsimbi ye \_\_\_\_\_ [Bhala igama lesithili / isixeko okanye idolophu okuyo, umhla wanamhlanje nexesha osifumene ngalo isaziyo]

[Kububulumko ukuba asayine apha umhlali okanye lo mntu unikwe isaziyo.]

Ndiyaqinisekisa ukuba esi saziyo sinikezelwe e \_\_\_\_\_ ngomhla we \_\_\_\_\_ kwinyanga \_\_\_\_\_ yowe \_\_\_\_\_ ngentsimbi ye \_\_\_\_\_ [Bhala isithili / isixeko / idolophu, umhla, nexesha ekunikezelwe ngalo isaziyo]

[Kusayina lowo uhambise esi saziyo]

Igama elizeleyo lalowo uhambise esi saziyo: \_\_\_\_\_

Isikhundla sakhe \_\_\_\_\_

Inombolo yefoni yoqhagamshelwano: \_\_\_\_\_

Idilesi:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Ulwazi olongezelelekileyo

UMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba wowe-1997 sikunika ilungelo lokuhlala kumhlaba obuhleli kuwo ngomhla we-4 kaFebruwari ka-1997, okanye nanini na emva koko, ekubeni ubunemvume yokwenza njalo, uyifumene kumnini-ndawo okanye umntu ophetheyo. Kwakhona esi saziyo sikunika ilungelo lokuwusebenzisa nawuphina umhlaba obuwunikwe ngumnini-mhlaba okanye umntu ophethe umhlaba ngalo mhla ungentla okanye emva kwawo.

Lo Mthetho ukwanakho ukuba uwaphelise la malungelo kwezinye iimeko. Umnini-ndawo okanye umntu ophethe indawo makangabadleli indlala abantu, makayilandele kakuhle imigaqo ebekwe ngulo Mthetho.

Uthi uMthetho, ukuba wena uth e wazaphula izicwangciso ezingadleleliyo kwizigqibo ebenivumelene ngazo, umnini-ndawo okanye umntu ophethe indawo unakho ukuya enkundleni, acele igunya lokukukhuphela ngaphandle kwamasango. Noxa kunjalo ke phofu, phambi kokuba afake eso sicelo umele ukuba akunike isaziyo esithi zilungise iziphene zakho kwisithuba senyanga. Esi saziyo ke sithetha ngaloo nto.





IFomu uH

**ISAZISO ESIYA KUMTSHUTSHISI NGENJONGO  
YOKUTSHUTSHISA BUCALA**

ISAZISO ESIPHANTSI KWECANDELO LAMA-23(5)(b) SOMTHETHO WESOLULO SOKHUSELOKO  
SAMALUNGELO OBUMI BOMHLABA, WOVE-1997

[Ukuba esi saziso sinikezelwe esandleni, ikopi yaso ethe chatha mayilungiswe. Loo kopi mayisayinwe kubekwe nomhla wokufumana isaziso ngulowo wamkele isaziso. Ikopi mayibuyiselwe kulowo unikezele isaziso, njengobungqina bokuba sinikezelwe]

**Siya ku:** UMtshutshisi

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[bhala igama nedilesi yoMtshutshisi ]

Nceda uqaphele ukuba mna / thina \_\_\_\_\_

[bhala igama lomntu/amagama abantu abadlelelwe amalungelo abo ngokwenza esi sityholo], ndiceba/siceba ukusungula inkqubo yokutshutshisa bucala u \_\_\_\_\_

[bhala igama elizeleyo lalowo/amagama azeleyo abo batyholwayo] phantsi kwezicwangciso zecandelo lama-23 (4) oMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba, wove-1997(uMthetho wama-62 wove-1997)

Esi saziso sibhekiselele kwesi sityholo silandelayo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Sichaze ngokuzeleyo isityholo unike neziganeko ezingqonge ukugxotha okungekho mthethweni]

Umhlaba esibhekisa kuwo esi saziso ngulo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nika idilesi yendawo okuyo umhlaba lowo nenkcazelo ezeleyo ekwi-Ofisi yeeTayitile, apho oku kugxotha kungekho mthethweni kwenzeka khona. Ukuba yifama le, makuchazwe nesahlulwana igama nenombolo yefama leyo. Nika nesithili apho ifama ikhoyo.]

Ukuba ngaba awunxibeleli nam/nathi ngokubhaliweyo kwesi sithuba seentsuku ezili-14 zizayo, apho uya kube uchaza ukuba uzimisele ukutshutshisa ngokwakho, mna/thina ke sizimisele ukuyalela u \_\_\_\_\_

[nika igama legqwetha] ukuba aqalise ukutshutshisa egameni lam/lethu.

Qaphela okuqulathwe kwicandelo lama-23(5) loMthetho weSolulo soKhuseleko saMalungelo oBumi boMhlaba, wove-1997(uMthetho wama-62 wove-1997).

Kusayinwe e \_\_\_\_\_ ngomhla we \_\_\_\_\_ kwinyanga \_\_\_\_\_  
yowe \_\_\_\_\_

[Bhala igama lesithili / idolophu / isixeko esikufutshane, nomhla wanamhlanje]

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

[Kusayina abakhupha isaziso]

Igama/amagama ngokuzeleyo

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Idilesi yokuphendula: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Le dilesi yokuphendula ingayeyegqwetha lenu]

Umntu eninokunxibelelana naye: \_\_\_\_\_

Ifoni yakhe: \_\_\_\_\_

Ifeksi yakhe: \_\_\_\_\_

Mna ndisifumene e \_\_\_\_\_ ngomhla we \_\_\_\_\_

kwinyanga \_\_\_\_\_ yowe \_\_\_\_\_ ngentsimbi ye \_\_\_\_\_

[Bhala isithili / isixeko / idolophu umhla, nexesha osifumene ngalo isaziso]

[Kusayina uMtshutshisi okanye lowo unegunya lokusebenza egameni lakhe]

**UMNYANGO WEZEMIHLABA**

No. R. 1632

18 Uzibandlela 1998

**UKWELULA ISIQINISEKO SOMTHETHO SOKUBA NELUNGELO LOKUHLALA;  
(1997 UMTHETHO NO 62 KA 1997)****IZIMISO**

UNGQONGQOSHE wezeMihlaba, ngaphansi Kwesigaba 28 (1) sokweLula iSiqiniseko soMthetho weSikhathi sokuba nelungelo lokuHlala 1997 (uMthetho ongunombolo 62 ka 1997) usenze izimiso kusheduli.

**D.A. HANEKOM****UNGQONGQOSHE WEZEMIHLABA**

**I-SHEDULI****Izincazelo**

1. Kulezi zimiso noma yiliphi igama kumbe incazelo esinikwe izichazelo kulo Mthetho iyoba naleyo ncazelo futhi, ngaphandle kokuba ingqikithi isho okunye.

“**usuku**” lusho usuku kwikhalenda;

“**Ulimi olusemthethweni**” lusho ulimi olusemthethweni kwisigaba 6 (1) soMthethosisekelo waseNingizimu Afrika, 1996 (Act No. 108 ka 1996);

“**Izimiso**” zibala kanye namafomu ku Sijobelelo,

“**usherifu\isikhonzi**” kusho umuntu obekwe njengokulaya kwesigaba 2 soMthetho woSherifu\wezikhonzi (uMthetho no 90 ka 1986) nomuntu obekwe njengokulaya kwesigaba 5 kanye nesigaba 6 salowo mthetho njengobambele uSherifu kanye nephini Likasherifu, lomthetho usuchaziwe kusigaba 1 somthetho.

“**Usuku oluphakathi nesonto**” kusho noma yiluphi usuku ngaphandle koMgqibelo, iSonto noma iholide.

**Imali engenayo enika ilungelo.**

2. (1) Isamba esinqunyiwe ngezinhloso zesigaba 1(1) (x) (c) zalo mthetho kuphoqelekile ukuthi sibe imali engenayo engu-R5000 ngenyanga.
- (2) Ngezinhloso zomtheshwana (1) “imali engenayo” isho-
- (a) isamba seholo elingukheshi lomuntu ngenyanga; noma
- (b) lapho umuntu eholo imali -
- (i) ngenye indlela engeyona inkokhelo noma iholo elingukheshi ngenyanga, phakathi naphakathi/i-avareji lesamba senyanga loyaka; noma
- (ii) ngaphezulu kwenkokhelo noma iholo lenyanga elingukheshi isamba wenyanga wenkokhelo noma elingukheshi phakathi naphakathi. I-Avareji yesamba senyanga salowo muntu ngaphezulu kwesamba semali yalowo muntu ayihola ngesikhathi. esiphakathi naphakathi. I-Avareji eyandulela lowo nyaka. Kuqikelelwe ukuthi inkokhelo engeyona imali inganakwa.

**Isicelo sokuqinisekisa ukuthi ungumnikazi noma umuntu ophethe**

3. (1) Isicelo somuntu sokumqinisekisa njengomnikazi noma somuntu ophethe njengoba sichaziwe kusigaba 1(2) (a) soMthetho masiyiswe kuMqondisi-Jikelele eFomini A noma masivumelane kakhulu neFomu A kuSijobelelo.
- (2) Uma kwenzeka uMqondisi-jikelele esamukela leso sicelo, makakhiphe isitifiketi kuForm B noma isitifiketi esivumelana kakhulu ne FomuB kusijobelelo.

**I-fomu yesaziso njengokulaya kwesigaba 7(1)**

4. Isaziso kumhlali njengokulaya kwesigaba 7(1) soMthetho masibe esibhaliwe futhi siyogcwaliswa ku Fomu C noma masivumelane kakhulu neFomu C kusijobelelo.

**I-Fomu yesaziso njengokulaya kwesigaba 8(5)**

5. Isaziso kumhlali njengokulaya kwesigaba 8 (5) somthetho masigcwaliswe kwiFomu D noma masivumelane kakhulu nefomu D kusijobelelo.

**I-fomu yesaziso njengokulaya kwesigaba 9 (2) ( d)**

6. Isaziso kumhlali umasipala, noma inhloko yehovisi lesifunda loMnyango wezeMihlaba njengokulaya kwesigaba 9 (2) soMthetho masigcwaliswe kuFomu E noma F noma masivumelane kakhulu neFomu E noma F kuSijobelelo, kuye nesimo.

**I-Fomu yesaziso nje ngokulaya kwesigaba 10 (1) (b)**

7. soMthetho masigcwaliswe kuFomu noma masivumelane kakhulu neFomu G kuSijobelelo .

**I-fomu yesaziso njengokulaya kwesigaba 23 (5) (b)**

8. I-saziso kumshushisi njengokulaya kwesigaba 23 (5) (b) soMthetho masigcwaliswe kuFomu H noma masivumelane kakhulu neFomu H kuSijobelelo .

**Indlela yokunika**

9. (1) Ukunikeza isaziso njengokulaya kwezigaba 7(i), 8 (5) noma 10 (I) (b) zomthetho kumhlali makufezwe -
- (a) ngokufundela umhlali ingxenye egqanyisiwe yesaziso ngolimi olusemthethweni okumele umhlali aluqonde aluzwe kahle futhi emva kwalokho anikeze umhlali lesi saziso ngalolo limi kanye nangolunye olusemthethweni lapho isaziso sigcwaliswe kuFomu C, D noma kuSijobelelo, ngokumfundela isigaba esifana nengxenye egqanyisiwe.
- (b) ngokunikeza lesi saziso umhlali ngolimi olusemthethweni, makube wulimi umhlali aluzwa kahle emva kwalokho anikezwe umhlali lesi saziso ngalolo limi kanye nangolunye olusemthethweni lapho isaziso sivumelana kakhulu khona neFomu C, D noma G kuSijobelelo.
- (2) Ukunikeza isaziso njengokulaya kwesigaba 9 (2) (d) (I) soMthetho masifezwe nguSherifu ngaphakathi kwendawo anamandla kuyo -
- (a) Ngokufundela umhlali ingxenye egqanyisiwe yesaziso ngolimi olusemthethweni aluzwa kahle emva kwalokho anikeze umhlali ikhophi elilodwa lesaziso ngalolo limi kanye nolunye ikhophi yolunye ulimi olusemthethweni lapho isaziso sigcwaliswe kuFomu E kusijobelelo
- (b) ngokumundela umhlali isigaba esifana nengxenye egqanyisise eshiwo yikhophi lesaziso ngolimi olusemthethweni umhlali aluzwa kahle futhi emva kwalokho anike umhlali ikhophi elilodwa lesaziso ngalolo lulimi futhi, nelinye ikhophi ngolunye ulimi olusemthethweni lapho isaziso sivumelana khona kakhulu ne-Fomu e kuSijobelelo
- (3) Lapho kudingekile, utolika makasetsenziswe ukufunda ingxenye egqanyisiwe ekhophini lesaziso esethulwe kusimiso (I) noma (2)
- (4) Lapho umuntu onikeza isaziso njengokulaya kwesimiswana (I) noma (2) engakwazi ukunikeza isaziso kumhlali yena uqobo, ukunikeza makufezwe
- (a) Ngokushiya ikhophi lesaziso ngolimi olusemthethweni kumhlali ngokwamukelekayo okukholakala

ukuthi ulwazi kahle kanye nangolunye ulimi olusemthethweni, endaweni yokuhlala umhlali kumuntu okusobala ukuthi uphethe izakhiwo ngesikhathi okuyiso futhi okusobala ukuthi ungaphansi kweminyaka eyishumi nesithupha (16) yobudala,

- (b) Ngokushiya ikhophi lesaziso ngolimi olusemthethweni kumhlali ngokwamukelekayo okukholakala ukuthi ulwazi kahle kanye nangolunye ulimi olusemthethweni, esicabheni somhlali.
- (c) Ngokuthumela, ikhophi lesaziso ngolimi olusemthethweni kumhlali ngokwamukelekayo okukholakala ukuthi ulwazi kahle kanye nangolunye ulimi olusemthethweni ngeposi elirejistiwe kuleli posi lokugcina elaziwa umhlali.
- (5) Ukunikeza isaziso kumhlali ongaphansi Kweminyaka yobudala eyi-18 kungafezwa ngokuphatha igama lohlayo khona kwisaziso esinikwe ilungu eselikhulile lomuzi lapho umhlali evame ukuba khona ngokujwayelekile.
- (6) Ukunikeza isaziso kumasipala noma ihhovisi lesifunda loMnyango wezeMihlaba njengokulaya kwesigaba 9 (2) (d) (ii) noma (iii) soMthetho noma kumshushisi njengokulaya kwesigaba 23 (5) (b) soMthetho makufezwe-
  - (a) Ngokunikeza ikhophi lesaziso kuSiphathimandla esikhulu esiphethe, uNobhala weDolobha, iPhini likaNobhala weDolobha, uMsizi kaNobhala weDolobha noma imuphi umuntu ngokusobala ogunyaziwe ukwenza endaweni yakhe uma kungumasipala
  - (b) Ngokunikeza ikhophi lesaziso kumqondisi wehhovisi lesifunda elithintekile noma imuphi umuntu ogunyaziwe ukwenza lokhu endaweni yakhe uma kuyihhovisi lesifunda loMyango wezeMihlaba,
  - (c) Ngokunikeza ikhophi lesaziso kumshushisi othintekile noma imuphi umuntu ogunyaziwe ukukwenza endaweni yakhe uma kungumshushisi.
  - (d) Ngokuthumela ikhophi lesaziso ngeposi elirejistiwe kumasipala, ihhovisi lesifunda noma ihhovisi lomshushisi elithintekile; noma
  - (e) Ngokuthumela ikhophi lesaziso ngocingo, i-theleksi noma I-feksi kumasipala, ihhovisi lesifunda noma lomshushisi elithintekile
- (7) Ukunikezwa kwazo zonke izaziso okuyalwe ukuba zinikezwe njekokulaya kwalezi zimiso makufezwe phakathi kwehora lesithupha (6) ekuseni nangaphakathi kwehora lesi-8 kusihlwa noma ngaluphi usuku ngaphandle nxa kulaye inkantolo ngokunye
- (8) Lapho ukunikeza kufezwe ngesandla makwenziwe elinye ikhophi lesaziso ngaphezulu, futhi alibuyisele kumuntu omnikeza isaziso lowo olinikezayo.

#### **Ukuhlaziya okumayelana nesikhathi sokunikeza**

- 10. Lapho ukunikeza kufezwa ngeposi elirejistiwe, kuyobhekwa ukuthi ukunikeza kwafezwa ngosuku lwesikhombisa lwesonto olulandela usuku isaziso esaposwa ngalo ngaphandle nxa okphambene kufakazelwe

#### **Ubufakazi bokuveza Isaziso**

- 11. (1) Ngaphandle uma kuvezwe okunye okuphikisana naloku, kuyothathwa ngokuthi sethulwa isaziso ngaphansi kwalezi zimiso uma labo esethulwe kubo beveza okulandelayo enkantolo -
  - (a) incwadi ekhombisa ukwamukelwa kwesaziso esayinwe yilowo ebikhishelwe kuye noma oyamukele;



- (b) Incwadi evela kuSherifu ekhombisa ukuthi kwafezwa njengokufaneleyo njengokulaya kwesimiso 9;
  - (c) uma ukunikeza ngeposi elirejistiwe isitifiketi seposi i-Hhovisi eliqondene noma
  - (d) uma ukunikezwa ngezindlela ze-elektroniki, ikhophi lokuthunyelwa kwesiliphu esiqondene sikhombisa usuku nesikhathi sokunikezwa.
- (2) Uma inkantolo ethetha icala ingenelisiwe ukuthi ukunikezwa kwafezwa njengokuvumelana kwalezi zimiso noma uma inkantolo inganelisiwe ukuthi ikhophi lesaziso ngempela lemukelwa ngumuntu okwakuyalwe ukuba linikwe yena, ingenza umyalo njengoba ibona kufanele.

**Izilinganiso Zokuvuma/Zokungenisa abantu, imigwamanda noma izikhungo ezinesibopho Sokuqhubekisa ukugcwalisa amalungelo anikwe nguMthetho.**

12. (1) Uma kubhekiswa ukuthi umuntu, noma inhlango noma umgwamanda ufanelekile yini ngokwesigaba 2(3) soMthetho uNgqongqoshe uyobheka:
- (a) ukufaneleka kwalowo muntu, umgwamanda noma isikhungo nokuqhubekisa ukugcwaliswa kwamalungelo anikwe wuMthetho;
  - (b) ukukhipha izincomo kunoma isiphi isiphakamiso esenziwe yilowo muntu, umgwamanda noma isikhungo maqondana nokugcwaliswa kwamalungelo anikwe wuMthetho;
  - (c) ukwazi lowo muntu, umgwamanda noma isikhungo esinako ekusizeni abantu abangenalo ilungelo eliqinile lobunini bamakhaya abo;
  - (d) ukuphathwa kwezimali yilowo muntu, umgwamanda noma isikhungo esizibophezela ukukubeka ekusetshenzisweni kwanoma yiziphi izimali uNgqongqoshe angazenza zitholakale
  - (e) amakhono ezilimi aqondene nalowo muntu, umgwamanda noma isikhungo; kanye
  - (g) nanoma yiziphi ezinye izilinganiso uNgqongqoshe angazibona ukuthi zifanele
- (2) uma noma kuliphi ibanga emva kokuvuma kokungeniswa komuntu, umgwamanda noma isikhungo ngaphansi Kwesigaba 2(3) soMthetho, uNgqongqoshe engazi/engaba nokwazi izindlela zokuphathwa kwemali ezingafanele ezibhekene nalowo muntu, umgwamanda noma isikhungo, angayiqeda indaba yokusebenza kwabo acime nesivumelwano abebengene kuso noma abeke imithetho ethile maqondana nokusebenza kwalabo bantu, inhlango noma umgwamanda.

**Izilinganiso Zokuvuma/Zokungenisa abantu, imigwamanda noma izikhungo ezinesibopho sokulungiselela ukugcwalisa noma ukuzibophela intuthuko**

13. (1) Uma kubhekwa ukuthi angemukelwa yini umuntu noma umgwamanda ngezinhloso zesigaba 4(4) soMthetho uNgqongqoshe uyobheka izilimiso ezilandelayo:
- (a) ukufaneleka kwalowo muntu noma umgwamanda ukulungiselela, ukugcwalisa noma ukuzibophela intuthuko;
  - (b) ukusebenzisa inzuzo kwanoma isiphi isiphakamiso esenziwe ilowo muntu noma umgwamanda maqondana nokulungiselela, ukugcwalisa noma ukuzibophela intuthuko;
  - (c) ulwazi lowo muntu noma umgwamanda analo ekulungiseleleni, ekugcwaliseni noma ekuzibopheleni entuthukweni yohlobo olwethulwe kusigaba 4 soMthetho;

- (d) ukuphathwa kwezimali lowo muntu noma umgwamanda ozibophela ukuzisebenzisa kulezo eziphuma kuNgqongqoshe;
  - (e) izinga lokusekelwa kwalokho umuntu noma umgwamanda okutholayo phakathi kwabanikazi, kwabahlali khona kanye neminyango kahulumeni ethintekile
  - (f) amakhono olimi alowo muntu noma umgwamanda; kanye
  - (g) nanoma yiziphi ezinye izilinganiso uNgqongqoshe angazibona zifanele
- (2) Uma noma kuliphi ibanga emva kokungenisa umuntu noma umgwamanda ngaphansi kwesigaba 4 (4) soMthetho bese kuthi uNgqongqoshe athole ukuthi kunokusetshenziswa kwezimali ngendlela engafanele, angase asiqede isivumelwano sakhe nalabo bantu noma naleyo nhlango noma abeke imithetho ethile maqondana nokwemukeleka kwabo ngendlela obekuvunyenwe ngayo.

#### **Ukuchithwa kwezimiso**

14. Izimiso ezimenyezelwe/ezaziswe kuSaziso sikaHulumeni esingunombolo R1596 ka28 November 1997 siyachithwa:

**ISIJOBELELO**

**I-Fomu A**

**ISICELO NJENGOKULAYA KWESIGABA 1 (2) (4) SOKWELULA ISIQINISEKO SOMTHETHO  
WESIKHATHI SOKUBA NELUNGELO LOKUHLALA, 1997**

Iya: KuMqondisi Jikelele  
UMnyango wezeMihlaba  
Private Bag X833  
Pretoria 0001

Mina, \_\_\_\_\_ (gcwalisa igama lofaka isicelo), engisayine  
ngezansi ngenza isicelo ngokwesikhundla sami njengo \_\_\_\_\_  
(gcwalisa isikhundla somceli), sesisitifiketi okukhulunywa ngaso kwisigaba 1(2)(a) sokweLula isiQiniseko  
soMthetho weSikhathi Sokuba neLungelo lokuhlala, no. 62 ka 1997 ) ongigunyaza ukuba ngenze njengomnikazi/  
umuntu ophethe (susa loko okungaqondene nesicelo sakho) ngazo zonke izinhloso ezicatshangwe kulo Mithetho  
ngomhlaba ochazwe njengo: \_\_\_\_\_

[Nika ihhovisi lamaTayitela incazelo ephelele yomhlaba uma ikhona. Uma kuyipulazi, lokhu kumbandakanya  
isigaba 1, igama nenombolo yepulazi negama isigodi lelo pulazi elikuso.]

Izizathu ezisekele lesi sicelo yilezi: \_\_\_\_\_

[Bhala uhlu lwezizathu isicelo esisekwe yizo, kumbandakanya, maqondana nomaziphathe wesigodi, izizathu  
okuqinisekiswa ngazo ukuthi umceli umele isizwana esithintekile. Jobelela amakhasi angeziwe uma kudingekile ]

Ukweseka lesi sicelo, ngifaka imibhalo elandelayo: \_\_\_\_\_

[Bhala uhlu futhi ujobelele nanoma imiphi imibhalo efanelekile nesekeleyo]

Isayinwe e \_\_\_\_\_ (igama ledolobha) ngalolu suku \_\_\_\_\_  
lwenyanga \_\_\_\_\_  
[Gwalisa igama lesigodi noma idolobha eliseduze kakhulu noma idolobhakazi kanye nosuku lwanamuhla

\_\_\_\_\_  
[Isiginesha, negama eliphelele lomceli]

\_\_\_\_\_  
Isikhundla

Ikheli eliphelele lofaka isicelo \_\_\_\_\_

Inombolo yocingo yomceli \_\_\_\_\_

Inombolo ye-feksi yomceli \_\_\_\_\_

Umuntu okungaxhunyanwa naye \_\_\_\_\_

Fomu B

**ISITIFIKETI SOKUGUNYAZEKA NJENGOMNIKAZI NOMA  
UMUNTU OPHETHE UMHLABA KAHULUMENI**

ISITIFIKETI ESIKHISHWE NJENGOKULAYA KWESIGABA 1(2)(a) SOKWELULA ISIQINISEKO  
SOMTHETHO WESIKHATHI SOKUBA NELUNGELO LOKUHLALA, 1997

KU: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
[Gcwalisa igama, isikhundla nekheli lomceli]

Mina, \_\_\_\_\_ [gcwalisa igama loMqondisi  
Jikelele noma umuntu osayina isitifiketi endaweni yakhe], engisayine ngaphansi, ngenza ngokwamandla ami  
njengoMqondisi Jikelele / isiphathimandla esimiswe ngokufanele [susa okungadingeki] woMnyango wezeMihlaba,  
ngalokhu ngiqinisa, njengokulaya kwesigaba 1(2)(a) sokweLula isiQiniseko soMthetho weSikhathi Sokuba  
neLungelo lokuHlala soMthetho (No. 62 ka 1997) ukuthi u \_\_\_\_\_  
(Gcwalisa igama lomceli) ngokwamandla akhe njenge \_\_\_\_\_  
[Gcwalisa isikhundla somceli ] ugunyaziwe ukwenza njengomnikazi/umuntu ophethe [susa ongakudingeki]  
maqondana nazo zonke izinhloso ezicatshangiwe kulo Mthetho ochazwe kanje:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Nika incazelo iHhovisi lamaTayitela egcwele yomhlaba othintekile uma ikhona . Uma kuyipulazi, lokhu  
makumbandakanye isigaba, igama nenombolo yepulazi negama lesigodi ipulazi elikuso.]

Lesi sitifiketi sikhishwe ngaphansi Kwelungelo lemibandela elandelayo:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

[Hlelisisa imibandela igunya/ilungelo elingaphansi kwayo ukwenza njengomnikazi noma umuntu ophethe

Isayinwe e \_\_\_\_\_ [igama ledolobha noma idolobhana ] ngalolu suku  
lwenyanga nonyaka \_\_\_\_\_

[Isiginesha , igama eliphelele lomuntu osayina lesi sitifiketi.]

\_\_\_\_\_  
[Isikhundla]

Umuntu okuxhunanwa naye: \_\_\_\_\_

Inomblo yokuxhumana naye yocingo: \_\_\_\_\_

Ikheli lakhe: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





## Fomu C

**ISAZISO SOKUSUSA IZILWANE EZIFOHLAYO****ISAZISO NJENGOKULAYA KWESIGABA 7(1) SOKWELULA ISIQINISEKO SOMTHETHO  
WESIKHATHI SOKUBA NELUNGELO LOKUHLALA KA 1997**

[Qaphela ukuthi ukukhishwa kwalesi saziso akumkhululi umnikazi noma ophethe ekuthobeleni imiyalo nezidingo eziqondene]

**Ibhekiswe Ku:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Gcwalisa igama nekheli lalapho umhlali ekhona ]

[Okusemqoka kulowo onikeza lesi saziso: Funda ingxenye egqanyisiwe ngolimi olusemthethweni umhlali aluzwayo. Uma wena uqobo lwakho ungalukhulumi lolo lulimi, sebenzisa utolika. Ikhophi yesaziso mayethulwe lapho umhlali ekhona ngalolo lulimi, iphindwe nangolunye ulimi olusemthethweni. Uma kungenzeka, ikhophi enikwe umhlali ayisayine lufakwe usuku nguyena bese libuyiselwa kumnikazi noma umuntu ophethe njengobufakazi bokukhishwa kwayo.]

**Yisaziso esibalulekile lesi** Sinikwa wena njengokulaya kokwelula isiqiniseko somthetho wesikhathi sokuba nelungelo lokuhlala owavunywa yiPhalamende ngo 1997

Lesi saziso usinikwa ngu:

[Bhala igama lomnikazi noma ophethe umhlaba]

ukukwazisa ukuthi lezi lwane/ezilandelayo

[Nika incazelo ephelele ngezilwane ezithintekayo]

zitholakele ngaphandle kwemvume endaweni eyaziwa ngokuthi yi:

[Nika incazelo ejwayelekile yomhlaba lapho izilwane kutholakala ukuthi zafohla /zona khona]

Ukuze kuvinjwe lezi lwane ukuba zingadali umonakalo kulowo mhlaba zigcinwe e:

[Nika incazelo ephelele ngendawo izilwane ezivalelwe kuyo uma yehlukile kwengenhla. Uma kungenjalo, yisuse le ngxenye yesaziso.]

Zilande izilwane phakathi kwamahora angu \_\_\_\_\_ okuthola lesi saziso. Uma ungakwenzi lokho, kuzoqhutshwa njengokuvumelana nezimiso zesikidi. Izindleko Zokufakwa esikidi Kwezilwane Ziyobizwa Kuwe.

[Qaphela]: [Inkathi yesaziso enikwe Kule ngxenye mayingabi ngaphansi Kwamahora angama-72]

Isimo sakho emthethweni asiphelele emazwini ethulwe kafushane aqukethwe kuleso saziso. Uma ufuna noma iluphi ulwazi olungaphezulu, xhumana nommeli, inhlango engeyona ekahulumeni noma uMnyango wezeMihlaba:

Isayinwe e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_ ku \_\_\_\_\_  
[Gcwalisa igama lesigodi noma idolobha eliseduze kakhulu noma idolobhakazi kanye nosuku lwanamhlanje]

[Sayina lapha futhi usho noma wenza njengomnikazi noma umuntu ophethe, esho ukuthi ukwenza ngamaphi amandla/isikhundla lokho]

Igama eliphelele lomnikazi noma ophethe umhlaba \_\_\_\_\_

Inombolo yocingo: \_\_\_\_\_

Ikheli: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yamukelwe yimi e \_\_\_\_\_ ngalolu suku \_\_\_\_\_ lwenyanga \_\_\_\_\_  
nonyaka \_\_\_\_\_ ngehora \_\_\_\_\_  
[Gcwalisa igama lesigodi noma idolobha eliseduze kakhulu noma idolobhakazi, usuku lwanamuhla]

[Kufanele umhlali noma umuntu ozamukelela yena uqobo noma owamukelela omunye asayine lapha.]

Ngiyaqinisa ukuthi lesi saziso sethulwa e \_\_\_\_\_ ngalolu suku \_\_\_\_\_  
lwenyanga ka \_\_\_\_\_ onyakeni \_\_\_\_\_ ngesikhathi \_\_\_\_\_  
[Gcwalisa igama lesigodi noma idolobha eliseduze kakhulu noma idolobhakazi usuku inyanga nonyaka nesikhathi isaziso osinikezwe ngaso]

[Isiginesha yomuntu onikeza lesi saziso ]

Igama eliphelele lomuntu onikeza lesi saziso: \_\_\_\_\_

Isikhundla sakhe: \_\_\_\_\_

Inombolo yocingo: \_\_\_\_\_

Ikheli: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Ulwazi olungaphezulu

UkweLula isiQiniseko soMthetho weSikhathi Sokuba neLungelo lokuHlala kukunikeza ilungelo lokuhlala kumhlaba lapho wawuhlala khona ngomhlaka 4 Febhuwari 1997 noma ngasiphi isikhathi emva kwalokho, kukunika futhi ilungelo lokuqhubeka usebenzisa noma imuphi omunye umhlaba lowo umnikazi noma umuntu ophethe akunika imvume ukuwusebenzisa ngalolo noma emva kwalolo suku.

Umthetho uthi uma isilwane okungesakho noma osibhasobhile sitholakala kumhlaba ongowomunye umuntu, ngaphandle kwemvume, singathathwa siyiswe esikidi. Ngaphambi kokuba kwenziwe lokhu, umnikazi noma umuntu ophethe umhlaba makakunike okungenani amahora angu 72 esaziso Phakathi kwalesi khathi ungahamba uyolanda isilwane lapho sigcinwe khona.

Fomu D

**ISAZISO SOKUPHELISA ILUNGELO LOKUHLALA KOSHADE NAYE NOMA  
UMONDLIWA WENKATHI ENDE, UMHLALI OVIKELWE**

ISAZISO NJENGOKULAYA KWESIGABA 8(5) SOKWELULA ISIQINISEKO SOMTHETHO  
WESIKHATHI SOKUBA NELUNGELO LOKUHLALA, 1997

[Qaphela Isaziso esahlukene masinikwe kuye umhlali emzini, ngaphandle kwezingane ezingaphansi kweminyaka ey-18 Izingane ezingaphansi kweminyaka eyi-18 zingabalwa kwisaziso esinikwe ilungu eselikhulile lomuzi lapho bevame ukuhlala khona]

**Ku:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[gcwalisa igama nekheli lomhlali]

**Izingane ezineminyaka engaphansi kweyi-18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[sebenzisa isikhala esiningi uma kudingekile]

[Ukuqaphelisa umuntu onikeza isaziso: Funda inxenye egqanyiswe ngolimi olusemthethweni umhlali aluzwayo kahle. Uma wena uqobo ungalukhulumi lolo lulimi, sebenzisa utolika. Ikhophi yalesi saziso mayethulwe lapho umhlali ekhona ngalalolo lulimi, futhi nangolunye ulimi olusemthethweni. Uma esenikiwe umhlali ikhophi wayisayina, wayifaka usuku, nguyena okumele ayiphindisele kumnikazi noma umuntu ophethe njengobufakazi bokuthi uyitholile.]

**Yisaziso esibalulekile lesi.** Usinikwa njengokulaya kokwelula isiqiniseko somthetho wesikhathi sokuba nelungelo lokuhlala, 1997 lesi saziso siyisinyathelo sokuqala senqubo umnikazi noma umuntu ophethe okufanele ayilandele ukuze aye enkantolo ukuthola umyalo wokusikhipha. Siphathelene nomhlaba owaziwa ngokujwayelekile njengo:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[Nika incazelo ephelele yomhlaba njengoba waziwa ngokujwayelekile kuhambisana nendawo yokuhlala, namadlelo kanye nanoma yimuphi umhlaba osetshenziselwa ukulima]

**Uma ungaphumi kule ndawo esikhathini esiyi \_\_\_\_\_ emva kokuthola lesi saziso, umnikazi noma ophethe usengayicela inkantolo ukuba ikhiphe isinqumo sokuba uxoshwe.**

(Qaphela: Isikhathi senothi osinikwayo akufanele sibe ngaphansi kwezinyanga ezingu 12.)

Ingqikithi yokuqokethwe kulesi saziso maqondana nesimo sakho ngokomthetho ayiphelele. Uma ufuna ulwazi oluthe xaxa, kufuneka uthintane nommeli ngokushesha, inhlango ngasebenzeli nzuzo kahulumeni (NGO) noma noMnyango wezeMhlaba.

Isayinwe e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_ enyangeni \_\_\_\_\_ onyakeni \_\_\_\_\_

(Gcwalisa igama ledolobha noma isifunda esiseduze nawe nosuku inyanga nonyaka kwanamuhla.)

(Sayina lapha usho ukuthi usayina njengomnikazi yini noma umuntu ophethe. Uma ungumuntu ophethe, chaza isikhundla sakho.)

Igama eliphelele lomnikazi noma ophethe leyo ndawo \_\_\_\_\_

Inombolo yocingo: \_\_\_\_\_

Ikheli: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yamukelwe yimi e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_ enyangeni ka \_\_\_\_\_ unyaka \_\_\_\_\_ e: \_\_\_\_\_

(Gcwalisa igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe, usuku lwanamuhla nesikhathi owamukele ngaso isaziso.)

(Uyelulekwa ukuba usayine lapha uma uhlala lapha noma ubani omunye ozosamukela isaziso naye asayine.)

Ngikhipha isiqiniseko sokuba lesi saziso salethwa lapha e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_ enyangeni \_\_\_\_\_ unyaka \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_

(Bhala igama ledolobha noma isifunda esiseduze nawe, usuku lwanamuhla nesikhathi othole ngaso lesi saziso.)

(Ukusayina komuntu olethe lesi saziso.)

Igama eliphelele lomuntu olethe lesi saziso \_\_\_\_\_

Isikhundla sakhe \_\_\_\_\_

Inombolo yakhe yocingo ne-feksi: \_\_\_\_\_

Ikheli: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Ulwazi oluthe xaxa**

Umthetho woKwandiswa Kokuvikeleka Kwamalungelo Okuhlala Endaweni Ethize kukunika ilungelo lokuhlala endaweni owawuhlala kuyo ngomhlaka 4 Febhuwari 1997 noma yikusiphi isikhathi esisemva kwalokhu uma nje wawunemvume yomnikazi noma ophethe leyo ndawo. LoMthetho ukunika nelungelo lokuqhubeka nokusebenzisa noma iyiphi enye indawo umnikazi wayo noma ophethe akunike imvume yokuba uyisebenzise emva kwalolo suku.

Umthetho wenza ukuba kukwazeke ukuba amanye alawa malungelo aqedwe ezimweni ezithize. Umnikazi wendawo noma oyiphethe kufanele aziphathe ngendlela eneqiniso futhi alandele nenqubo ebhalwe kulo Mthetho.

Uma ukuhlala kwakho endaweni ethize kwakungenxa yomuntu omdala noma okhubazekile ongaphansi kwesandla sakhe owayeshlale kuleyo ndawo iminyaka engaphezu kweyi-10, uMthetho uyakuvikela. Ukuthi lowo muntu useshonile akusho ukuthi sekufanele uphume kuleyo ndawo ngokushesha. Umnikazi wayo noma oyiphethe kufanele akunike okungenani inothi yonyaka ebhaliwe. Uma isikhathi sayo sesiphelile, ungaqhubeka nokuhlala kuleyo ndawo kuze kube umnikazi wayo noma oyiphethe uthola isinqumo senkantolo sokukukhipha. Ngaphambi kokuba kwenzeke loko, kufanele unikwe okungenani izinyanga ezimbili zenothi ebhaliwe ngosuku umnikazi wendawo noma oyiphethe aqonde ukuya ngalo enkantolo.



Fomu E

**ISAZISO KOHLALA ENDAWENI ETHIZE SOKUFAKA ISICELO SOKUMKHIPHA NGESINQUMO SENKANTOLO**

ISAZISO NGOKWESIGABA 9(2)(D)(i) SOMTHETHO KA 1997 WOKWANDISWA KOKUVIKELWA KWAMALUNGELO OKUHLALA ENDAWENI ETHIZE.

(Qaphela: kufanele lowo nalowo ohlala kulelo khaya anikwe isaziso sakhe ngaphandle kwabantwana abaneminyaka engaphansi kuka 18. Abantwana abaneminyaka engaphansi kweyi-18 bangabalwa esazisweni esinikwa umuntu omdala ekhaya abahlala kulo.)

**Ku:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[gcwalisa igama nekheli lomhlali]

**Izingane ezineminyaka engaphansi kweyi-18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

[sebenzisa isikhala esiningi uma kudingekile]

(Okufuneka kunakekelwe ngusherifu oyohambisa lesi saziso. Kufanele usifunde ngolimi olusemthethweni olwaziwa ngohlala kule ndawo. Uma wena ungalwazi, thola utolika. Ikhophi yalesi saziso kufanele inikwe ohlala kuleyo ndawo ibhalwe ngolimi alwaziyo olusemthethweni kanye nolunye nalo olusemthethweni. Uma kwenzeka, ikhophi ayinikiwe kufanele ayisayine ayifake nosuku elethwe ngalo bese eyidlulisela kumnikazi noma ophethe leyo ndawo.)

**Lesi yisaziso esibalulekile.** Usinikwa ngokoMthetho ka 1997 woKwandiswa Kokuvelwa Kwamalungelo Okuhlala Endaweni Ethize.

Lesi saziso sisho ukuthi umnikazi wendawo noma oyiphethe uhlose ukuya enkantolo ezinyangeni ezimbili noma ngemba kwalokho, ukuyocela ukuba inkantolo ikhiphe isinqumo sokukuxosha. Umnikazi wendawo noma oyiphethe kufanele baqikelele ukuba uyaziswa ngosuku nendawo icala eliyongena ngalo.

Izizathu ezingenza ukuba sikhishwe isinqumo senkantolo sokukuxosha ziyoma kanje:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Bhala ngendlela efinqiwe konke ocabanga ukuthi kuyizizathu inkantolo engakhipha isinqumo sokuba uxoshwe ngenxa yako. Ungawafaka namanye amakhasi uma kunesidingo.)

**Indawo lesi saziso esiphathelene nayo yaziwa ngokuthi yi:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Nika incazelo ephelele yendawo ngendlela eyaziwa ngayo, sekuhlangene nezindawo okwakhiwe kuzozizindlu zokuhlala, indawo enamadlelo nanoma iyiphi enye esetshenziselwa ukulima.)

Le ndawo yaziwa ngokusemthethweni ngokuthi :

(Nika ihhovisi lamatayitele incazelo ephelele uma ikhona yendawo okuhlala kuyo ohlala kuleyo ndawo. Uma kuyipulazi, loko kufanele kufake nengxenyane, igama nenombolo yepulazi, kanye negama lesifunda ipulazi elikuso.

Okufingqiwe okubhalwe ngesimo sakho somthetho akuphelele. Uma ufuna ulwazi oluthe xaxa, thintana nommeli wakho, inhlangotho engasebenzeli mali (NGO) noma uMnyango wezeMihlabo.

Isayinwe e \_\_\_\_\_ ngalolu suku \_\_\_\_\_ lomhlaka \_\_\_\_\_  
 enyangeni \_\_\_\_\_ onyakeni \_\_\_\_\_  
 (Gcwalisa igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe nosuku lwanamuhla.)

(Sayina lapha usho nokuthi usayina njengomnikazi yini noma usayina njengophethe. Uma ungophethe, bhala nesikhundla sakho.)

Igama eliphelele lomnikazi wendawo noma oyiphethe: \_\_\_\_\_

Inombolo yocingo \_\_\_\_\_

Ikheli \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Yamukelwe yimi e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_  
 enyangeni ka \_\_\_\_\_ onyakeni \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_  
 (Gcwalisa igama lesifunda noma idolobha elisondelene nawe, usuku lwanamuhla nesikhathi othole ngaso lesi saziso.)

(Kubalulekile ukuba ohlala kulendawo noma lowo owamukela lesi saziso asayine lapha.)

Nginika isiqiniseko sokuba lesi saziso salethwa e \_\_\_\_\_  
 ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_ enyangeni ka \_\_\_\_\_ onyakeni \_\_\_\_\_  
 e \_\_\_\_\_  
 (Gcwalisa igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe, usuku lwanamuhla nesikhathi esikhishwe ngaso.)

(Ukusayina nesitembu sikasherifu okhiphe lesi saziso.)

Igama eliphelele likasherifu okhiphe lesi saziso \_\_\_\_\_

Isikhundla sakhe \_\_\_\_\_

Izinombolo zocingo nefeksi \_\_\_\_\_

Ikheli \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Olunye ulwazi oluthe xaxa**

Lesi yisaziso esibalulekile. Usinikwa ngokoMthetho Wokwandiswa Kokuvikelwa Kwamalungelo Okuhlala Ezindaweni Ezithize. Lo Mthetho ukunika ilungelo lokuhlala endweni owawuhlala kuyo ngomhlaka 4 kuFebhuwari 1997 noma ngasiphi esinye isikhathi esingemva kwaloko, uma nje wawunemvume yomnikazi wendawo noma lowo oyiphethe. Ukunika futhi nelungelo lokuqhubeka nokusebenzisa noma iyiphi enye indawo umnikazi wayo noma oyiphethe akunika imvume yokuba uyisebenzise ngalolo suku noma emva kwalo.

Lo Mthetho wenza ukuba kukwazekwe futhi nokuwaqeda la malungelo ezimweni ezithize. Kufuneka umnikazi wendawo noma lowo oyiphethe aqhube ngokweqiniso, alandele inqubo ebekwe kulo Mthetho. Isinyathelo sokuqala umnikazi ndawo noma oyiphethe okufanele asithathe wukuqeda ilungelo lakho lokuhlala kuleyo ndawo emva kwaloko kufuneka unikwe lesi saziso. Lesi saziso sisho ukuthi umnikazi noma ophethe leyo ndawo uhlose ukuya enkantolo zingakapheli izinyanga ezimbili noma ngemva kwaleso sikhathi, eyofaka isicelo sokuba anikwe incwadi yokukuxosha endaweni yakhe. Inkantolo eyobe ilalele lolo daba kungenzeka kube ngeyemantshi esendaweni ohlala kuyo noma iLand Claims Court eRandburg eGauteng noma, uma uvuma, eNkantolo ephakeme (High Court) yasesifundeni sakho. Umnikazi wendawo noma oyiphethe kufuneka abe nesiqiniseko sokuba uyaziswa ngalolu daba lwenkantolo akutshale nalapho udaba luyobe lungene khona.

Fomu F

**ISAZISO KUMASIPALA NOMNYANGO WEZEMIHLABA NGENHLOSO  
YOKUFAKA ISICELO SOKUXOSHA UMUNTU**

ISAZISO NGOKWESIGABA 9(2) (d) (ii) SOMTHETHO KA 1997 WOKWANDISWA  
KOKUVIKELWA KWAMALUNGENO OKUHLALA ENDAWENI ETHIZE.

(Yize lesi saziso sihanjiswa ngesandla, kufuneka kube nenye ikhophi elungiswayo. Leyo khophi kufanele isayinwe yilowo eya kuye ifakwe nosuku etholwe ngalo bese ibuyiselwa kumuntu olethe isaziso njengobufakazi bokuthi itholakele.)

**Iya ku:** Chief Executive Officer/Town Clerk/Isekela le-Town Clerk/ Assistant Town Clerk (Susa loko ongezukusebenzisa)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Faka igama nekheli likamasipala indawo yakho engaphansi kwakhe.)

**Iya naku:** Provincial Director Department of Land Affairs (UMnyango wezeMihlaba)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Faka ikheli lehkhovisi lesifunda elithintekayo)

**Uyacelwa ukuba uqaphele ukuthi** \_\_\_\_\_ (ufake isikhathi esingengaphansi kwezinyanga ezimbili) emva kokuthola lesi saziso. Mina \_\_\_\_\_ (faka igama lomuntu ofuna ukuthola incwadi emgunyaza ukuba axoshe omunye) engisayine lapha njengomnikazi/umuntu ophethe (susa ongakudingi), ngizimesele ngokufaka isicelo sokuxosha u \_\_\_\_\_ (faka igama lalowo ohlala lapho ofuna ukumxosha) endaweni echazwe ngenzansi.

Indawo ekhuluma ngayo le nothisi yile:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Nika incazelo ephelele yendawo ahlala kuyo ofuna ukumxosha uyibhale ngegama eyaziwa ngalo sekuhlangene nendawo okuhlalwa kuyo, amadlelo nanoma iyiphi enye esetshenziselwa ukulima. Nika iHhovisi lamaTayitele incazelo ephelele yendawo yakho uma ikhona. Uma kuyipulazi, incazelo kufuneka ifake nengxenye, igama nenombolo yepulazi negama lesifunda ipulazi elikuso.)

Izizathu elifunelwa zona igunya lokuxosha ngezilandelayo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Bhala ngokufingqiwe izizathu ezenza ukuba ufune igunya lokuxosha. Uma udinga ukufaka namanye amakhasi yenze njalo.)

Ngiyavuma ukuba imvume yokuhlala yalowo esikhuluma ngaye isiphelile ngokuhambisana nesigaba 8 soMthetho Wokwandiswa Kokuvikelwa Kwamalungelo Okuhlala Endaweni Ethize (Act NO. 62 ka 1997). (Faka nekhophi yesaziso sokuxosha.)

Isayinwe e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_  
enyangeni ka \_\_\_\_\_ kunyaka \_\_\_\_\_  
(Bhala igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe nosuku lwanamuhla.)

(Sayina lapha uchaze nokuthi usayina njengomnikazi yini noma ungophethe. Uma uphethe chaza isikhundla sakho.)

Igama namakheli nenombolo yocingo yomnikazi noma lowo ophethe indawo

Yamukelwe yimi ngalolu suku \_\_\_\_\_ lwenyanga \_\_\_\_\_  
unyaka \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_  
(Gcwalisa igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe nosuku nesikhathi esikhishwe ngaso lesi saziso.)

(Sayina, igama nesikhundla salowo owemukela lesi saziso.)

## Form G

**ISAZISO SOKWEPHULWA KWESIVUMELWANO ESINESIKHATHI ESANELE PHAKATHI KOMNIKAZI/ UMUNTU OPHETHE KANYE NOHLALA ENDAWENI**

ISAZISO SINGOKWESIGABA 10 (1) (b) WOMTHETHO KA 1997 WOKWANDISWA KOKUVIKELWA KWAMALUNGELO OKUHLALA ENDAWENI ETHIZE

(QAPHELA: kufanele lowo nalowo ohlala kuleyo ndawo athole isaziso sakhe ngaphandle kwezingane ezineminyaka engaphansi kweyi-18. Izingane ezineminyaka engaphansi kweyi-18 zingabalwa esazisweni esiya kumuntu omdala oyilungu lekhaya abahlala kulo.)

**Ku:**

---



---



---



---



---



---



---



---

[gcwalisa igama nekheli lomhlali]

**Izingane ezineminyaka engaphansi kweyi-18:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

---



---

[sebenzisa isikhala esiningi uma kudingekile]

(Baqaphele abahambisa lesi saziso. Kufanele ufunde okubhalwe ngokugqamile ukufunde ngolimi alwaziyo ohlala kuleyo ndawo. Uma wena ungalwazi, sebenzisa utolika. Ohlala lapho kufuneka abe esenikwa ikhophi yalesi saziso ebhalwe ngolimi olusemthethweni alwaziyo nolunye futhi. Uma kwenzeka, ikhophi enikwa ohlala lapho kufanele isayinwe ifakwe nosuku nesikhathi konke loku kubhalwe nguye bese idluliselwa kumnikazi noma opethe njengobufakazi bokuthi itholakele.)

**Lesi yisaziso esibalulekile.** Sikhishwa nguwe ngokoMthetho Wokwandiswa Kokuvikela Amalungelo Okuhlala Endaweni Ethize.

Kuthiwa wephule lesi vumelwano esinesikhathi esanele ebesiphakathi kwakho nomnikazi noma nalowo ophethe:

---



---



---

(Bhala obekuqukethwe yisivumelwano okuthiwa sephuliwe.)

Imininingwane yalesi vumelwano imi kanje:

---



---



---

(Nika incazelo ephelele yendawo esikhuluma ngayo lesi saziso, sekuhlangene nendawo yokuhlala, amadlelo nanoma iyiphi enye ebisetshenziselwa ukulima.)



Okufingqiwe okuqukethwe kulesi saziso okuphathelene nesimosakho kwezomthetho akuphelele. Uma ufuna olunye ulwazi, thintana nommeli wakho, inhlangothi engasebenzeli nzuzo (NGO) noma noMnyango wezeMhlaba.

Isayinwe e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_  
enyangeni \_\_\_\_\_ unyaka \_\_\_\_\_  
(Faka igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe nosuku lwanamuhla.)

(Sayina lapha usho ukuthi ungumnikazi yini noma ungophethe. Uma uphethe bhala isikhundla sakho.)

Igama eliphelele lomnikazi noma ophethe indawo

\_\_\_\_\_

Inamba yocingo: \_\_\_\_\_

Ikheli \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yamukelwe yimi e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_  
enyangeni \_\_\_\_\_ unyaka \_\_\_\_\_  
e \_\_\_\_\_  
(Bhala igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe, usuku lwanamuhla nesikhathi isaziso esamukelwe ngaso.)

(Ohlala lapha uyelulekwa ukuba asayine lesi saziso lapha)

Ngikhipha isiqiniseko sokuba lesi saziso sikhishwe e \_\_\_\_\_  
ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_ enyangeni \_\_\_\_\_  
unyaka \_\_\_\_\_  
(Bhala isifunda noma idolobha eliseduze nawe, usuku lwanamuhla nesikhathi esikhishwe ngaso lesi saziso.)

(Kusayina umuntu okhiphe lesi saziso)

Igama eligcwele lomuntu okhipha lesi saziso: \_\_\_\_\_

Isikhundla sakhe \_\_\_\_\_

Inombolo yocingo neyefeksi \_\_\_\_\_

Ikheli \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### **Olunye ulwazi**

Umthetho Wokwandiswa Kokuvikelwa Kwamalungelo Okuhlala Endaweni Ethize ukunika ilungelo lokuhlala endaweni owawuhlala kuyo ngomhlaka Febhuwari 4 1997, noma ngasiphi esinye isikhathi emva kwaloko uma nje wawunemvume yomnikazi noma ophethe yokuhlala lapho. Ukunika nelungelo lokuqhubeka ukusebenzisa noma iyiphi enye indawo umnikazi noma ophethe akunika imvume yokuyisebenzisa emva kwalolo suku.

Umthetho wenza kwenzeka futhi nokuba lawo malungelo aqedwe ngaphansi kwezimo ezithize. Umnikazi noma ophethe kufanele akwenzayo kube neqiniseko, futhi alandele inqubo ebhalwe kuloMthetho.

Umthetho uthi uma wephula isivumelwano esinesikhathi esanele, umnikazi noma ophethe usengalisebenzisa igunya lenkantolo lokukuxosha. Kodwa-ke kufuneka umnikazi noma ophethe akunike inothisi ebhaliwe yenyanga ngaphambi kokuba akwenze loko. Inothisi iphathelele nako loko.

**Form H****ISAZISO ESIYA KUMSHUSHISI NGENHHOSO YOKUSHUSHISA NGASESE**

ISAZISO SINGOKWESIGABA 23 (5) (b) WOMTHETHO KA 1997 WOKWANDISWA  
KOKUVIKELWA KWAMALUNGELO OKUHLALA ENDAWENI ETHIZE

(Kufuneka sithi sikhishwa lesi saziso ngesandla kube kunekhophi elungisiwe ukuze isayinwe yilowo oyemukelayo ayifake nosuku nesikhathi eyemukelwe ngaso bese ibuyiselwa koyilethile ukuze ibe ngubufakaiz bokuthi ilethiwe.)

Iya ku: The Public Prosecutor (Umshushisi)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Bhala igama nekheli lomshushisi.)

Uyacelwa ukuba uqaphele ukuthi thina/mina \_\_\_\_\_

(Bhala amagama abantu amalungelo abo ahlukumezekile ngenxa yokwenziwe), laba abasayine lapha bacabanga ukufaka icala langasese maqondana no \_\_\_\_\_

(Bhala igama eliphelele lalowo okuthiwa wenze okuthize) ngokwesigaba 23 (4) woMthetho ka 1997 Wokwandiswa Kokuvikelwa Kwamalungelo Okuhlala Endaweni Ethize (Act No. 62 ka 1997.)

Icala okuthiwa lenziwe lesi saziso esiphathelene nalo limi kanje:

(Nika imininingwane ephelele yokwenza ukuba kuze kubekhona ukuxosha ngokungemthetho.)

Indawo okwenzeka kuyo loku yile:

(Nika ikheli okuhlalwa kulo nencazelo ephelele njengoba ibhale etayiteleni yendawo okuthiwa kwenziwa kuyo icala. Uma kuyipulazi, incazelo kufanele ifake nengxenye, igama nenombolo yepulazi negama lesifunda ipulazi elikuso.)

Uma kuze kuphela izinsuku eziyi-14 uthole lesi saziso ungaxhumani nami/nathi ngokubhala ukuthi uhlose ukuzishushisela wena lolu daba, nima/thina sizimisele ngokuthintana no \_\_\_\_\_

(Bhala igama eliphelele lommeli/ummeli wamajaji) ukuze sifake icala.

Uyacelwa ukuba ubhekisise isigaba 23 (5) soMthetho ka 1997 Wokwandiswa Kwamalungelo Okuhlala Endaweni Ethize (Act No. 62 ka 1997)

Isayinwe e \_\_\_\_\_ ngalolu suku lomhlaka \_\_\_\_\_  
 enyangeni \_\_\_\_\_ unyaka \_\_\_\_\_  
 (Gcwalisa igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe nosuku lwanamuhla.)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

(Ukusayina komuntu/abantu abakhipha lesi saziso.)

Igama eliphelele:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

Ikheli elibuyayo:

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

(Ikheli elibuyayo kungaba ngelommeli.)

Umuntu okuxhunyanwa naye:

\_\_\_\_\_

Inombolo yocingo: \_\_\_\_\_

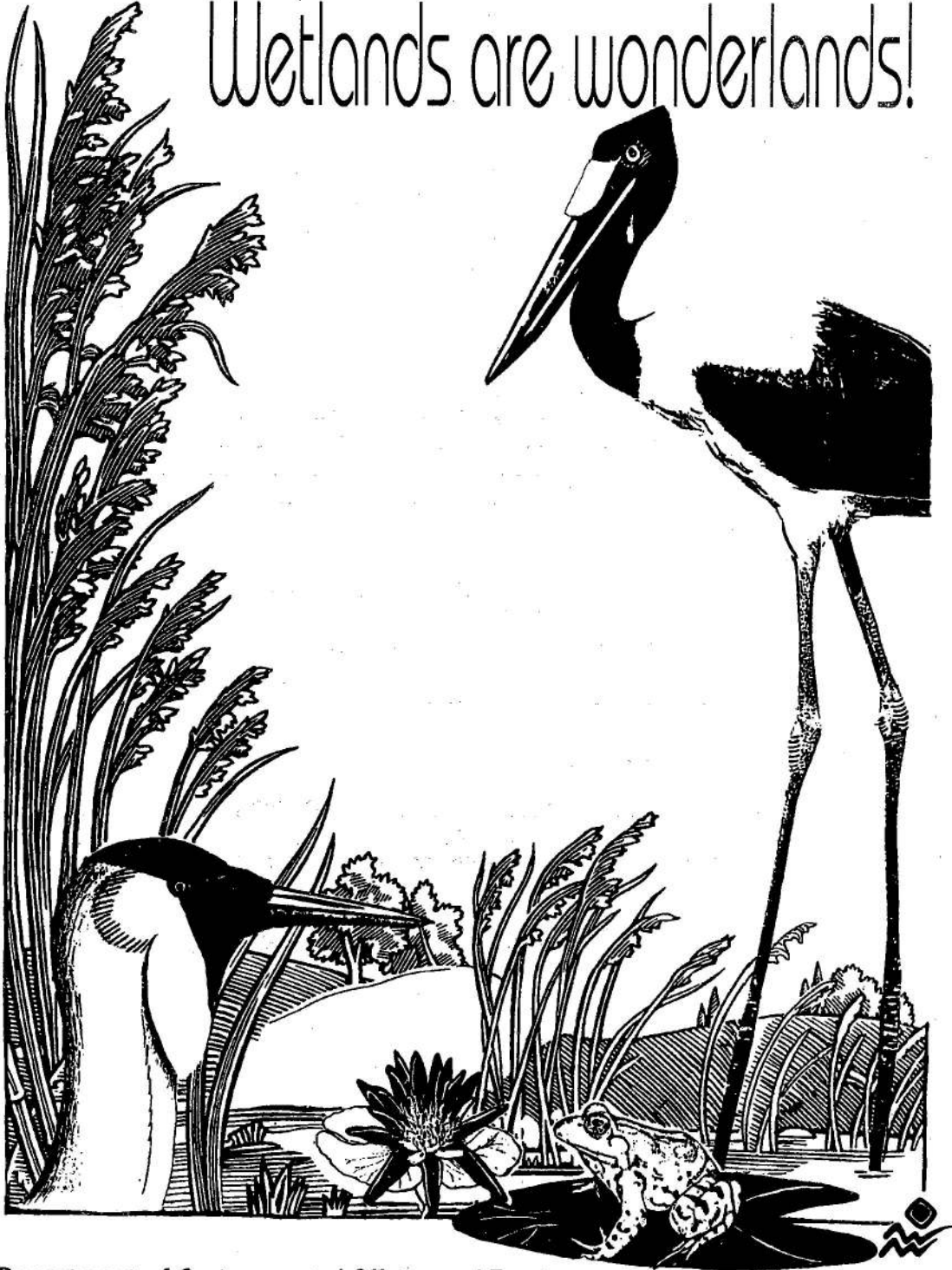
Inombolo yefeksi: \_\_\_\_\_

Yamukelwe yimi ngalolu suku \_\_\_\_\_ lwenyanga \_\_\_\_\_  
 unyaka \_\_\_\_\_ e \_\_\_\_\_

(Bhala igama lesifunda noma idolobha eliseduze nawe nesikhathi esikhishwe ngaso saziso.)

(Ukusayina komshushisi noma umuntu ogunyazwe ukuba asebenze esikhundleni sakhe.)

Wetlands are wonderlands!



Department of Environmental Affairs and Tourism

**CONTENTS**

**INHOUD**

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
<b>GOVERNMENT NOTICE</b>			<b>GOEWERMENSKENNISGEWING</b>		
<b>Land Affairs, Department of Government Notice</b>			<b>Grondsake, Departement van Goewermentskennisgewing</b>		
R. 1632	Extension of Security of Tenure Act (62/1997): Regulations.....	1	19587	R. 1632	Wet op die Uitbreiding van Sekerheid van Verblyfreg (62/1997): Regulasies.....
				25	19587

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001  
 Tel: (012) 334-4507, 334-4511, 334-4509, 334-4515  
 Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaat Sak X85, Pretoria, 0001  
 Tel: (012) 334-4507, 334-4511, 334-4509, 334-4515